

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 埃及公主——第8卷(an Egyptian Princess — Volume 08) 000001

2. 埃及公主——第8卷(an Egyptian Princess — Volume 08) 000002

3. 埃及公主——第8卷(an Egyptian Princess — Volume 08) 000003

4. 埃及公主——第8卷(an Egyptian Princess — Volume 08) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃及公主——第8卷(An Egyptian Princess — Volume 08)

第1/4页

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [wʌz; wəz] [prəˈduːst] [baɪ][ˈdeɪvɪd][ˈwɪdʒə(r)] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] [ˈbʊkmaːrks] , [ɔːr] [ˈpɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,
[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æɪt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪ] [tuː; tə][ˈsæmp(ə)l][ðə; ði] [ˈɔθəz] [aɪˈdiːəz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's ideas
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的 想法
[bɪˈfɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən][ɪnˈtaɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
before making an entire meal of them .
前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . [ˈdʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[æɪn; ən] [iˈdʒɪp[n] [ˈprɪnses] , [pɑːrt][tuːˈtuː] .
AN EGYPTIAN PRINCESS , Part 2 .
一个 埃及人 公主 , 部分 2 .

埃及公主，第二部分。

[baɪ][ˈgeɪɔrg] [ˈɛbɜːz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

[ˈvɔːljəm] [eɪt] .
Volume 8 .
体积 8 .

第8卷。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌɑːrˈɑːɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [pæθ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈreɪz] [θruː] [ðə; ði] [θɪk]
The sun was already trying to break a path for his rays through the thick
这 太阳 曾是 已经 尝试 到 休息 一个 小路 为了 他的 射线 通过 这 厚的
[ˈkɜːtənz] ,
curtains ,
窗帘 ,

阳光已经开始努力穿透厚厚的窗帘，洒下缕缕光芒。

[ðæt] [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] - [ruːm] , [bʌt; bət] - [hæd; həd][nɑːt] [muːvd]
that closed the window of the sick - room , but Nebenchari had not moved
那 关闭 这 窗户 的 这 生病的 - 房间 , 但 - 有 不是 已搬
[frʌm; frəm][ðə; ði] [iˈdʒɪp[n] [ˈgɜːl] [ˈbedsaɪd] .
from the Egyptian girl's bedside .
从 这 埃及人 女孩们 床头 .

他关上了病房的窗户，但内本查里仍然守在埃及女孩的床边。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [felt] [hɜːr; həɹ] [pʌls] , [ɔːr] [sprɛd] [swiːt] - [ˈsɛntɪd] [ˈɔɪntmənts] [ɑːn][hɜːr; həɹ]
Sometimes he felt her pulse , or spread sweet - scented ointments on her
有时 他 毛毡 她 脉冲 , 或者 传播 甜的 - 香味 药膏 在 她
[ˈfɔːrhɛd] [ɔːr] [tʃɛst] ,
forehead or chest ,
前额 或者 胸部 ,

有时他会摸摸她的脉搏, 或者在她的额头或胸口涂抹香甜的药膏。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [geɪzɪŋ] ['driːmɪli] ['ɪntuː] [ˈveɪkənsɪ] .
and then he would sit gazing dreamily into vacancy .
和 然后 他 会 坐 凝视 梦幻般地 进入 空缺 .

然后他会呆呆地望着空旷的天空, 眼神空洞而梦幻。

- [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [ˈæftər][æn; ən] [əˈtæk] [ʌv; əv] [kənˈvʌlʃən] .
Nitetis seemed to have sunk into a deep sleep after an attack of convulsions .
- 似乎 到 有 沉没 进入 一个 深的 睡觉 后 一个 攻击 的 抽搐 .

尼泰蒂斯在一阵抽搐之后似乎陷入了沉睡。

[æɪ; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][bed] [stʊd] [sɪks] ['pɜːrɜn] ['dɑːktɜːz] , ['mɜːrmərɪŋ] [ɪnkænˈteɪʃənz] [ˈʌndər]
At the foot of her bed stood six Persian doctors , murmuring incantations under
在 这 脚 的 她 床 站立 六 波斯语 医生 , 淙淙 咒语 在下面

[ðə; ði][ˈɔːrdəɹz][ʌv; əv] - ,
the orders of Nebenchari ,
这 订单 的 - ,

她的床脚站着六位波斯医生, 奉内本查里之命低声念着咒语。

[huːz] [suːˈpɪriər] [ˈsaɪəns] [ðeɪ] [ækˈnɑːlɪdʒd] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [æɪ; ət][ðə; ði] [ˈbɛdɪz]
whose superior science they acknowledged , and who was seated at the bed's
谁 优越的 科学 他们 已确认 , 和 WHO 曾是 坐着 在 这 床的

[hed] .
head .
头 .

他们承认他拥有卓越的科学才能, 而他当时就坐在床头。

[ˈevri] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [sɪk] [ˈgɜːlz] [pʌls] [hiː; hi] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
Every time he felt the sick girl's pulse he shrugged his shoulders ,
每一个 时间 他 毛毡 这 生病的女孩子们 脉冲 他 耸了耸肩 他的 肩膀 ,

他每次摸到生病女孩的脉搏, 都会耸耸肩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɛstʃər] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ɪˈmɪtɛɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pɜːrɜn] [ˈkɑːliːgz] .
and the gesture was immediately imitated by his Persian colleagues .
和 这 手势 曾是 立即地 模仿 经过 他的 波斯语 同事 .

他的波斯同事们立即模仿了他的动作。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [hed] [əˈpɪrɪd] ,
From time to time the curtain was lifted and a lovely head appeared ,
从 时间 到 时间 这 窗帘 曾是 抬起 和 一个 迷人的 头 出现 ,

帷幕不时被掀开, 露出一颗美丽的脑袋。

[huːz] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [bluː] [aɪz] [fɪkst] [æt; ət][wʌns][ɑːn][ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] ,
whose questioning blue eyes fixed at once on the physician ,
谁 提问 蓝色的 眼睛 固定的 在 一次 在 这 医生 ,

那双充满疑问的蓝眼睛立刻盯着医生。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [dɪsˈmɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈmelənkɑːli] [ˈrʌɡ] .
but were always dismissed with the same melancholy shrug .
但 是 总是 解雇 和 这 相同的 忧郁 耸肩 .

但得到的总是同样的无奈耸肩, 带着一丝忧伤。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈtɒsə] .
It was Atossa .
它 曾是 阿托萨 .

是阿托萨。

[twaɪs] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈventʃəd] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [ruːm] ,
Twice she had ventured into the room ,
两次 她 有 冒险 进入 这 房间 ,
她曾两次冒险进入房间,

[ˈstepɪŋ] [soʊ] [ˈlaɪtli] [æz; əz][ˈhɑːrdli][tuː; tə] [tʌt] [ðə; ði] [θɪk] [ˈkɑːrpiːt][ʌv; əv] [maɪˈlɪzən] [wʊl] ,
stepping so lightly as hardly to touch the thick carpet of Milesian wool ,
步进 所以 轻轻 作为 几乎 到 触碰 这 厚的 地毯 的 米利都 羊毛 ,
脚步轻盈, 几乎不触碰到米利都羊毛厚厚的地毯。

[hæd; həd][ˈstoʊləŋ][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfrendz] [ˈbedsaɪd] [ænd; ənd] [ˈlaɪtli] [kɪst] [hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] ,
had stolen to her friend's bedside and lightly kissed her forehead ,
有 被盗 到 她 朋友们 床头 和 轻轻 亲吻 她 前额 ,
她悄悄走到朋友的床边, 轻轻地吻了吻她的额头。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɜːrli] [duː] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] ,
on which the pearly dew of death was standing ,
在 哪个 这 珍珠般的 露 的 死亡 曾是 常设 ,
死亡的珍珠露珠就立在上面,

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ænd; ənd] [rɪˈpruːvɪŋ] [glæns] [frʌm; frəm] - [hæd; həd] [sent]
but each time a severe and reproving glance from Nebenchari had sent
但 每个 时间 一个 严重 和 责备 瞥一眼 从 - 有 发送
[hɜːr; hər] [bæk] [əˈgen] [ˈɪntuː;][ðə; ði][nekst] [ruːm] ,
her back again into the next room ,
她 后退 再次 进入 这 下一个 房间 ,
但每次内本查里严厉而责备的眼神都会把她打发回隔壁房间。

[wer] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] - [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] , [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði][end] .
where her mother Kassandane was lying , awaiting the end .
在哪里 她 母亲 - 曾是 说谎 , 等待中 这 结尾 .
她的母亲卡桑达内就躺在那里, 等待着生命的终结。

[kæmˈbaɪsɪːz][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [sɪk] - [ruːm] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] , [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ]
Cambyses had left the sick - room at sunrise , on seeing that Nitetis had fallen
坎比西斯 有 左边 这 生病的 - 房间 在 日出 , 在 看到 那 - 有 倒下
[əˈsliːp] ;
asleep ;
睡着了 ;
日出时分, 坎比西斯看到尼提提斯睡着了, 便离开了病房;

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [feɪnz] , - ,
he flung himself on to his horse , and accompanied by Phanes , Prexaspes ,
他 扔 他自己 在 到 他的 马 , 和 伴随 经过 法内斯 , - ,
[oʊteɪnz] ,
Otanes ,
奥塔内斯 ,
他纵身跃上马背, 与他同行的还有法涅斯、普雷克萨斯佩斯、奥塔内斯。

[ˈdæɪɪəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkɔːtiːəz] , [ˈoʊnli][dʒʌst] [əˈraʊzd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sliːp] ,
Darius , and a number of courtiers , only just aroused from their sleep ,
达里厄斯 , 和 一个 数字 的 朝臣 , 仅有的 只是 被唤醒 从 他们的 睡觉 ,
大流士和一些刚刚从睡梦中醒来的廷臣们,

[tʊk] [ə; eɪ][waɪld][raɪd] [θruː] [ðə; ði] [geɪm] - [pɑːrk] .
took a wild ride through the game - park .
采取 一个 荒野 骑 通过 这 游戏 - 公园 .
在野生动物园里经历了一场惊险刺激的旅程。

[hiː; hi] [nuː] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] ,
He knew by experience ,
他 知道 经过 经验 ,
他凭借经验知道,

[ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][best][ˌoʊvərˈkʌm][ɔ:ɾ][fərˈget][ˈeni][ˈvaɪələnt][ˈment(ə)l][ɪˈmoʊʃ(ə)n][wen][ˈmaʊntɪd][ɑ:n]
that he could best overcome or forget any violent mental emotion when mounted on
那 他 可以 最好的 克服 或者 忘记 任何 暴力 精神的 情感 什么时候 安装 在
[æn; ən][ʌnˈmænɪdʒəbl̩][hɔ:rs]
an unmanageable horse .
一个 难以控制 马 .

他认为，只有骑在一匹桀骜不驯的马上，他才能最好地克服或忘记任何强烈的精神情绪。

- [ˈstɑ:rtɪd][ɑ:n][ˈhɪrɪŋ][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][ˈhɔ:rsɪz]-[hu:f][ɪn][ðə; ði][ˈdɪstəns]
Nebenchari started on hearing the sound of horses' hoofs in the distance .
- 开始 在 听力 这 声音 的 马匹 - 蹄子 在 这 距离 .

听到远处传来马蹄声，内本查里便动身出发了。

[ɪn][ə; eɪ][ˈweɪkɪŋ][dri:m][hi:; hi][hæd; həd][si:n][kæmˈbaɪsɪ:z][ˈentər][hɪz; ɪz][ˈneɪtɪv][lənd][æt; ət][ðə; ði][hed]
In a waking dream he had seen Cambyses enter his native land at the head
在 一个 醒来 梦 他 有 已见 坎比西斯 进入 他的 本国的 土地 在 这 头
[ʌv; əv][ˈɪmens][həʊsts];
of immense hosts ;
的 巨大 主持人 ;

在白日梦中，他看到冈比西斯率领着庞大的军队进入了他的故土；

[hi:; hi][hæd; həd][si:n][ɪts][ˈsɪtɪz][ænd; ənd][ˈtempəlz][ɑ:n][ˈfaɪər],
he had seen its cities and temples on fire ,
他 有 已见 它是 城市 和 寺庙 在 火 ,
[ænd; ənd][ɪts][dʒɑ:ˈgæntɪk][ˈpɪrəˌmɪdʒ][ˈkrʌmblɪŋ][tu:; tə][ˈpi:sɪz][ˈʌndər][ðə; ði][ˈpaʊərf(ə)l][bləʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and its gigantic pyramids crumbling to pieces under the powerful blows of his
和 它是 巨大 金字塔 摇摇欲坠 到 件 在下面 这 强大的 打击 的 他的
[ˈmaɪti][hænd].
mighty hand .
强大的 手 .

而它巨大的金字塔在他强有力的手的重击下轰然倒塌。

[ˈwɪmɪn][ænd; ənd][ˈtʃɪldrən][leɪ][ɪn][ðə; ði][ˈsməʊldərɪŋ][ˈru:ɪnz],
Women and children lay in the smouldering ruins ,
女性 和 孩子们 躺 在 这 闷烧 废墟 ,
[ænd; ənd][ˈpleɪntɪv][kraɪz][əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][tu:mz][ɪn][wɪtʃ][ðə; ði][ˈveri][ˈmʌmi:z][mu:vd][laɪk]
and plaintive cries arose from the tombs in which the very mummies moved like
和 哀怨 哭泣 出现 从 这 陵墓 在 哪个 这 非常 木乃伊 已搬 喜欢
[ˈlɪvɪŋ][ˈbi:ɪŋs];
living beings ;
活的 生物 ;

墓穴中传出哀怨的哭喊声，就连木乃伊都像活人一样活动；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðɪ:z]-[ˈpri:sts], [ˈwɔ:rɪz], [ˈwɪmɪn], [ænd; ənd][ˈtʃɪldrən]—[ðə; ði][ˈlɪvɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði]
and all these - priests, warriors, women, and children — the living and the
和 全部 这些 - 神父, 战士, 女性, 和 孩子们 — 这 活的 和 这
[ded]—[ɔ:l][hæd; həd][ˈʌtəd][hɪz; ɪz],
dead — all had uttered his ,
死的 — 全部 有 说出 他的 ,

所有这些人——祭司、战士、妇女和儿童——活人和死人——都表达了他的心声。

— -, — [neɪm], [ænd; ənd][hæd; həd][kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈtreɪtər][tu:; tə][hɪz; ɪz]
— Nebenchari's, — name, and had cursed him as a traitor to his
— -, — 姓名, 和 有 被诅咒的 他 作为 一个 叛徒 到 他的
[ˈkʌntri].
country .
国家 .

—内本查里的名字，一并诅咒他是国家的叛徒。

[ə; eɪ][kəʊld] [ˈfɪvər] [strʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;
A cold shiver struck to his heart ;
一个 寒冷的 颤抖 击 到 他的 心 ;
一阵寒意袭上他的心头;
[aɪˈtiː] [biːt] [mɔːr] [kənˈvʌlsɪvli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [gɜːrl][æt; ət]
it beat more convulsively than the blood in the veins of the dying girl at
它 打 更多的 痉挛地 比 这 血 在 这 静脉 的 这 垂死 女孩 在
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 .

它的跳动比他身边垂死女孩血管里的血液跳动得还要剧烈。

[əˈɡen] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [reɪzd] ; [əˈtɒsə] [stoʊl] [ɪn][wʌnz] [mɔːr] [ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər][hænd][ɑːn]
Again the curtain was raised ; Atossa stole in once more and laid her hand on
再次 这 窗帘 曾是 提高 ; 阿托萨 偷窃 在 一次 更多的 和 铺设 她 手 在
[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] .
his shoulder .
他的 肩膀 .

帷幕再次拉开；阿托莎又一次悄悄溜了进来，把手放在他的肩膀上。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ænd; ənd] [əˈwəʊk] .
He started and awoke .
他 开始 和 醒来 .

他起身又醒了。

- [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɪð; wɪθ] [ˈskɜːsli] [ˈeni] [ˌɪntərˈmɪʃ(ə)n]
Nebenchari had been sitting three days and nights with scarcely any intermission
- 有 到过 坐着 三 天 和 夜晚 和 几乎 任何 中场休息
[baɪ] [ðɪs] [sɪk] - [bed] ,
by this sick - bed ,
经过 这 生病的 - 床 ,

内本查里已经在这张病床边坐了三天三夜，几乎没有休息过。

[ænd; ənd] [sʌt] [driːmz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkɑːnsɪkwens] .
and such dreams were the natural consequence .
和 这样的 梦境 是 这 自然的 结果 .

这样的梦境是自然而然的结果。

[əˈtɒsə] [slɪpt] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
Atossa slipped back to her mother .
阿托萨 滑倒了 后退 到 她 母亲 .

阿托萨悄悄溜回了她母亲身边。

[nɔːt][ə; eɪ] [saʊnd] [broʊk] [ðə; ði] [ˈsʌltɹi] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] - [ruːm] , [ænd; ənd] - [θɔːts]
Not a sound broke the sultry air of the sick - room , and Nebenchari's thoughts
不是 一个 声音 打破 这 闷热 空气 的 这 生病的 - 房间 , 和 - 想法
[rɪˈvɜːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [driːm] .
reverted to his dream .
恢复 到 他的 梦 .

病房里闷热难耐，寂静无声，内本基亚里的思绪又回到了他的梦境中。

[hiː; hi][təʊld] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [brɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ]
He told himself that he was on the point of becoming a traitor and a
他 讲述 他自己 那 他 曾是 在 这 观点 的 成为 一个 叛徒 和 一个
[ˈkrɪmɪn(ə)] ,
criminal ,
刑事 ,

他告诉自己，他即将成为叛徒和罪犯。

[ðə; ði] [ˈviʒənz] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'held] [pæst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'tiː]
the visions he had just beheld passed before him again , but this time it
这 愿景 他 有 只是 观看 通过了 前 他 再次 , 但 这 时间 它
[wʌz; wəz] [ə'hʌðər] ,
was another ,
曾是 其他 ,

他刚才看到的景象再次在他眼前闪过，但这一次却是另一种景象。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wʌn] [wɪtʃ] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmoust] [pleɪs] .
and a different one which gained the foremost place .
和 一个 不同的 一 哪个 获得 这 首先 地方 .

还有一种不同的方法获得了最高荣誉。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmz] [ʌv; əv] [ə'meɪsɪs] , [huː] [hæd; həd] [læft] [æt; ət][ænd; ənd] [eg'zaild] [hɪm; ɪm] , — [ʌv; əv]
The forms of Amasis , who had laughed at and exiled him , — of
这 表格 的 阿玛西斯 , WHO 有 笑了 在 和 放逐 他 , — 的

阿玛西斯的形象，他曾嘲笑并放逐他——

[sæmtɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] , — [huː] [hæd; həd] [bɜːrnt] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] , — [stʊd] [nɪr] [hɪm; ɪm] ;
Psamtik and the priests , — who had burnt his works , — stood near him ;
普萨姆提克 和 这 神父 , — WHO 有 烧焦的 他的 作品 , — 站立 靠近 他 ;

普萨米提克和祭司们——他们烧毁了他的作品——站在他旁边；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhevɪli] [ˈfetəd] [ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] ['mɜːrsɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hændz] .
they were heavily fettered and besought mercy at his hands .
他们 是 重度 束缚 和 恳求 怜悯 在 他的 双手 .

他们被重重束缚，恳求他施以怜悯。

[hɪz; ɪz] [lɪps] [muːvd] ,
His lips moved ,
他的 嘴唇 已搬 ,

他的嘴唇动了动，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ðə; ði] ['kruːəl] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ˈrouz] [tuː; tə]
but this was not the place in which to utter the cruel words which rose to
但 这 曾是 不是 这 地方 在 哪个 到 说出 这 残忍的 字 哪个 玫瑰 到

[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

但这里不是说出那些他们脱口而出的残酷话语的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [stɜːrn] [mæn] [waɪpt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [lɔːŋ]
And then the stern man wiped away a tear as he remembered the long
和 然后 这 船尾 男人 擦拭 离开 一个 撕 作为 他 记得 这 长的

[naɪts] ,
nights ,
夜晚 ,

然后，这位表情严肃的男人擦了擦眼泪，回忆起那些漫漫长夜。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [riːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
in which he had sat with the reed in his hand ,
在 哪个 他 有 卫星 和 这 芦苇 在 他的 手 ,

他当时就坐在那里，手里拿着芦苇。

[baɪ] [ðə; ði] [dʌl] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læmp] ,
by the dull light of the lamp ,
经过 这 乏味的 光 的 这 灯 ,

借着昏暗的灯光，

carefully painting every sign of the fine hieratic character in which he committed
小心 绘画 每一个 符号 的 这 美好的 僧侣体 特点 在 哪个 他 坚定的
[hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [tu:; tə] ['raɪtɪŋ] .
his ideas and experience to writing .
他的 想法 和 经验 到 写作 .

他精心描绘了自己用以表达思想和经验的那种高贵典雅的文体特征的每一个细节。

He had discovered remedies for many diseases of the eye ,
他 有 发现 补救措施 为了 许多 疾病 的 这 眼睛 ,
他发现了治疗多种眼疾的方法 ,

spoken of in the sacred books of Thoth and the writings of a famous
说 的 在 这 神圣 图书 的 托特 和 这 著作 的 一个 著名的
[oʊld] [fɪ'zi(ə)n] [ɔv; əv]['bibləs][æz; əz] [ɪn'kjʊərəbl] ,
old physician of Byblos as incurable ,
老的 医生 的 比布鲁斯 作为 不治之症 ,

在托特的圣书和比布鲁斯一位著名老医生的著作中，都被认为是无法治愈的。

but , knowing that he should be accused of sacrilege by his colleagues ,
但 , 会心 那 他 应该 是 被告 的 亵渎神灵 经过 他的 同事 ,
但是，他知道自己会被同事们指控亵渎神灵，

if he ventured on a correction or improvement of the sacred writings , he
如果 他 冒险 在 一个 更正 或者 改进 的 这 神圣 著作 , 他
[hæd; həd] [ɪn'taɪtld] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,
had entitled his work ,
有 标题 他的 工作 ,

如果他胆敢对圣经进行修正或改进，他就会给自己的作品命名。

" Additional writings on the treatment of diseases of the eye , by the great god
" 额外的 著作 在 这 治疗 的 疾病 的 这 眼睛 , 经过 这 伟大的 上帝
[θəuθ; təut] ,
Thoth ,
托特 ,

“伟大的神托特关于眼疾治疗的补充著作，

newly discovered by the oculist Nebenchari .
新 发现 经过 这 眼科医生 .

由眼科医生内本查里新发现。

" He had resolved on bequeathing his works to the library at Thebes ,
" 他 有 已解决 在 遗赠 他的 作品 到 这 图书馆 在 底比斯 ,
他已决定将自己的著作遗赠给底比斯图书馆。

that his experience might be useful to his successors and bring forth fruit
那 他的 经验 可能 是 有用 到 他的 继承人 和 带来 前进 水果
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['ba:di][ɔv; əv] ['sʌfərəz] .
for the whole body of sufferers .
为了 这 所有的 身体 的 受害者 .

希望他的经历能对他的继任者有所帮助，并为所有受苦之人带来福祉。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sækrifaɪst]
This was to be his reward for the long nights which he had sacrificed
这 曾是 到 是 他的 报酬 为了 这 长的 夜晚 哪个 他 有 牺牲
[tuː; tə] ['saɪəns] — [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] ['æftər] [deθ] ,
to science — recognition after death ,
到 科学 — 认出 后 死亡 ,
这是对他为科学牺牲无数个夜晚的回报——死后获得认可。

[ænd; ənd] [feɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kæst] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] .
and fame for the caste to which he belonged .
和 名声 为了 这 种姓 到 哪个 他 属于 .
并因其所属种姓而享有盛名。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [stʊd] [hɪz; ɪz][oʊld] ['raɪv(ə)l] - ,
And there stood his old rival Petammon ,
和 那里 站立 他的 老的 竞争对手 - ,
他的宿敌佩塔蒙就站在那里，

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ɪn][ðə; ði] [ɡroʊv] [ʌv; əv] [niːθ] , [ænd; ənd] [stɜːrd] [ðə; ði]
by the side of the crown - prince in the grove of Neith , and stirred the
经过 这 边 的 这 王冠 - 王子 在 这 树林 的 奈斯 , 和 搅拌 这
[kən'suːmɪŋ] ['faɪər] ,
consuming fire ,
消费 火 ,
在奈斯树林中，王储身旁，他搅动着熊熊燃烧的火焰。

['æftər] ['hævɪŋ] ['stʊələn][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːpə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] ['kaʊtʃɪŋ] .
after having stolen his discovery of the operation of couching .
后 拥有 被盗 他的 发现 的 这 手术 的 教练 .
在窃取了他关于卧倒手术的发现之后。

[ðər; ðər] [mə'liʃəs] ['feɪsɪz][wɜːr; wər] [tɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [red] [ɡlɒʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɛmz] ,
Their malicious faces were tinged by the red glow of the flames ,
他们的 恶意 面孔 是 带点色调 经过 这 红色的 辉光 的 这 火焰 ,
火焰的红光映照他们邪恶的脸庞。

[wɪtʃ] [roʊz][wɪð; wɪθ][ðər; ðər]['spartɪf(ə)l] ['læftər] [tɔːrdz] ['hev(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] [dɪ'mændɪŋ] ['vendʒəns]
which rose with their spiteful laughter towards heaven , as if demanding vengeance
哪个 玫瑰 和 他们的 恶毒的 笑声 向 天堂 , 作为 如果 要求 复仇
.
:
.

它们带着怨恨的笑声升腾而起，直冲云霄，仿佛在要求复仇。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɔːf][hiː; hi] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] [ə'meɪsɪs] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəːz] ['letərz]
A little further off he saw in his dream Amasis receiving his father's letters
一个 小的 更远 离开 他 锯 在 他的 梦 阿玛西斯 接收 他的 父亲的 信件
[frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] .
from the hands of the high - priest .
从 这 双手 的 这 高的 - 牧师 .
在梦中，他看到阿玛西斯从大祭司手中接过父亲的信件，画面稍远一些。

['skɔːnf(ə)l][ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] [wɜːrdz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ˈʌtəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ; - [lʊkt]
Scornful and mocking words were being uttered by the king ; Neithotep looked
轻蔑的 和 嘲讽 字 是 存在 说出 经过 这 国王 ; - 看起来
[ɪɡˈzʌltənt] . — [ɪn] [ðɪːz] ['vɪʒənz]
exultant . — In these visions
眉飞色舞 . — 在 这些 愿景
国王口中说着轻蔑嘲讽的话语；奈托提普却显得得意洋洋。——在这些幻象中

- [wʌz; wəz][soʊ][lɔːst] ,
Nebenchari was so lost ,
- 曾是 所以 丢失的 ,

内本查里完全迷失了方向，

[ðæt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrʒn][ˈdɑːktɜːz][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][pɔɪnt][aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæt][hɪz; ɪz]
that one of the Persian doctors was obliged to point out to him that his
那 一 的 这 波斯语 医生 曾是 有义务 到 观点 出去 到 他 那 他的
[ˈpeɪ(ə)nt][wʌz; wəz][əˈweɪk] .
patient was awake .
病人 曾是 醒 .

一位波斯医生不得不向他指出，他的病人已经醒了。

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdaɪd][ɪn][rɪˈplaɪ] , [ˈpɔɪntɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn][ˈwɪri][aɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsmɑɪl] ,
He nodded in reply , pointing to his own weary eyes with a smile ,
他 点头 在 回复 , 指向 到 他的 自己的 厌倦 眼睛 和 一个 微笑 ,
他点头回应，笑着指了指自己疲惫的双眼。

[felt][ðə; ði][sɪk][ˈgɜːlz][pʌls] , [ænd; ənd][æskt][hɜːr; hər][ɪn][ɪˈdʒɪpʃn][haʊ][fɪː; jɪ][hæd; həd][slept] .
felt the sick girl's pulse , and asked her in Egyptian how she had slept .
毛毡 这 生病的 女孩们 脉搏 , 和 问 她 在 埃及人 如何 她 有 睡着了 .
他摸了摸生病女孩的脉搏，用埃及语问她睡得怎么样。

" [aɪ][duː][nɑːt][noʊ] , " [fɪː; jɪ][ˈænsər][ɪn][ə; eɪ][vɔɪs][ðæt][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli][ˈɔːdəbl] .
" **I do not know , she answered , in a voice that was hardly audible** .
" 我 做 不是 知道 , " 她 回答 , 在 一个 嗓音 那 曾是 几乎 可听见的 .
“我不知道，”她回答道，声音低得几乎听不见。

" [aɪˈtiː][siːmd][tuː; tə][emˈiː][ðæt][aɪ][wʌz; wəz][əˈsliːp] ,
" **It seemed to me that I was asleep** ,
" 它 似乎 到 我 那 我 曾是 睡着了 ,
“我感觉自己好像睡着了，”

[ænd; ənd][jet][aɪ][sɔː][ænd; ənd][hɜːrd][ˈevrɪθɪŋ][ðæt][hæd; həd][ˈhæpənd][ɪn][ðə; ði][ruːm] .
and yet I saw and heard everything that had happened in the room .
和 然而 我 锯 和 听到 一切 那 有 发生 在 这 房间 .
然而，我却看到了、听到了房间里发生的一切。

[aɪ][felt][soʊ][wiːk][ðæt][aɪ][ˈhɑːrdli][nuː][ˈweðər][aɪ][wʌz; wəz][əˈweɪk][ɔːr][əˈsliːp] .
I felt so weak that I hardly knew whether I was awake or asleep .
我 毛毡 所以 虚弱的 那 我 几乎 知道 无论 我 曾是 醒 或者 睡着了 .
我感觉非常虚弱，几乎分不清自己是醒着还是睡着了。

[hæz; həz][nɑːt][əˈtɒsə][bɪn][hɪr][ˈsevrəl][taɪmz] ? "
Has not Atossa been here several times ? "
有 不是 阿托萨 到过 这里 一些 时代 ? "
阿托萨不是来过这里好几次了吗？

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "
“是的。”

" [ænd; ənd][kæmˈbaɪsɪːz][stɛɪd][wɪð; wɪθ] - [ʌnˈtɪl][ˈsʌnraɪz] ; [ðen][hiː; hi][went][aʊt] , [ˈmaʊntɪd]
" **And Cambyses stayed with Kassandane until sunrise ; then he went out , mounted**
" 和 坎比西斯 入住 和 - 直到 日出 ; 然后 他 去 出去 , 安装
[hɪz; ɪz][hɔːrs] - ,
his horse Reksch ,
他的 马 - ,
“冈比西斯一直陪伴着卡桑丹直到日出；然后他出去，骑上他的马雷克施，

[ænd; ənd][roʊd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡeɪm] - [pɑːrk] . "

and rode into the game - park . "

和 骑 进入 这 游戏 - 公园 . "

然后骑马进入了野生动物园。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? "

" How do you know that ? "

" 如何 做 你 知道 那 ? "

“你怎么知道的？ ”

" [aɪ] [sɔː] [aɪ ˈtiː] .

" I saw it .

" 我 锯 它 .

我看到了。

" - [lʊkt] [ˈæŋkʌsli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈfaɪnɪŋ] [aɪz] .

" Nebenchari looked anxiously into the girl's shining eyes .

" - 看起来 焦虑地 进入 这 女孩们 灼灼 眼睛 .

内本查里焦急地望着女孩闪亮的眼睛。

[ʃiː; ji] [went] [ɑːn] :

She went on :

她 去 在 :

她接着说：

" [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [dɔːgz][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] [brˈhaɪnd] [ðɪs] [haʊs] . "

" A great many dogs have been brought into the court behind this house . "

" 一个 伟大的 许多 狗 有 到过 带来 进入 这 法庭 在后面 这 房子 . "

“很多狗都被带到了这栋房子后面的院子里。”

" [ˈpraːbəbli] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [hʌnt] ,

" Probably the king has ordered a hunt ,

" 大概 这 国王 有 订购 一个 打猎 ,

“很可能是国王下令狩猎了。”

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈdedn] [ðə; ði][peɪn] [wɪt] [hiː; hi] [fiːlz] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ] [ˈsʌfər] . "

in order to deaden the pain which he feels at seeing you suffer . "

在 命令 到 缓和 这 疼痛 哪个 他 感觉 在 看到 你 遭受 . "

为了减轻看到你受苦时他所感受到的痛苦。

" [oʊ] , [noʊ] .

" Oh , no .

" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[aɪ] [noʊ] [ˈbetər] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [miːnz] .

I know better what it means .

我 知道 更好的 什么 它 方法 .

我更清楚它的含义。

" - [tɔːt] [em ˈiː] , [ðæt] [wenˈevər] [ə; eɪ] [ˈpɜːrʒn] [daɪz][dɔːgz] - [ɑːr; ər] [brɔːt] [ɪn] ,

Oropastes taught me , that whenever a Persian dies dogs ' are brought in ,

" - 教授 我 , 那 每当 一个 波斯语 死亡 狗 - 是 带来 在 ,

奥罗帕斯特告诉我，每当波斯猫死去，人们就会带狗来。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪvz] [meɪ] [ˈentər][ˈɪntuː][ðəm; ðəm] . "

that the Divs may enter into them . "

那 这 div 可能 进入 进入 他们 . "

以便各部门可以进入其中。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlɪvɪŋ] , [maɪ] [ˈmɪstrəs] , [ænd; ənd] . . . "

" But you are living , my mistress , and . . . "

" 但 你 是 活的 , 我的 情妇 , 和 . . . "

“但是你还活着，我的夫人，而且.....”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][daɪ] .

" **Oh , I know very well that I shall die .**
" 哦 , 我 知道 非常 出色地 那 我 将 死 .

“哦，我很清楚自己终将死去。”

[aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [mɔ:r] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
I knew that I had not many hours more to live ,
我 知道 那 我 有 不是 许多 小时 更多的 到 居住 ,

我知道我剩下的时间不多了，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [haʊ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [fɪˈzɪnɪz] [ˈrʌgd] [jʊr; jər]
even if I had not seen how you and the other physicians shrugged your
[ˈʃəuldəz] [wenˈevər] [ju:; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][em ˈi:] .
shoulders whenever you looked at me .

肩膀 每当 你 看起来 在 我 .

即使我没有看到你和其他医生每次看向我时都耸耸肩。

[ðæt] [ˈpɔɪzn] [ɪz] [ˈdedli] . "
That poison is deadly ."
那 毒 是 致命 . "

那种毒药是致命的。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈspi:kɪŋ] [tu:] [mʌt] , [maɪ] [ˈmɪstrəs] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [hɜ:rt][ju:; jʊ] . "
" **You are speaking too much , my mistress , it will hurt you .**"
" 你 是 请讲 也 很多 , 我的 情妇 , 它 将要 伤害 你 . "

“夫人，您话太多了，会伤到您的。”

" [oʊ] [let][em ˈi:] [spi:k] , - !
" **Oh let me speak , Nebenchari !**
" 哦 让 我 说话 , - !

“哦，让我说话吧，内本查里！ ”

[aɪ][mʌst; məst][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][em ˈi:] [bɪˈfɔ:r] [aɪ][daɪ] . "
I must ask you to do something for me before I die ."
我 必须 问 你 到 做 某物 为了 我 前 我 死 . "

临终前，我必须请你帮我一件事。

" [aɪ][eɪ ˈem][jʊr; jər] [ˈsɜ:rvənt] . "
" **I am your servant .**"
" 我 是 你的 仆人 . "

“我是您的仆人。”

" [noʊ] , - , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][maɪ] [ˈfrend] [ænd; ənd] [ˈpri:st] .
" **No , Nebenchari , you must be my friend and priest .**
" 不 , - , 你 必须 是 我的 朋友 和 牧师 .

“不，内本查里，你一定是我的朋友和牧师。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][em ˈi:] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈpreɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɜ:rʒn] [ɡɒdz] ?
You are not angry with me for having prayed to the Persian gods ?
你 是 不是 生气的 和 我 为了 拥有 祈祷 到 这 波斯语 神 ?

你不生我的气，因为我向波斯诸神祈祷吗？

[ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈhæθɔ:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [maɪ] [best] [ˈfrend] [stɪl] .
Our own Hathor was always my best friend still .
我们的 自己的 哈索尔 曾是 总是 我的 最好的 朋友 仍然 .

我们自己的哈索尔一直都是我最好的朋友。

[jes] , [aɪ] [si:] [baɪ][jʊr; jər] [feɪs] [ðæt] [ju:; jʊ] [fəˈɡɪvn] [em ˈi:] .
Yes , I see by your face that you forgiven me .
是的 , 我 看 经过 你的 脸 那 你 已原谅 我 .

是的，从你的表情来看，你已经原谅我了。

[ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] ['prɑ:mɪs] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'laʊ] [maɪ] [kɔ:ɾps] [tu:; tə][bi:; bi][tɔ:ɾn][ɪn] ['pi:sɪz] [baɪ][dɔ:gz]
Then you must promise not to allow my corpse to be torn in pieces by dogs
然后 你 必须 承诺 不是 到 允许 我的 尸体 到 是 撕裂 在 件 经过 狗
[ænd; ʌnd] ['vʌltʃəɾz] .
and vultures .
和 秃鹫 .

那么你必须保证不会让我的尸体被狗和秃鹫撕成碎片。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɪz][soʊ] ['veri] ['dredf(ə)l] .
The thought is so very dreadful .
这 想法 是 所以 非常 可怕 .

这个想法太可怕了。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [ɪm'ba:m] [maɪ]['ba:di][ænd; ʌnd] ['ɔ:ɾnəmənt] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['æmjəlɪts] ? "
You will promise to embalm my body and ornament it with amulets ? "
你 将要 承诺 到 防腐剂 我的 身体 和 装饰品 它 和 护身符 ? "

你会答应为我的遗体进行防腐处理，并用护身符装饰它吗？

" [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'laʊz] . "
" If the king allows . "
" 如果 这 国王 允许 . "

“如果国王允许的话。”

" [ʌv; əv] [kɔ:ɾs] [hi:; hi] [wɪl] . "
" Of course he will . "
" 的 课程 他 将要 . "

他当然会。

[haʊ] [kʊd; kəd][kæm'baɪsɪ:z] ['pɑ:səbli] [rɪ'fju:z] [maɪ][ləst] [rɪ'kwɛst] ? "
How could Cambyses possibly refuse my last request ? "
如何 可以 坎比西斯 可能 拒绝 我的 最后的 要求 ? "

坎比西斯怎么可能拒绝我的最后一个请求呢？

" [ðen] [maɪ] [skɪl] [ɪz][æt; ət][jʊɾ; jər] ['sɜ:rvis] . "
" Then my skill is at your service . "
" 然后 我的 技能 是 在 你的 服务 . "

“那么，我的技能就为您效劳了。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə][æsk] . "
" Thank you ; but I have still something else to ask . "
" 感谢 你 ; 但 我 有 仍然 某物 别的 到 问 . "

“谢谢；但我还有一件事想问。”

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [bri:f] . "
" You must be brief . "
" 你 必须 是 简短的 . "

你必须言简意赅。

[maɪ] ['pɜ:rɜ:n] ['kɑ:li:gz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [tu:; tə][em 'i:] , [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪn] ['saɪləns] [ɑ:n][ju:; jʊ]
My Persian colleagues are already making signs to me , to enjoin silence on you
我的 波斯语 同事 是 已经 制作 标志 到 我 , 到 责成 沉默 在 你
.
" .
" .
" .

我的波斯同事们已经在向我打手势，让我对你保持沉默。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ? "
" Can't you send them away for a moment ? "
" 不能 你 发送 他们 离开 为了 一个 片刻 ? "

“你们能不能暂时把他们支开？ ”

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː][soʊ] .

" **I will try to do so** .
" 我 将要 尝试 到 做 所以 .

我会尽力做到。

" - [ðen] [went] [ʌp][ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪdʒaɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
" **Nebenchari then went up and spoke to the Magi for a few minutes** ,
" - 然后 去 向上 和 辐 到 这 魔笛MAGI 为了 一个 很少 分钟 ,
“随后，内本查里上前与三位贤士交谈了几分钟。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
and they left the room .
和 他们 左边 这 房间 .

然后他们离开了房间。

[æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪnkænˈteɪn] , [æt; ət] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [kənˈsɜːrnd] [maɪt] [biː; bi]
An important incantation , at which no one but the two concerned might be
一个 重要的 咒语 , 在 哪个 不 一 但 这 二 担心的 可能 是
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

一次重要的咒语，只有当事人两人才能在场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æplɪˈkeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈsiːkrət] [ˈæntɪˌdoʊtl̩] [ˈpɔɪzn] [wɜːr; wər][ðə; ði]
and the application of a new and secret antidotal poison were the
和 这 应用 的 一个 新的 和 秘密 解毒剂 毒 是 这
[ˈpriːteksɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
pretexts which he had used in order to get rid of them .
借口 哪个 他 有 用过的 在 命令 到 得到 摆脱 的 他们 .

他以使用一种新型秘密解毒剂为借口，将他们除掉了。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈloʊn] , - [druː] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [ænd; ənd] [sed] :
When they were alone , Nitetis drew a breath of relief and said :
什么时候 他们 是 独自的 , - 画 一个 气息 的 宽慰 和 说 :

当两人独处时，尼特提斯松了口气，说道：

" [ɡɪv] [em ˈiː][jɔːr; jər] [ˈpriːstli] [ˈblesɪŋ] [ɑːn][maɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈneðər] [wɜːrld] ,
" **Give me your priestly blessing on my long journey into the nether world** ,
" 给 我 你的 祭司 祝福 在 我的 长的 旅行 进入 这 下 世界 ,
“请赐予我祭司的祝福，祝我一路平安，顺利踏上前往冥界的漫长旅程。”

[ænd; ənd] [prɪˈper] [em ˈiː][fɔːr; fər][maɪ] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [tuː; tə][oʊˈsaɪrɪs] .
and prepare me for my pilgrimage to Osiris .
和 准备 我 为了 我的 朝圣 到 奥西里斯 .

并让我做好前往奥西里斯朝圣的准备。

" - [nelt] [daʊn] [baɪ][hɜːr; hər][bed][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [rɪˈpiːtɪd] [hɪmz] ,
" **Nebenchari knelt down by her bed and in a low voice repeated hymns** ,
" - 跪下 向下 经过 她 床 和 在 一个 低的 嗓音 重复 赞美诗 ,
内本查里跪在床边，低声重复着赞美诗，

- [ˈmeɪkɪŋ] [dɪˈvəʊʃən(ə)l] [rɪˈspɑːnsɪz, rɪˈspɑːnsəz, rɪˈspɑːnsɪz] .
Nitetis making devotional responses :
- 制作 灵修 回应 .

尼特蒂斯做出虔诚的回应。

[ðə; ði] [fɪˈzɪ](ə)n] [reprɪˈzentɪd] [oʊˈsaɪrɪs] , [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðər] [wɜːrld] — - [ðə; ði] [soʊl] ,
The physician represented Osiris , the lord of the nether world — Nitetis the soul ,
这 医生 代表 奥西里斯 , 这 主 的 这 下 世界 — - 这 灵魂 ,
[ˈdʒʌstəˌfaɪɪŋ] [ɪtˈself] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
justifying itself before him .
证明其合理性 本身 前 他 .

医生代表冥界之主奥西里斯——灵魂尼提提斯，在他面前证明自己的清白。

[wen] [ði:z] [ˈserəmənɪz] [wɜ:ɾ; wəɾ] [ˈendɪd] [ðə; ði] [sɪk] [gɜ:rl] [bri:ðd] [mɔ:r] [ˈfri:li] .
When these ceremonies were ended the sick girl breathed more freely .
什么时候 这些 仪式 是 结束 这 生病的 女孩 呼吸 更多的 自由 .

仪式结束后，生病的女孩呼吸顺畅了许多。

- [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bʌt; bət] [fi:l] [mu:vɪd] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈsu:saɪd] .
Nebenchari could not but feel moved in looking at this young suicide .
- 可以 不是 但 感觉 已搬 在 寻找 在 这 年轻的 自杀 .

看到这起年轻的自杀事件，内本查里不禁感到痛心。

[hi:; hi] [felt] [ˈkɑ:nfɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ] [sɔʊl] [fɔ:r; fəɾ] [ðə; ði] [gɔdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [lænd] ,
He felt confident that he had saved a soul for the gods of his native land ,
他 毛毡 自信的 那 他 有 已保存 一个 灵魂 为了 这 神 的 他的 本国的 土地 ,

他确信自己已经为故乡的神灵拯救了一个灵魂。

[hæd; həd] [tʃɪrd] [ðə; ði] [læst] [sæd] [ænd; ənd] [ˈpeɪnf(ə)] [ˈʌʊəɾz] [ʌv; əv] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ˈgɑ:dʒ] [gʊd] [ˈkri:tʃəɾz] .
had cheered the last sad and painful hours of one of God's good creatures .
有 欢呼 这 最后的 伤心 和 痛苦 小时 的 一 的 神的 好的 生物 .

在上帝一个善良的造物生命的最后悲伤和痛苦的时刻，他给予了我们慰藉。

[ˈdɔɾɪŋ] [ði:z] [læst] [ˈmoʊmənts] , [kəmˈpæj(ə)n] [ænd; ənd] [bəˈnevələns] [hæd; həd] [ɪkˈsklu:dɪd; ekˈsklu:dɪd] .
During these last moments , compassion and benevolence had excluded
期间 这些 最后的 时刻 , 同情 和 仁 有 排除
[ˈevri] [ˈbɪtəɾ] [ˈfi:lɪŋ] ;
every bitter feeling ;
每一个 苦的 感觉 ;

在生命的最后时刻，怜悯和仁慈排除了所有的痛苦情绪；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [rɪˈmembəɾ] [ðæt] [ðɪs] [ˈʌvli] [ˈkri:tʃəɾ] [oʊd] [ɔ:l] [hɜ:r; həɾ] [ˈmɪzəri] [tu:; tə] .
but when he remembered that this lovely creature owed all her misery to
但 什么时候 他 记得 那 这 迷人的 生物 欠款 全部 她 苦难 到
[əˈmeɪsɪs] [tu:] ,
Amasis too ,
阿玛西斯 也 ,

但当他想起这个可爱的生灵所遭受的一切苦难也都是阿玛西斯造成的时，

[ðə; ði] [oʊld] [blæk] [klaʊd] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ˈda:kænd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [əˈgen] . — - , [ˈæftəɾ] [ˈlaɪŋ] .
the old black cloud of thought darkened his mind again . — Nitetis , after lying
这 老的 黑色的 云 的 想法 变暗 他的 头脑 再次 . — - , 后 说谎
[ˈsaɪlənt] [fɔ:r; fəɾ] [sʌm; səm] [taɪm] ,
silent for some time ,
沉默的 为了 一些 时间 ,

那片挥之不去的阴霾再次笼罩了他的心头。——尼提提斯沉默了一会儿后

[tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɜ:r; həɾ] [nu:] [frend] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [smaɪl] , [ænd; ənd] [sed] :
turned to her new friend with a pleasant smile , and said :
转向 到 她 新的 朋友 和 一个 令人愉快的 微笑 , 和 说 :

她面带微笑地转向新朋友，说道：

" [aɪ] [æɪ; jəl] [faɪnd] [ˈmɜ:rsɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [naʊ] , [jæɪ; jəl] [nɑ:t] [aɪ] ? "
" I shall find mercy with the judges of the dead now , shall not I ? "
" 我 将 寻找 怜悯 和 这 法官 的 这 死的 现在 , 将 不是 我 ? "

“我现在应该能得到死者审判者的怜悯了吧？”

" [aɪ] [hoʊp] [ænd; ənd] [bɪˈli:v] [soʊ] . "
" I hope and believe so . "
" 我 希望 和 相信 所以 . "

“我希望并相信如此。”

" [pərhæps][aɪ] [meɪ] [faɪnd] - [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] , [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] ... "

" **Perhaps I may find Tachot before the throne of Osiris , and my father ...** "

" 也许 我 可能 寻找 - 前 这 王座 的 奥西里斯 , 和 我的 父亲 ... "

“或许我能在奥西里斯的王座前找到塔科特，还有我的父亲……”

" [jɔːr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðər; ðər] .

" **Your father and mother are waiting for you there .**

" 你的 父亲 和 母亲 是 等待 为了 你 那里 .

你的父母在那里等你。

[naʊ] [ɪn][jɔːr; jər][ləst] ['aʊər] [bles] [ðoʊz] [huː] [brɪ'ɡɑːt][juː; jʊ] ,

Now in your last hour bless those who begot you ,

现在 在 你的 最后的 小时 保佑 那些 WHO 生 你 ,

在你生命的最后时刻，请祝福那些生养你的人。

[ænd; ənd] [kɜːrs] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [rɒbd] [juː; jʊ][ʌv; əv][jɔːr; jər] ['perənts] , [jɔːr; jər] [kraʊn] [ænd; ənd]

and curse those who have robbed you of your parents , your crown and

和 诅咒 那些 WHO 有 被抢劫 你 的 你的 父母 , 你的 王冠 和

[jɔːr; jər][laɪf] . "

your life . "

你的 生活 . "

诅咒那些夺走你父母、王位和生命的仇敌。

" [aɪ][duː][nɑːt] [ʌndər'stænd] [juː; jʊ] . "

" **I do not understand you .** "

" 我 做 不是 理解 你 . "

“我不懂你。”

" [kɜːrs] [ðoʊz] [huː] [rɒbd] [juː; jʊ][ʌv; əv][jɔːr; jər] ['perənts] , [kraʊn] [ænd; ənd][laɪf] , [gɜːrl] ! " [kraɪd][ðə; ði]

" **Curse those who robbed you of your parents , crown and life , girl !** " **cried the**

" 诅咒 那些 WHO 被抢劫 你 的 你的 父母 , 王冠 和 生活 , 女孩 ! " 哭 这

[fɪ'zɪ](ə)n] [ə'gen] ,

physician again ,

医生 再次 ,

“诅咒那些夺走你父母、王位和生命的凶手，姑娘！”医生再次喊道。

['raɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] , ['briːðɪŋ] [hɑːrd][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðə; ði][wɜːrdz] ,

rising to his full height , breathing hard as he said the words ,

上升 到 他的 满的 高度 , 呼吸 难的 作为 他 说 这 字 ,

他站直身子，气喘吁吁地说出这句话。

[ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [gɜːrl] .

and gazing down on the dying girl .

和 凝视 向下 在 这 垂死 女孩 .

他俯视着垂死的女孩。

" [kɜːrs] [ðoʊz] [retʃɪz] , [gɜːrl] !

" **Curse those wretches , girl !**

" 诅咒 那些 可怜虫 , 女孩 !

“诅咒那些恶棍，姑娘！”

[ðæt] [kɜːrs] [wɪl] [duː] [mɔːr] [ɪn] ['geɪnɪŋ] ['mɜːrsɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

that curse will do more in gaining mercy from the judges of the dead ,

那 诅咒 将要 做 更多的 在 获得 怜悯 从 这 法官 的 这 死的 ,

那诅咒更有助于从死者审判官那里获得怜悯。

[ðæn; ðən]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [gʊd] [wɜːrks] !

than thousands of good works !

比 数千 的 好的 作品 !

胜过千百件善事！

" [ænd; ənd][æz; əz][hi; hi] [sed] [ðɪs] [hi; hi] [si:zd] [hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd] [prest] [aɪ 'ti:] [ˈvaɪələntli] .
" **And as he said this he seized her hand and pressed it violently** .
" 和 作为 他 说 这 他 查获 她 手 和 按下 它 暴力 .

“说着这话，他一把抓住她的手，用力按压。”

- [lɒkt] [ʌp] [ʌn'ɪ:zɪli] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ɪn'dɪgnənt] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˈstæməd] [ɪn][blaɪnd] [ə'bi:diəns]
Nitetis looked up uneasily into his indignant face , and stammered in blind obedience
- 看起来 向上 不安地 进入 他的 愤怒 脸 , 和 结结巴巴 在 瞎的 服从
, - [aɪ] [kɜ:rs] . "
, ' **I curse** . "
, - 我 诅咒 . "

尼提提斯不安地抬头看着他愤怒的脸，结结巴巴地盲目服从道：“我诅咒。”

" [ðoʊz] [hu:] [rɒbd] [maɪ] [ˈperənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θroʊn] [ænd; ənd][laɪvz; livz] ! "
" **Those who robbed my parents of their throne and lives !** "
" 那些 WHO 被抢劫 我的 父母 的 他们的 王座 和 生活 ! "

“那些夺走我父母王位和性命的人！”

" [ðoʊz] [hu:] [rɒbd] [maɪ] [ˈperənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θroʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər][laɪvz; livz] , " [ʃi:; ji] [rɪ'pi:tɪd]
" **Those who robbed my parents of their throne and their lives ,** " **she repeated**
" 那些 WHO 被抢劫 我的 父母 的 他们的 王座 和 他们的 生活 , " 她 重复
[ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
after him ,
后 他 ,

“那些夺走我父母王位和性命的人，”她重复着他的话。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkraɪɪŋ] , " [oʊ] , [maɪ] [hɑ:rt] ! " [sæŋk] [bæk] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɑ:n][ðə; ði][bed] .
and then crying , " Oh , my heart ! " sank back exhausted on the bed .
和 然后 哭泣 , " 哦 , 我的 心 ! " 沉没 后退 筋疲力尽的 在 这 床 .

然后哭着说：“哦，我的心！”筋疲力尽地倒在床上。

- [bent] [daʊn] , [ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [fɪ'zɪjnz] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜ:rn] , [kɪst] [hɜ:r; hər]
Nebenchari bent down , and before the royal physicians could return , kissed her
- 弯曲 向下 , 和 前 这 皇家 医生 可以 返回 , 亲吻 她
[ˈfɔ:rhed] [ˈdʒentli] ,
forehead gently ,
前额 轻轻地 ,

内本查里弯下腰，趁着御医们还没回来，轻轻地吻了吻她的额头。

[ˈmɜ:rməɪɪŋ] : " [ʃi:; ji] [daɪz][maɪ] [kən'fedərət] .
murmuring : " She dies my confederate .
淙淙 : " 她 死亡 我的 南方邦联 .

低声说道：“她死后成了我的同盟者。”

[ðə; ði][ɡɒdz] [ˈhɑ:rkən] [tu:; tə][ðə; ði] [prerɜz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [daɪ] [ˈɪnəs(ə)nt] .
The gods hearken to the prayers of those who die innocent .
这 神 倾听 到 这 祈祷 的 那些 WHO 死 清白的 .

神明会聆听无辜死者的祈祷。

[baɪ] [ˈkæɪɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ˈɪntu:][ɪˈdʒɪpt] , [aɪ][[æɪ; ʃəl] [əˈvendʒ] [kɪŋ] - [rɒŋʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
By carrying the sword into Egypt , I shall avenge king Hophra's wrongs as well as
经过 携带 这 剑 进入 埃及 , 我 将 报仇 国王 - 错误 作为 出色地 作为
[maɪ] [oʊn] .
my own .
我的 自己的 .

我将带着这把剑进入埃及，为霍弗拉王报仇，也为我自己讨回公道。

" [wen] - ['oʊpənd] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [wʌnz] [mɔːr]; [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌʊərz] ['leɪtər] , - [wʌz; wəz]
" **When Nitetis opened her eyes once more , a few hours later , Kassandane was**
" 什么时候 - 打开 她 眼睛 一次 更多的 , 一个 很少 小时 之后 , - 曾是
[ˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; həɹ] [raɪt] [hænd] ,
holding her right hand ,
保持 她 正确的 手 ,
“几个小时后, 当尼提提斯再次睁开眼睛时, 卡桑达尼正握着她的右手。”

[əˈtɒsə] ['niːlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; həɹ] [fiːt] , [ænd; ænd] ['kriːsəs] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ]
Atossa kneeling at her feet , and Croesus standing at the head of her
阿托萨 跪着 在 她 脚 , 和 克罗伊索斯 常设 在 这 头 的 她
[bed] ,
bed ,
床 ,
阿托莎跪在她脚边, 克罗伊索斯站在床头。

[ˈtraɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['feɪlɪŋ] [streŋθ] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] , [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ðɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [freɪm]
trying , with the failing strength of old age , to support the gigantic frame
尝试 , 和 这 失败 力量 的 老的 年龄 , 到 支持 这 巨大 框架
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
of the king ,
的 这 国王 ,
他用年迈衰弱的力气, 努力支撑着国王庞大的身躯。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] [kəmˈpliːtli] [əʊnəˈpaʊəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɡriːf] , [ðæt][hiː; hi] ['stæɡərd] [laɪk][ə; eɪ]
who was so completely overpowered by his grief , that he staggered like a
WHO 曾是 所以 完全地 实力悬殊 经过 他的 悲伤 , 那 他 交错 喜欢 一个
[ˈdrʌŋkən] [mæn] .
drunken man .
醉 男人 .
他悲痛欲绝, 像醉汉一样踉跄前行。

[ðə; ðɪ] ['daɪɪŋ] ['gɜːlz] [aɪz] ['laɪtɪd] [ʌp][æz; əz][fɪː; fɪ] [lʊkt] [raʊnd] [ɑːn] [ðɪs] ['sɜːrk(ə)] .
The dying girl's eyes lighted up as she looked round on this circle .
这 垂死 女孩们 眼睛 照明 向上 作为 她 看起来 圆形的 在 这 圆圈 .
垂死的女孩环顾四周, 看到这个圆圈, 眼睛突然亮了起来。

[fɪː; fɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] ['bjʊːtɪf(ə)] .
She was wonderfully beautiful .
她 曾是 太棒了 美丽的 .
她美得令人惊艳。

[kæmˈbaɪsɪːz] [keɪm] ['kloʊzər][ænd; ænd] [kɪst] [hɜːr; həɹ][lɪps] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɡroʊɪŋ] [koʊld][ɪn] [deθ] .
Cambyses came closer and kissed her lips ; they were growing cold in death .
坎比西斯 来了 更近 和 亲吻 她 嘴唇 ; 他们 是 生长 寒冷的 在 死亡 .
坎比西斯走近她, 吻了吻她的嘴唇; 她的嘴唇在死亡中渐渐冰冷。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst] [kɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['evər]['ɡɪv(ə)n][hɜːr; həɹ] , [ænd; ænd][ðə; ðɪ][læst] .
It was the first kiss he had ever given her , and the last .
它 曾是 这 第一的 吻 他 有 曾经 给定 她 , 和 这 最后的 .
这是他第一次吻她, 也是最后一次。

[tuː] [lɑːrdʒ] [terz] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [aɪz] ; [ðer; ðər] [laɪt] [wʌz; wəz][fæst] ['ɡroʊɪŋ] [dɪm] ;
Two large tears sprang to her eyes ; their light was fast growing dim ;
二 大的 眼泪 弹簧 到 她 眼睛 ; 他们的 光 曾是 快速地 生长 暗淡 ;
两颗大泪珠涌上她的眼眶, 泪光迅速黯淡下来。

[fɪː; fɪ] ['mɜːmɜːd] [kæmˈbaɪsɪːz] - [neɪm] ['sɔːftli] , [fel] [bæk] [ɪn] - [ɑːrmz] , [ænd; ænd][dard] .
she murmured Cambyses ' name softly , fell back in Atossa's arms , and died .
她 低声说道 坎比西斯 - 姓名 轻轻 , 跌倒 后退 在 - 武器 , 和 死亡 .
她轻声低语着坎比西斯的名字, 倒在阿托莎的怀里, 死了。

[wɪː wi][æɫ; ʃəl][nɑːt] [gɪv] [ə; eɪ][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [fjuː] [ˈaʊərz] :
We shall not give a detailed account of the next few hours :

我们 将 不是 给 一个 详细的 帐户 的 这 下一个 很少 小时 :

接下来的几个小时我们就不详细描述了:

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [tæsk][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [haʊ] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði]
it would be an unpleasant task to describe how , at a signal from the

它 会 是 一个 令人不快的 任务 到 描述 如何 , 在 一个 信号 从 这

[ˈprɪnsəp(ə)] [ˈpɜːrʒn] [ˈdɑːktər] ,
principal Persian doctor ,

主要的 波斯语 医生 ,

要描述在波斯首席医生的示意下, 事情是如何发生的, 将是一项令人不快的任务。

[ˈevri] [wʌn] , [ɪkˈsept] - [ænd; ænd] [ˈkriːsəs] , [ˈheɪstɪli] [left] [ðə; ði] [ruːm] ;
every one , except Nebenchari and Croesus , hastily left the room ;

每一个 一 , 除了 - 和 克罗伊索斯 , 草草 左边 这 房间 ;

除了涅本查里和克罗伊索斯之外, 所有人都匆匆离开了房间;

[haʊ] [dɔːgz][wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn][ænd; ænd][ðer; ðər] [səˈgeɪʃəs] [ˈhedz] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kɔːrps] [ɪn]
how dogs were brought in and their sagacious heads turned towards the corpse in

如何 狗 是 带来 在 和 他们的 明智 头部 转向 向 这 尸体 在

[ˈɔːrdər][tuː; tə] [sker] [ðə; ði] [ˈdiːmən] [ʌv; əv] [deθ] ;
order to scare the demon of death ;

命令 到 吓 这 恶魔 的 死亡 ;

人们牵来狗, 让它们机敏的脑袋转向尸体, 以吓走死神;

— [haʊ] , [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər] - - [deθ] , - ,
— how , directly after Nitetis ' death , Kassandane ,

— 如何 , 直接地 后 - - 死亡 , - ,

——就在尼提提斯死后, 卡桑达尼

[əˈtɒsə] [ænd; ænd][ðer; ðər][ɪnˈtaɪər] [ˈretənuː] [muːvd] [ɪntuː] [əˈnʌðər] [haʊs] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈvɔɪd]
Atossa and their entire retinue moved into another house in order to avoid

阿托萨 和 他们的 全部的 随从 已搬 进入 其他 房子 在 命令 到 避免

[dɪˈfaɪlmənt] ;
defilement ;

玷污 ;

为了避免受到玷污, 阿托萨和她的全体随从搬到了另一所房子里;

— [haʊ] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ɪksˈtɪŋwɪft] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] ,
— how fire was extinguished throughout the dwelling ,

— 如何 火 曾是 熄灭 自始至终 这 住宅 ,

一整栋房屋的火是如何被扑灭的,

[ðæt] [ðə; ði] [pjʊr] [ˈelɪmənt] [maɪt] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈluːtɪŋ] [ˈspɪrɪts][ʌv; əv] [deθ] ;
that the pure element might be removed from the polluting spirits of death ;

那 这 纯的 元素 可能 是 已移除 从 这 污染 烈酒 的 死亡 ;

以便将纯净的元素从死亡的污秽之灵中去除;

— [haʊ] [ˈspɛlz] [ænd; ænd][ˈeksɔːrsɪzəm][wɜːr; wər] [ˈmʌtəd] , [ænd; ænd] [haʊ] [ˈevri] [ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ænd]
— how spells and exorcisms were muttered , and how every person and

— 如何 咒语 和 驱魔 是 低声说道 , 和 如何 每一个 人 和

[θɪŋ] ,
thing ,

事物 ,

——咒语和驱魔词是如何低声念诵的, 以及每个人和每件事是如何发生的,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈprəʊtʃt] [ɔːr] [bɪn] [brɔːt] [ɪntuː][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdi] ,
which had approached or been brought into contact with the dead body ,

哪个 有 接近 或者 到过 带来 进入 接触 和 这 死的 身体 ,

曾接近或接触过尸体的物体

[wʌz; wəz][səb'dʒektɪd][tu:; tə] ['nu:mərəs] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃənz] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][ænd; ənd]['pʌndʒənt]['flu:ədz, 'flu:ɪdz] .
was subjected to numerous purifications with water and pungent fluids .
曾是 受 到 很多的 净化 和 水 和 泼辣 液体 .

经过多次用水和刺激性液体的净化。

[ðə; ði] [seɪm] ['i:vɪŋ] [kæm'baisi:z][wʌz; wəz] [si:zd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ooɪld][eprɪ'leptɪk] [ə'tæks] .
The same evening Cambyses was seized by one of his old epileptic attacks .
这 相同的 晚上 坎比西斯 曾是 查获 经过 一 的 他的 老的 癫痫 攻击 .

当晚，冈比西斯再次癫痫发作。

[tu:] [deɪz] ['leɪtər][hi:; hi] [geɪv] - [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪm'ba:m] - - ['bɑ:di][ɪn][ðə; ði]
Two days later he gave Nebenchari permission to embalm Nitetis ' body in the
二 天 之后 他 给予 - 允许 到 防腐剂 - - 身体 在 这
[i'dʒɪpʃn] ['mænər] ,
Egyptian manner ,
埃及人 方式 ,

两天后，他允许内本查里按照埃及的方式对尼泰提斯的遗体进行防腐处理。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ləst] [wɪʃ] .
according to her last wish .
根据 到 她 最后的 希望 .

遵照她的遗愿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] [ɪ'mɑ:dərət] [gri:f] ; [hi:; hi] [tɔ:r] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The king gave way to the most immoderate grief ; he tore the flesh of his
这 国王 给予 方式 到 这 最多 过分 悲伤 ; 他 撕裂 这 肉 的 他的
[ɑ:rmz] ,
arms ,
武器 ,

国王悲痛欲绝，撕扯着自己的手臂。

[rent] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [stru:d] ['æʃɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .
rent his clothes and strewed ashes on his head , and on his couch .
租 他的 衣服 和 散落的 灰烬 在 他的 头 , 和 在 他的 长椅 .

他撕破了自己的衣服，把灰烬撒在他的头上和沙发上。

[ɔ:l][ðə; ði] ['mæɡ,neɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [hɪz; ɪz][ɪɡ'zæmp(ə)l] .
All the magnates of his court were obliged to follow his example .
全部 这 巨头们 的 他的 法庭 是 有义务 到 跟随 他的 例子 .

他朝廷中的所有显贵都不得不效仿他的做法。

[ðə; ði] [tru:ps] ['maʊntɪd] [gɑ:rd] [wɪð; wɪθ][rent] ['bænərz] [ænd; ənd] ['mʌfld] [drʌmz] .
The troops mounted guard with rent banners and muffled drums .
这 军队 安装 警卫 和 租 横幅 和 闷音 鼓 .

士兵们挥舞着破损的旗帜，敲着闷鼓，列队站岗。

[ðə; ði]['sɪmbəlz] [ænd; ənd]['ket(ə)l] - [drʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ɪ'mɔ:tlz] " [wɜ:r; wər] [baʊnd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ]
The cymbals and kettle - drums of the " Immortals " were bound round with
这 钹 和 壶 - 鼓 的 这 " 不朽者 " 是 边界 圆形的 和
[kreɪp] .
crape .
黑纱 .

“不朽者”乐队的钹和定音鼓都用绉纱包裹着。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [ju:st] ,
The horses which Nitetis had used ,
这 马匹 哪个 - 有 用过的 ,

尼提提斯曾用过的马匹，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ðen] [ɪn][ju:z][baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
as well as all which were then in use by the court ,
作为 出色地 作为 全部 哪个 是 然后 在 使用 经过 这 法庭 ,

以及当时法院使用的所有工具，

[wɜːr; wər] ['kʌlərd] [bluː] [ænd; ənd] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər][teɪlz] ；
were colored blue and deprived of their tails ；
是 有色 蓝色的 和 被剥夺的 的 他们的 尾巴 ；
它们被涂成蓝色，并且失去了尾巴；

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [kɔːrt] [əˈpɪrd] [ɪn] [ˈmɔːrɪŋ] [roʊbz][ʌv; əv][dɑːrk] [braʊn] ， [rent][tuː; tə][ðə; ði][ˈgɜːrdl] ，
the entire court appeared in mourning robes of dark brown , rent to the girdle ；
这 全部的 法庭 出现 在 丧 长袍 的 黑暗的 棕色的 ， 租 到 这 腰带 ，
整个法庭都穿着深棕色的丧服，衣襟撕裂至腰带处。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪdʒaɪ][wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [preɪ] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌnˈsiːsɪŋli]
and the Magi were compelled to pray three days and nights unceasingly
和 这 魔笛MAGI 是 被迫 到 祈祷 三 天 和 夜晚 不停地
[fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ，
for the soul of the dead ；
为了 这 灵魂 的 这 死的 ，
于是，三位贤士被迫连续三天三夜为死者的灵魂祈祷。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][səˈpouzɪd; səˈpouzɪd][tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪtɪŋ] [ɪts] [ˈsentəns] [fɔːr; fər] [ɪˈtɜːrneti] [æt; ət][ðə; ði]
which was supposed to be awaiting its sentence for eternity at the
哪个 曾是 据称 到 是 等待中 它是 句子 为了 永恒 在 这
[brɪdʒ] - [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [naɪt] ．
bridge Chinvat on the third night ．
桥 - 在 这 第三 夜晚 ．
它本应在第三个夜晚于钦瓦特桥上永远等待判决。

[ˈniːðər] [ðə; ði] [kɪŋ] ， - ， [nɔːr] [əˈtɒsə] [ˈræŋk] [frʌm; frəm] [səbˈmɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Neither the king , Kassandane , nor Atossa shrank from submitting to the
两者都不 这 国王 ， - ， 也不 阿托萨 缩小 从 提交 到 这
[ˈnesəsəri] [ˌpjʊrɪfɪˈkeɪʃənz] ；
necessary purifications ；
必要的 净化 ；
国王卡桑达内和阿托萨都毫不畏惧地接受了必要的净化仪式；

[ðeɪ] [rɪˈpiːtɪd] ， [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnɪrəst] [rɪˈleɪʃnz] ， [ˈθɜːrti] [prerz] [fɔːr; fər]
they repeated , as if for one of their nearest relations , thirty prayers for
他们 重复 ， 作为 如果 为了 一 的 他们的 最近的 关系 ， 三十 祈祷 为了
[ðə; ði] [ded] ， [waɪl] ，
the dead , while ；
这 死的 ， 尽管 ；
他们仿佛在为至亲祈祷一般，重复念诵了三十遍亡者祷文，而

[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][ˈsɪti] [geɪts] - [brɪˈgæn][tuː; tə] [ɪmˈbɑːm] [hɜːr; hər][ˈbɑːdi][ɪn][ðə; ði]
in a house outside the city gates Nebenchari began to embalm her body in the
在 一个 房子 外部 这 城市 大门 - 开始 到 防腐剂 她 身体 在 这
[moʊst] [ˈkɔːstli] [ˈmænər] ，
most costly manner ；
最多 昂贵 方式 ，
在城门外的一所房子里，内本查里开始以最昂贵的方式对她的遗体进行防腐处理。

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪktɪst] [ruːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] ．
and according to the strictest rules of his art ．
和 根据 到 这 最严格的 规则 的 他的 艺术 ．
并严格遵循他艺术的规则。
[ɪmˈbɑːmɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈpræktɪst] [ɪn] [θriː] [ˈdɪfrənt] [weɪz] ．
[Embalming was practised in three different ways ．
防腐 曾是 已实践 在 三 不同的 方式 ．
防腐处理有三种不同的方法。

[ðə; ði][fɜːrst][kɔːst][ə; eɪ][ˈtælənt][ʌv; əv][ˈsɪlvər] (L225 .); [ðə; ði][ˈsekənd] - [mɪˈniː] (L60 .)
The first cost a talent of silver (L225 .) ; the second 20 Minae (L60 .)
这 第一的 成本 一个 天赋 的 银 (L225 .) ; 这 第二 - 米娜 (L60 .)
第一件物品花费1塔兰特银币（225英镑）；第二件物品花费20米纳（60英镑）。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz][ˈveri] [ˌɪnɪkˈspensɪv] .
and the third was very inexpensive .
和 这 第三 曾是 非常 价格低廉 .
第三个价格非常便宜。

[ˈherəd] .
Herod .
希律王 .
希律王。

[ɪː] . - - - .
II . 86 - 88 .
二 . - - - .
二、86-88。

[ˈdaɪəːd] .
Diod .
二极管 .
二极管。

[aɪ] . [naɪn] .
I . 9 .
我 . 9 .
一、9.

[ðə; ði][breɪn][wʌz; wəz][fɜːrst] [drɔːn] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][ˈnoʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [skʌl] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈspɑːsɪz]
The brain was first drawn out through the nose and the skull filled with spices
这 脑 曾是 第一的 绘制 出去 通过 这 鼻子 和 这 颅骨 已填 和 香料
.
:
.
首先将大脑从鼻孔取出，然后在头骨内填满香料。

[ðə; ði] [ɪnˈtestɪnz] [wɜːr; wər] [ðen] [ˈteɪkən][aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːdi] [fɪld] [ɪn] [laɪk] [ˈmænər] [wɪð; wɪθ]
The intestines were then taken out , and the body filled in like manner with
这 肠子 是 然后 已采取 出去 , 和 这 身体 已填 在 喜欢 方式 和
[æəˈmæɪtɪk][ˈspɑːsɪz] .
aromatic spices .
芳香 香料 .
然后取出肠子，并用同样的方法将尸体填满香料。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz][left] - [deɪz] [ɪn][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈsoʊdə] ,
When all was finished , the corpse was left 70 days in a solution of soda ,
什么时候全部 曾是 完成的 , 这 尸体 曾是 左边 - 天 在 一个 解决方案 的 苏打 ,
一切结束后，尸体被浸泡在苏打溶液中70天。

[ænd; ənd] [ðen] [ræpt] [ɪn] [ˈbændɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbɪsəs] [sprɛd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ɡʌm] .
and then wrapped in bandages of byssus spread over with gum .
和 然后 包装 在 绷带 的 足丝 传播 超过 和 胶 .
然后用涂有树胶的足丝绷带包裹起来。

[ðə; ði][ˌmaɪkrəˈskɑːpɪkəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈmʌmi] - [ˈbændɪdʒ] [meɪd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [juːr]
The microscopical examinations of mummy - bandages made by Dr . Ure
这 显微镜 考试 的 木乃伊 - 绷带 制成 经过 博士 . 尿素
[ænd; ənd][praːf] . - [hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [ˈbɪsəs] [ɪz] [ˈlɪnɪn] ,
and Prof . Czermak have proved that byssus is linen ,
和 教授 . - 有 已证实 那 足丝 是 亚麻布 ,
乌尔博士和切尔马克教授对木乃伊绷带进行的显微镜检查证明，足丝就是亚麻布。

[nɑ:tɪ][ˈkɑ:t(ə)n] .
not cotton .
不是 棉布 .

不是棉质的。

[ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ɪmˈbɑ:mɪŋ] [dʒʌst] [dɪˈskraɪbd] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈspensɪv] ,
The manner of embalming just described is the most expensive ,
这 方式 的 防腐 只是 描述 是 这 最多 昂贵的 ,
刚才描述的这种防腐方法是最昂贵的。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ˈkemɪk(ə)l] [rɪˈsɜ:rtɪz] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ˈɡɪv(ə)n][ʌv; əv][aɪ ˈti:][baɪ]
and the latest chemical researches prove that the description given of it by
和 这 最新的 化学 研究 证明 那 这 描述 给定 的 它 经过
[ðə; ði] [ˈɡri:ks] [wʌz; wəz] [ˈtɑ:lərəbli] [kəˈrekt] .
the Greeks was tolerably correct .
这 希腊人 曾是 勉强可以接受 正确的 .

最新的化学研究证明，希腊人对它的描述基本正确。

[el] . - [meɪnˈteɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [ˈsʌmwʌt] [draɪd] [ɪn] [ˈʌvnz] ,
L . Penicher maintains that the bodies were first somewhat dried in ovens ,
L . - 保持 那 这 身体 是 第一的 有些 干燥 在 烤箱 ,
L. Penicher认为，尸体最初是在烤箱中被稍微烘干的。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðen] [ˈrez(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsi:dər] - [tri:] , [ɔ:r] , [wʌz; wəz] [pɔ:d] [ˈɪntu:] [ˈevri]
and that then resin of the cedar - tree , or asphalte , was poured into every
和 那 然后 树脂 的 这 雪松 - 树 , 或者 沥青 , 曾是 倾倒 进入 每一个
[ˈoʊpənɪŋ] .
opening .
开幕 .

然后，将雪松树脂或沥青倒入每个开口中。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [heˈrɒdətəs] , [ˈfi:meɪl] [kɔ:psɪz] [wɜ:r; wər] [ɪmˈbɑ:md] [baɪ] [ˈwɪmɪn] .
According to Herodotus , female corpses were embalmed by women .
根据 到 希罗多德 , 女性 尸体 是 防腐处理 经过 女性 .
据希罗多德记载，女性尸体是由女性进行防腐处理的。

[ˈherəd] .
Herod .
希律王 .

希律王。

[i:] . - .
II . 89 .
二 . - .

二、89.

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪz] [ˈtri:tɪd] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈdi:teɪl][baɪ] [ˈpetɪɡru:] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈmʌmi:z] .
The subject is treated in great detail by Pettigrew , History of Egyptian Mummies .
这 主题 是 治疗 在 伟大的 细节 经过 佩蒂格鲁 , 历史 的 埃及人 木乃伊 .
佩蒂格鲁在其著作《埃及木乃伊史》中对此主题进行了非常详细的论述。

[ˈlʌndən] . - .
London . 1834 .
伦敦 . - .

伦敦，1834年。

- [maɪkrəˈskɑ:pɪkəl] [ɪɡˌzæmɪˈneiʃənz] [ʌv; əv] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈmʌmi:z] [ʃoʊ] [haʊ] [ˈmɑ:rveləsli] [ðə; ði]
Czermak's microscopical examinations of Egyptian mummies show how marvellously the
- 显微镜 考试 的 埃及人 木乃伊 展示 如何 奇妙地 这
[smɔ:ɪst] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [prɪˈzɜ:rv] ,
smallest portions of the bodies were preserved ,
最小 部分 的 这 身体 是 保存完好 ,
切尔马克对埃及木乃伊的显微镜检查显示，即使是尸体最小的部分也保存得非常完好。

[ænd; ʌnd][kən'fɜ:rm][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] [he'rɒdətəs] [ɑ:n] ['meni] [pɔɪnts] .
and confirm the statements of Herodotus on many points .
和 确认 这 声明 的 希罗多德 在 许多 积分 :

并在许多方面证实了希罗多德的说法。

[ðə; ði] ['mɒnjumənts] [ɔ:lsoʊ] [kən'teɪn] [mʌtʃ] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ɪn][rɪ'ga:rd][tu:; tə] [ɪm'bɑ:mɪŋ] ,
The monuments also contain much information in regard to embalming ,
这 纪念碑 还 包含 很多 信息 在 看待 到 防腐 ,
这些纪念碑还包含大量关于防腐处理的信息,

[ænd; ʌnd][wi:; wi] [naʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['hɪrli] [ɔ:l][ðə; ði]['æmjəlɪts] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and we now know the purpose of nearly all the amulets placed with the
和 我们 现在 知道 这 目的 的 几乎 全部 这 护身符 放置 和 这
[ded] .]
dead .]
死的 .]

现在我们知道了一切几乎所有与死者一同放置的护身符的用途。

[fɔ:r; fər][naɪn] [deɪz] [kæm'baɪsɪ:z] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [si:md] ['lɪt(ə)l] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv]
For nine days Cambyses remained in a condition , which seemed little short of
为了 九 天 坎比西斯 剩余 在 一个 状况 , 哪个 似乎 小的 短的 的
[ɪn'sænəti] .
insanity .
疯狂 .

九天来，坎比西斯一直处于一种近乎疯狂的状态。

[æt; ət] [taɪmz] ['fjʊriəs] , [æt; ət] ['ʌðər] [dʌl] [ænd; ʌnd]['stju:pɪfaɪd] ,
At times furious , at others dull and stupefied ,
在 时代 狂怒 , 在 其他的 乏味的 和 目瞪口呆 ,
时而怒不可遏，时而麻木呆滞，

[hi:; hi][dɪd][nɔ:t]['i:v(ə)n] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪfɪnz] [ɔ:r][ðə; ði] [haɪ] - [pri:st] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪm; ɪm] .
he did not even allow his relations or the high - priest to approach him .
他 做过 不是 甚至 允许 他的 关系 或者 这 高的 - 牧师 到 方法 他 .
他甚至不允许亲戚或大祭司接近他。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [hi:; hi] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['dʒʌdʒɪz]
On the morning of the tenth day he sent for the chief of the seven judges
在 这 早晨 的 这 第十 天 他 发送 为了 这 首席 的 这 七 法官
[ænd; ʌnd] [kə'mɑ:ndɪd] ,
and commanded ,
和 命令 ,

第十天早晨，他召来七位法官之首，吩咐道：

[ðæt] [æz; əz] ['li:nɪənt] [ə; eɪ] ['sentəns] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prə'naʊnst] [ɑ:n] - .
that as lenient a sentence as possible should be pronounced on Gaumata .
那 作为 宽容 一个 句子 作为 可能的 应该 是 发音 在 - .
对高玛塔应判处尽可能轻的刑罚。

- , [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['daɪŋ] - [bed] , [hæd; həd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [spər] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðɪs]
Nitetis , on her dying - bed , had begged him to spare the life of this
- , 在 她 垂死 - 床 , 有 乞求 他 到 空闲的 这 生活 的 这
[ʌn'hæpi] [ju:θ] .
unhappy youth .
不开心 青年 .

尼特蒂斯在临终前恳求他饶恕这个不幸的年轻人的性命。

[wʌn] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:r; fər][rætɪfɪ'keɪ(ə)n] .
One hour later the sentence was submitted to the king for ratification .
一 小时 之后 这 句子 曾是 提交 到 这 国王 为了 批准 .
一小时后，判决书呈送国王批准。

[aɪˈtiː][ræn] [ðʌs] : " [ˈvɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] !
It ran thus : " Victory to the king !
它 跑 因此 : " 胜利 到 这 国王 !

上面写着：“国王万岁！ ”

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][kæmˈbaɪsɪːz] , [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈraɪtʃəsənəs] ,
Inasmuch as Cambyses , the eye of the world and the sun of righteousness ,
因此 作为 坎比西斯 , 这 眼睛 的 这 世界 和 这 太阳 的 义 ,
鉴于冈比西斯是世界之眼和正义之日 ,

[hæθ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈmɜːrsɪ] ,
hath , in his great mercy ,
有 , 在 他的 伟大的 怜悯 ,

祂以极大的慈悲 ,

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhevəns] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪnɪgˈzɔːstəb(ə)] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [diːp]
which is as broad as the heavens and as inexhaustible as the great deep
哪个 是 作为 广阔 作为 这 天 和 作为 取之不尽的 作为 这 伟大的 深的
,
.
,

它像苍穹般广阔，像深渊般深不可测。

[kəˈmɑːndɪd] [ˌjuːˈes][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒaɪ] , - ,
commanded us to punish the crime of the son of the Magi , Gaumata ,
命令 我们 到 惩治 这 犯罪 的 这 儿子 的 这 魔笛MAGI , - ,

命令我们惩罚贤士之子高玛塔的罪行 ,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈdʌldʒəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪˈverəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ]
with the indulgence of a mother instead of with the severity of a judge
和 这 放纵 的 一个 母亲 反而 的 和 这 严重性 的 一个 法官
,
.
,

以母亲般的宽容而非法官般的严厉 ,

[wiː; wi] , [ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlɪm] , [hæv; həv] [dɪˈtɜːrmaɪnd] [tuː; tə][grænt][hɪz; ɪz] [ˈfɔːfɪtɪd]
we , the seven judges of the realm , have determined to grant his forfeited
我们 , 这 七 法官 的 这 领域 , 有 决定 到 授予 他的 丧失
[laɪf] .
life .
生活 :

我们，王国的七位法官，决定恢复他失去的生命。

[ɪnəzˈmʌtʃ] , [haʊˈevər] ,
Inasmuch , however ,
因此 , 然而 ,

然而，尽管如此 ,

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːli] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌjuːθ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblɪst][ænd; ənd] [best] [ɪn] [ðɪs]
as by the folly of this youth the lives of the noblest and best in this
作为 经过 这 蠢事 的 这 青年 这 生活 的 这 最高贵 和 最好的 在 这
[reɪlɪm] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmpeˈrəld] ,
realm have been imperilled ,
领域 有 到过 危及 ,

由于这个年轻人的愚蠢行为，这个王国中最尊贵、最优秀的人的生命都受到了威胁。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][meɪ][ˈriːz(ə)nəbli][biː; bi][æpriˈhend][ðæt][hiː; hi][meɪ][əˈgen][əˈbjuːs][ðə; ði][ˈmɑːrələs]
and it may reasonably be apprehended that he may again abuse the marvellous
和它可能合理是 被捕 那 他 可能 再次 虐待 这 奇妙
[ˈlaɪknəs][tuː; tə]- ,
likeness to Bartja ,
相似 到 - ,

人们有理由担心他可能会再次滥用与巴尔佳惊人的相似之处。

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][sʌn][ʌv; əv][ˈsaɪərəs] ,
the noble son of Cyrus ,
这 高贵 儿子 的 赛勒斯 ,

居鲁士的尊贵儿子

[ɪn][wɪtʃ][ðə; ði][gɒdz][hæv; həv][bɪn][pliːzd][ɪn][ðer; ðər][ˈmɜːrsi][tuː; tə][fæ(ə)n][hɪz; ɪz][fɔːrm][ænd; ənd]
in which the gods have been pleased in their mercy to fashion his form and
在 哪个 这 神 有 到过 高兴 在 他们的 怜悯 到 时尚 他的 形式 和
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

其中，众神仁慈地塑造了他的体态和容貌，

[ænd; ənd][ðerˈbaɪ][brɪŋ][ˈpredʒədɪs][əˈpɑːn][ðə; ði][pjər][ænd; ənd][ˈraɪtʃəs] ,
and thereby bring prejudice upon the pure and righteous ,
和 从而 带来 偏见 之上 这 纯的 和 正义 ,

从而给纯洁正直的人带来偏见，

[wiː; wi][hæv; həv][dɪˈtɜːrmɪnd][tuː; tə][dɪsˈfɪɡjər][hɪm; ɪm][ɪn][sʌtʃ][waɪz] ,
we have determined to disfigure him in such wise ,
我们 有 决定 到 变丑 他 在 这样的 明智的 ,

我们已决定用这种方式毁坏他的容貌，

[ðæt][ɪn][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][kʌm][aɪˈtiː][wɪl][biː; bi][ə; eɪ][laɪt][ˈmætər][tuː; tə][dɪˈsɜːrn][brɪˈtwiːn][ðɪs] ,
that in the time to come it will be a light matter to discern between this ,
那 在 这 时间 到 来 它 将要 是 一个 光 事情 到 辨别 之间 这 ,

将来，区分这两者将是一件轻而易举的事。

[ðə; ði][moʊst][ˈwɜːrθləs][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪlɪm] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm][huː][ɪz][moʊst][ˈwɜːrði] .
the most worthless subject of the realm , and him who is most worthy .
这 最多 毫无价值 主题 的 这 领域 , 和 他 WHO 是 最多 值得 .

王国中最卑贱的臣民，以及王国中最有价值的臣民。

[wiː; wi][ðerfɔːr] , [baɪ][ðə; ði][ˈrɔɪəl][wɪl][ænd; ənd][kəˈmænd] , [prəˈhaʊns][ˈsentəns] ,
We therefore , by the royal Will and command , pronounce sentence ,
我们 所以 , 经过 这 皇家 将要 和 命令 , 发音 句子 ,

因此，我们奉皇室之命，宣判如下：

[ðæt][bəʊθ][ðə; ði][ɪrɪz][ʌv; əv]- [biː; bi][kʌt][ɔːf] ,
that both the ears of Gaumata be cut off ,
那 两个都 这 耳朵 的 - 是 切 离开 ,

将高玛塔的双耳割掉，

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːnər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪtʃəs][ænd; ənd][ʃeɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˈpjər] .
for the honor of the righteous and shame of the impure .
为了 这 荣誉 的 这 正义 和 耻辱 的 这 不纯 .

为了义人的荣耀和不洁者的羞耻。

"[kæmˈbaɪsiːz][kənˈfɜːrmd][ðɪs][ˈsentəns][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈeksɪkjʊːtrɪd][ðə; ði][seɪm]
" **Cambyes confirmed this sentence at once , and it was executed the same**
" 坎比西斯 确认的 这 句子 在 一次 , 和 它 曾是 执行 这 相同的
[deɪ] .
day .
天 .

“冈比西斯立即确认了这一判决，并于当日执行。

[[wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] - [ˈplʌnɪfmənt] , [ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [heˈrɒdətəs] [sez] [wʌz; wəz]]
[With reference to Gaumata's punishment , the same which Herodotus says was]
[和 参考 到 - 惩罚 , 这 相同的 哪个 希罗多德 说道 曾是]
[ɪnˈflɪktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [prɪˈtendɪd] [smɜːˈdɪs] ,
inflicted on the pretended Smerdis ,
造成的 在 这 假装 斯梅尔迪斯 ,
[关于高玛塔所受的惩罚，希罗多德所说的对假扮斯梅尔迪斯的人所施加的惩罚，

[wɪː; wɪ] [wʊd] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ˈpɜːjənz] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk][wɜːr; wər] [ˈsʌmtaɪmz] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv]]
we would observe that even Persians of high rank were sometimes deprived of
我们 会 观察 那 甚至 波斯人 的 高的 秩 是 有时 被剥夺的 的
[ðer; ðər] [ɪrɜː] .
their ears .
他们的 耳朵 .
我们会发现，即使是波斯地位显赫的人，有时也会被割去耳朵。

[ɪn][ðə; ði] [bɪˈhɪstən] [ɪnˈskɪp(ə)n] ([ˈspiːgəl] [piː] . - [ænd; ənd] - . .)
In the Behistan inscription (Spiegel p . 15 and 21 .)
在 这 贝希斯坦 题词 (《明镜周刊》 p . - 和 - . .)
在贝希斯坦铭文中（Spiegel，第 15 页和第 21 页）。

[ðə; ði] [ɪrɜː] , [tʌŋ] [ænd; ənd][noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][haɪɪst; ˈhaɪəst][ɪn][ræŋk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] ,
the ears , tongue and nose of the man highest in rank among the rebels ,
这 耳朵 , 舌头 和 鼻子 的 这 男人 最高 在 秩 之中 这 叛军 ,
[wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] .
were cut off .
是 切 离开 .
叛军中地位最高的人的耳朵、舌头和鼻子都被割掉了。

[ˈsɪmələr] [ˈplʌnɪfmənts] [ɑːr; ər][ˈkwʊʊtɪd][baɪ] [ˈbrɪsən] . .]
Similar punishments are quoted by Brisson .]
相似的 惩罚 是 引 经过 布里森 . .]
布里森也引用了类似的惩罚措施。

- [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [ɪntərˈsiːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
Oropastes did not dare to intercede for his brother ,
- 做过 不是 敢 到 说情 为了 他的 兄弟 ,
奥罗帕斯不敢为他的兄弟求情。

[ðoʊ] [ðɪs] [ɪgnəˈmɪniəs] [ˈplʌnɪfmənt] [ˈmɔːtɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [æmˈbɪjəs] [maɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ]
though this ignominious punishment mortified his ambitious mind more than even a
尽管 这 可耻 惩罚 羞愧难当 他的 雄心勃勃 头脑 更多的 比 甚至 一个
[ˈsentəns] [ʌv; əv] [deθ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .
sentence of death could have done .
句子 的 死亡 可以 有 完毕 .
虽然这种耻辱的惩罚比死刑更能打击他的野心。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [maɪt] [ˈsʌfər]
As he was afraid that his own influence and consideration might suffer
作为 他 曾是 害怕的 那 他的 自己的 影响 和 考虑 可能 遭受
[θruː] [ðɪs] [mˈjuːtɪleɪtɪd] [ˈbrʌðər] ,
through this mutilated brother ,
通过 这 残缺 兄弟 ,
他担心自己的影响力和地位会因为这个残缺的兄弟而受到影响，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [ˈbæbɪlən] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌntri] - [ˈhaʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he ordered him to leave Babylon at once for a country - house of his
他 订购 他 到 离开 巴比伦 在 一次 为了 一个 国家 - 房子 的 他的
[oʊn] [ɑːn] [maʊnt] - .
own on Mount Arakadris .
自己的 在 山 - .
他命令他立即离开巴比伦，前往他在阿拉卡德里斯山上的乡间别墅。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [fju:] [deɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst] ,
During the few days which had just passed ,
期间 这 很少 天 哪个 有 只是 通过了 ;
在过去的几天里,

[ə; eɪ] [ˈʃæbɪli] - [drest] [ænd; ənd] [ˈkloʊsli] - [veɪld] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [wɑ:tʃt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
a shabbily - dressed and closely - veiled woman had watched day and night
一个 破旧地 - 穿着 和 密切 - 含蓄 女士 有 观看 天 和 夜晚
[æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ;
at the great gate of the palace ;
在 这 伟大的 门 的 这 宫殿 ;
一位衣衫褴褛、蒙着厚重面纱的女子日夜守在宫殿的大门前;

[ˈni:ðər] [ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentriz] [nɔ:r][ðə; ði] [kɔ:rs] [dʒests][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] - [ˈsɜ:rvənt]
neither the threats of the sentries nor the coarse jests of the palace - servants
两者都不 这 威胁 的 这 哨兵 也不 这 粗 笑话 的 这 宫殿 - 仆人
[kʊd; kəd] [draɪv] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ][pəʊst] .
could drive her from her post .
可以 驾驶 她 从 她 邮政 ;
哨兵的威胁和宫廷侍从的粗俗玩笑都无法将她从岗位上赶走。

[ʃi:; ji] [ˈnevər] [əˈlaʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [les] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [əˈfɪ(ə)lɪz] [tu:; tə] [pæs] [wɪˈðəʊt] [ˈi:gərli]
She never allowed one of the less important officials to pass without eagerly
她 绝不 允许 一 的 这 较少的 重要的 官员 到 经过 没有 急切地
[ˈkwɛstʃənɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
questioning him ,
提问 他 ,
她从不让任何一个地位较低的官员轻易通过而不急切地质问他们。

[fɜ:rst][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈprɪnses] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [hæd; həd]
first as to the state of the Egyptian Princess , and then what had
第一的 作为 到 这 状态 的 这 埃及人 公主 , 和 然后 什么 有
[bɪˈkʌm] [ʌv; əv] - .
become of Gaumata .
变得 的 - .
首先是关于埃及公主的状况, 然后是关于高玛塔的下落。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈsentəns] [wʌz; wəz][təʊld][hɜ:r; həɹ][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʊʊk][baɪ][ə; eɪ] [ˈtʃætərɪŋ] [læmp] -
When his sentence was told her as a good joke by a chattering lamp -
什么时候 他的 句子 曾是 讲述 她 作为 一个 好的 开玩笑 经过 一个 喋喋不休 灯 -
[ˈlaɪtər] ,
lighter ,
打火机 ,
当一个喋喋不休的点灯人把他的判决当作笑话告诉她时,

[ʃi:; ji] [went] [ɔ:f] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
she went off into the strangest excitement ,
她 去 离开 进入 这 最奇怪的 激动 ,
她突然变得异常兴奋,

[ænd; ənd] [əˈstɔ:nɪft] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [ˈkɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][roʊb] ,
and astonished the poor man so much by kissing his robe ,
和 惊讶 这 贫穷的 男人 所以 很多 经过 接吻 他的 长袍 ,
她亲吻了可怜人的长袍, 这让可怜的人非常惊讶。

[ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʃi:; ji][mʌst; məst][bi:; bi] [kreɪzd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; həɹ][æn; ən][ɑ:mz] .
that he thought she must be crazed , and gave her an alms .
那 他 想法 她 必须 是 疯狂 , 和 给予 她 一个 施舍 .
他认为她一定是疯了, 于是给了她一些施舍。

[ʃiː; ji][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði] ['mʌni] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɜːr; həɹ][pəʊst] ,
She refused the money , but remained at her post ,
她 拒绝 这 钱 , 但 剩余 在 她 邮政 ,
她拒绝了这笔钱,但仍然坚守岗位。

[səb'sɪstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bred] [wɪt] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; həɹ][baɪ][ðə; ði] [kəm'pæjənət] [dɪst'rɪbjʊːtəz]
subsisting on the bread which was given her by the compassionate distributors
生存 在 这 面包 哪个 曾是 给定 她 经过 这 富有同情心 分销商
[ʌv; əv] [fuːd] .
of food .
的 食物 .

她靠着好心食物分发者给她的面包勉强维持生计。
[θriː] [deɪz] ['leɪtər] - [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [baʊnd] [ʌp] , [wʌz; wəz] ['drɪvŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]
Three days later Gaumata himself , with his head bound up , was driven out in a
三 天 之后 - 他自己 , 和 他的 头 边界 向上 , 曾是 驱动 出去 在 一个
[kloʊzd] - .
closed harmamaxa .
关闭 - .

三天后,高玛塔本人被绑着头,用封闭的哈玛玛萨车赶了出去。
[ʃiː; ji] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [ænd; ænd][ræn] ['skriːmɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
She rushed to the carriage and ran screaming by the side of it ,
她 匆忙 到 这 运输 和 跑 尖叫 经过 这 边 的 它 ,
她冲到马车旁,尖叫着跑过去了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['draɪvər] [stɔːpt] [hɪz; ɪz] [mjuːlɜː] [ænd; ænd] [æskt] [wʌt] [ʃiː; ji] ['wɑːntɪd] .
until the driver stopped his mules and asked what she wanted .
直到 这 司机 停止 他的 骡子 和 问 什么 她 通缉 .
直到赶骡人停下骡子,问她想要什么。

[ʃiː; ji] [θruː] [bæk] [hɜːr; həɹ][veɪl][ænd; ænd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [pʊr] ,
She threw back her veil and showed the poor ,
她 扔 后退 她 面纱 和 显示 这 贫穷的 ,
她掀开面纱,向穷人展示了.....

['sʌfərɪŋ] [juːθ] [hɜːr; həɹ] ['prɪti] [feɪs] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [diːp] [blʌʃɪz] .
suffering youth her pretty face covered with deep blushes .
痛苦 青年 她 漂亮的 脸 涵盖 和 深的 脸红 .
青春饱经沧桑,她漂亮的脸上泛起了深深的红晕。

- ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][æz; əz][hiː; hi] ['rekəɡnaɪzd] [hɜːr; həɹ] , [kə'lektɪd] [hɪm'self] , [haʊ'evər] ,
Gaumata uttered a low cry as he recognized her , collected himself , however ,
- 说出 一个 低的 哭 作为 他 认可 她 , 集 他自己 , 然而 ,
[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
in a moment ,
在 一个 片刻 ,
高玛塔认出她后低声惊呼了一声,但片刻之后,他便镇定下来。

[ænd; ænd] [sed] : " [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][em 'iː] , - ?
and said : " What do you want with me , Mandane ?
和 说 : " 什么 做 你 想 和 我 , - ?
他说:“曼丹,你想要我做什么? ”

" [ðə; ði] ['retʃɪd] [ɡɜːrl] [reɪzd] [hɜːr; həɹ][hændz] [br'siːtʃɪŋli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['kraɪɪŋ] : " [oʊ] , [duː][nɑːt]
" The wretched girl raised her hands beseechingly to him , crying : " Oh , do not
" 这 可怜 女孩 提高 她 双手 恳求地 到 他 , 哭泣 : " 哦 , 做 不是
[liːv] [em 'iː] , - !
leave me , Gaumata !
离开 我 , - !
“可怜的女孩举起双手哀求他,哭着说:‘哦,高玛塔,不要离开我!’

[teɪk] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] !
Take me with you !
拿 我 和 你 !

带我一起走吧！

[aɪ] [fə'ɡɪv] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [brɔ:t] [ɑ:n] [em 'i:] [ænd; ənd] [maɪ] [pɔr] ['mɪstrəs] .
I forgive you all the misery you have brought on me and my poor mistress .
我 原谅 你 全部 这 苦难 你 有 带来 在 我 和 我的 贫穷的 情妇 .
我原谅你给我和我可怜的女主人带来的所有痛苦。

[aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] [soʊ] [mʌtʃ] ,
I love you so much ,
我 爱 你 所以 很多 ,

我真的很爱你，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [nɜ:rs] [ju:; jʊ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['sɜ:rvənt] -
I will take care of you and nurse you as if I were the lowest servant -
我 将要 拿 关心 的 你 和 护士 你 作为 如果 我 是 这 最低 仆人 -
[gɜ:rl] .
girl :
女孩 .

我会像对待最卑微的女仆一样照顾你、照料你。

" [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['strʌg(ə)] [pæst] [ɪn] - [maɪnd] .
" **A short struggle passed in Gaumata's mind .**
" 一个 短的 斗争 通过了 在 - 头脑 .

高玛塔的脑海中经历了一场短暂的挣扎。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] - [dɔ:r] [ænd; ənd] [klæsp] - [hɪz; ɪz]
He was just going to open the carriage - door and clasp Mandane - his
他 曾是 只是 去 到 打开 这 运输 - 门 和 搭扣 - 他的
['ɜ:rlɪst] [lʌv] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] ,
earliest love - in his arms ,
最早 爱 - 在 他的 武器 ,

他正要打开马车门，将他最早的爱人曼丹妮拥入怀中。

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] - [hu:f] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [strʌk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ɪr] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
when the sound of horses ' hoofs coming nearer struck on his ear , and looking
什么时候 这 声音 的 马匹 - 蹄子 未来 更近 击 在 他的 耳朵 , 和 寻找
[raʊnd] [hi:; hi] [sɔ:] ,
round he saw ,
圆形的 他 锯 ,

当他听到越来越近的马蹄声时，他环顾四周，看到：

[ə; eɪ] ['kæɪɪdʒ] [fʊl] [ʌv; əv] ['meɪdʒaɪ] ,
a carriage full of Magi ,
一个 运输 满的 的 魔笛MAGI ,

一车满载东方三博士的马车

[ə'mʌŋ] [hu:m] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æt; ət] [ðə; ði] [sku:l] [fɔ:r; fər]
among whom were several who had been his companions at the school for
之中 谁 是 一些 WHO 有 到过 他的 同伴 在 这 学校 为了
[pri:sts] .
priests :
神父 .

其中包括几位曾与他在神父学校共事的人。

[hi:; hi] [felt] [ə'feɪmd] [ænd; ənd] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [si:n] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] [jʊθs] ,
He felt ashamed and afraid of being seen by the very youths ,
他 毛毡 羞愧 和 害怕的 的 存在 已见 经过 这 非常 青年 ,
他感到羞愧和害怕被这些年轻人看到。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [ˈtri:tɪd] [ˈpraʊdli] [ænd; ənd] [ˈhɔ:tɪli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]
whom he had often treated proudly and haughtily because he was the
谁 他 有 经常 治疗 自豪地 和 傲慢地 因为 他 曾是 这
[ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [pri:st] ,
brother of the high - priest ,
兄弟 的 这 高的 - 牧师 ,
他经常因为对方是大祭司的兄弟而对他傲慢无礼。

[θru:] - [ə; eɪ] [pɜ:rs] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [wɪt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æt; ət]
threw Mandane a purse of gold , which his brother had given him at
扔 - 一个 钱包 的 金子 , 哪个 他的 兄弟 有 给定 他 在
[ˈpɑ:rtɪŋ] ,
parting ,
离别 ,
曼丹扔给他一袋金子，那是他哥哥临别时送给他的。

[ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][ˈdraɪvər][tu:; tə][ɡoʊ][ɑ:n][æz; əz][fæst][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .
and ordered the driver to go on as fast as possible .
和 订购 这 司机 到 去 在 作为 快速地 作为 可能的 :
并命令司机尽快赶路。

[ðə; ði] [mju:lz] [ˈɡæləpt] [ɔ:f] .
The mules galloped off .
这 骡子 疾驰 离开 :
骡子们飞奔而去。

- [kɪkt] [ðə; ði] [pɜ:rs] [əˈweɪ] , [rʌft] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə][aɪ ˈti:]
Mandane kicked the purse away , rushed after the carriage and clung to it
- 踢 这 钱包 离开 , 匆忙 后 这 运输 和 紧紧抓住 到 它
[ˈfɜ:rmli] .
firmly .
牢牢 :
曼丹踢开钱包，追着马车跑去，紧紧抓住马车。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:lz] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] [dres] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [hɜ:r; hər] [daʊn] .
One of the wheels caught her dress and dragged her down .
一 的 这 车轮 捕捉 她 裙子 和 拖拽 她 向下 :
其中一个轮子勾住了她的裙子，把她拖倒在地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [dɪˈsper] [fɪ:; ji] [spræŋ] [ʌp] , [ræn][ˈæftər][ðə; ði] [mju:lz] ,
With the strength of despair she sprang up , ran after the mules ,
和 这 力量 的 绝望 她 弹簧 向上 , 跑 后 这 骡子 ,
她绝望地跳了起来，追着骡子跑去。

[oʊvərˈtʊk] [ðem; ðəm][ɑ:n][ə; eɪ] [slaɪt] [əˈsent] [wɪt] [hæd; həd] [ˈlesnd] [ðer; ðər] [spi:d] , [ænd; ənd]
overtook them on a slight ascent which had lessened their speed , and
超越 他们 在 一个 轻微 上升 哪个 有 减少 他们的 速度 , 和
[si:zd] [ðə; ði][reɪnz] .
seized the reins .
查获 这 缰绳 :
在一段略微上坡的路段，他们的速度减慢了，他追上了他们，并抓住了缰绳。

[ðə; ði][ˈdraɪvər] [ju:st] [hɪz; ɪz] [θri:] - [læf] [wɪp] , [ɔ:r] [skɜ:rdʒ] , [ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [riəd] ,
The driver used his three - lashed whip , or scourge , the creatures reared ,
这 司机 用过的 他的 三 - 鞭打 鞭 , 或者 祸害 , 这 生物 饲养 ,
车夫用他的三鞭子，或者说鞭答，驱赶着那些牲畜。

[pʊld] [ðə; ði][ɡɜ:rl] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌft] [ɑ:n] .
pulled the girl down and rushed on .
拉 这 女孩 向下 和 匆忙 在 :
把女孩拉倒在地，然后冲了上去。

[hɜːr; hər][læst][kraɪ][ʌv; əv][ˈægəni] [pɪrst] [ðə; ði] [ˈwuːndz] [ʌv; əv][ðə; ði][mˈjuːtɪləɪtɪd][məɪn][laɪk][ə; eɪ] [ʃɑːrp]
Her last cry of agony pierced the wounds of the mutilated man like a sharp
她 最后的 哭 的 痛苦 穿孔 这 伤口 的 这 残缺 男人 喜欢 一个 锋利的
[læns] - [θɹʌst] .
lance - thrust .
槊 - 推力 .

她临终前的痛苦呻吟如同利矛般刺穿了那名残肢断臂的男子的伤口。

[ɑːn][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ][ˈæftər] - - [deθ] [kæmˈbaɪsɪːz] [went] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] ,
On the twelfth day after Nitetis ' death Cambyses went out hunting ,
在 这 第十二 天 后 - - 死亡 坎比西斯 去 出去 打猎 ,
尼提提斯死后的第十二天, 冈比西斯外出狩猎。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrt] [maɪt] [daɪˈvɜːrt][hɪz; ɪz]
in the hope that the danger and excitement of the sport might divert his
在 这 希望 那 这 危险 和 激动 的 这 运动 可能 转移 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .
希望这项运动的危险和刺激能够转移他的注意力。

[ðə; ði] [ˈmæɡ,neɪts] [ænd; ənd][men][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk][æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
The magnates and men of high rank at his court received him with
这 巨头们 和 男人 的 高的 秩 在 他的 法庭 已收到 他 和
[ˈθʌndərz] [ʌv; əv] [əˈplɔːz] ,
thunders of applause ,
雷声 的 掌声 ,
他朝廷中的达官显贵和高级官员们以雷鸣般的掌声迎接了他。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ˈkɔːrdʒəl] [θæŋks] .
for which he returned cordial thanks .
为了 哪个 他 返回 亲切 谢谢 .
他对此表示了衷心的感谢。

[ðɪːz] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] [ɡriːf] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ə; eɪ][məɪn][soʊ] [ʌnəˈkʌstəmd]
These few days of grief had worked a great change in a man so unaccustomed
这些 很少 天 的 悲伤 有 工作 一个 伟大的 改变 在 一个 男人 所以 不习惯
[tuː; tə] [ˈsʌfərɪŋ] [æz; əz][kæmˈbaɪsɪːz] .
to suffering as Cambyses .
到 痛苦 作为 坎比西斯 .
这短短几天的悲痛, 让像冈比西斯这样从未经历过苦难的人发生了巨大的变化。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] , [hɪz; ɪz][ˈreɪv(ə)n] - [blæk] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ɡreɪ] ,
His face was pale , his raven - black hair and beard had grown grey ,
他的 脸 曾是 苍白 , 他的 乌鸦 - 黑色的 头发 和 胡须 有 生长 灰色的 ,
他脸色苍白, 乌黑的头发和胡须都已花白。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːŋjəsənəs] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [wɪtʃ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz]
and the consciousness of victory which usually shone in his eyes was
和 这 意识 的 胜利 哪个 通常 闪耀 在 他的 眼睛 曾是
[dɪmd] .
dimmed .
调暗 .
他眼中通常闪耀的胜利光芒黯淡了下来。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] , [ˈoʊnli] [tuː] [ˈpeɪnfəli] , [ɪkˈspɪriənst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋɡər] [wɪl]
Had he not , only too painfully , experienced that there was a stronger will
有 他 不是 , 仅有的 也 痛苦地 , 经验丰富的 那 那里 曾是 一个 更强 将要
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
than his own ,
比 他的 自己的 ,
如果他没有痛苦地体验到, 世上存在比他自身意志更强大的力量,

[ænd; ənd] [ðæt] , [ˈiːzəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [diˈstrɔɪ] ,
and that , easily as he could destroy ,
和 那 , 容易地 作为 他 可以 破坏 ,
而且, 他可以轻而易举地摧毁它。

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [miːn] [ˈkriːtʃər] ?
it did not he in his power to preserve the life of the meanest creature ?
它 做过 不是 他 在 他的 力量 到 保存 这 生活 的 这 最卑鄙的 生物 ?
难道他没有能力拯救最卑微的的生物的生命吗?

[brɪfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] , [kæmˈbaɪsɪz] [ˈmʌstəd] [hɪz; ɪz] [truːp] [ʌv; əv] [ˈspɔːtsmɪn] , [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [ɡɒʊbriːəz] ,
Before starting , Cambyses mustered his troop of sportsmen , and calling Gobryas ,
前 开始 , 坎比西斯 集结 他的 部队 的 运动员 , 和 呼叫 戈布里亚斯 ,
[æskt] [waɪ] [feɪnz] [wʌz; wəz][nɑːt][ðər; ðər] .
asked why Phanes was not there .
问 为什么 法内斯 曾是 不是 那里 :
出发前, 冈比西斯召集了他的运动队, 并叫来戈布里亚斯, 问法内斯为什么没有到场。

" [maɪ] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt][ˈɔːrdər] . . . "
" **My King did not order . . .** "
" 我的 国王 做过 不是 命令 . . . "
“我的国王没有下令……”

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] [gest] [ænd; ənd] [kæmˈpænjən] , [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] ; [kɔːl][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [juː ˈes] .
" **He is my guest and companion , once for all ; call him and follow us .**
" 他 是 我的 客人 和 伴侣 , 一次 为了 全部 ; 称呼 他 和 跟随 我们 :
“他永远是我的客人和同伴; 叫他过来, 跟我们走。”

" [ɡɒʊbriːəz] [bəʊd] , [dæft] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
" **Gobryas bowed , dashed back to the palace ,**
" 戈布里亚斯 鞠躬 , 虚线 后退 到 这 宫殿 ,
戈布里亚斯鞠了一躬, 匆匆赶回了宫殿。

[ænd; ənd][ɪn][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [riːəˈpiəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈretənuː] [wɪð; wɪθ] [feɪnz] .
and in half an hour reappeared among the royal retinue with Phanes .
和 在 一半 一个 小时 再次出现 之中 这 皇家 随从 和 法内斯 :
半小时后, 他与法涅斯一起出现在皇家随从中。

[ðə; ði] [əˈθiːnjən] [wʌz; wəz] [ˈwɔːrmlɪ] [ˈwelkəmd] [baɪ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡruːp] ,
The Athenian was warmly welcomed by many of the group ,
这 雅典 曾是 热情地 欢迎 经过 许多 的 这 团体 ,
这位雅典人受到了许多人的热烈欢迎。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [siːmz] [streɪndʒ] [wen] [wiː; wi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈkɔːtiːəz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ɔːl] [men] [ðə; ði]
a fact which seems strange when we remember that courtiers are of all men the
一个 事实 哪个 似乎 奇怪的 什么时候 我们 记住 那 朝臣 是 的 全部 男人 这
[moʊst] [proʊn] [tuː; tə] [ˈenvi] ,
most prone to envy ,
最多 易于 到 嫉妒 ,
考虑到朝臣是所有人中最容易嫉妒的群体, 这一事实似乎有些奇怪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvərɪt] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði][moʊst] [ˈlaɪkli] [ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ðər; ðər] [ɪl] [wɪl] .
and a royal favorite always the most likely object to excite their ill will .
和 一个 皇家 最喜欢的 总是 这 最多 可能 目的 到 激发 他们的 患病的 将要 :
而皇室宠儿总是最容易激起他们恶意的对象。

[bʌt; bət] [feɪnz] [siːmd] [ə; eɪ] [rər] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] .
But Phanes seemed a rare exception to this rule .
但 法内斯 似乎 一个 稀有的 例外 到 这 规则 :
但法内斯似乎是这条规则的一个罕见例外。

[hi:; hi][hæd; həd][met][ðə; ði] [ækə'mi:nɪdaɪ] [ɪn][soʊ][fræŋk][ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['mænər] ,
He had met the Achaemenidae in so frank and winning a manner ,
他 有 遇见 这 锥螺科 在 所以 坦率 和 获胜 一个 方式 ,
他以如此坦诚和令人信服的方式会见了阿卡美尼德家族。

[hæd; həd][ɪk'saɪtɪd][soʊ] ['meni] [hoʊps][baɪ][ðə; ði][hɪnts][hi:; hi][hæd; həd] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv][æn; ən]
had excited so many hopes by the hints he had thrown out of an
有 兴奋的 所以 许多 希望 经过 这 提示 他 有 抛掷 出去 的 一个
[ɪk'spektɪd][ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wɔ:ɹ] ,
expected and important war ,
预期的 和 重要的 战争 ,
他之前暗示将爆发一场预期中的重要战争，这激起了许多人的希望。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'raʊzd] [soʊ] [mæt] ['merɪmənt] [baɪ] [wel] - [toʊld][dʒests] , [sʌt] [æz; əz][ðə; ði]
and had aroused so much merriment by well - told jests , such as the
和 有 被唤醒 所以 很多 欢乐 经过出色地 - 讲述 笑话 , 这样的 作为 这
['pə:ʃənz] [hæd; həd]['nevər] [hɜ:ɹd] [brɪ'fɔ:ɹ] ,
Persians had never heard before ,
波斯人 有 绝不 听到 前 ,
他讲了许多精彩的笑话，逗得波斯人哈哈大笑，这些笑话是波斯人以前从未听过的。

[ðæt][ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər] ['veri] [fju:] [hu:] [dɪd][nɑ:t] ['welkəm] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ['glædli] ,
that there were very few who did not welcome his appearance gladly ,
那 那里 是 非常 很少 WHO 做过 不是 欢迎 他的 外貌 乐意 ,
几乎没有人不乐意欢迎他的到来。

[ænd; ənd] [wen] — [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] — [hi:; hi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ɪn]
and when — in company with the king — he separated from the rest in
和 什么时候 — 在 公司 和 这 国王 — 他 分开 从 这 休息 在
[tʃeɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][æs] ,
chase of a wild ass ,
追赶 的 一个 荒野 屁股 ,
当他与国王一起追赶一头野驴时，便与其他人走散了。

[ðeɪ] ['oʊpənli] [kən'fest] [tu:; tə][wʌn] [ə'hʌðər] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [brɪ'fɔ:ɹ] [si:n] [soʊ] ['pɜ:rfɪkt]
they openly confessed to one another , that they had never before seen so perfect
他们 公然 坦白 到 一 其他 , 那 他们 有 绝不 前 已见 所以 完美的
[ə; eɪ][mæn] .
a man .
一个 男人 :
他们坦诚地互相承认，他们以前从未见过如此完美的人。

[ðə; ði] ['klevər] [wei] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kju:zd] [tu:; tə]
The clever way in which he had brought the innocence of the accused to
这 聪明的 方式 在 哪个 他 有 带来 这 无辜 的 这 被告 到
[laɪt] ,
light ,
光 ,
他以巧妙的方式证明了被告的清白，

[ðə; ði] [fɪ'nes] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [ɪn] [sɪ'kjuəɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['feɪvər] ,
the finesse which he had shown in securing the king's favor ,
这 技巧 哪个 他 有 所示 在 确保 这 国王的 偏爱 ,
他展现出的赢得国王青睐的技巧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [i:z] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɜ:rnt] [ðə; ði] ['pɜ:rɜn] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ]
and the ease with which he had learnt the Persian language in so short a
和 这 舒适 和 哪个 他 有 学会了 这 波斯语 语言 在 所以 短的 一个
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
他在如此短的时间内就轻松学会了波斯语，

[wɜːr; wər][ɔːl][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][ædmə'reɪ(ə)n] .

were all subjects of admiration .
是 全部 主题 的 钦佩 .

他们都曾是令人钦佩的对象。

[ˈniːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wʌn][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ækə'miːnɪdaɪ] [ðəm'selvz] ,
Neither was there one even of the Achaemenidae themselves ,
两者都不 曾是 那里 一 甚至 的 这 锥螺科 他们自己 ,

甚至连阿卡门科本身也没有。

[huː] [ɪk'siːdɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv] [feɪs] [ɔːr] [ˈsɪmətri] [ʌv; əv] [ˈfɪgjər] .
who exceeded him in beauty of face or symmetry of figure .
WHO 超出 他 在 美丽 的 脸 或者 对称 的 数字 .

谁的容貌或身材匀称度胜过他。

[ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [hiː; hi] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈhɔːrsmən] ,
In the chase he proved himself a perfect horseman ,
在 这 追赶 他 已证实 他自己 一个 完美的 骑手 ,

在追逐过程中，他证明了自己是一位完美的骑手。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈkɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ber] [æn; ən] [ɪk'sepjənəli] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˈskɪlfɪ]
and in a conflict with a bear an exceptionally courageous and skilful

[ˈspɔːrtsmən] .
sportsman .
运动员 .

在与熊的冲突中，他是一位极其勇敢且技艺高超的猎人。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,
On the way home ,
在 这 方式 家 ,

在回家的路上，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [wɜːr; wər] [ɪk'stoʊlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkwaːlətiz] [pəˈzest] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɪŋz]
as the courtiers were extolling all the wonderful qualities possessed by the king's

[ˈfeɪvərɪt] ,
favorite ,
最喜欢的 ,

当朝臣们极力赞扬国王宠臣所拥有的一切美好品质时，

[oʊld] - [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ] [kwaɪt] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [griːk] ,
old Araspes exclaimed , " I quite agree with you that this Greek ,
老的 - 惊呼 , " 我 相当 同意 和 你 那 这 希腊语 ,

老阿拉斯佩斯惊呼道：“我完全同意你的看法，这个希腊人.....”

[huː] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hæz; həz] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈsoʊldʒər][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
who by the way has proved himself a better soldier than anything else ,
WHO 经过 这 方式 有 已证实 他自己 一个 更好的 士兵 比 任何事物 别的 ,

顺便一提，他已经证明自己是一名比其他任何技能都更优秀的士兵。

[ɪz][noʊ] [ˈkɑːmən] [mæn] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [preɪz] [hɪm; ɪm][hæf][æz; əz] [mʌt] ,
is no common man , but I am sure you would not praise him half as much ,
是 不 常见的 男人 , 但 我 是 当然 你 会 不是 称赞 他 一半 作为 很多 ,

他并非寻常之人，但我相信你不会像我这样赞扬他。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)lti] .
if he were not a foreigner and a novelty .
如果 他 是 不是 一个 外国人 和 一个 新奇 .

如果他不是外国人，也不是个新鲜事物的话。

" [feɪnz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊnli] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspiːkər] [baɪ][sʌm; səm] [θɪk]
" **Phanes happened to be only separated from the speaker by some thick**
" 法内斯 发生 到 是 仅有的 分开 从 这 扬声器 经过 一些 厚的
[bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] .
bushes , and heard these words .
灌木丛 , 和 听到 这些 字 .

“法内斯恰巧只隔着一些茂密的灌木丛与说话者相望，听到了这些话。”

[wen] [ðə; ði] [ˈlðər] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [hiː; hi] [went] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , [ˈsmaɪlɪŋ] :
When the other had finished , he went up and said , smiling :
什么时候 这 其他 有 完成的 , 他 去 向上 和 说 , 微笑 :
等对方说完后，他走上前去，笑着说：

" [aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ænd; ənd] [fiːl] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][jər; jər][kaɪnd] [əˈpɪnjən] .
" **I understood what you said and feel obliged to you for your kind opinion .**
" 我 理解 什么 你 说 和 感觉 有义务 到 你 为了 你的 种类 观点 .
“我明白了你的意思，非常感谢你的宝贵意见。”

[ðə; ði][læst] [ˈsentəns] , [haʊˈevər] , [geɪv] [em ˈiː][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈpleʒər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] ,
The last sentence , however , gave me even more pleasure than the first ,
这 最后的 句子 , 然而 , 给予 我 甚至 更多的 乐趣 比 这 第一的 ,
然而，最后一句话带给我的愉悦甚至超过了第一句话。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [kənˈfɜːrmd] [maɪ] [oʊn] [aɪˈdiːə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɜːjənz] [ɑːr; ər][ðə; ði][mʊvst] [ˈdʒenərəs]
because it confirmed my own idea that the Persians are the most generous
因为 它 确认的 我的 自己的 主意 那 这 波斯人 是 这 最多 慷慨的
[ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] — [ðeɪ] [preɪz] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] [ˈlðər] [neɪʃəns] [æz; əz] [mʌt] ,
people in the world — they praise the virtues of other nations as much ,
人们 在 这 世界 — 他们 称赞 这 美德 的 其他 国家 作为 很多 ,
因为它证实了我之前的想法，那就是波斯人是世界上最慷慨的民族——他们对其他民族的美德也同样赞赏有加。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] , [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] .
or even more , than their own .
或者 甚至 更多的 , 比 他们的 自己的 .
甚至比他们自己的还要多。

" [hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] [smaɪld] , [wel] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈflætərɪŋ] [rɪˈmɑːrk] , [ænd; ənd] [feɪnz] [went] [ɑːn] :
" **His hearers smiled , well pleased at this flattering remark , and Phanes went on :**
" 他的 听众 微笑 , 出色地 高兴 在 这 奉承 评论 , 和 法内斯 去 在 :
听众们面带微笑，对这句奉承的话非常满意，法内斯继续说道：

" [haʊ] [ˈdɪfrənt] [ðə; ði][dʒuːz][ɑːr; ər] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] !
" **How different the Jews are now , for instance !**
" 如何 不同的 这 犹太人 是 现在 , 为了 实例 !
“例如，现在的犹太人与以往有多么不同啊！”

[ðeɪ] [ˈfænsɪ] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈfeɪvərɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] ,
They fancy themselves the exclusive favorites of the gods ,
他们 想要 他们自己 这 独家的 收藏夹 的 这 神 ,
他们自诩为众神唯一的宠儿，

[ænd; ənd][baɪ][soʊ] [ˈduːɪŋ] [ɪnˈkɜːr][ðə; ði] [kənˈtempt] [ʌv; əv][ɔːl] [waɪz] [men] ,
and by so doing incur the contempt of all wise men ,
和 经过 所以 正在做 招致 这 鄙视 的 全部明智的 男人 ,
这样做会招致所有智者的鄙视。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
and the hatred of the whole world .
和 这 仇恨 的 这 所有的 世界 .
以及全世界的仇恨。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] ！
And then the Egyptians ！
和 然后 这 埃及人 ！

然后是埃及人！

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'rʌ:rsəti] [ʌv; əv] [ðæt] ['pi:p(ə)l] ．
You have no idea of the perversity of that people ．
你 有 不 主意 的 这 反常 的 那 人们 ．

你根本无法想象那些人有多么邪恶。

[waɪ] ， [ɪf] [ðə; ði] [pri:sts] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðer; ðər] [wei] [ɪn'taɪərli] ，
Why , if the priests could have their way entirely ，
为什么 ，如果 这 神父 可以 有 他们的 方式 完全 ，

为什么，如果祭司们能够完全为所欲为的话？

([ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn][ðer; ðər][hændz]) [nɑ:t][ə; eɪ] ['fɔ:rənər]
(and they have a great deal of power in their hands) not a foreigner
(和 他们 有 一个 伟大的 交易 的 力量 在 他们的 双手) 不是 一个 外国人
[wʊd] [biː; bi][left] [ə'laɪv] [ɪn][i:'dʒɪpt] ，
would be left alive in Egypt ，
会 是 左边 活 在 埃及 ，

(而且他们掌握着很大的权力) 埃及不会留下一个外国人的性命。

[nɔ:r][ə; eɪ][sɪŋ(ə)][streɪndʒər] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['kʌntri] ．
nor a single stranger allowed to enter the country ．
也不 一个 单身的 陌生人 允许 到 进入 这 国家 ．

也不允许任何陌生人入境。

[ə; eɪ] [truː] [i'dʒɪpʌn] [wʊd] ['ræðər] [stɑ:rv] ， [ðæn; ðən] [i:t] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn]
A true Egyptian would rather starve , than eat out of the same dish with one
一个 真的 埃及人 会 相当 饿死 ， 比 吃 出去 的 这 相同的 盘子 和 一
[ʌv; əv][ju: 'es] ．
of us ．
的 我们 ．

真正的埃及人宁愿饿死，也不愿和我们这些人共用一个盘子吃饭。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [streɪndʒ] ，
There are more strange ，
那里 是 更多的 奇怪的 ，

还有更多奇怪的事情，

[ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [si:n] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ðæn; ðən] ['eniwer] [els]
astonishing and wonderful things to be seen in that country than anywhere else
惊人 和 精彩的 事物 到 是 已见 在 那 国家 比 任何地方 别的
[ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ．
in the world ．
在 这 世界 ．

这个国家拥有比世界上任何其他地方都更令人惊叹的奇妙景象。

[ænd; ənd] [jet] ， [tuː; tə][duː][aɪ 'ti:]['dʒʌstɪs] ，
And yet , to do it justice ，
和 然而 ， 到 做 它 正义 ，

然而，为了公正地评价它，

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [i:'dʒɪpt][hæz; həz] [bɪn] [wel] ['spʊʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][moʊst]
I must say that Egypt has been well spoken of as the richest and most
我 必须 说 那 埃及 有 到过 出色地 说 的 作为 这 最富有的 和 最多
['haɪli] ['kʌltɪvətɪd] [lænd] [ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ．
highly cultivated land under the sun ．
高度 栽培 土地 在下面 这 太阳 ．

我必须说，埃及一直被誉为世界上最富饶、最文明的土地。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [pə'zesiz] [ðæt] ['kɪŋdəm] [ni:d] [nɑ:t] ['envi] [ðə; ði] ['veri] [gɒdz] [ðəm'selvz] .
The man who possesses that kingdom need not envy the very gods themselves .
这 男人 WHO 拥有 那 王国 需要 不是 嫉妒 这 非常 神 他们自己 .
拥有那片王国的人，甚至无需羡慕神明。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] [mɪr] [t'aɪldz] [pleɪ] [tu; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðæt] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['kʌntri] .
It would be mere child's play to conquer that beautiful country .
它 会 是 仅仅 孩子的 玩 到 征服 那 美丽的 国家 .
征服那个美丽的国家简直易如反掌。

[ten] ['jɪrz] [ðer; ðər] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
Ten years there gave me a perfect insight into the condition of things ,
十 年 那里 给予 我 一个 完美的 洞察力 进入 这 状况 的 事物 ;
在那里的十年经历让我对事情的状况有了透彻的了解。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪn'taɪər] ['mɪləteri] [kæst] [wʊd] [nɑ:t][bi; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [tu; tə] [rɪ'zɪst] [wʌŋ]
and I know that their entire military caste would not be sufficient to resist one
和 我 知道 那 他们的 全部的 军队 种姓 会 不是 是 充足的 到 抵抗 一
[sʌtʃ] [tru:p] [æz; əz][jʊr; jər] [ɪ'mɔ:tlz] .
such troop as your Immortals .
这样的 部队 作为 你的 不朽者 .
我知道，他们整个军事阶层都不足以抵抗像你们的不朽者这样的一支军队。

[wel] , [hu:] [noʊz] [wʌt] [ðə; ði]['fju:tʃər] [meɪ] [brɪŋ] !
Well , who knows what the future may bring !
出色地 , WHO 知道 什么 这 未来 可能 带来 !
谁知道未来会发生什么呢！

[pər'hæps][wi; wi] [meɪ] [ɔ:l] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] [tə'geðər] [tu; tə][ðə; ði] [naɪl] [sʌm; səm] [deɪ] .
Perhaps we may all make a little trip together to the Nile some day .
也许 我们 可能 全部 制作 一个 小的 旅行 一起 到 这 尼罗河 一些 天 .
或许有一天，我们大家可以一起去尼罗河旅行。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [jʊr; jər] [gʊd] [swɔ:dz] [hæv; həv] [bɪn] ['ræðər] [lɔ:ŋ] ['aɪd(ə)l] .
In my opinion , your good swords have been rather long idle .
在 我的 观点 , 你的 好的 剑 有 到过 相当 长的 闲置的 .
依我看，你的好剑已经闲置很久了。

" [ði:z] [wel] - ['kælkjuleɪtɪd] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [[ʌts] [ʌv; əv] [ə'plɔ:z] ,
" **These well - calculated words were received with such shouts of applause ,**
" 这些 出色地 - 计算 字 是 已收到 和 这样的 喊叫 的 掌声 ,
这些精心准备的话语赢得了热烈的掌声。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu; tə][ɪn'kwaiər][ðə; ði] [kɔ:z] .
that the king turned his horse to enquire the cause .
那 这 国王 转向 他的 马 到 查询 这 原因 .
国王调转马头去查看原因。

[feɪnz] ['ænsər] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ækə'mi:nɪdaɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ]
Phanes answered quickly that the Achaemenidae were rejoicing in the thought that a
法内斯 回答 迅速地 那 这 锥螺科 是 欢欣鼓舞 在 这 想法 那 一个
[wɔ:r] [maɪt] ['pɑ:səbli] [bi; bi] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
war might possibly be near at hand .
战争 可能 可能 是 靠近 在 手 .
法内斯迅速回答说，阿契美尼德家族正为战争可能即将爆发而欢欣鼓舞。

" [wʌt] [wɔ:r] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **What war ? " asked the king ,**
" 什么 战争 ? " 问 这 国王 ,
“什么战争？”国王问道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][smaɪl] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] .
" **with the first smile that had been seen on his face for many days** .
和 这 第一的 微笑 那 有 到过 已见 在 他的 脸 为了 许多 天 .
这是他多日来脸上第一次露出笑容。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈoʊnli] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
" **We were only speaking in general of the possibility of such a thing** ,
" 我们 是 仅有的 请讲 在 一般的 的 这 可能性 的 这样的 一个 事物 ,
我们只是泛泛地谈论这种可能性而已。

" [ˈænsər] [feɪnz] [ˈkerləsli] ; [ðen] , [ˈraɪdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [saɪd] ,
" **answered Phanes carelessly ; then , riding up to the king's side** ,
" 回答 法内斯 粗心大意 ; 然后 , 骑术 向上 到 这 国王的 边 ,
法涅斯漫不经心地回答道; 然后, 他骑马来到了国王身边,

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʊk] [æn; ən] [ɪmˈpresɪv] [tʊŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈzːrɪnstli] [ˈɪntuː]
his voice took an impressive tone full of feeling , and looking earnestly into
他的 嗓音 采取 一个 感人的 语气 满的 的 感觉 , 和 寻找 切实 进入
[hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his face ,
他的 脸 ,
他的声音变得充满感情, 令人印象深刻, 他认真地看着他的脸。

[hiː; hi][bɪˈɡæən] : " [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [maɪ] [ˈsɔːvrɪn] ,
he began : " It is true , my Sovereign ,
他 开始 : " 它 是 真的 , 我的 主权 ,
他开口说道: “这是真的, 我的君主,

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɔːt][bɔːrn][ɪn] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌntri] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈsʌbdʒekts] ,
that I was not born in this beautiful country as one of your subjects ,
那 我 曾是 不是 出生 在 这 美丽的 国家 作为 一 的 你的 主题 ,
我并非生于这片美丽的土地, 也不是你们的子民。

[nɔːr][kæn; kən][aɪ] [boʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] [ʌv; əv] [ˈmɒnəks]
nor can I boast of a long acquaintance with the most powerful of monarchs
也不 能 我 夸 的 一个 长的 熟人 和 这 最多 强大的 的 君主
,
.
,
我也不能说自己与最有权势的君主有过长久的交情。

[bʌt; bət] [jet] [aɪ] [ˈkænɔːt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [prɪˈzʌmptʃuəs] , [pərˈhæps][ˈkrɪmɪn(ə)l] [θɔːt] ,
but yet I cannot resist the presumptuous , perhaps criminal thought ,
但 然而 我 不能 抵抗 这 放肆 , 也许 刑事 想法 ,
但我却无法抑制这种狂妄的、或许是犯罪的想法。

[ðæt] [ðə; ði][ɡɒdz][æt; ət][maɪ][bɜːrθ] [əˈpɔɪntɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər][ˈriːəl] [ˈfrend] .
that the gods at my birth appointed me to be your real friend .
那 这 神 在 我的 出生 任命 我 到 是 你的 真实的 朋友 .
神明在我出生时就选中我成为你真正的朋友。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt][jʊr; jər] [rɪtʃ] [ˈɡɪfts] [ðæt] [hæv; həv] [drɔːn] [ˌem ˈiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
It is not your rich gifts that have drawn me to you .
它 是 不是 你的 富有的 礼物 那 有 绘制 我 到 你 .
吸引我的并非你丰富的物质财富。

[aɪ][dɪd][nɔːt] [niːd] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][aɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwelθiːɜː] [ˈklæs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntriːmɪn] ,
I did not need them , for I belong to the wealthier class of my countrymen ,
我 做过 不是 需要 他们 , 为了 我 属于 到 这 更富有 班级 的 我的 同胞们 ,
我不需要它们, 因为我属于我国较为富裕的阶层。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][noʊ][sʌn] , — [noʊ][er] , — [tuː; tə][hu:m][aɪ][kæn; kən][brɪkwiːð][maɪ][ˈtreʒərz] .
and I have no son , — no heir , — to whom I can bequeath my treasures .
和 我 有 不 儿子 , — 不 继承人 , — 到 谁 我 能 遗赠 我的 宝藏 .
我没有儿子, 也没有继承人, 我可以把我的财产传给他。

[wʌns][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bɔɪ] — [ə; eɪ][ˈbjʊ:tɪf(ə)] , [ˈdʒent(ə)][tʃaɪld] ; — [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t][ˈɡoʊɪŋ]
Once I had a boy — a beautiful , gentle child ; — but I was not going
一次 我 有 一个 男生 — 一个 美丽的 , 温和的 孩子 ; — 但 我 曾是 不是 去
[tuː; tə][spi:k][ʌv; əv][ðæt] ,
to speak of that ,
到 说话 的 那 ,
我曾经有个儿子——一个漂亮、温柔的孩子; ——但我并不打算提起这件事。

— [aɪ] . . .
— **I** . . .
— 我 . . .
-我。 . . .

[ɑ:r; ər][juː; jʊ][əˈfendɪd][æt; ət][maɪ][ˈfri:dəm][ʌv; əv][spi:tʃ] , [maɪ][ˈsɔ:vɪn] ? "
Are you offended at my freedom of speech , my Sovereign ? "
是 你 被冒犯了 在 我的 自由 的 演讲 , 我的 主权 ? "
陛下, 您是对我言论自由感到冒犯吗?

" [wʌt][ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][əˈfend][ˌem ˈi:] ? " [ænsər][ðə; ði][kɪŋ] ,
" **What is there to offend me ?** " **answered the king ,**
" 什么 是 那里 到 得罪 我 ? " 回答 这 国王 ,
国王回答说: “有什么事能冒犯我呢? ”

[huː][hæd; həd][ˈnevər][bɪn][ˈspʊkən][tuː; tə][ɪn][ðɪs][ˈmænər][bɪˈfɔ:r] ,
who had never been spoken to in this manner before ,
WHO 有 绝不 到过 说 到 在 这 方式 前 ,
他以前从未被这样对待过。

[ænd; ʌnd][felt][ˈstrɔ:ŋli][əˈtræktɪd][tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈfɔ:rənər] .
and felt strongly attracted to the original foreigner .
和 毛毡 强烈 吸引 到 这 原来的 外国人 .
并且深深地被这位外国人吸引。

" [tɪl][tuː; tə] - [deɪ][aɪ][felt][ðæt][jʊr; jər][ɡri:f][wʌz; wəz][tuː][ˈseɪkrɪd][tuː; tə][biː; bi][dɪˈstɜ:rbd] ,
" **Till to - day I felt that your grief was too sacred to be disturbed ,**
" 直到 到 - 天 我 毛毡 那 你的 悲伤 曾是 也 神圣 到 是 不安 ,
“直到今天, 我仍然觉得你的悲伤太过神圣, 不该被打扰。”

[bʌt; bət][naʊ][ðə; ði][taɪm][hæz; həz][kʌm][tuː; tə][raʊz][juː; jʊ][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][ænd; ʌnd][tuː; tə][meɪk]
but now the time has come to rouse you from it and to make
但 现在 这 时间 有 来 到 唤醒 你 从 它 和 到 制作
[jʊr; jər][hɑ:rt][ɡloʊ][wʌns][mɔ:r] .
your heart glow once more .
你的 心 辉光 一次 更多的 .

但现在是时候唤醒你, 让你的内心再次闪耀光芒了。
[juː; jʊ][wɪl][hæv; həv][tuː; tə][hɪr][wʌt][mʌst; məst][biː; bi][ˈveri][ˈpeɪnf(ə)][tuː; tə][juː; jʊ] . "
You will have to hear what must be very painful to you . "
你 将要 有 到 听到 什么 必须 是 非常 痛苦 到 你 . "
你将不得不听到一些对你来说非常痛苦的话。

" [ðer; ðər][ɪz][ˈnʌθɪŋ][mɔ:r][naʊ] , [ðæt][kæn; kən][ɡri:v][ˌem ˈi:] . "
" **There is nothing more now , that can grieve me .** "
" 那里 是 没有什么 更多的 现在 , 那 能 悲伤 我 . "
“现在没有什么能让我悲伤了。”

" [wʌt] [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jɒ] [wɪl] [nɑ:t] [ɡɪv] [juː; jɒ][peɪn] ; [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] ,
" **What I am going to tell you will not give you pain ; on the contrary ,**
" 什么 我 是 去 到 告诉 你 将要 不是 给 你 疼痛 ； 在 这 相反 ,
“我要告诉你的事情不会让你感到痛苦；相反，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [raʊz] [jɔː; jər][ˈæŋɡər] . "
it will rouse your anger ."
它 将要 唤醒 你的 愤怒 . "
它会激起你的愤怒。

" [juː; jɒ] [meɪk] [em 'i:] [ˈkjʊəriəs] . "
" **You make me curious .**"
" 你 制作 我 好奇的 . "
你让我很好奇。

" [juː; jɒ][hæv; həv] [bɪn] [ˈfeɪmfəli] [dɪ'si:vɪ] ; [juː; jɒ][ænd; ənd] [ðæt] [ˈlʌvli] [ˈkri:tʃər] ,
" **You have been shamefully deceived ; you and that lovely creature ,**
" 你 有 到过 可耻地 受骗 ； 你 和 那 迷人的 生物 ,
“你和那个可爱的女人都被可耻地欺骗了，

[hu:] [daɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [deθ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'ɡoʊ] .
who died such an early death a few days ago .
WHO 死亡 这样的 一个 早期的 死亡 一个 很少 天 前 .
他几天前英年早逝。

" [kæm'baɪsɪ:z] - [aɪz] [flæʃt] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ˈfɜ:rðər] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n] .
" **Cambyses ' eyes flashed a demand for further information .**
" 坎比西斯 - 眼睛 闪光灯 一个 要求 为了 更远 信息 .
坎比西斯的眼神中闪过一丝要求了解更多信息的意味。

" [ə'meɪsɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] , [hæz; həz] [derd] [tuː; tə] [meɪk] [spɔːrt][ʌv; əv][juː; jɒ] , [ðə; ði][ˈɔ:rd]
" **Amasis , the King of Egypt , has dared to make sport of you , the lord**
" 阿玛西斯 , 这 国王 的 埃及 , 有 敢于 到 制作 运动 的 你 , 这 主
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
of the world .
的 这 世界 .

“埃及国王阿玛西斯竟敢戏弄你，世界之主。”

[ðæt] [ˈdʒent(ə)l][ɡɜ:rl][wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hɜ:r'self] [bɪ'li:vɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ;
That gentle girl was not his daughter , though she herself believed that she was ;
那 温和的 女孩 曾是 不是 他的 女儿 , 尽管 她 她自己 相信 那 她 曾是 ;
那位温柔的女孩并非他的女儿，尽管她自己却认为自己是。

[ʃiː; ʃi] . . . "
she . . ."
她 . . . "

她。 。。 ”

" [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ! "
" **Impossible !**"
" 不可能的 ！ "
“不可能的！ ”

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [soʊ] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ][eɪ 'em] [ˈspi:kɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [tru:θ] .
" **It would seem so , and yet I am speaking the simple truth .**
" 它 会 似乎 所以 , 和 然而 我 是 请讲 这 简单的 真相 .
“看起来似乎如此，但我说的只是简单的事实。”

[ə'meɪsɪs] [spʌn] [ə; eɪ] [web] [ʌv; əv] [laɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪn'træp] , [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [hoʊl]
Amasis spun a web of lies , in which he managed to entrap , not only the whole
阿玛西斯 旋转 一个 网站 的 谎言 , 在 哪个 他 管理 到 陷阱 , 不是 仅有的 这 所有的
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

阿马西斯编织了一张谎言之网，他不仅成功地将全世界都困在了其中，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [tuː] , [maɪ] ['sɑːvrɪn] .
but you too , my Sovereign .
但 你 也 , 我的 主权 .

但您也一样，我的君主。

- , [ðə; ði][moʊst] ['ʌvli] ['kriːtʃər] ['evər][bɔːrn][ʌv; əv] ['wʊmən] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Nitetis , the most lovely creature ever born of woman , was the daughter of a
- , 这 最多 迷人的 生物 曾经 出生 的 女士 , 曾是 这 女儿 的 一个
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

尼提提斯，世间最美丽的女子，是一位国王的女儿。

[bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][juː'zɜːrpər][ə'meɪsɪs] .
but not of the usurper Amasis .
但 不是 的 这 篡位者 阿玛西斯 .

但并非篡位者阿玛西斯。

[hɑːfrə] , [ðə; ði] ['raɪtʃ(ə)] [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɜːrli] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] .
Hopfra , the rightful king of Egypt , was the father of this pearl among women .
霍普拉 , 这 正当的 国王 的 埃及 , 曾是 这 父亲 的 这 珍珠 之中 女性 .

埃及的合法国王霍弗拉是这位女性中的瑰宝的父亲。

[juː; jʊ] [meɪ] [wel] [fraʊn] , [maɪ] ['sɑːvrɪn] .
You may well frown , my Sovereign .
你 可能 出色地 皱眉 , 我的 主权 .

陛下，您或许会皱眉。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kruːəl] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'treɪd] [baɪ] [wʌnz] [frendz] [ænd; ənd]['ælaɪz] .
It is a cruel thing to be betrayed by one's friends and allies .
它 是 一个 残忍的 事物 到 是 背叛 经过一个人的 朋友们 和 盟国 .

被朋友和盟友背叛是一件极其残酷的事情。

" [kæm'baɪsiːz] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd][æftər][ə; eɪ] ['saɪləns] [ʌv; əv][sʌm; səm]['moʊmənts] , [kept] [baɪ]
" **Cambyses spurred his horse , and after a silence of some moments , kept by**
" 坎比西斯 受到刺激 他的 马 , 和 后 一个 沉默 的 一些 时刻 , 保留 经过

坎比西斯催马，沉默片刻后，

[feɪnz] ['pɜːrpəsli] , [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [diːpər] [ɪm'preʃ(ə)n] , [kraɪd] ,
Phanes purposely , that his words might make a deeper impression , cried ,
法内斯 故意 , 那 他的 字 可能 制作 一个 更深 印象 , 哭 ,

为了让自己的话语给人留下更深刻的印象，法内斯故意喊道：

" [tel] [em 'iː] [mɔːr] !
" **Tell me more !**
" 告诉 我 更多的 !

“请告诉我更多！ ”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] ['evriθɪŋ] . "
I wish to know everything ."
我 希望 到 知道 一切 . "

我想了解一切。

" [hɑ:frə] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] ['twenti] ['jɪrɪz] [ɪn] ['i:zi] [kæp'tɪvəti][ɪn]['seɪz]['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'θroʊmənt]
" **Hophra** **had** **been living twenty years in easy captivity in Sais after his dethronement**
" 霍普拉 有 到过 活的 二十 年 在 简单的 囚禁 在 赛斯 后 他的 废黜
,
:
,

“霍弗拉被废黜后，在赛斯过着轻松的囚禁生活了二十年，

[wen] [hɪz; ɪz][waɪf] , [hu:] [hæd; həd] [bɔ:rn] [hɪm; ɪm] [θri:] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['berɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] ,
when his wife , who had borne him three children and buried them all ,
什么时候 他的 妻子 , WHO 有 出生 他 三 孩子们 和 埋葬 他们 全部 ,
他的妻子为他生了三个孩子，却又把他们都埋葬了。

[felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ] [fɔ:rθ] .
felt that she was about to give birth to a fourth .
毛毡 那 她 曾是 关于 到 给 出生 到 一个 第四 .

她感觉自己快要生第四个孩子了。

[hɑ:frə] , [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]['ɔ:fər][ə; eɪ]['sækɪrɪfəɪs][ʌv; əv] [θæŋks'gɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Hophra , in his joy , determined to offer a sacrifice of thanksgiving in the
霍普拉 , 在 他的 喜悦 , 决定 到 提供 一个 牺牲 的 感恩 在 这
[temp(ə)l][ʌv; əv] [pɑ:kt] ,
temple of Pacht ,
寺庙 的 帕赫特 ,

霍弗拉欣喜若狂，决定在帕赫特神庙献上感恩祭。

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃn] ['gɑ:dəs] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][kən'fɜ:r][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [wen] , [ɑ:n]
the Egyptian goddess supposed to confer the blessing of children , when , on
这 埃及人 女神 据称 到 授予 这 祝福 的 孩子们 , 什么时候 , 在
[hɪz; ɪz] [wei] ['ðɪðər] ,
his way thither ,
他的 方式 那里 ,

据说埃及女神会赐予孩子祝福，当他前往那里时，

[ə; eɪ]['fɔ:rmər] ['mægneɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] , [neɪmd] - , [hu:m] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ʌn'dʒʌst]
a former magnate of his court , named Patarbemis , whom , in a fit of unjust
一个 以前的 巨头 的 他的 法庭 , 命名 - , 谁 , 在 一个 合身 的 不公正
[æŋgər] ,
anger ,
愤怒 ,

他朝廷中的一位前任大臣，名叫帕塔贝米斯，在盛怒之下，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪɡnə'mɪniəsli] [m'ju:tɪleɪtɪd] , [fel] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [sleɪvz]
he had ignominiously mutilated , fell upon him with a troop of slaves
他 有 耻辱地 残缺 , 跌倒 之上 他 和 一个 部队 的 奴隶
[ænd; ənd] ['mæsəkə] [hɪm; ɪm] .
and massacred him .
和 大屠杀 他 .

他残忍地肢解了他，然后率领一群奴隶袭击并屠杀了他。

[ə'meɪsɪs][hæd; həd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['wɪdʊʊ] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] [æt; ət][wʌns] ,
Amasis had the unhappy widow brought to his palace at once ,
阿玛西斯 有 这 不开心 寡妇 带来 到 他的 宫殿 在 一次 ,

阿玛西斯立刻将那位不幸的寡妇带到他的宫殿里。

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [hɜ:r; hər][æn; ən] [ə'pɑ:rtmənt] [nekst][tu:; tə][ðə; ði][wʌn] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn]
and assigned her an apartment next to the one occupied by his own
和 分配 她 一个 公寓 下一个 到 这 一 占领 经过 他的 自己的
[kwi:n] - ,
queen Ladice ,
女王 - ,

并给她安排了一间紧挨着他自己的王后拉迪丝住的公寓。

[hu:] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ɪkˈspektɪŋ] [su:n] [tu;; tə] [gɪv] [bɜ:rθ][tu;; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] .
who was also expecting soon to give birth to a child .
WHO 曾是 还 期待 很快 到 给 出生 到 一个 孩子 :

她本人也即将临盆。

[ə; eɪ][gɜ:rl][wʌz; wəz][bɔ:rn][tu;; tə] - [ˈwɪdoʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌðər] [daɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊər] ,
A girl was born to Hophra's widow , but the mother died in the same hour ,
一个 女孩 曾是 出生 到 - 寡妇 , 但 这 母亲 死亡 在 这 相同的 小时 ,
霍弗拉的遗孀生下了一个女儿, 但母亲在同一小时内就去世了。

[ænd; ənd] [tu:] [deɪz] [ˈleɪtər] - [bɔ:r] [ə; eɪ][tʃaɪld]
and two days later Ladice bore a child
和 二 天 之后 - 钻孔 一个 孩子

两天后, 拉迪丝生下了一个孩子。

[ˈɔ:lsoʊ] . — [bʌt; bət][aɪ] [si:] [wi;; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
also : — But I see we are in the court of the palace .
还 : — 但 我 看 我们 是 在 这 法庭 的 这 宫殿 :

而且——但我看得出来, 我们身处宫廷之中。

[ɪf] [ju;; jʊ] [əˈlaʊ] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n] , [baɪ] [hu:m] [ðɪs] [ɪmˈpɑ:stʃər]
If you allow , I will have the report of the physician , by whom this imposture
如果 你 允许 , 我 将要 有 这 报告 的 这 医生 , 经过 谁 这 骗局
[wʌz; wəz][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈi:fektəd, ˈi:fektɪd] ,
was effected ,
曾是 受影响 ,

如果允许, 我将拿到那位实施诈骗的医生的报告。

[ri:d] [brɪˈfɔ:r] [ju;; jʊ] .
read before you .
读 前 你 :

请先阅读。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊts] [hæv; həv] , [baɪ][ə; eɪ][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [kənˈdʒʌŋktʃər] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
Several of his notes have , by a remarkable conjuncture of circumstances ,
一些 的 他的 笔记 有 , 经过 一个 卓越 交汇点 的 情况 ,
由于一系列奇特的巧合, 他的几份笔记得以保存下来。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn][tu;; tə][ju;; jʊ][ˈleɪtər] , [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][maɪ][hændz] .
which I will explain to you later , fallen into my hands .
哪个 我 将要 解释 到 你 之后 , 倒下 进入 我的 双手 :

稍后我会向你解释, 它落入了我的手中。

[ə; eɪ][ˈfɔ:rmər] [haɪ] - [pri:st] [ʌv; əv] [ˌhi:liˈɔpəlɪs] , - , [ɪz] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ˈbæbɪlən] ,
A former high - priest of Heliopolis , Onuphis , is now living in Babylon ,
一个 以前的 高的 - 牧师 的 赫利奥波利斯 , - , 是 现在 活的 在 巴比伦 ,
赫利奥波利斯的前任大祭司奥努菲斯现在居住在巴比伦。

[ænd; ənd] [ˌʌndəˈstændz] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [stɑɪlz] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn][ju:z] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] .
and understands all the different styles of writing in use among his countrymen .
和 明白 全部 这 不同的 风格 的 写作 在 使用 之中 他的 同胞们 :

他了解本国人民使用的各种不同的写作风格。

- [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [rɪˈfju:z] [tu;; tə][help][ɪn] [dɪsˈkləʊzɪŋ] [æn; ən] [ɪmˈpɑ:stʃər] ,
Nebenchari will , of course , refuse to help in disclosing an imposture ,
- 将要 , 的 课程 , 拒绝 到 帮助 在 披露 一个 骗局 ,
内本查里当然会拒绝协助揭露冒名顶替者。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ɪnˈevɪtəbli] [li:d] [tu;; tə][ðə; ði][ˈru:ɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] . "
which must inevitably lead to the ruin of his country . "
哪个 必须 不可避免地 带领 到 这 废墟 的 他的 国家 : "

这必然会导致他国家的毁灭。

" [ɪn][æn; ən][ˈaʊər][aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mən][juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][ˈspəʊkən]
" In an hour I expect to see you here with the man you have just spoken
" 在 一个 小时 我 预计 到 看 你 这里 和 这 男人 你 有 只是 说
[ʌv; əv] .
of .
的 ；

“我希望一个小时后能在这里见到你和你刚才提到的那个人。”

[ˈkriːsəs] , - , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ækəˈmiːnɪdaɪ] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ˈiːdʒɪpt] , [wɪl] [hæv; həv]
Croesus , Nebenchari , and all the Achaemenidae who were in Egypt , will have
克罗伊索斯 , - , 和 全部 这 锥螺科 WHO 是 在 埃及 , 将要 有
[tuː; tə] [əˈpɪr] [ɔːlsəʊ] .
to appear also .
到 出现 还 ；

克罗伊斯、尼本查里以及所有在埃及的阿契美尼德王朝成员，也都必须出现。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈsɜːrt(ə)ntɪ] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kæn; kən][ækt] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈtestɪmoʊni] [əˈləʊn][ɪz][nɑːt]
I must have certainty before I can act , and your testimony alone is not
我 必须 有 肯定 前 我 能 行为 , 和 你的 见证 独自的 是 不是
[səˈfɪ(ə)nt] ,
sufficient ,
充足的 ；

我必须确信无疑才能采取行动，单凭你的证词是不够的。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm][əˈmeɪsɪs] , [ðæt][juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [əˈɡenst]
because I know from Amasis , that you have cause to feel a grudge against
因为 我 知道 从 阿玛西斯 , 那 你 有 原因 到 感觉 一个 怨恨 反对
[hɪz; ɪz] [haʊs] .
his house .
他的 房子 ；

因为我从阿玛西斯那里得知，你对他的家族怀有怨恨。

" [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [əˈpɔɪntɪd] [ɔːl][wɜːr; wər] [əˈseɪmblɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" At the time appointed all were assembled before the king in obedience to his
" 在 这 时间 任命 全部 是 组装 前 这 国王 在 服从 到 他的
[kəˈmænd] .
command .
命令 ；

“到了指定时间，所有人都遵照国王的命令聚集在国王面前。

- , [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [haɪ] - [priːst] , [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][məɪn][ʌv; əv] [ˈeɪtɪ] .
Onuphis , the former high - priest , was an old man of eighty .
- , 这 以前的 高的 - 牧师 , 曾是 一个 老的 男人 的 八十 .
前任大祭司奥努菲斯已经八十岁高龄了。

[ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] , [klɪr] , [ɪnˈtelɪdʒənt] , [ɡreɪ] [aɪz] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hed] [soʊ][wɔːrɪn]
A pair of large , clear , intelligent , grey eyes looked out of a head so worn
一个 一对 的 大的 , 清除 , 聪明的 , 灰色的 眼睛 看起来 出去 的 一个 头 所以 磨损
[ænd; ənd] [ˈweɪstɪd] ,
and wasted ,
和 浪费 ,
一双又大又清澈、聪慧的灰色眼睛从一张饱经风霜、憔悴不堪的头颅中探出头来。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [mɪr] [skʌl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [məɪn] .
as to be more like a mere skull than the head of a living man .
作为 到 是 更多的 喜欢 一个 仅仅 颅骨 比 这 头 的 一个 活的 男人 .
看起来更像是一个骷髅头，而不是一个活人的头颅。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pəˈpaɪrəs] - [roʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɡɔːnt] [hænd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ɪn] [æn; ən]
He held a large papyrus - roll in his gaunt hand , and was seated in an
他 握住 一个 大的 纸莎草 - 卷 在 他的 瘦削 手 , 和 曾是 坐着 在 一个
[ˈiːzi] [tʃer] ,
easy chair ,
简单的 椅子 ,

他瘦削的手里拿着一大卷莎草纸，坐在一张舒适的椅子上。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈperəlaɪzd] [lɪmz] [dɪd] [nɔːt] [əˈlaʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈstændɪŋ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈprez(ə)ns]
as his paralyzed limbs did not allow of his standing , even in the king's presence
作为 他的 瘫痪 四肢 做过 不是 允许 的 他的 常设 , 甚至 在 这 国王的 在场
.
.
.

由于四肢瘫痪，他甚至无法站立，即便是在国王面前。

[hɪz; ɪz] [dres] [wɒz; wəz] [snəʊ] - [waɪt] , [æz; əz] [brɪˈsiːmd] [ə; eɪ] [priːst] ,
His dress was snow - white , as beseemed a priest ,
他的 裙子 曾是 雪 - 白色的 , 作为 看起来 一个 牧师 ,
他身穿雪白的衣服，符合一位牧师的装束。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈpætʃɪz] [ænd; ənd] [rents] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .
but there were patches and rents to be seen here and there .
但 那里 是 补丁 和 租金 到 是 已见 这里 和 那里 .
但到处都能看到补丁和出租的痕迹。

[hɪz; ɪz] [ˈfɪɡjər] [maɪt] [pərˈhæps] [wʌns] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːl] [ænd; ənd] [ˈslendər] ,
His figure might perhaps once have been tall and slender ,
他的 数字 可能 也许 一次 有 到过 高的 和 苗条 ,
他或许曾经身材高挑纤细，

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [soʊ] [bent] [ænd; ənd] [ˈrʌŋk] [baɪ] [eɪdʒ] , [praɪˈveɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] ,
but it was now so bent and shrunk by age , privation and suffering ,
但 它 曾是 现在 所以 弯曲 和 缩小 经过 年龄 , 匮乏 和 痛苦 ,
但它现在已经因为年老、贫困和苦难而弯曲萎缩了。

[æz; əz] [tuː; tə] [lʊk] [ʌnˈhætʃrəl] [ænd; ənd] [ˈdwoːfɪ] , [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
as to look unnatural and dwarfish , in comparison with the size of his
作为 到 看 不自然 和 矮 , 在 比较 和 这 尺寸 的 他的
[hed] .
head .
头 .

与他头部的大小相比，显得不自然且矮小。

- , [huː] [rɪˈviəd] - , [nɔːt] [ˈoʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] [haɪ] - [priːst] [ˈdiːpli] [ɪnɪʃɪeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]
Nebenchari , who revered Onuphis , not only as a high - priest deeply initiated in the
- , WHO 受人尊敬的 - , 不是 仅有的 作为 一个 高的 - 牧师 深 启动 在 这
[moʊst] [ˈsaːləm] [ˈmɪstərɪz] ,
most solemn mysteries ,
最多 庄严 谜团 ,

内本查里非常敬重奥努菲斯，不仅因为他是一位精通最庄严奥秘的大祭司，

[bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [eɪdʒ] , [stʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [hɪz; ɪz]
but also on account of his great age , stood by his side and arranged his
但 还 在 帐户 的 他的 伟大的 年龄 , 站立 经过 他的 边 和 安排 他的
[ˈkuʃənz] .
cushions .
靠垫 .

但也因为他年纪大了，所以站在他身边帮他整理垫子。

[æ̯t; ət][hɪz; ɪz] [left] [stʊd] [feɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] ['kri:səs] , ['dæriəs][ænd; ənd] .
At his left stood Phanes , and then Croesus , Darius and Prexaspes .
在 他的 左边 站立 法内斯 , 和 然后 克罗伊索斯 , 达里厄斯 和 .

在他左边站着法涅斯，然后是克罗伊索斯、大流士和普雷克萨斯佩斯。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊn] .
The king sat upon his throne .
这 国王 卫星 之上 他的 王座 .

国王坐在王位上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd][stɜ:rn][æz; əz][hi; hi] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ]
His face was dark and stern as he broke the silence with the following
他的 脸 曾是 黑暗的 和 船尾 作为 他 打破 这 沉默 和 这 下列的
[wɜ:rdz] :
words :
字 :

他脸色阴沉严厉，打破了沉默，说道：

— " [ðɪs] ['noʊb(ə)] [gri:k] , [hu:] , [aɪ][,er 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu; tə] [brɪ'li:v] , [ɪz][maɪ] [frend] , [hæz; həz]
— "**This noble Greek , who , I am inclined to believe , is my friend , has**
— " 这 高贵 希腊语 , WHO , 我 是 倾斜 到 相信 , 是 我的 朋友 , 有
[brɔ:t] [em 'i:] [streɪndʒ] ['taɪdɪŋz] .
brought me strange tidings .
带来 我 奇怪的 消息 .

“这位高贵的希腊人，我倾向于认为是我的朋友，给我带来了奇怪的消息。”

[hi; hi] [sez] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['beɪsli] [di'si:vð] [baɪ][ə'meɪsɪs] , [ðæt] [maɪ] [di'si:st] [waɪf] [wʌz; wəz]
He says that I have been basely deceived by Amasis , that my deceased wife was
他 说道 那 我 有 到过 卑鄙地 受骗 经过 阿玛西斯 , 那 我的 死者 妻子 曾是
[nɑ:t][hɪz; ɪz] ,
not his ,
不是 他的 ,

他说我被阿玛西斯卑鄙地欺骗了，我死去的妻子不是他的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['prɛdəʃesɜ:z] ['dɔ:tər] .
but his predecessor's daughter .
但 他的 前任 女儿 .

但他的前任的女儿。

" [ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [ə'sembli] .
"**A murmur of astonishment ran through the assembly .**
" 一个 低语 的 惊讶 跑 通过 这 集会 .

“会场上响起一片惊讶的低语声。”

" [ðɪs] [oʊld][mæn][ɪz] [hɪr] [tu; tə] [pru:v] [ðə; ði] [ɪm'pɑ:stər] .
"**This old man is here to prove the imposture .**
" 这 老的 男人 是 这里 到 证明 这 骗局 .

“这位老人来这里是为了证明这是个骗局。”

" - [geɪv] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə'sent] .
"**Onuphis gave a sign of assent .**
" - 给予 一个 符号 的 同意 .

奥努菲斯表示同意。

" - , [maɪ][fɜ:rst] ['kwestʃən] [ɪz][tu; tə][ju; jʊ] .
"**Prexaspes , my first question is to you .**
" - , 我的 第一的 问题 是 到 你 .

“Prexaspes，我的第一个问题是问你的。”

[wen] - [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tu; tə][jʊr; jər] [ker] ,
When Nitetis was entrusted to your care ,
什么时候 - 曾是 受托 到 你的 关心 ,

当尼泰蒂斯被托付给你照顾时，

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ɪk'spresli] [sed] [ðæt] [fi:; ji][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə'meɪsɪs] ? " was it expressly said that she was the daughter of Amasis ? " 曾是 它 明确地 说 那 她 曾是 这 女儿 的 阿玛西斯 ? " 文中是否明确指出她是阿玛西斯的女儿？ " [ɪk'spresli] . " Expressly . " 明确地 . " "明确地。"

- [hæd; həd] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , Nebenchari had , it is true , - 有 , 它 是 真的 ,

内本查里确实有， [preɪzd] - [tu:; tə][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] - [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [twin] praised Tachot to the noble Kassandane as the most beautiful of the twin 赞扬 - 到 这 高贵 - 作为 这 最多 美丽的 的 这 双 ['sɪstər] ; sisters ; 姐妹 ;

向高贵的卡桑达内称赞塔乔特是双胞胎姐妹中最美丽的一个； [bʌt; bət][ə'meɪsɪs] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['sendɪŋ] - [tu:; tə] ['pɜ:ʃə] . but Amasis insisted on sending Nitetis to Persia . 但 阿玛西斯 坚持 在 发送 - 到 波斯 .

但阿玛西斯坚持要派尼提提斯去波斯。 [aɪ][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] , [baɪ] [kən'faɪdɪŋ] [hɪz; ɪz][moʊst] ['preʃəs] ['dʒu:əl][tu:; tə][jɔ:; jər] [ker] , I imagined that , by confiding his most precious jewel to your care , 我 想象 那 , 经过 倾诉 他的 最多 宝贵的 宝石 到 你的 关心 , 我设想，他将自己最珍贵的珠宝托付给你保管，

[hi:; hi] [ment] [tu:; tə][pʊt] [ju:; jʊ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɑ:blɪ'geɪʃn] ; he meant to put you under a special obligation ; 他 意思是 到 放 你 在下面 一个 特别的 义务 ; 他的本意是想让你承担一项特殊的义务；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] - [sə'pɑ:st] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] , and as it seemed to me that Nitetis surpassed her sister , 和 作为 它 似乎 到 我 那 - 超越 她 姐姐 , 在我看来，尼提提斯似乎超越了她的姐姐。

[nɔ:t][ˈoʊnli][ɪn] ['bjʊ:ti] [bʌt; bət][ɪn] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] ['kærəktər] , not only in beauty but in dignity of character , 不是 仅有的 在 美丽 但 在 尊严 的 特点 , 不仅外貌出众，而且品格高尚。

[aɪ] ['si:st] [tu:; tə] [su:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] - . I ceased to sue for the hand of Tachot . 我 停止 到 起诉 为了 这 手 的 - . 我不再起诉塔乔特的婚事了。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [tu:; tə][ju:; jʊ] [tu:] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] , In his letter to you too , as you will remember , 在 他的 信 到 你 也 , 作为 你 将要 记住 , 他在给你的信中也提到过，你应该还记得吧。

[hi:; hi] [spəʊk] [ʌv; əv] [kən'faɪdɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][hɪz; ɪz][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] [tʃaɪld] . " he spoke of confiding to you his most beautiful , his dearest child . " 他 辐 的 倾诉 到 你 他的 最多 美丽的 , 他的 亲爱的 孩子 . " 他说要向你倾诉他最美丽、最亲爱的孩子的事情。

" [ðoʊz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][wɜːrdz] . "

" Those were his words . "

" 那些 是 他的 字 . "

“那是他说的话。”

" [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] , [wɪ'dəʊt] ['kwɛstʃən] , [ðə; ði] [mɔːr] ['bjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði]['noʊblɜː][ʌv; əv]

" And Nitētis was , without question , the more beautiful and the nobler of

" 和 - 曾是 , 没有 问题 , 这 更多的 美丽的 和 这 更高贵 的

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstə] ,

the two sisters ,

这 二 姐妹 ,

“毫无疑问，尼提提斯是两姐妹中更美丽、更高贵的一位。”

" [sed] ['kriːsəs] [ɪn][kɑːnfər'meɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnvɔɪz] [rɪ'mɑːrk] .

" said Croesus in confirmation of the envoy's remark .

" 说 克罗伊索斯 在 确认 的 这 特使的 评论 .

克罗伊索斯证实了使者的说法。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [straɪk] [em 'iː] [ðæt] - [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['perənts] - ['feɪvərɪt] . "

" But it certainly did strike me that Tachot was her royal parents ' favorite . "

" 但 它 当然 做过 罢工 我 那 - 曾是 她 皇家 父母 - 最喜欢的 . "

“但我确实觉得塔乔特是她皇室父母最宠爱的孩子。”

" [jes] , " [sed] ['dæriəs] , " [wɪ'dəʊt] [daʊt] .

" Yes , " said Darius , " without doubt .

" 是的 , " 说 达里厄斯 , " 没有 怀疑 .

“是的，”达里乌斯说，“毫无疑问。”

[wʌns] , [æt; ət][ə; eɪ] ['revl] , [ə'meɪsɪs][dʒoʊkt] - [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] : " [dəʊnt] [lʊk] [tuː] [diːp] ['ɪntuː]

Once , at a revel , Amasis joked Bartja in these words : " Don't look too deep into

一次 , 在 一个 陶醉 , 阿玛西斯 开玩笑 - 在 这些 字 : " 不 看 也 深的 进入

- [aɪz] ,

Tachot's eyes ,

- 眼睛 ,

有一次在聚会上，阿马西斯开玩笑地对巴尔佳说：“别盯着塔乔特的眼睛看太深，

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][gɔːd] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'ləʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['pɜːjə] !

for if you were a god , I could not allow you to take her to Persia !

为了 如果 你 是 一个 上帝 , 我 可以 不是 允许 你 到 拿 她 到 波斯 !

如果你是神，我绝不会允许你把她带到波斯去！

[sæmtɪk] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , - ['fɑːðər] ,

Psamtik was evidently annoyed at this remark and said to the king , ' Father ,

普萨姆提克 曾是 显然 恼怒 在 这 评论 和 说 到 这 国王 , - 父亲 ,

[rɪ'membər] [feɪnz] . - "

remember Phanes . ' "

记住 法内斯 . - "

普萨米提克显然对这番话感到恼火，便对国王说：“父亲，请记住法涅斯。”

" [feɪnz] ! "

" Phanes ! "

" 法内斯 ! "

“法内斯！”

" [jes] , [maɪ] ['sɔːvrɪn] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ə'θiːnjən] .

" Yes , my Sovereign , " answered the Athenian .

" 是的 , 我的 主权 , " 回答 这 雅典 .

“是的，我的君主，”雅典人回答道。

" [wʌns] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'tɔːksɪkeɪtɪd] , [ə'meɪsɪs] [let] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [tuː; tə][em 'iː] ,

" Once , when he was intoxicated , Amasis let out his secret to me ,

" 一次 , 什么时候 他 曾是 酣 , 阿玛西斯 让 出去 他的 秘密 到 我 ,

“有一次，阿马西斯喝醉了，向我吐露了他的秘密。”

[ænd; ənd] [sæmtɪk] [wʌz; wəz] ['wɔ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [fər'get] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] . "

and Psamtik was warning him not to forget himself a second time . "

和 普萨姆提克 曾是 警告 他 不是 到 忘记 他自己 一个 第二 时间 . "

普萨姆提克警告他不要再次忘记自己。

" [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] . "

" Tell the story as it occurred . "

" 告诉 这 故事 作为 它 发生 . "

“事情的经过如实讲述。”

" [ɑ:n][maɪ] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] ['saɪprəs] [tu:; tə] ['seɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:ŋkərə] , [ə; eɪ] [greɪt] [entər'teɪnmənt]

" On my return from Cyprus to Sais as a conqueror , a great entertainment

" 在 我的 返回 从 塞浦路斯 到 赛斯 作为 一个 征服者 , 一个 伟大的 娱乐

[wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][æt; ət] [kɔ:rt] .

was given at court .

曾是 给定 在 法庭 .

“我从塞浦路斯凯旋回到赛斯时，宫廷里举行了盛大的招待会。”

[ə'meɪsɪs] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [em 'i:][ɪn] ['evrɪ] [weɪ] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [wʌn] [ə; eɪ] [rɪt] [ˈprɑ:vɪns] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

Amasis distinguished me in every way , as having won a rich province for him ,

阿玛西斯 杰出的 我 在 每一个 方式 , 作为 拥有 韩元 一个 富有的 省 为了 他 ,

阿马西斯在各方面都使我脱颖而出，因为他为他赢得了一个富饶的省份。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] , [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri:mɪn] , [ɪm'breɪst] [em 'i:] .

and even , to the dismay of his own countrymen , embraced me .

和 甚至 , 到 这 沮丧 的 他的 自己的 同胞们 , 拥抱 我 .

甚至令他的同胞们感到震惊的是，他还拥抱了我。

[hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn'kri:st] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪn,tɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ,

His affection increased with his intoxication , and at last ,

他的 感情 增加 和 他的 中毒 , 和 在 最后的 ,

随着醉酒，他的爱意与日俱增，最终，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃及公主——第8卷(An Egyptian Princess — Volume 08)

第2/4页

[æz; əz] [sæmtɪk] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [əˈpaːrtmənts] ,
as Psamtik and I were leading him to his private apartments ,
作为 普萨姆提克 和 我 是 领导 他 到 他的 私人的 公寓 ,

当我和普萨姆提克领着他前往他的私人公寓时，

[hiː; hi] [stɔːpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [ruːm] , [ænd; ənd] [sed] : - [ðə; ði][ˈgɜːlz] [sliːp]
he stopped at the door of his daughter's room , and said : ' The girls sleep
他 停止 在 这 门 的 他的 女儿的 房间 , 和 说 : - 这 女孩们 睡觉
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

他停在女儿房间门口，说道：“女孩们睡在那里。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [əˈweɪ] [jɔː; jər] [oʊn] [waɪf] , [əˈθiːnjən] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] - .
If you will put away your own wife , Athenian , I will give you Nitetis .
如果 你 将要 放 离开 你的 自己的 妻子 , 雅典 , 我 将要 给 你 - .

雅典人啊，如果你休了你的妻子，我就把尼提提斯给你。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
I should like to have you for a son - in - law .
我 应该 喜欢 到 有 你 为了 一个 儿子 - 在 - 法律 .

我真希望你能做我的女婿。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [əˈbaʊt] [ðæt] [gɜːrɪ] , [ˈfeɪnz] ; [ʃiːz] [nɑːt][maɪ] [oʊn] [tʃaɪld] . -
There's a secret about that girl , Phanes ; she's not my own child . '
有 一个 秘密 关于 那 女孩 , 法内斯 ; 她是 不是 我的 自己的 孩子 . -

那个女孩，菲妮丝，有个秘密；她不是我的亲生女儿。

[brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈdrʌŋkən] [ˈfaːðər] [kʊd; kəd] [seɪ] [mɔːr] , [sæmtɪk] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Before his drunken father could say more , Psamtik laid his hand before his mouth ,
前 他的 醉 父亲 可以 说 更多的 , 普萨姆提克 铺设 他的 手 前 他的 嘴 ,

还没等他醉醺醺的父亲再说些什么，普萨姆提克就用手捂住了他的嘴。

[ænd; ənd] [sent] [em ˈiː] [ˈrʌfli] [əˈweɪ] [tuː; tə][maɪ] [ˈlɔːdʒɪŋ] ,
and sent me roughly away to my lodging ,
和 发送 我 大致 离开 到 我的 住宿 ,

然后粗暴地把我送回住处。

[wer] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [kənˈdʒektʃərd] [wʌt] [aɪ] [naʊ] , [frʌm; frəm][rɪˈlaɪəb(ə)]
where I thought the matter over and conjectured what I now , from reliable
在哪里 我 想法 这 事情 超过 和 推测 什么 我 现在 , 从 可靠的
[ˈsɔːrsɪz] ,
sources ,
来源 ,

我仔细思考了这件事，并根据可靠来源推测出了我现在所知道的：

[noʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truːθ] .
know to be the truth .
知道 到 是 这 真相 .

确信是事实。

[aɪ] [ɪnˈtri:t] [juː; jʊ] , [kəˈmænd] [ðɪs] [oʊld][mæn][tuː; tə] [trænzˈleɪt] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪˈzi(ə)n]

I entreat you , command this old man to translate those parts of the physician

我 恳求 你 , 命令 这 老的 男人 到 翻译 那些 部分 的 这 医生

- ['dʒɜːrn(ə)l] ,

Sonnophre's journal ,

- 杂志 ,

我恳求你, 命令这位老人翻译医生索诺弗雷日记中的那些部分。

[wɪtʃ] [əˈluːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] .

which allude to this story .

哪个 暗示 到 这 故事 .

这与这个故事有关。

" [kæmˈbaɪsɪz][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [kənˈsent] ,

" Cambyses nodded his consent ,

" 坎比西斯 点头 他的 同意 ,

坎比西斯点头表示同意。

[ænd; ænd][ðə; ði][oʊld][mæn][brɪˈɡæn][tuː; tə] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] [voɪs] [fɑːr] [ˈlɑʊdər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd]

and the old man began to read in a voice far louder than any one could

和 这 老的 男人 开始 到 读 在 一个 嗓音 远的 更大声 比 任何 一 可以

[hæv; həv][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ˈpɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɪnˈfɜːrm] [əˈpɪrəns] " [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv]

have supposed possible from his infirm appearance " On the fifth day of

有 据称 可能的 从 他的 虚弱 外貌 " 在 这 第五 天 的

[ðə; ði] [mʌnθ] [θəuθ; təut] ,

the month Thoth ,

这 月 托特 ,

于是, 老人开始朗读, 声音比任何人从他虚弱的外表所能想象的都要大得多: “托特月五日,

[aɪ][wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .

I was sent for by the king .

我 曾是 发送 为了 经过 这 国王 .

国王召见了我。

[aɪ][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ðɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [nɪr] [hɜːr; hər] [kənˈfaɪnmənt] .

I had expected this , as the queen was near her confinement .

我 有 预期的 这 , 作为 这 女王 曾是 靠近 她 监禁 .

我早就预料到这种情况, 因为女王即将入狱。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [əˈsɪstəns] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [iːˈzəli] [ænd; ænd] [ˈseɪfli] [dɪˈlɪvərd] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] — [ə; eɪ]

With my assistance she was easily and safely delivered of a child — a

和 我的 协助 她 曾是 容易地 和 安全 发表 的 一个 孩子 — 一个

[ˈwiːkli] [gɜːrl] .

weakly girl .

弱 女孩 .

在我的帮助下, 她顺利安全地生下了一个孩子——一个体弱多病的女婴。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nɜːrs] [hæd; həd][ˈteɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld] ,

As soon as the nurse had taken charge of this child ,

作为 很快 作为 这 护士 有 已采取 收费 的 这 孩子 ,

护士接手这个孩子后,

[əˈmeɪsɪs][led][em ˈiː][brɪˈhaɪnd][ə; eɪ][ˈkɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] [ræn] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈsliːpɪŋ] - [əˈpɑːrtmənt] .

Amasis led me behind a curtain which ran across his wife's sleeping - apartment .

阿玛西斯 引领 我 在后面 一个 窗帘 哪个 跑 穿过 他的 妻子的 睡眠 - 公寓 .

阿玛西斯领着我走到他妻子卧室的帘子后面。

[ðer; ðər] [leɪ] [əˈnʌðər] [ɪnfənt] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] [ʌv; əv] - [ˈwɪdoʊ] ,

There lay another infant , which I recognized as the child of Hophra's widow ,

那里 躺 其他 婴儿 , 哪个 我 认可 作为 这 孩子 的 - 寡妇 ,

那里还躺着另一个婴儿, 我认出那是霍弗拉遗孀的孩子。

[hu:] [h3:r'self][hæd; həd][daɪd] ['ʌndər] [maɪ][hændz][ɑ:n][ðə; ði][θ3:rd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] .
who herself had died under my hands on the third day of the same month .
WHO 她自己 有 死亡 在下面 我的 双手 在 这 第三 天 的 这 相同的 月 .
她本人于当月第三天死在了我的手下。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [sed] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [strɔ:ŋ] [tʃaɪld] , - [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkri:tʃər] [hæz; həz][noʊ]
The king then said , pointing to this strong child , ' This little creature has no
这 国王 然后 说 , 指向 到 这 强的 孩子 , - 这 小的 生物 有 不
[ˈperənts] , [bʌt; bət] ,
parents , but ,
父母 , 但 ,

国王指着这个强壮的孩子说：“这个小家伙没有父母，但是.....”
[æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [ʃoʊ] [ˈm3:rsi] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdesələt]
as it is written in the law that we are to show mercy to the desolate
作为 它 是 书面 在 这 法律 那 我们 是 到 展示 怜悯 到 这 荒凉
[ˈɔrfən] ,
orphans ,
孤儿 ,

正如律法所写，我们要怜悯孤儿。
- [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dɪˈt3:rmɪnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [h3:r; hər][ʌp][æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈdɔ:tər] .
Ladice and I have determined to bring her up as our own daughter .
- 和 我 有 决定 到 带来 她 向上 作为 我们的 自己的 女儿 .
拉迪斯和我决定把她当作自己的女儿抚养。

[wi:; wi][du:][nɔ:t] , [haʊˈevər] , [wɪ] [ðæt] [ðɪs] [di:d] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [noʊn] ,
We do not , however , wish that this deed should be made known ,
我们 做 不是 , 然而 , 希望 那 这 契据 应该 是 制成 已知 ,
然而，我们并不希望此事被公之于众。

[i:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [w3:rlɪd] [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] [h3:r'self] ,
either to the world or to the child herself ,
任何一个 到 这 世界 或者 到 这 孩子 她自己 ,
无论是对世界还是对孩子自己，

[ænd; ənd][aɪ][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈsi:krət][ænd; ənd] [sprɛd] [ə; eɪ] [rɪˈpɔ:rt] [ðæt] - [hæz; həz]
and I ask you to keep the secret and spread a report that Ladice has
和 我 问 你 到 保持 这 秘密 和 传播 一个 报告 那 - 有
[ˈgɪv(ə)n] [b3:rθ][tu:; tə] [twɪnz] .
given birth to twins .
给定 出生 到 双胞胎 .
我请求你保守秘密，并散布消息说拉迪丝生了一对双胞胎。

[ɪf] [ju:; jʊ] [əˈkɑ:mplɪ] [ðɪs] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [wɪ] , [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [rɪˈsi:v] [tu:; tə] - [deɪ] [faɪv]
If you accomplish this according to our wish , you shall receive to - day five
如果 你 完成 这 根据 到 我们的 希望 , 你 将 收到 到 - 天 五
[ˈθaʊz(ə)nd] [rɪŋz] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
thousand rings of gold ,
千 戒指 的 金子 ,
如果你能按照我们的意愿完成这件事，今天你就能得到五千枚金戒指。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [sʌm; səm] [ˈjɪrlɪ] , [ˈdʊrɪŋ] [jʊr; jər][laɪf] .
and the fifth part of this sum yearly , during your life .
和 这 第五 部分 的 这 和 每年 , 期间 你的 生活 .
并且每年支付这笔款项的五分之一，直至你去世。

[aɪ] [meɪd] [maɪ][oʊˈbi:s(ə)ns][ɪn] [ˈsaɪləns] , [ˈɔ:rdərd] [ˈevri] [wʌn][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [sɪk] [ru:m] ,
I made my obeisance in silence , ordered every one to leave the sick room ,
我 制成 我的 服从 在 沉默 , 订购 每一个 一 到 离开 这 生病的 房间 ,
我默默地行了礼，命令所有人离开病房。

[ænd; ənd] , [wen] [aɪ] [ə'gen] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][ɪn] , [ə'naʊnst] [ðæt] - [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][bɜ:rθ]
and , **when I again called them in** , **announced that Ladice had given birth**
和 , 什么时候 我 再次 称为 他们 在 , 宣布 那 - 有 给定 出生
[tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsekənd] [gɜ:rl] .
to a second girl .
到 一个 第二 女孩 .

当我再次把他们叫来时，我宣布拉迪丝生下了第二个女儿。

[ə'meɪsɪs] - [ˈri:əl] [tʃaɪld] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ˈspjʊəriəs] [wʌn][wʌz; wəz] [kɔ:ld]
Amasis ' real child received the name of Tachot , the spurious one was called
阿玛西斯 - 真实的 孩子 已收到 这 姓名 的 - , 这 虚假的 一 曾是 称为
- .
Nitetis .
- .

阿玛西斯的亲生孩子取名为塔乔特，而那个冒牌货则叫尼泰提斯。

" [æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [kæm'baisi:z] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] , [ænd; ənd] [stroʊd] [θru:] [ðə; ði] [hɔ:l] ;
" **At these words Cambyses rose from his seat , and strode through the hall ;**
" 在 这些 字 坎比西斯 玫瑰 从 他的 座位 , 和 大步走 通过 这 大厅 ;
听到这话，冈比西斯从座位上站起来，大步穿过大厅；

[bʌt; bət] - [kən'tɪnju:d] , [wɪ'daʊt] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][bi; bi] [dɪ'stɜ:rbɪd] : " [sɪksθ] [deɪ] [ʌv; əv]
but Onuphis continued , without allowing himself to be disturbed : " Sixth day of
但 - 持续 , 没有 允许 他自己 到 是 不安 : " 第六 天 的
[ðə; ði] [mʌnθ] [θəuθ; tət] .
the month Thoth .
这 月 托特 .
但奥努菲斯继续说道，不让自己受到干扰：“托特月的第六天。

[ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst][leɪn] [daʊn] [tu:; tə] [rest] [ˈæftər][ðə; ði] [fə'ti:gz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
This morning I had just lain down to rest after the fatigues of the night ,
这 早晨 我 有 只是 莱恩 向下 到 休息 后 这 疲劳 的 这 夜晚 ,
今天早上，我刚躺下准备休息，昨晚的疲惫让我筋疲力尽。

[wen] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɔ:mɪst] [ɡoʊld][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
when a servant appeared with the promised gold and a letter from the
什么时候 一个 仆人 出现 和 这 承诺 金子 和 一个 信 从 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
这时，一个仆人带着承诺的黄金和国王的信出现了。

[ˈæskɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [ded] [tʃaɪld] ,
asking me to procure a dead child ,
问 我 到 采购 一个 死的 孩子 ,
让我去弄一个死去的孩子，
[tu:; tə][bi; bi] [ˈberɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈserəmoʊni] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'si:st] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [hɑ:frə] .
to be buried with great ceremony as the deceased daughter of King Hophra .
到 是 埋葬 和 伟大的 仪式 作为 这 死者 女儿 的 国王 霍普拉 .

将以盛大的仪式安葬，作为霍弗拉国王的亡女。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [aɪ][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , [æn; ən] [ˈaʊər] [ə'ɡoʊ] ,
After a great deal of trouble I succeeded , an hour ago ,
后 一个 伟大的 交易 的 麻烦 我 成功了 , 一个 小时 前 ,
经过一番周折，我终于在一个小时前成功了。

[ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [wʌn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔr] [gɜ:rɪ] [hu:] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] [ˈsi:krətli] [ɪn]
in obtaining one from a poor girl who had given birth to a child secretly in
在 获得 一 从 一个 贫穷的 女孩 WHO 有 给定 出生 到 一个 孩子 偷偷 在
[ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] ,
the house of the old woman ,
这 房子 的 这 老的 女士 ,
从一位在老妇人家中秘密生下孩子的贫穷女孩那里得到一个孩子，

[hu:] [laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] .
who lives at the entrance to the City of the Dead .
WHO 生活 在 这 入口 到 这 城市 的 这 死的 .
住在亡灵之城入口处的人。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][wʌn][hæd; həd] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər] [ˈfeɪm] [ænd; ænd] [ˈsa:roʊ] [ɪˈnʌf] ,
The little one had caused her shame and sorrow enough ,
这 小的 一 有 导致 她 耻辱 和 悲哀 足够的 ,
这个小家伙已经让她蒙受了足够的羞辱和悲伤。

[bʌt; bət][ˈfi:; fi] [wʊd] [na:t][bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈbɑ:di][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈdɑ:rlɪŋ] ,
but she would not be persuaded to give up the body of her darling ,
但 她 会 不是 是 被说服 到 给 向上 这 身体 的 她 亲爱的 ,
但她不肯放弃她心爱之人的身体。

[ʌn'tɪl][aɪ] [ˈprɔ:mɪst] [ðæt][aɪˈti:][ʊd; ʊd][bi:; bi] [ɪmˈbɑ:md] [ænd; ænd] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈsplendɪd]
until I promised that it should be embalmed and buried in the most splendid
直到 我 承诺 那 它 应该 是 防腐处理 和 埋葬 在 这 最多 灿烂
[ˈmænər] .
manner .
方式 .
直到我承诺要对它进行防腐处理，并以最隆重的方式安葬。

[wi:; wi][pʊt][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [kɔ:ɹps] [ˈɪntu:][maɪ][lɑ:rdʒ][ˈmedɪs(ə)n] - [tʃest] ,
We put the little corpse into my large medicine - chest ,
我们 放 这 小的 尸体 进入 我的 大的 药品 - 胸部 ,
我们把那具小尸体放进了我的大药箱里。

[maɪ][sʌn] - [ˈkæərɪd] [aɪˈti:][ðɪs] [taɪm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][maɪ][ˈsɜ:rvənt] [hɪb] ,
my son Nebenchari carried it this time instead of my servant Hib ,
我的 儿子 - 携带 它 这 时间 反而 的 我的 仆人 希布 ,
这次是我儿子内本查里而不是我的仆人希布拿着它。

[ænd; ænd][soʊ][aɪˈti:][wʌz; wəz] [ɪntrəˈdu:st] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ru:m] [wer] - [ˈwɪdoʊ] [hæd; həd][daɪd] .
and so it was introduced into the room where Hophra's widow had died .
和 所以 它 曾是 介绍 进入 这 房间 在哪里 - 寡妇 有 死亡 .
于是，它被带进了霍弗拉遗孀去世的房间。

[ðə; ðɪ] [pɔr] [ˈgɜ:ɪz][ˈberbi] [wɪl] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈfju:nərəl] .
The poor girl's baby will receive a magnificent funeral .
这 贫穷的 女孩们 婴儿 将要 收到 一个 壮丽 葬礼 .
这个可怜女孩的孩子将会得到一场隆重的葬礼。

[aɪ] [wɪ] [aɪ] [maɪt] [ˈventʃər] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [lɑ:t] [əˈweɪts] [hɜ:r; hər] [ˈdɑ:rlɪŋ]
I wish I might venture to tell her , what a glorious lot awaits her darling
我 希望 我 可能 风险投资 到 告诉 她 , 什么 一个 辉煌 很多 等待 她 亲爱的
[ˈæftər] [deθ] .
after death .
后 死亡 .
我多么希望我能冒昧地告诉她，她挚爱的人死后将迎来多么美好的命运。

- [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [sent] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
Nebenchari has just been sent for by the king .
- 有 只是 到过 发送 为了 经过 这 国王 .
国王刚刚召见了内本查里。

" [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] ['men](ə)n] [ʌ; əv] [ðɪs] [neɪm] , [kæm'baɪsɪːz] [stɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːk] , [ænd; ənd]
" At the second mention of this name , Cambyses stopped in his walk , and
" 在 这 第二 提到 的 这 姓名 , 坎比西斯 停止 在 他的 走 , 和
[sed] :
said :
说 :

“第二次听到这个名字时，冈比西斯停下脚步，说道：

" [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːkjəlɪst] - [ðə; ði][mæn] [huːz] [neɪm] [ɪz] ['men](ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['mænjuskɹɪpt] ? "
" Is our oculist Nebenchari the man whose name is mentioned in this manuscript ? "
" 是 我们的 眼科医生 - 这 男人 谁 姓名 是 提及 在 这 手稿 ？ "
“我们的眼科医生内本查里就是这份手稿中提到的那个人吗？ ”

" - , " [rɪˈtɜːrnd] [feɪnz] , " [ɪz][ðə; ði][sʌn] [ʌ; əv] [ðɪs] ['veri] - [huː] [tʃeɪndʒd]
" Nebenchari , returned Phanes , is the son of this very Sonnophre who changed
" - , " 返回 法内斯 , " 是 这 儿子 的 这 非常 - WHO 已更改
[ðə; ði] [tʃɪldrən] .
the children .
这 孩子们 :

“内本查里，”法内斯回答说，“正是改变孩子们的索诺弗雷的儿子。”

" [ðə; ði] [fɪˈzɪ](ə)n] [dɪd][nɑːt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['gluːmi] [ænd; ənd] ['sʌlən] .
" The physician did not raise his eyes ; his face was gloomy and sullen .
" 这 医生 做过 不是 增加 他的 眼睛 ; 他的 脸 曾是 阴沉 和 忧郁 .
“医生没有抬头，脸色阴沉沉的。”

[kæm'baɪsɪːz] [tʊk] [ðə; ði][roʊl][ʌ; əv][pəˈpaɪrəs] [aʊt] [ʌ; əv] - - [bənd] ,
Cambyses took the roll of papyrus out of Onuphis ' band ,
坎比西斯 采取 这 卷 的 纸莎草 出去 的 - - 乐队 ,
坎比西斯从奥努菲斯的队伍中拿走了一卷纸莎草纸。

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kærəktərz] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvəd] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
looked at the characters with which it was covered , shook his head ,
看起来 在 这 人物 和 哪个 它 曾是 涵盖 , 摇晃 他的 头 ,
他看了看上面的文字，摇了摇头。

[went] [ʌp][tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] :
went up to Nebenchari and said :
去 向上 到 - 和 说 :
他走到内本查里面前说：

" [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] ['kærəktərz] [ænd; ənd] [tel] [em 'iː] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['faːðəːz] ['raɪtɪŋ] .
" Look at these characters and tell me if it is your father's writing .
" 看 在 这些 人物 和 告诉 我 如果 它 是 你的 父亲的 写作 .
“看看这些字，告诉我这是不是你父亲的笔迹。”

" - [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz] .
" Nebenchari fell on his knees and raised his hands .
" - 跌倒 在 他的 膝盖 和 提高 他的 双手 :
内本查里跪倒在地，举起了双手。

" [aɪ][æsk] , [dɪd][jʊr; jər] ['faːðər] [peɪnt] [ðiːz] [saɪnz] ? "
" I ask , did your father paint these signs ? "
" 我 问 , 做过 你的 父亲 画 这些 标志 ？ "
请问，这些招牌是你父亲画的吗？

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] - ['weðər] . . .
" I do not know - whether . . .
" 我 做 不是 知道 - 无论 . . .
我不知道.....

[ɪn'di:d] . . . "
Indeed . . . "
的确 . . . "

的确。 。。。”

" [aɪ] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] .
" I will know the truth .
" 我 将要 知道 这 真相 .

“我终将知晓真相。”

[jes] [ɔ:r] [noʊ] ? "
Yes or no ? "
是的 或者 不 ? "

是还是不是？ "

" [jes] , [maɪ] [kɪŋ] ; [bʌt; bət] . . . "
" Yes , my King ; but . . . "
" 是的 , 我的 国王 ; 但 . . . "

“是的，我的国王；但是.....”

" [raɪz] , [ænd; ɛnd] [bi; bi] [ə'fɔrd] [ʌv; əv] [maɪ] ['feɪvər] .
" Rise , and be assured of my favor .
" 上升 , 和 是 保证 的 我的 偏爱 .

“起来吧，相信我一定会恩待你。”

['feɪθflnəs] [tu; ; tə] [hɪz; ɪz] ['ru:lər] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔ:rnəmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] ;
Faithfulness to his ruler is the ornament of a subject ;
忠诚 到 他的 统治者 是 这 装饰品 的 一个 主题 ;

忠于君主是臣民的荣耀；

[bʌt; bət] [du:] [nɑ:t] [fər'get] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [jʊr; jər] [kɪŋ] [naʊ] .
but do not forget that I am your king now .
但 做 不是 忘记 那 我 是 你的 国王 现在 .

但别忘了，我现在是你们的国王。

- [telz] [em 'i:] ,
Kassandane tells me ,
- 讲述 我 ,

卡桑达内告诉我：

[ðæt] [ju; ; jʊ] [ɑ:r; ər] ['gouɪŋ] [tu; ; tə] [ʌndər'teɪk] [ə; eɪ] ['delɪkət] [ɑ:pə'reɪ(ə)n] [tu; ; tə] - ['mɔ:roʊ] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu; ; tə]
that you are going to undertake a delicate operation to - tomorrow in order to
那 你 是 去 到 承担 一个 精美的 手术 到 - 明天 在 命令 到

[rɪ'stɔ:r] [hɜ:r; hər] [saɪt] .
restore her sight .
恢复 她 视线 .

你明天将进行一项精细的手术，以恢复她的视力。

[ɑ:r; ər] [ju; ; jʊ] [nɑ:t] ['ventʃərɪŋ] [tu:] [mʌt] ? "
Are you not venturing too much ? "
是 你 不是 冒险 也 很多 ? "

你是不是冒险过度了？

" [aɪ] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑ:n] [maɪ] [oʊn] [skɪl] , [maɪ] ['sɔ:vərɪn] . "
" I can depend on my own skill , my Sovereign . "
" 我 能 依赖 在 我的 自己的 技能 , 我的 主权 . "

“我可以依靠自己的能力，我的君主。”

" [wʌn] [mɔ:r] ['kwestʃən] .
" One more question .
" 一 更多的 问题 .

还有一个问题。

[dɪd][juː; jʊ] [nʊʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [frɔːd] ？ "

Did you know of this fraud ? "

做过 你 知道 的 这 欺诈罪 ？ "

你知道这起诈骗案吗？

" [jes] . "

" Yes . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'laʊd] [em 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['erər] ？ "

" And you allowed me to remain in error ? "

" 和 你 允许 我 到 保持 在 错误 ？ "

“你竟然允许我一直犯错？ ”

" [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [swer] ['sɪːkrəsi] [ænd; ənd][æn; ən] [oʊθ] . . . "

" I had been compelled to swear secrecy and an oath . . . "

" 我 有 到过 被迫 到 发誓 保密 和 一个 誓言 . . . "

“我被迫发誓保密.....”

" [æn; ən] [oʊθ] [ɪz]['seɪkrɪd] .

" An oath is sacred .

" 一个 誓言 是 神圣 .

誓言是神圣的。

[goʊbriːəz] , [siː] [ðæt] [bəʊθ] [ðɪːz] ['ɪdʒɪpʃnz] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['pɔːrj(ə)n][frʌm; frəm][maɪ] ['teɪbl] .

Gobryas , see that both these Egyptians receive a portion from my table .

戈布里亚斯 , 看 那 两个都 这些 埃及人 收到 一个 部分 从 我的 桌子 .

戈布里亚斯，确保这两个埃及人都能从我的餐桌上分到一份食物。

[oʊld][mæn] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][rɪ'kwærər] ['betər] [fuːd] . "

Old man , you seem to require better food . "

老的 男人 , 你 似乎 到 要求 更好的 食物 . "

老先生，您似乎需要更好的食物了。

" [aɪ] [niːd] ['nʌθɪŋ] [brɪ'ɑːnd] [er][tuː; tə] [briːð] ,

" I need nothing beyond air to breathe ,

" 我 需要 没有什么 超过 空气 到 呼吸 ,

我除了呼吸所需的空气之外，什么都不需要。

[ə; eɪ]['mɔːrs(ə)] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [draːft] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [em 'iː][frʌm; frəm] ['daɪɪŋ]

a morsel of bread and a draught of water to preserve me from dying

一个 小块 的 面包 和 一个 草稿 的 水 到 保存 我 从 垂死

[ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][θɜːrst] ,

of hunger and thirst ,

的 饥饿 和 口渴 ,

一小块面包和一小口水，让我不至于饿死渴死。

[ə; eɪ] [kliːn] [roʊb] ,

a clean robe ,

一个 干净的 长袍 ,

一件干净的长袍，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gɔːdz] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [oʊn] ,

that I may be pleasing in the eyes of the gods and in my own ,

那 我 可能 是 令人愉悦 在 这 眼睛 的 这 神 和 在 我的 自己的 ,

愿我能博得众神和自己眼中的喜悦，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃeɪmbər] [fɔːr; fər][maɪ'self] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tuː; tə][nʊʊ][mæn] .

and a small chamber for myself , that I may be a hindrance to no man .

和 一个 小的 房间 为了 我 , 那 我 可能 是 一个 障碍 到 不 男人 .

我还给自己安排了一间小房间，这样我就不会妨碍任何人。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ˈrɪtʃər] [ðæn; ðən][tuː; tə] - [deɪ] . "
" I have never been richer than to - day . "

我 有 绝不 到过 更富有 比 到 - 天 . "

我从未像今天这样富有过。

" [haʊ] [soʊ] ? "

" How so ? "

" 如何 所以 ? "

“为何如此？ ”

" [aɪ][eɪ 'em] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɡɪv] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] . "

" I am about to give away a kingdom . "

" 我 是 关于 到 给 离开 一个 王国 . "

“我即将把一个王国送人。”

" [juː; jʊ] [spiːk] [ɪn] [ɪˈnɪgməz] . "

" You speak in enigmas . "

" 你 说话 在 谜团 . "

“你说话总是含糊不清。”

" [baɪ][maɪ][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][hæv; həv] [pruːvd] , [ðæt] [jʊr; jər] [dɪˈsiːst] [ˈkɑːnsɔːrt]

" By my translation of to - day I have proved , that your deceased consort

" 经过 我的 翻译 的 到 - 天 我 有 已证实 , 那 你的 死者 配偶

[wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [hɑːfrə] .

was the child of Hophra .

曾是 这 孩子 的 霍普拉 .

“根据我今天的翻译，我已经证明，你已故的配偶是霍弗拉的女儿。”

[naʊ] , [ˈaʊər; ɑːr] [lɔː] [əˈlaʊz] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,

Now , our law allows the daughter of a king to succeed to the throne ,

现在 , 我们的 法律 允许 这 女儿 的 一个 国王 到 成功 到 这 王座 ,

现在，我们的法律允许国王的女儿继承王位。

[wen] [ðer; ðər][ɪz] [ˈniːðər] [sʌn][nɔːr] [ˈbrʌðər] [ˈlɪvɪŋ] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [tʃaɪldləs] ,

when there is neither son nor brother living ; if she should die childless ,

什么时候 那里 是 两者都不 儿子 也不 兄弟 活的 ; 如果 她 应该 死 无子女 ,

如果她既没有儿子也没有兄弟在世；如果她无子嗣而亡，

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [bɪˈkʌmz] [hɜːr; hər] [lɪˈdʒɪtɪmət] [səkˈsesər] .

her husband becomes her legitimate successor .

她 丈夫 变成 她 合法的 接班人 .

她的丈夫成为她的合法继承人。

[əˈmeɪsɪs][ɪz][ə; eɪ][juːˈzɜːrpər] ,

Amasis is a usurper ,

阿玛西斯 是 一个 篡位者 ,

阿玛西斯是篡位者，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][ɪz][ðə; ði] [ˈlɔːfl] [ˈbɜːrθraɪt] [ʌv; əv] [hɑːfrə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

but the throne of Egypt is the lawful birthright of Hophra and his

但 这 王座 的 埃及 是 这 合法的 与生俱来的权利 的 霍普拉 和 他的

[dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts] .

descendants .

后代 .

但埃及王位是霍弗拉及其后裔的合法继承权。

[sæmtɪk] [ˈfɔːrɪts] [ˈevri] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] , [sʌn] ,

Psamtik forfeits every right to the crown the moment that a brother , son ,

普萨姆提克 弃权 每一个 正确的 到 这 王冠 这 片刻 那 一个 兄弟 , 儿子 ,

当兄弟、儿子.....时，普萨姆提克便丧失了对王位的一切权利。

[ˈdɔːtər] [ɔːr] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] [hɑːfrə] [əˈpɪrɪz] .
daughter or son - in - law of Hophra appears .
女儿 或者 儿子 - 在 - 法律 的 霍普拉 出现 .

霍弗拉的女儿或女婿出现。

[aɪ][kæn; kən] , [ˈðerfɔːr] , [səˈluːt] [maɪ][ˈprez(ə)nt] [ˈsɑːvrɪn] [æz; əz][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ˈmɑːnərk] [ʌv; əv][maɪ]
I can , therefore , salute my present sovereign as the future monarch of my
我 能 , 所以 , 礼炮 我的 展示 主权 作为 这 未来 君主 的 我的
[oʊn] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈneɪtɪv] [lənd] .
own beautiful native land .
自己的 美丽的 本国的 土地 .

因此，我可以向我现任君主致敬，因为他也是我美丽祖国的未来君主。

" [kæmˈbaɪsɪːz] [smaɪld] [self] - [kəmˈpleɪsntli] , [ænd; ənd] - [went] [ɑːn] : " [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ɪn]
" Cambyses smiled self - complacently , and Onuphis went on : " I have read in
" 坎比西斯 微笑 自己 - 自满地 , 和 - 去 在 : " 我 有 读 在
[ðə; ði][stɑːrz] [tuː] ,
the stars too ,
这 明星 也 ,

坎比西斯得意地笑了笑，奥努菲斯继续说道：“我也从星象中读出过预言，

[ðæt] - [ˈruːɪn][ænd; ənd][jɜːr; jər] [oʊn] [əkˈseɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][hæv; həv] [bɪn]
that Psamtik's ruin and your own accession to the throne of Egypt have been
那 - 废墟 和 你的 自己的 加入 到 这 王座 的 埃及 有 到过
[fɔːr] - [ɔːˈdeɪnd] . " **fore - ordained .** "
前 - 受戒 . "

“普萨美提克的覆灭和你登上埃及王位都是命中注定的。”

" [wiːl] [joʊ] [ðæt] [ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] [raɪt] , " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
" We'll show that the stars were right , " cried the king , " and as for you ,
" 出色地 展示 那 这 明星 是 正确的 , " 哭 这 国王 , " 和 作为 为了 你 ,

“我们会证明星象是正确的,”国王喊道,“至于你,

[juː; jʊ] [ˈlɪbərəl] [oʊld] [ˈfeləʊ] , [aɪ] [kəˈmænd] [juː; jʊ][tuː; tə][æsk][em ˈiː] [ˈeni] [wɪ] [juː; jʊ] [laɪk] . " **you liberal old fellow , I command you to ask me any wish you like .** "
你 自由主义 老的 同伴 , 我 命令 你 到 问 我 任何 希望 你 喜欢 . "

你这个思想开明的老家伙，我命令你尽管向我提任何你想做的事。

" [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [kənˈveɪəns] , [ænd; ənd][let][em ˈiː] [ˈfɑːləʊ] [jɜːr; jər][ˈɑːrmi][tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] .
" Give me a conveyance , and let me follow your army to Egypt .
" 给 我 一个 输送 , 和 让 我 跟随 你的 军队 到 埃及 .

“给我一辆交通工具，让我跟随你的军队前往埃及。”

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [klaʊz] [maɪ] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [naɪ] . " **I long to close my eyes on the Nile .** "
我 长的 到 关闭 我的 眼睛 在 这 尼罗河 . "

我渴望闭上双眼，凝望尼罗河。

" [jɜːr; jər] [wɪ] [ɪz] [ˈgræntɪd] .
" Your wish is granted .
" 你的 希望 是 的确 .

你的愿望实现了。

[naʊ] , [maɪ] [ˈfrendz] , [liːv] [em ˈiː] ,
Now , my friends , leave me ,
现在 , 我的 朋友们 , 离开 我 ,

朋友们，现在，请离开我吧。

[ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [i:t] [æt; ət][maɪ] [ˈteɪbl] [ɑ:r; əɪ][ˈprez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs]
and see that all those who usually eat at my table are present at this
和 看 那 全部 那些 WHO 通常 吃 在 我的 桌子 是 展示 在 这
[ˈi:vniŋz] [ˈreɪl] .
evening's revel .
晚上 陶醉 .

并确保所有平时在我餐桌上吃饭的人都出席了今晚的聚会。

[wi:; wi] [wɪl] [hoʊld][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɑ:ɪr][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈlʌʃəs] [waɪn] .
We will hold a council of war over the luscious wine .
我们 将要 抓住 一个 理事会 的 战争 超过 这 甜美 葡萄酒 .

我们将为了这醇香的美酒召开一次军事会议。

[mɪˈθɪŋks] [ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [ɪn][ˈi:dʒɪpt] [wɪl] [peɪ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkɑ:ntest][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Methinks a campaign in Egypt will pay better than a contest with the
我觉得 一个 活动 在 埃及 将要 支付 更好的 比 一个 竞赛 和 这

.
Massagetae .
按摩泰 .

我认为在埃及开展活动比与马萨革泰人竞争更有收益。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒɔɪfl] [ʃaʊt] [ʌv; əv] " [ˈvɪktəri] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] !
" **He was answered by a joyful shout of " Victory to the king !**
" 他 曾是 回答 经过 一个 快乐 喊 的 " 胜利 到 这 国王 !
“他听到的是一阵欢呼声：‘国王胜利!’ ”

" [ðeɪ] [ɔ:l] [ðen] [left][ðə; ði][hɔ:l] , [ænd; ənd][kæmˈbaɪsɪ:z] , [ˈsʌmənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdresəz] ,
" **They all then left the hall , and Cambyses , summoning his dressers ,**
" 他们 全部 然后 左边 这 大厅 , 和 坎比西斯 , 召唤 他的 梳妆台 ,

“随后他们都离开了大厅，冈比西斯召来他的侍从，

[prəˈsi:did] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [tu:; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈgɑ:rmənts][fɔ:r; fər][ðə; ði]
proceeded for the first time to exchange his mourning garments for the
继续 为了 这 第一的 时间 到 交换 他的 丧 服装 为了 这
[ˈsplendɪd] [ˈrɔɪəl] [roʊbz] .
splendid royal robes .
灿烂 皇家 长袍 .

他第一次脱下丧服，换上了华丽的皇家礼服。

[ˈkri:səs] [ænd; ənd] [feɪnz] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡri:n] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [ˈgɑ:rdn] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
Croesus and Phanes went into the green and pleasant garden lying on the
克罗伊索斯 和 法内斯 去 进入 这 绿色的 和 令人愉快的 花园 说谎 在 这
[ˈi:stərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] ,
eastern side of the royal palace ,
东 边 的 这 皇家 宫殿 ,

克罗伊索斯和法涅斯走进了位于王宫东侧的那座绿树成荫、风景宜人的花园。

[wɪtʃ] [əˈbaʊnd] [ɪn] [ɡroʊvz] [ʌv; əv] [tri:z] , [ˈʃrʌbəɪz] , [ˈfauntɪnz] [ænd; ənd] [ˈflaʊər] - [bedz] .
which abounded in groves of trees , shrubberies , fountains and flower - beds .
哪个 大量 在 小树林 的 树木 , 灌木丛 , 喷泉 和 花 - 床 .

那里遍布树林、灌木丛、喷泉和花坛。

[feɪnz] [wʌz; wəz][ˈreɪdiənt][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ; [ˈkri:səs] [fʊl] [ʌv; əv] [ker] [ænd; ənd] [θɔ:t] .
Phanes was radiant with delight ; Croesus full of care and thought .
法内斯 曾是 辐射状 和 喜 ; 克罗伊索斯 满的 的 关心 和 想法 .

法涅斯欣喜若狂；克罗伊索斯忧心忡忡。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][ˈdu:li] [rɪˈflekɪd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlætər] ,
" **Have you duly reflected , " said the latter ,**
" 有 你 正式地 反映 , " 说 这 后者 ,

“你认真思考过吗？”后者问道。

" [ɑ:nɪ][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [brænd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [flʌŋ] [əʊt][ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ? "
 " **on the burning brand that you have just flung out into the world ?** "
 " 在 这 燃烧 品牌 那 你 有 只是 扔 出去 进入 这 世界 ？ "
 " 在你刚刚抛向世界的那团燃烧的火炬上？ "

" [aɪ 'ti:][ɪz][ʼoʊnli] [tʼɪldrən] [ænd; ənd] [fu:lz] [ðæt] [ækt] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'flek](ə)n] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
 " **It is only children and fools that act without reflection ,** " **was the answer .**
 " 它 是 仅有的 孩子们 和 傻瓜 那 行为 没有 反射 , " 曾是 这 回答 .
 " 只有孩子和傻瓜才会不经思考就行动,"有人回答说。

" [ju:; jʊ] [fər'get] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [dɪ'lu:dɪd] [baɪ] [pəʃ(ə)n] . "
 " **You forget those who are deluded by passion .** "
 " 你 忘记 那些 WHO 是 妄想 经过 热情 . "
 " 你会忘记那些被激情蒙蔽的人。 "

" [aɪ][du:][nɑ:t] [brɪ'ɒ:n] [tu:; tə] [ðæt] ['nʌmbər] . "
 " **I do not belong to that number .** "
 " 我 做 不是 属于 到 那 数字 . "
 " 我不属于那个号码。 "

" [ænd; ənd] [jet] [rɪ'vendʒ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [fɪrʃ(ə)] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['pæʃnz] . "
 " **And yet revenge is the most fearful of all the passions .** "
 " 和 然而 复仇 是 这 最多 可怕 的 全部 这 激情 . "
 " 然而，复仇却是所有激情中最可怕的。 "

" [ʼoʊnli] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] .
 " **Only when it is practised in the heat of feeling .**
 " 仅有的 什么时候 它 是 已实践 在 这 热 的 感觉 .
 " 只有在情绪激动时才会这样做。 "

[maɪ] [rɪ'vendʒ] [ɪz][æz; əz] [ku:l] [æz; əz] [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv][ʼaɪərən] ; [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [maɪ][ʼdu:ti] . "
 My revenge is as cool as this piece of iron ; but I know my duty . "
 我的 复仇 是 作为 凉爽的 作为 这 片 的 铁 ; 但 我 知道 我的 责任 . "
 我的复仇之心如同这块铁一般冰冷；但我深知我的职责。

" [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ʼdu:ti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] ,
 " **The highest duty of a good man ,**
 " 这 最高 责任 的 一个 好的 男人 ,
 " 一个好人的最高职责，

[ɪz][tu:; tə] [sə'ɒ:rdɪnət] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['welfər] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] . "
 is to subordinate his own welfare to that of his country . "
 是 到 下属 他的 自己的 福利 到 那 的 他的 国家 . "
 就是将个人福祉置于国家福祉之下。

" [ðæt] [aɪ] [noʊ] . "
 " **That I know .** "
 " 那 我 知道 . "
 " 我知道。 "

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [fər'get] , [haʊ'evər] ,
 " **You seem to forget , however ,**
 " 你 似乎 到 忘记 , 然而 ,
 然而，你似乎忘记了.....

[ðæt] [wɪð; wɪθ][i:'dʒɪpt][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [dɪ'livərɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntri] [ʼoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['pə:ʃənz] . "
 that with Egypt you are delivering your own country over to the Persians . "
 那 和 埃及 你 是 运送 你的 自己的 国家 超过 到 这 波斯人 . "
 这样做等于把埃及拱手让给了波斯人。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ðər; ðər] . "
 " **I do not agree with you there .** "
 " 我 做 不是 同意 和 你 那里 . "
 " 我不同意你的看法。 "

" [du:][ju:; jʊ] [br'li:v] , [ðæt] [wen] [ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [kəʊsts] [br'ɒ:ŋ] [tu:; tə]
" **Do you believe , that when all the rest of the Mediterranean coasts belong to**
" 做 你 相信 , 那 什么时候全部 这 休息 的 这 地中海 海岸 属于 到
['pə:ʃə] ,
Persia ,
波斯 ,

“你相信吗，当地中海其他所有沿岸地区都属于波斯的时候，

[ʃi:; ji] [wɪl] [li:v] [jʊr; jər] [ˈbjʊ:ɪf(ə)] [gri:s] [ʌn'tʌtʃt] ? "
she will leave your beautiful Greece untouched ? "
她 将要 离开 你的 美丽的 希腊 未受触碰 ? "

她会放过你美丽的希腊吗？

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [maɪ] [oʊn] [ˈkʌntri:mɪn] ;
" **Certainly not , but I know my own countrymen ;**
" 当然 不是 , 但 我 知道 我的 自己的 同胞们 ;

“当然不是，但我了解我的同胞；

[aɪ] [br'li:v] [ðem; ðəm] [ˈfʊli] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɪk'tɔ:riəs] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði][həʊsts][ʌv; əv][ðə; ði]
I believe them fully capable of a victorious resistance to the hosts of the
我 相信 他们 完全 有能力的 的 一个 胜利者 反抗 到 这 主持人 的 这
[ba:'beəriənz] ,
barbarians ,
野蛮人 ,

我相信他们完全有能力战胜蛮族大军。

[ænd; ənd][eɪ 'em] [ˈkɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈkɜ:riɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈgreɪtnəs] [wɪl] [raɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and am confident that their courage and greatness will rise with the
和 是 自信的 那 他们的 勇气 和 伟大 将要 上升 和 这
[ˈnɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] .
nearness of the danger .
接近 的 这 危险 .

我相信，随着危险的临近，他们的勇气和伟大必将更加彰显。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ju'naɪt][ˈaʊər; ɑ:r][dɪ'vaɪɪd] [traɪbz] [ˈɪntu:][wʌn] [greɪt] [ˈneɪ(ə)n] , [ænd; ənd][bi:; bi][ðə; ði][ˈru:ɪn][ʌv; əv]
It will unite our divided tribes into one great nation , and be the ruin of
它 将要 团结 我们的 分割 部落 进入 一 伟大的 国家 , 和 是 这 废墟 的
[ðə; ði][ˈtaɪərənts] . "
the tyrants . "
这 暴君 . "

它将把我们分裂的部落团结成一个伟大的国家，并终结暴君的统治。

" [aɪ] [ˈkænɑ:t] [ˈɑ:rgju:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
" **I cannot argue with you .**
" 我 不能 争论 和 你 ,

我无法反驳你，

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][noʊ] [ɒ:ŋgər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][jʊr; jər] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri]
for I am no longer acquainted with the state of things in your native country
为了 我 是 不 更长 熟人 和 这 状态 的 事物 在 你的 本国的 国家
, [ænd; ənd] [br'saɪdʒ] ,
, **and besides ,**
, 和 除了 ,

因为我已不再了解你祖国的情况，而且，

[aɪ] [br'li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] — [nɑ:t][wʌn] [hu:] [wʊd] [plʌndʒ] [ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n][ˈɪntu:]
I believe you to be a wise man — not one who would plunge a nation into
我 相信 你 到 是 一个 明智的 男人 — 不是 — WHO 会 暴跌 一个 国家 进入
[ˈru:ɪn] [ˈmɪrli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][græɪtɪfɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [æm'bɪ(ə)n] .
ruin merely for the gratification of his own ambition .
废墟 仅仅 为了 这 满足感 的 他的 自己的 志向 .

我相信你是一位智者——不会为了满足自己的野心而让一个国家陷入毁灭。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ɪnˈtaɪər] [ˌneɪʃəns] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡɪlt]
It is a fearful thing that entire nations should have to suffer for the guilt
它是一个可怕事物 那 全部的 国家 应该 有 到 遭受 为了 这 有罪
[ʌv; əv][wʌn][mæn] ,
of one man ,
的 一 男人 ,

整个国家因为一个人的罪行而遭受苦难，这是一件可怕的事情。

[ɪf] [ðæt] [mæn][biː; bi][wʌn] [huː] [werz] [ə; eɪ] [kraʊn] .
if that man be one who wears a crown .
如果 那 男人 是 一 WHO 穿着 一个 王冠 .

如果那个人是位头戴王冠的人。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ɪz][ʌv; əv] [ˈeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
And now , if my opinion is of any importance to you ,
和 现在 , 如果 我的 观点 是 的 任何 重要性 到 你 ,

现在，如果我的意见对你来说很重要的话，

[tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ðə; ði] [diːd] [wʌz; wəz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [raʊzd] [jʊr; jər][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ˈvendʒəns] . "
tell me what the deed was which has roused your desire of vengeance ."
告诉 我 什么 这 契据 曾是 哪个 有 唤醒 你的 欲望 的 复仇 . "

告诉我，究竟是什么事激起了你复仇的欲望？

" [lɪs(ə)n] [ðen] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [traɪ] [əˈgen] [tuː; tə][tɜːrɪn][ˌem ˈiː][frʌm; frəm][maɪ] [ˈpɜːrpəs] .
"**Listen then , and never try again to turn me from my purpose .**"
" 听 然后 , 和 绝不 尝试 再次 到 转动 我 从 我的 目的 .

“那么，听着，永远不要再试图让我偏离我的目标。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [θroʊn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˈroʊdəːpɪs] [tuː] .
You know the heir to the Egyptian throne , and you know Rhodopis too .
你 知道 这 继承人 到 这 埃及人 王座 , 和 你 知道 罗多彼斯 也 .

你认识埃及王位的继承人，也认识罗多庇斯。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmər][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈriːz(ə)nz] , [maɪ] [ˈmɔːrt(ə)l] [ˈenəmi] , [ðə; ði] [ˈlætər] [ðə; ði] [frend]
The former was , for many reasons , my mortal enemy , the latter the friend
这 以前的 曾是 , 为了 许多 原因 , 我的 凡人 敌人 , 这 后者 这 朋友
[ʌv; əv] [ˈevri] [ɡriːk] ,
of every Greek ,
的 每一个 希腊语 ,

前者由于种种原因成为我的死敌，后者却是每个希腊人的朋友。

[bʌt; bət] [maɪn] [ɪˈspeʃəli] .
but mine especially .
但 矿 尤其 .

但我的尤其如此。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ɪˈdʒɪpt] , [sæmtɪk] [ˈθretnd] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
When I was obliged to leave Egypt , Psamtik threatened me with his
什么时候 我 曾是 有义务 到 离开 埃及 , 普萨姆提克 威胁 我 和 他的
[ˈvendʒəns] ;
vengeance ;
复仇 ;

当我被迫离开埃及时，普萨姆提克威胁要报复我；

[jʊr; jər] [sʌn] [ˈdʒaɪdʒiːz] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] .
your son Gyges saved my life .
你的 儿子 吉格斯 已保存 我的 生活 .

你的儿子吉格斯救了我的命。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈleɪtər][maɪ] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə] [nɑkrætɪs] ,
A few weeks later my two children came to Naukratis ,
一个 很少 周 之后 我的 二 孩子们 来了 到 瑙克拉蒂斯 ,

几周后，我的两个孩子来到了瑙克拉蒂斯。

[ɪŋ][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [em ˈiː] [aʊt] [tuː; tə] - .
in order to follow me out to Sigeum .
在 命令 到 跟随 我 出去 到 - .

为了跟我一起去锡金。

[ˈroʊdɑːpɪs] [tʊk] [ðem; ðəm][ˈkaɪndli] [ˈʌndər] [hɜːr; həɹ] [prəˈtekʃn] ,
Rhodopis took them kindly under her protection ,
罗多彼斯 采取 他们 亲切地 在下面 她 保护 ,

罗多庇斯善意地将他们收留并加以保护。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [retʃ] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ænd; ənd] [bɪˈtreɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]
but some wretch had discovered the secret and betrayed it to the
但 一些 可怜虫 有 发现 这 秘密 和 背叛 它 到 这
[prɪns] .
prince .
王子 .

但有个卑鄙小人发现了这个秘密，并将其出卖给了王子。

[ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [naɪt] [hɜːr; həɹ] [haʊs] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [səːtʃt] , — [maɪ] [ˈtʃɪldrən]
The very next night her house was surrounded and searched , — my children
这 非常 下一个 夜晚 她 房子 曾是 包围 和 搜索 , — 我的 孩子们
[faʊnd] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [ˈkæptɪv] .
found and taken captive .
成立 和 已采取 俘虏 .

第二天晚上，她的房子就被包围搜查了——我的孩子们被找到并被俘虏了。

[əˈmeɪsɪs][hæd; həd] [ˈmiːnwaɪl] [bɪˈklʌm] [blaɪnd] , [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [sʌn] [tuː; tə][duː]
Amasis had meanwhile become blind , and allowed his miserable son to do
阿玛西斯 有 同时 变得 瞎的 , 和 允许 他的 悲惨的 儿子 到 做
[wʌt] [hiː; hi] [laɪkt] ;
what he liked ;
什么 他 喜欢 ;

阿玛西斯此时已经失明，任由他那可怜的儿子为所欲为；

[ðə; ði] [retʃ] [dɛəd] [tuː; tə] . . . "
the wretch dared to : : : "
这 可怜虫 敢于 到 . . . "

这个恶棍竟敢....."

" [kɪl] [jʊə; jəɹ][ˈoʊnli] [sʌn] ? "
" **Kill your only son ?** "
" 杀 你的 仅有的 儿子 ? "

“杀死你唯一的儿子？ ”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [aɪ ˈtiː] . "
" **You have said it** . "
" 你 有 说 它 . "

“你已经说过了。”

" [ænd; ənd][jʊə; jəɹ] [ˈʌðər] [tʃaɪld] ? "
" **And your other child ?** "
" 和 你的 其他 孩子 ? "

“你的另一个孩子呢？ ”

" [ðə; ði][gɜːrl][ɪz] [stiːl] [ɪn][ðer; ðəɹ][hændz] . "
" **The girl is still in their hands** . "
" 这 女孩 是 仍然 在 他们的 双手 . "

“女孩还在他们手里。”

" [ðeɪ] [wɪl] [duː][hɜːr; həɹ][æn; ən][ˈɪndʒəri] [wen] [ðeɪ] [hɪɹ] . . . "
" **They will do her an injury when they hear** . . . "
" 他们 将要 做 她 一个 受伤 什么时候 他们 听到 . . . "

“他们听到这个消息后会伤害她的....."

[bʌt; bət][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [ɑ:r; əɾ][streɪndʒ] [ˈkri:tʃəɾz] ; [ðeɪ] [preɪz] [ðer; ðəɾ] [ˈbʊtʃəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
But human beings are strange creatures ; they praise their butchers more than
但 人类 生物 是 奇怪的 生物 ; 他们 称赞 他们的 屠夫 更多的 比
[ðer; ðəɾ] [ˈbenɪfæktəz] .
their benefactors .
他们的 恩人 .

但人类是奇怪的生物；他们赞美屠夫胜过赞美恩人。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈpoʊəmz][hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n] [əˈkɪli:z] !
How many poems have been written on Achilles !
如何 许多 诗歌 有 到过 书面 在 阿喀琉斯 !

关于阿喀琉斯的诗歌有多少呢！

[bʌt; bət][dɪd] [ˈeni] [wʌn] [ˈevər] [dri:m] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ˈsɔŋz] [ɑ:n][ðə; ði][waɪz] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] - ?
but did any one ever dream of writing songs on the wise government of Pittakus ?
但 做过 任何 一 曾经 梦 的 写作 歌曲 在 这 明智的 政府 的 - ?
"
"
"

但有谁曾梦想过为皮塔库斯英明的政府谱写赞歌呢？

" [mɔ:r] [ˈkɜ:ɾɪdʒ] [ɪz][rɪˈkwaɪəɾd][tu:; tə] [fed] [blʌd] , [ðæn; ðən][tu:; tə][plænt] [tri:z] . "
" More courage is required to shed blood , than to plant trees . "
" 更多的 勇气 是 必需的 到 棚 血 , 比 到 植物 树木 . "

“流血比种树需要更大的勇气。”

" [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [tu:; tə] [hi:l] [ˈwu:ndz] , [ðæn; ðən][tu:; tə] [meɪk]
" But much more kindness and wisdom to heal wounds , than to make
" 但 很多 更多的 仁慈 和 智慧 到 愈合 伤口 , 比 到 制作
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“但是，治愈创伤的仁慈和智慧远胜于制造创伤。”

— [aɪ][hæv; həv] [stɪl] [wʌn] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] ,
— I have still one question which I should very much like to ask you ,
— 我 有 仍然 一 问题 哪个 我 应该 非常 很多 喜欢 到 问 你 ,

我还有一个问题很想问您，

[bɪˈfɔ:r] [wi:; wi][goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] .
before we go into the hall .
前 我们 去 进入 这 大厅 .

在我们进入大厅之前。

[wɪl] - [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [ˈnaɪkrætɪs] [wen] [əˈmeɪsɪs][ɪz] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz]
Will Bartja be able to stay at Naukratis when Amasis is aware of the king's
将要 - 是 有能力的 到 停留 在 瑙克拉蒂斯 什么时候 阿玛西斯 是 意识到的 的 这 国王的
[ɪnˈtenʃən] ? "
intentions ? "
意图 ? "

当阿玛西斯得知国王的意图后，巴尔佳还能留在瑙克拉提斯吗？

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] .
" Certainly not .
" 当然 不是 .

当然不是。

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'perpɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzɪd] [hɪz; ɪz] [ə'suːmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪz]
I have prepared him for this , and advised his assuming a disguise
我 有 准备 他 为了 这 , 和 建议 他的 假设 一个 伪装
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːls] [neɪm] . "
and a false name . "
和 一个 错误的 姓名 : "

我已经为此做好了准备, 建议他乔装打扮, 使用假名。

" [dɪd][hiː; hi] [ə'griː] ? "
" Did he agree ? "
" 做过 他 同意 ? " "

他同意了吗?

" [hiː; hi] [siːmd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] . "
" He seemed willing to follow my advice . "
" 他 似乎 愿意的 到 跟随 我的 建议 : "
"他似乎愿意听从我的建议。"

" [bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm]
" But at all events it would be well to send a messenger to put him
" 但 在 全部 活动 它 会 是 出色地 到 发送 一个 信使 到 放 他
[ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] . "
on his guard . "
在 他的 警卫 : "

“但无论如何, 最好还是派个信使去提醒他提高警惕。”

" [wiː; wi] [wɪl] [æsk][ðə; ði] ['kɪŋz] [pər'mɪ(ə)n] . "
" We will ask the king's permission . "
" 我们 将要 问 这 国王的 允许 : "
“我们会征得国王的同意。”

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][ɡoʊ] . "
" Now we must go .
" 现在 我们 必须 去 : "

现在我们必须走了。

[aɪ] [siː] [ðə; ði][wægənz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][vaɪəndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshoʊld] [dʒʌst] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ]
I see the wagons containing the viands of the royal household just driving away
我 看 这 马车 包含 这 菜肴 的 这 皇家 家庭 只是 驾驶 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . "
from the kitchen . "
从 这 厨房 : "

我看到载着皇室成员食物的马车正从厨房驶离。

" [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)] [ɑːr; ər] [meɪn'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] ['teɪbl] ['deɪli] ? "
" How many people are maintained from the king's table daily ? "
" 如何 许多 人们 是 维持 从 这 国王的 桌子 日常的 ? " "

“国王的餐桌每天供养多少人? ”

" [ə'baʊt] [fɪftiːn] ['θaʊz(ə)nd] . "
" About fifteen thousand . "
" 关于 十五 千 : "

“大约一万五千。”

" [ðen] [ðə; ði] ['pɜːʒənz] [meɪ] [θæŋk] [ðə; ði][ɡɒdz] , [ðæt] [ðer; ðər] [kɪŋ] ['oʊnli] [teɪks] [wʌn] [miːl] [ə; eɪ] [deɪ]
" Then the Persians may thank the gods , that their king only takes one meal a day
" 然后 这 波斯人 可能 感谢 这 神 , 那 他们的 国王 仅有的 需要 一 一顿饭 一个 天
.
:
."

“那么波斯人或许应该感谢神明, 因为他们的国王一天只吃一顿饭。”

" [ðɪs] [ɪ'mens] [ˈrɔɪəl] [ˈhɑʊshoʊld] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][kɔːst] - [ˈtælənts] , [ðæt]
" [**This immense royal household is said to have cost 400 talents , that**
" [这 巨大 皇家 家庭 是 说 到 有 成本 - 天赋 , 那
据说这座庞大的皇室府邸耗资400塔兰特，

[ɪz] (L90 , - .)
is (L90 , 000 .)
是 (L90 , - .)

是 (L90, 000。)

[ˈdeɪlɪ] .
daily .
日常的 .

日常的。

- , - .
Athenaus , Deipn .
- , - .

雅典娜，Deipn。

[piː] . - .]
p . 607 .]
p . - .]

第607页。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[sɪks] [wiːks] [ˈæftər] [ðɪːz] [ɪˈvents] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [truːp] [ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ˈraɪdɪŋ]
Six weeks after these events a little troop of horsemen might have been seen riding
六 周 后 这些 活动 一个 小的 部队 的 骑兵 可能 有 到过 已见 骑术
[tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [geɪts] [ʌv; əv][ˈsɑːdis] .
towards the gates of Sardis .
向 这 大门 的 萨迪斯 .

这些事件发生六周后，人们可能会看到一小队骑兵向萨迪斯城门进发。

[ðə; ðɪ] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈraɪdərz][wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [swet] [ænd; ənd] [dʌst] .
The horses and their riders were covered with sweat and dust .
这 马匹 和 他们的 骑手 是 涵盖 和 汗 和 灰尘 .

马匹和骑手身上都沾满了汗水和灰尘。

[ðə; ðɪ] [ˈfɔːrmər] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [taʊn] , [wer] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]
The former knew that they were drawing near a town , where there would be
这 以前的 知道 那 他们 是 绘画 靠近 一个 镇 , 在哪里 那里 会 是
[ˈsteɪblz] [ænd; ənd][ˈmeɪndʒərz] ,
stables and mangers ,
马厩 和 经理们 ,

前者知道他们正在接近一座城镇，那里会有马厩和马夫。

[ænd; ənd][ɪgˈzætɪd] [ɔːl][ðer; ðər] [ɪˈmeɪnɪŋ] [ˈpaʊəːz] ;
and exerted all their remaining powers ;
和 施加 全部 他们的 其余的 权力 ;

并用尽了所有剩余的权力；

[bʌt; bət] [jet] [ðer; ðər] [peɪs] [dɪd][nɑːt] [siːm] [ˈnɪrli] [fæst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ðɪ] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [ʌv; əv]
but yet their pace did not seem nearly fast enough to satisfy the impatience of
但 然而 他们的 步伐 做过 不是 似乎 几乎 快速地 足够的 到 满足 这 不耐烦 的
[tuː] [men] ,
two men ,
二 男人 ,

但他们的速度似乎远远不够快，无法满足两个男人的不耐烦。

[drest] [ɪn] [ˈpɜːrʒn] [ˈkɑːstuːm] , [huː] [roʊd][æ̯t; ə̯t][ðə̯; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə̯; ði] [truːp] .
dressed in Persian costume , who rode at the head of the troop .
穿着 在 波斯语 戏服 , WHO 骑 在 这 头 的 这 部队 .
身着波斯服饰, 骑马走在队伍的最前面。

[ðə̯; ði] [wel] - [kept] [ˈrɔɪəl] [roʊd][ræn] [θruː] [fiːldz] [ʌv; əv] [gʊd] [blæk] , [ˈæɾəb(ə)] [lənd] ,
The well - kept royal road ran through fields of good black , arable land ,
这 出色地 - 保留 皇家 路 跑 通过 字段 的 好的 黑色的 , 可耕地 土地 ,
维护良好的皇家大道穿过肥沃的黑色耕地,

[ˈplɑːntɪd] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] .
planted with trees of many different kinds .
已种植 和 树木 的 许多 不同的 种类 .
种植了许多不同种类的树木。

[aɪˈtiː] [krɔːst] [ðə̯; ði] [ˈaʊtlaɪn] [spɜːrʒ][ʌv; əv][ðə̯; ði] [reɪndʒ][ʌv; əv] [ˈmaʊntnɪz] .
It crossed the outlying spurs of the Tmolus range of mountains .
它 交叉 这 边远 马刺 的 这 淡水鳧 范围 的 山脉 .
它穿过了特莫卢斯山脉的外围山脊。

[æ̯t; ə̯t][ðer; ðər] [fʊt] [stretʃt] [ˈrouz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈɑːlɪv] , [ˈsɪtrən][ænd; ənd] [pleɪn] - [triːz] , [plænˈteɪnɪz]
At their foot stretched rows of olive , citron and plane - trees , plantations
在 他们的 脚 拉伸 行 的 橄榄 , 香橼 和 飞机 - 树木 , 种植园
[ʌv; əv] [ˈmʌlˌberiːz] [ænd; ənd] [vaɪnɪz] ;
of mulberries and vines ;
的 桑葚 和 藤蔓 ;
在他们脚下, 绵延着成排的橄榄树、香橼树和悬铃木, 以及桑树和葡萄藤;

[æ̯t; ə̯t][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈlev(ə)] [gruː] [ˈfɜːz] , [ˈsaɪprɪsɪz] [ænd; ənd] [nʌt] - [triː] [kɒpsɪz] .
at a higher level grew firs , cypresses and nut - tree copses .
在 一个 更高 等级 生长 杉树 , 柏树 和 坚果 - 树 小树林 .
高处生长着冷杉、柏树和核桃树丛。

[fɪg] - [triːz] [ænd; ənd] [deɪt] - [pɑːmz] , [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [fruːt] , [stʊd] [ˈsprɪŋkld] [ˈʊʊvər][ðə̯; ði] [fiːldz] ;
Fig - trees and date - palms , covered with fruit , stood sprinkled over the fields ;
如图 - 树木 和 日期 - 棕榈树 , 涵盖 和 水果 , 站立 撒上 超过 这 字段 ;
无果树和椰枣树上挂满了果实, 点缀在田野间;

[ænd; ənd][ðə̯; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [medəʊz] [wɜːr; wər] [ˈkɑːrpeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraɪtli] - [ˈkʌlərd] [ænd; ənd]
and the woods and meadows were carpeted with brightly - colored and
和 这 树林 和 草地 是 铺地毯的 和 明亮地 - 有色 和
[ˈswɪːtli] - [ˈsentɪd] [ˈflaʊərz] .
sweetly - scented flowers .
甜蜜地 - 香味 花朵 .
树林和草地上铺满了色彩鲜艳、香气扑鼻的花朵。

[ðə̯; ði] [roʊd] [led] [ˈʊʊvər] [rəˈviːnɪz] [ænd; ənd] [brʊks] , [naʊ] [hæf] [draɪd] [ʌp] [baɪ][ðə̯; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ˈsʌməɾ] ,
The road led over ravines and brooks , now half dried up by the heat of summer ,
这 路 引领 超过 峡谷 和 布鲁克斯 , 现在 一半 干燥 向上 经过 这 热 的 夏天 ,
道路蜿蜒穿过沟壑和溪流, 如今这些溪流已被盛夏的酷暑干涸了一半。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə̯; ði] [ˈtrævələɾ] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [wel] [æ̯t; ə̯t][ðə̯; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə̯; ði]
and here and there the traveller came upon a well at the side of the
和 这里 和 那里 这 游客 来了 之上 一个 出色地 在 这 边 的 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,
旅人时不时会在路边发现一口水井。

[ˈkɛrfəli] [ɪnˈkloʊzd] , [wɪð; wɪθ] [siːts] [fɔːr; fər][ðə̯; ði] [ˈwɪri] , [ænd; ənd] [ˈfɛltʒɪŋ] [ˈrʌbz] .
carefully enclosed , with seats for the weary , and sheltering shrubs .
小心 内 , 和 座位 为了 这 厌倦 , 和 庇护所 灌木 .
精心围起, 设有供疲惫者休息的座椅和遮荫的灌木丛。

[ˌoʊlɪˈændər] [bluːmd] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [dæmp][ænd; ənd] [ˈfeɪdi] [ˈpleɪsɪz] ; [ˈslendər] [pɑːmz][weɪvd]
Oleanders bloomed in the more damp and shady places ; slender palms waved
夹竹桃 盛开 在 这 更多的 潮湿 和 阴凉 地方 ; 苗条 棕榈树 挥手
[werˈlevər] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [hɑːtɪst] .
wherever the sun was hottest .
无论 这 太阳 曾是 最热门 :

在较为潮湿阴凉的地方，夹竹桃盛开；在阳光最强烈的地方，纤细的棕榈树摇曳生姿。

[ˈoʊvər] [ðɪs] [rɪtʃ] [ˈlændskeɪp] [hʌŋ] [ə; eɪ] [diːp] [bluː] , [ˈpɜːrfɪktli] [ˈklaʊdləs] [skaɪ] ,
Over this rich landscape hung a deep blue , perfectly cloudless sky ,
超过 这 富有的 景观 悬挂 一个 深的 蓝色的 , 完美 无云 天空 ;
在这片秀丽的景色之上，悬挂着一片深蓝色、万里无云的天空。

[baʊndɪd] [ɑːn][ɪts] [ˈsʌðərn] [həˈraɪz(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈsnəʊɪ] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ,
bounded on its southern horizon by the snowy peaks of the Tmolus mountains ,
有界 在 它是 南部 地平线 经过 这 下雪的 高峰 的 这 淡水鼯 山脉 ;
其南部地平线与特莫卢斯山脉的雪峰遥相呼应。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [west] [baɪ][ðə; ði] - [reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] ,
and on the west by the Sipylus range of hills ,
和 在 这 西方 经过 这 - 范围 的 丘陵 ;
西边是锡皮洛斯山脉，

[wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈbluːɪʃ] [ˈʃɪmə] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
which gave a bluish shimmer in the distance .
哪个 给予 一个 蓝蓝色 闪烁 在 这 距离 .
远处泛起淡淡的蓝色光芒。

[ðə; ði] [roʊd] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] , [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wʊd] [ʌv; əv] [bɜːtʃɪz] ,
The road went down into the valley , passing through a little wood of birches ,
这 路 去 向下 进入 这 谷 , 通过 通过 一个 小的 木头 的 白桦树 ;
道路向下延伸到山谷，穿过一片小白桦林。

[ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [triː] - [tɑːp] ,
the stems of which , up to the very tree - top ,
这 茎 的 哪个 , 向上 到 这 非常 树 - 顶部 ;
它的树干，一直延伸到树顶，

[wɜːr; wər] [twaɪnd] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv] [greɪps] .
were twined with vines covered with bunches of grapes .
是 缠绕 和 藤蔓 涵盖 和 成捆 的 葡萄 .
藤蔓缠绕其上，上面挂满了成串的葡萄。

[ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [stɔːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] , [fɔːr; fər][ðər; ðər] , [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
The horsemen stopped at a bend in the road , for there , before them ,
这 骑兵 停止 在 一个 弯曲 在 这 路 , 为了 那里 , 前 他们 ;
骑手们在路的一个拐弯处停了下来，因为就在那里，在他们面前，

[ɪn][ðə; ði] [ˈseɪlɪbreɪtɪd] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːrməs] , [leɪ] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈsɑːdis] ,
in the celebrated valley of the Hermus , lay the golden Sardis ,
在 这 著名 谷 的 这 赫尔墨斯 , 躺 这 金的 萨迪斯 ;
在著名的赫尔墨斯山谷中，躺着金色的萨迪斯。

[ˈfɔːrmərli] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪdiən] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ɪts] [kɪŋ] , [ˈkriːsəs] .
formerly the capital of the Lydian kingdom and residence of its king , Croesus .
以前 这 首都 的 这 吕底亚 王国 和 住宅 的 它是 国王 , 克罗伊索斯 .
这里曾是吕底亚王国的首都，也是其国王克罗伊斯的住所。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [riːd] - [θætʃt] [ruːfs] [ʌv; əv][ɪts] [ˈnuːmərəs] [ˈhaʊzɪz] [roʊz][ə; eɪ] [blæk] , [stiːp] [rɑːk] ;
Above the reed - thatched roofs of its numerous houses rose a black , steep rock ;
多于 这 芦苇 - 茅草屋顶 屋顶 的 它是 很多的 房屋 玫瑰 一个 黑色的 , 陡 岩石 ;
在众多茅草屋顶之上，耸立着一块黑色陡峭的岩石；

[ðə; ði] [waɪt] ['ma:rb(ə)] ['bɪldɪŋz] [ɑ:n][ɪts] ['sʌmɪt] [kʊd; kəd][bi;; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .
the white marble buildings on its summit could be seen from a great distance .
这 白色的 大理石 建筑物 在 它是 首脑 可以 是 已见 从 一个 伟大的 距离 .

从很远的地方就能看到山顶上的白色大理石建筑。

[ðɪ:z] ['bɪldɪŋz] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði] ['sɪtədəl] , [raʊnd] [ðə; ði] ['θri:foʊld] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['meni]
These buildings formed the citadel , round the threefold walls of which , many
这些 建筑物 形成 这 堡垒 , 圆形的 这 三重 墙壁 的 哪个 , 许多
['sentʃəɪz] [bɪ'fɔ:r] ,
centuries before ,
几个世纪 前 ,

这些建筑构成了城堡，城堡的三重城墙早在几个世纪前就已建成。

[kɪŋ] ['mi:li:z][hæd; həd] ['kæɪɪd] [ə; eɪ][ˈlaɪən][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] ['rendər] [ðəm; ðəm][ɪm'pregnəb(ə)] .
King Meles had carried a lion in order to render them impregnable .
国王 梅莱斯 有 携带 一个 狮子 在 命令 到 使成为 他们 坚不可摧 .

梅莱斯国王曾带着一头狮子，以使他们的堡垒固若金汤。

[ɑ:n][ɪts] ['sʌðərn] [saɪd][ðə; ði] ['sɪtədəl] - [rɑ:k] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [sti:p] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [hæd; həd]
On its southern side the citadel - rock was not so steep , and houses had
在 它是 南部 边 这 堡垒 - 岩石 曾是 不是 所以 陡 , 和 房屋 有
[bɪn] [bɪlt] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
been built upon it :
到过 建造 之上 它 .

城堡岩的南侧坡度较缓，上面建有房屋。

['kri:səs] - ['fɔ:rmər] ['pæləs] [leɪ][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ɑ:n][ðə; ði][ˈɡoʊldən] - ['sændɪd] ['pæk'toʊləs] .
Croesus ' former palace lay to the north , on the golden - sanded Pactolus .
克罗伊索斯 - 以前的 宫殿 躺 到 这 北 , 在 这 金的 - 打磨 帕克托鲁斯 .

克罗伊索斯的旧宫殿位于北部，在金色的沙丘帕克托罗斯上。

[ðɪs] ['redɪ] - ['kʌlərd] ['rɪvər] [flʊəd] [ə'blʌv] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] , ([wɪtʃ] , [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r]
This reddish - colored river flowed above the market - place , (which , to our
这 微红 - 有色 河 流动 多于 这 市场 - 地方 , (哪个 , 到 我们的
[əd'maɪərɪŋ] ['trævələz] ,
admiring travellers ,
钦佩 旅行者 ,

这条泛着红色的河流从集市上方流过（令我们钦佩的旅行者们惊叹不已），

[lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['bærən] [spɑ:t][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blu:mɪŋ] ['medəʊ]) ,
looked like a barren spot in the midst of a blooming meadow) ,
看起来 喜欢 一个 荒芜 点 在 这 中间 的 一个 盛开 草地) ,
看起来像是繁花似锦的草地中的一块荒地),

[ræn][ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] ['westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] [ðen] ['entərd] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['maʊnt(ə)n] ['væli] ,
ran on in a westerly direction , and then entered a narrow mountain valley ,
跑 在 在 一个 西风 方向 , 和 然后 进入 一个 狭窄的 山 谷 ,
继续向西跑去，然后进入了一个狭窄的山谷。

[wer] [aɪ 'ti:] [wɔ:ʃt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv]['sɪbə,li:] .
where it washed the walls of the temple of Cybele .
在哪里 它 洗过 这 墙壁 的 这 寺庙 的 西布莉 .
它冲刷了西布莉神庙的墙壁。

[lɑ:rdʒ] ['ga:dnz] [stretʃt] [ə'weɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɪ:st] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [leɪ]
Large gardens stretched away towards the east , and in the midst of them lay
大的 花园 拉伸 离开 向 这 东方 , 和 在 这 中间 的 他们 躺
[ðə; ði] [leɪk] - ,
the lake Gygaeus ,
这 湖 - ,

广阔的花园向东延伸，花园中央是吉加乌斯湖。

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [geɪ] [ˈboʊts][ænd; ənd] [ˈsnəʊ] [swɒnz] , [ænd; ənd] [ˈspɑːrklɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmɪrər] .
covered with gay boats and snowy swans , and sparkling like a mirror .
涵盖 和 同性恋 船 和 下雪的 天鹅 , 和 闪闪发光 喜欢 一个 镜子 .
到处都是色彩缤纷的船只和雪白的白天鹅, 像镜子一样闪闪发光。

[ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [leɪk] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɑːrtɪfɪ(ə)l] [maʊndz] ,
A short distance from the lake were a great number of artificial mounds ,
一个 短的 距离 从 这 湖 是 一个 伟大的 数字 的 人造的 土堆 ,
离湖边不远处有很多人工土堆,

[θriː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪˈspeʃəli] [ˈnoʊtɪsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðər; ðər][saɪz][ænd; ənd] [haɪt] .
three of which were especially noticeable from their size and height .
三 的 哪个 是 尤其 显 从 他们的 尺寸 和 高度 .
其中三棵树因其大小和高度而格外引人注目。

[ˈsiː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈhæməltənz] [ˈeɪzə; ˈeɪjə][ˈmaɪnər] , [aɪ] . [piː] . - .
[See also Hamilton's Asia Minor , I . P . 145 .
[看 还 汉密尔顿的 亚洲 次要的 , 我 : P : - .
[另见汉密尔顿的《小亚细亚》, IP 145。

[heˈrɒdətəs] ([aɪ] . - .) [kɔːlz][ðə; ðɪ] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlɪdiən] [kɪŋz] [ðə; ðɪ][ˈlɑːrdʒɪst][wɜːrks] [ʌv; əv]
Herodotus (I . 93 .) calls the tombs of the Lydian kings the largest works of
希罗多德 (我 : - .) 呼叫 这 陵墓 的 这 吕底亚 国王 这 最大 作品 的
[ˈhjuːmən][hændz] ,
human hands ,
人类 双手 ,
希罗多德 (I. 93.) 称吕底亚国王的陵墓是人类最伟大的作品,

[nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪˈdʒɪpʃn] [ænd; ənd][ˌbæbəˈloʊniən] .
next to the Egyptian and Babylonian .
下一个 到 这 埃及人 和 巴比伦 .
与埃及和巴比伦相邻。

[ðɪːz] [koʊn] - [ˈfeɪpt] [hɪlz] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ˈstændɪŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ][ˈruːɪnz][ʌv; əv]
These cone - shaped hills can be seen to this day , standing near the ruins of
这些 锥体 - 形状 丘陵 能 是 已见 到 这 天 , 常设 靠近 这 废墟 的
[ˈsɑːdis] ,
Sardis ,
萨迪斯 ,
这些锥形山丘至今仍屹立在萨迪斯遗址附近。

[nɑːt][faːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [leɪk] [ʌv; əv][dʒaɪˈɡiːə] .
not far from the lake of Gygaea .
不是 远的 从 这 湖 的 吉加亚 .
离吉加亚湖不远。

[ˈhæmɪltən] ([ˈeɪzə; ˈeɪjə][ˈmaɪnər] , [aɪ] . [piː] . [aɪ]) [ˈkaʊntɪd] [sʌm; səm][ˈsɪksti][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
Hamilton (Asia Minor , I . p . i) counted some sixty of them ,
汉密尔顿 (亚洲 次要的 , 我 : p : 我) 计数 一些 六十 的 他们 ,
汉密尔顿 (《小亚细亚》, 第一卷, 第一页) 统计了其中约有六十人,

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][raɪd] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [hɪl] [ʌv; əv] - [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] [ˈmɪnɪts] .
and could not ride round the hill of Alayattes in less than ten minutes .
和 可以 不是 骑 圆形的 这 爬坡道 的 - 在 较少的 比 十 分钟 .
而且不到十分钟就无法绕阿拉亚特斯山骑行一圈。

[prɑːkɪʃ] [sɔː] 100 [sʌtʃ] [ˈtjuːmjuli, -laɪ] .
Prokesch saw 100 such tumuli .
普罗克施 锯 100 这样的 土墩 .
普罗克什看到了100座这样的土墩。

[ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] , [tu:m] [ʌv; əv] [æliˈæti:z] , [stɪl] [ˈmeɪʒərz] - [fi:t] [ɪn] [səˈkʌmfərəns] ,
The largest , tomb of Alyattes , still measures 3400 feet in circumference ,
这 最大 , 墓 的 阿利亚特斯 , 仍然 措施 - 脚 在 圆周 ,
其中最大的陵墓, 阿利亚特斯陵墓, 周长至今仍达3400英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ɪts] [sloʊp] [ɪz] - [fi:t] .
and the length of its slope is 650 feet .
和 这 长度 的 它是 坡 是 - 脚 .
其斜坡长度为 650 英尺。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [prɑ:kɪʃ] , [dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈfæləs] [ˈkɑ:ləmz] [laɪ][ɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [greɪvz; grɑ:vz] .
According to Prokesh , gigantic Phallus columns lie on some of these graves .
根据 到 普罗克施 , 巨大 阴茎 列 说谎 在 一些 的 这些 坟墓 .
]
]
]

据普罗克什称, 其中一些坟墓上矗立着巨大的阳具柱。
" [wʌt] [kæn; kən] [ðoʊz] [streɪndʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [ɜ:rθ] - [hi:ps] [mi:n] ? " [sed] [ˈdæriəs] , [ðə; ði] [ˈli:dər]
" What can those strange - looking earth - heaps mean ? " said Darius , the leader
" 什么 能 那些 奇怪的 - 寻找 地球 - 堆积如山 意思是 ? " 说 达里厄斯 , 这 领导者
[ʌv; əv][ðə; ði] [tru:p] ,
of the troop ,
的 这 部队 ,
“这些奇形怪状的土堆是什么意思?”部队首领达里乌斯问道。

[tu:; tə] - , [kæmˈbaɪsɪ:z] - [ˈenvɔɪ] , [hu:] [roʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
to Prexaspes , Cambyses ' envoy , who rode at his side .
到 - , 坎比西斯 - 使者 , WHO 骑 在 他的 边 .
交给了冈比西斯的使者普雷克萨斯佩斯, 他骑马陪伴在冈比西斯身边。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz][ʌv; əv][ˈfɔ:rmər] [ˈlɪdiən] [kɪŋz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
" They are the graves of former Lydian kings , " was the answer .
" 他们 是 这 坟墓 的 以前的 吕底亚 国王 , " 曾是 这 回答 .
“那是吕底亚国王的坟墓,”有人回答说。

" [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [wʌn][ɪz][ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsli] [pər] [ˈpænθi:ə] [ænd; ənd] - ,
" The middle one is in memory of the princely pair Panthea and Abradatas ,
" 这 中间 一 是在 记忆 的 这 王子 一对 潘提亚 和 - ,
中间那尊雕像是为了纪念潘提亚和阿布拉达塔斯这对王子夫妇而立的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] , [ðæt] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [left] , [wʌz; wəz] [iˈrektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv]
and the largest , that one to the left , was erected to the father of
和 这 最大 , 那 一 到 这 左边 , 曾是 竖立 到 这 父亲 的
[ˈkri:səs] , [æliˈæti:z] .
Croesus , Alyattes .
克罗伊索斯 , 阿利亚特斯 .
其中最大的一座, 也就是左边那座, 是为克罗伊斯的父亲阿利亚特斯而建的。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [reɪzɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtreɪdzmən] , [məˈkænɪks] , [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] , [tu:; tə][ðer; ðər] [leɪt] [kɪŋ] ,
It was raised by the tradesmen , mechanics , and girls , to their late king ,
它 曾是 提高 经过 这 商人 , 机械学 , 和 女孩们 , 到 他们的 晚的 国王 ,
这是工匠、技工和姑娘们为了纪念他们已故的国王而举起的。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [faɪv] [ˈkɑ:ləmz] , [wɪtʃ] [stænd][ɑ:n][ɪts] [ˈsʌmɪt] ,
and on the five columns , which stand on its summit ,
和 在 这 五 列 , 哪个 站立 在 它是 首脑 ,
而矗立在山顶的五根柱子上,

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ri:d] [haʊ] [mʌtʃ] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈklæsɪz] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rk] .
you can read how much each of these classes contributed to the work .
你 能 读 如何 很多 每个 的 这些 课程 贡献 到 这 工作 .
你可以查看每个班级对这项工作的贡献程度。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈmoʊst] [ɪnˈdʌstriəs] .
The girls were the most industrious .
这 女孩们 是 这 最多 勤劳 .

女孩们最为勤奋。

[ˈdʒaɪdʒiːz] - [ˈgrænfɑːðər] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [ɪˈspeʃl] [frend] . "
Gyges ' grandfather is said to have been their especial friend . "
吉格斯 - 祖父 是 说 到 有 到过 他们的 特别的 朋友 . "

据说吉格斯的祖父是他们的挚友。

" [ðen] [ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪˈdʒenəreɪtɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [stɔːk] . "
" Then the grandson must have degenerated very much from the old stock . "
" 然后 这 孙子 必须 有 退化的 非常 很多 从 这 老的 库存 . "

“那么，这个孙子肯定和老一辈的基因相差甚远。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðæt] [siːmz] [ðə; ði] [mɔːr] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] ,
" Yes , and that seems the more remarkable ,
" 是的 , 和 那 似乎 这 更多的 卓越 ,

“是的，这似乎更令人惊讶。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈkriːsəs] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [əˈvɜːrs] [tuː; tə] [ˈwɪmɪn] ,
because Croesus himself in his youth was by no means averse to women ,
因为 克罗伊索斯 他自己 在 他的 青年 曾是 经过 不 方法 反 到 女性 ,

因为克罗伊索斯年轻时并不厌恶女性，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪdiən] [ˈdʒen(ə)rəli][ɑːr; ər] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈplezərz] .
and the Lydians generally are devoted to such pleasures .
和 这 吕底亚人 一般来说 是 奉献 到 这样的 快乐 .

吕底亚人普遍热衷于此类享乐。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈtemp(ə)l] [ˈjɑːndər] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɪts] [ˈseɪkrɪd] [ɡroʊv] .
You see the white walls of that temple yonder in the midst of its sacred grove .
你 看 这 白色的 墙壁 的 那 寺庙 远处 在 这 中间 的 它是 神圣 树林 .

你看，远处那座寺庙的白色墙壁，就矗立在神圣的树林中央。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] [ʌv; əv][ˈsɑːdis] , [ˈsɪbəˌliː][ɔːr][mɑː] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][hɜːr; hər]
That is the temple of the goddess of Sardis , Cybele or Ma , as they call her
那 是 这 寺庙 的 这 女神 的 萨迪斯 , 西布莉 或者 马 , 作为 他们 称呼 她
.
.
.

那是萨迪斯女神库柏勒（Cybele）或玛（Ma）的神庙，人们都这样称呼她。

[ɪn] [ðæt] [ɡroʊv] [ðer; ðər][ɪz] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈfeltərd] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ˈsɑːdis] [miːt]
In that grove there is many a sheltered spot where the young people of Sardis meet
在 那 树林 那里 是 许多 一个 避难所 点 在哪里 这 年轻的 人们 的 萨迪斯 见面
,
.
.

在那片树林里，有很多隐蔽的角落，是撒狄的年轻人聚会的地方。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɡɑːdəs] . "
as they say , in honor of their goddess . "
作为 他们 说 , 在 荣誉 的 他们的 女神 . "

正如他们所说，这是为了纪念他们的女神。

" [dʒʌst][æz; əz][ɪn][ˈbæbɪlən] , [æt; ət][ðə; ði][ˈfestɪv; ˈfestəvəl][ʌv; əv] [mɪˈlɪtə] . "
" Just as in Babylon , at the festival of Mylitta . "
" 只是 作为 在 巴比伦 , 在 这 节日 的 米莉塔 . "

“就像在巴比伦，在米利塔节上一样。”

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['kʌstəm] [tu:] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['saɪprəs] .

" There is the same custom too on the coast of Cyprus .

" 那里 是 这 相同的 风俗 也 在 这 海岸 的 塞浦路斯 .

“塞浦路斯沿海地区也有同样的习俗。”

[wen] [aɪ]['lændɪd][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [bæk] [frʌm; frəm]['i:dʒɪpt] ,

When I landed there on the way back from Egypt ,

什么时候 我 登陆 那里 在 这 方式 后退 从 埃及 ,

当我从埃及返回的途中在那里降落时,

[aɪ][wʌz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] ['lʌvli] ['gɜ:lz] , [hu:] , [wɪð; wɪθ] ['sɒŋz] , ['dænsəz, 'dænsɪz] ,

I was met by a troop of lovely girls , who , with songs , dances ,

我 曾是 遇见 经过 一个 部队 的 迷人的 女孩们 , WHO , 和 歌曲 , 舞蹈 ,

我遇到了一群可爱的女孩, 她们载歌载舞,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv]['sɪmbəlz] , [kən'dʌktɪd] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [groʊv] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and the clang of cymbals , conducted me to the sacred grove of their

和 这 铛 的 钹 , 实施 我 到 这 神圣 树林 的 他们的

[gɑ:dəs] . "

goddess . "

女神 . "

钹的铙钹声引领我来到了他们女神的圣林。

" [wel] , [zɑʊpɪrəs] [wɪl] [nɑ:t]['grʌmb(ə)l][æt; ət] - ['ɪlnəs] . "

" Well , Zopyrus will not grumble at Bartja's illness . "

" 出色地 , 佐皮鲁斯 将要 不是 叽 在 - 疾病 . "

“嗯, 佐皮鲁斯不会抱怨巴尔佳的病情。”

" [hi;; hi] [wɪl] [spend] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv]['sɪbə,li:] , [ðæn; ðən][æt; ət][hɪz; ɪz]

" He will spend more of his time in the grove of Cybele , than at his

" 他 将要 花费 更多的 的 他的 时间 在 这 树林 的 西布莉 , 比 在 他的

[ˈpeɪʃənts] ['bedsaɪd] .

patient's bedside .

患者 床头 .

“他宁愿把更多的时间花在西布莉女神的树林里, 也不愿花更多的时间待在病人的床边。”

[haʊ] [glæd][aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][tu:; tə] [si:] [ðæt] ['dʒɑ:li] ['feləʊ] [ə'gen] ! "

How glad I shall be to see that jolly fellow again ! "

如何 高兴的 我 将 是 到 看 那 快乐的 同伴 再次 ! "

我多么希望再次见到那位快乐的家伙!

" [jes] ,

" Yes ,

" 是的 ,

“是的,

['hi:l] [ki:p] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [ðoʊz] ['melənka:li] [fɪts] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ]

he'll keep you from falling into those melancholy fits that you have been so

地狱 保持 你 从 坠落 进入 那些 忧郁 适合 那 你 有 到过 所以

[ˈsʌbdʒekt][tu:; tə] ['lertli] . "

subject to lately . "

主题 到 最近 . "

他会让你不再陷入最近一直困扰你的那种忧郁情绪中。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwart] [raɪt] [tu:; tə] [bleɪm] [em 'i:][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [fɪts] , [ænd; ʌnd][aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [ji:ld]

" You are quite right to blame me for those fits , and I must not yield

" 你 是 相当 正确的 到 责备 我 为了 那些 适合 , 和 我 必须 不是 屈服

[tu:; tə][ðem; ðəm] ,

to them ,

到 他们 ,

“你责怪我发脾气完全正确, 但我不能屈服于这种情绪。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [wɪ'dəʊt] [graʊnd] .
but they are not without ground .
但 他们 是 不是 没有 地面 .

但他们的说法并非毫无根据。

[ˈkri:səs] [sez] [wiː; wi][ˈoʊnli][get] [loʊ] - [ˈspɪrɪtɪd] ,
Croesus says we only get low - spirited ,
克罗伊索斯 说道 我们 仅有的 得到 低的 - 精神抖擞 ,

克罗伊索斯说我们只会变得意志消沉，

[wen] [wiː; wi][ɑ:r; ər] [ˈiːðər] [tuː] [ˈleɪzi][ɔ:r] [tuː] [wi:k] [tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] [əˈɡenst] [əˈnɔɪənsɪz] ,
when we are either too lazy or too weak to struggle against annoyances ,
什么时候 我们 是 任何一个 也 懒惰的或者 也 虚弱的 到 斗争 反对 烦心事 ,

当我们因为懒惰或软弱而无法对抗烦恼时，

[ænd; ænd][aɪ] [brɪˈli:v] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] .
and I believe he is right .
和 我 相信 他 是 正确的 .

我相信他是对的。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][æɪ; ʃəl] [der] [tuː; tə] [əˈkjuːz] [ˈdæriəs][ʌv; əv] [ˈwiːknəs] [ɔ:r] [ˈaɪdlənəs] .
But no one shall dare to accuse Darius of weakness or idleness .
但 不 一 将 敢 到 控 达里厄斯 的 弱点 或者 懒惰 .

但谁也不敢指责大流士软弱或懒惰。

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [ruːl] [ðə; ði][wɜːrld] , [æt; ət] [liːst] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [oʊn] [ˈmæstər] .
If I can't rule the world , at least I will be my own master .
如果 我 不能 规则 这 世界 , 在 至少 我 将要 是 我的 自己的 掌握 .

如果我不能统治世界，至少我能成为自己的主人。

" [ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [ˈhænsəm] [juːθ] [druː] [hɪmˈself] [ʌp] ,
" And as he said these words , the handsome youth drew himself up ,
" 和 作为 他 说 这些 字 , 这 英俊的 青年 画 他自己 向上 ,
“说着这些话，那位英俊的青年挺直了身子，

[ænd; ænd][sæt] [ɪˈrekt] [ɪn][hiːz; ɪz][ˈsæd(ə)] .
and sat erect in his saddle .
和 卫星 直立 在 他的 鞍 .

他笔直地坐在马鞍上。

[hiːz; ɪz] [kəmˈpænjən] [geɪzd] [ɪn] [ˈwʌndər] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
His companion gazed in wonder at him .
他的 伴侣 凝视 在 想知道 在 他 .

他的同伴惊奇地看着他。

" [ˈriːəli] , [juː; jʊ][sʌn][ʌv; əv] [hɪˈstæspiːz] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [brɪˈli:v] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ment]
" Really , you son of Hystaspes , " he said , " I believe you must be meant
" 真的 , 你 儿子 的 胼胝体 , " 他 说 , " 我 相信 你 必须 是 意思是
[fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ɡreɪt] .
for something great .
为了 某物 伟大的 .

“真的吗，希斯塔斯佩斯的儿子，”他说，“我相信你注定要成就一番伟业。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑ:t][baɪ] [tʃæns] [ðæt] , [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ] [mɪr] [tʃaɪld] ,
It was not by chance that , when you were still a mere child ,
它 曾是 不是 经过 机会 那 , 什么时候 你 是 仍然 一个 仅仅 孩子 ,

当你还是个孩子的时候，这并非偶然，

[ðə; ði][ɡɒdz] [sent] [ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈsaɪərəs] [ðæt] [dri:m] [wɪtʃ] [ɪnˈdʒɒst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈɔːrdər][juː; jʊ]
the gods sent their favorite Cyrus that dream which induced him to order you
这 神 发送 他们的 最喜欢的 赛勒斯 那 梦 哪个 诱导 他 到 命令 你
[ˈɪntuː] [seɪf] [ˈkiːpɪŋ] . "
into safe keeping . "
进入 安全的 保持 . "

众神派他们最宠爱的居鲁士去做那个梦，使他下令将你妥善安置。

" [ænd; ənd] [jet] [maɪ] [wɪŋz] [hæv; həv] [ˈnevər] [əˈpɪrd] . "
" And yet my wings have never appeared . "
" 和 然而 我的 翅膀 有 绝不 出现 . "

“然而，我的翅膀却从未出现过。”

" [noʊ] [ˈbɑːdɪli] [wʌnz] , [ˈsɜːrt(ə)nli] ; [bʌt; bət] [ˈment(ə)] [wʌnz] , [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] .
" No bodily ones , certainly ; but mental ones , likely enough .
" 不 身体上的 一个 , 当然 ; 但 精神的 一个 , 可能 足够的 .

“肯定不会有身体上的伤害；但很可能会有精神上的伤害。”

[jʌŋ] [mæn] , [jʌŋ] [mæn] , [jʊə(r)] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [roʊd] . "
Young man , young man , you're on a dangerous road . "
年轻的 男人 , 年轻的 男人 , 你是 在 一个 危险的 路 . "

年轻人，年轻人，你正走在一条危险的路上。

" [hæv; həv] [wɪŋd] [ˈkriːtʃərz] [ˈeni] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈpresəpɪsɪz] ? "
" Have winged creatures any need to be afraid of precipices ? "
" 有 有翅膀的 生物 任何 需要 到 是 害怕的 的 悬崖 ? "

“有翅膀的生物需要害怕悬崖峭壁吗？ ”

" [ˈsɜːrt(ə)nli] ; [wen] [ðer; ðər] [streŋθ] [feɪlz] [ðem; ðəm] . "
" Certainly ; when their strength fails them . "
" 当然 ; 什么时候 他们的 力量 失败 他们 . "

“当然，当他们的力量耗尽时。”

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [strɔːŋ] . "
" But I am strong . "
" 但 我 是 强的 . "

但我很坚强。

" [strɔːŋɡər] [ˈkriːtʃərz] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [jʊr; jər] [ˈpɪnjənz] . "
" Stronger creatures than you will try to break your pinions . "
" 更强 生物 比 你 将要 尝试 到 休息 你的 小齿轮 . "

“比你更强大的生物会试图折断你的翅膀。”

" [let] [ðem; ðəm] . "
" Let them . "
" 让 他们 . "

让他们去吧。

[aɪ][wɑːnt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd][æɪ; jəl] [trʌst] [tuː; tə][maɪ][stɑːr] . "
I want nothing but what is right , and shall trust to my star . "
我 想 没有什么 但 什么 是 正确的 , 和 将 相信 到 我的 星星 . "

我只想要正义，并将信任我的命运之星。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɪts] [neɪm] ? "
" Do you know its name ? "
" 做 你 知道 它是 姓名 ? "

你知道它的名字吗？

" [aɪ ˈtiː] [ruːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv][maɪ][bɜːrθ] , [ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [ɪz][ɑːnəˈhiːtə] . "
" It ruled in the hour of my birth , and its name is Anahita . "
" 它 裁决 在 这 小时 的 我的 出生 , 和 它是 姓名 是 阿娜希塔 . "

“在我出生的那一刻，它统治着一切，它的名字叫阿娜希塔。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] ['betər] .
" **I think I know better** .
" 我 思考 我 知道 更好的 .

我觉得我应该更清楚。

[ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [æm'biʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [sʌn] , [hu:z] ['reɪz] [gaɪd] [ɔ:l][jər; jər] ['ækʃnz] .
A burning ambition is the sun , whose rays guide all your actions .
一个 燃烧 志向 是 这 太阳 , 谁 射线 指导 全部 你的 行动 .

熊熊燃烧的雄心壮志犹如太阳，它的光芒指引着你的一切行动。

[teɪk] [ker] ; [aɪ] [traɪd] [ðæt] [wei] [maɪ'self][wʌnz] ; [aɪ 'ti:] [li:dz] [tu:; tə] [feɪm] [ɔ:r][tu:; tə] [dɪs'greɪs] ,
Take care ; I tried that way myself once ; it leads to fame or to disgrace ,
拿 关心 ; 我 尝试 那 方式 我 一次 ; 它 线索 到 名声 或者 到 耻辱 ,
小心点；我以前也试过那样做；那要么会让你名声大噪，要么会让你身败名裂。

[bʌt; bət] ['veri] ['seldəm] [tu:; tə] ['hæpinəs] .
but very seldom to happiness .
但 非常 很少 到 幸福 .

但很少能带来幸福。

[feɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [æm'biʃəs] [ɪz][laɪk][sɔ:tɪ]['wɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði] ['θɜ:rsti] ; [ðə; ði] [mɔ:r] [hi;; hi] [gets] ,
Fame to the ambitious is like salt water to the thirsty ; the more he gets ,
名声 到 这 雄心勃勃 是 喜欢 盐 水 到 这 渴 ; 这 更多的 他 获得 ,
名声对于野心勃勃的人来说就像咸水对于口渴的人来说一样；他得到的越多，

[ðə; ði] [mɔ:r] [hi;; hi] ['wɒnts] .
the more he wants .
这 更多的 他 想要 .

他越想要越好。

[aɪ][wʌz; wəz][wʌnz]['oʊnli][ə; eɪ] [pʊr] ['soʊldʒər] , [ænd; ənd][eɪ 'em] [naʊ] [kæm'baisi:z] - [æm'bæsədər] .
I was once only a poor soldier , and am now Cambyses ' ambassador .
我 曾是 一次 仅有的 一个 贫穷的 士兵 , 和 是 现在 坎比西斯 - 大使 .

我曾经只是个穷小子，现在却成了冈比西斯的使节。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] , [wʌt] [kæn; kən][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [straɪv] [fɔ:r; fər] ?
But you , what can you have to strive for ?
但 你 , 什么 能 你 有 到 努力 为了 ?

但是你呢，你有什么奋斗目标呢？

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [jɔ:r'self] ,
There is no man in the kingdom greater than yourself ,
那里 是 不 男人 在 这 王国 更大的 比 你自己 ,

王国里没有比你更伟大的人。

['æftər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['saɪərəs] . . .
after the sons of Cyrus . . .
后 这 儿子们 的 赛勒斯 . . .

居鲁士的儿子们之后.....

[du:][maɪ] [aɪz] [dɪ'si:v] [em 'i:] ?
Do my eyes deceive me ?
做 我的 眼睛 欺骗 我 ?

是我眼花了吗？

['ʊrli] [ðoʊz] [tu:] [men] ['raɪdɪŋ][tu:; tə] [mi:t] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] ['hɔ:smən] [mʌst; məst]
Surely those two men riding to meet us with a troop of horsemen must

[bi;; bi][dʒaɪdʒi:z][ænd; ənd][zəʊpɪrəs] .
be Gyges and Zopyrus .
是 吉格斯 和 佐皮鲁斯 .

肯定的是，率领一队骑兵迎面而来的那两个人，一定是吉格斯和佐皮鲁斯。

[ðə; ði] - , [hu:] [left] [ðə; ði] [ɪn] [brɪʔɔ:r] [ju: 'es] , [mʌst; məst][hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r]
The Angare , who left the inn before us , must have told them of our
这 - , WHO 左边 这 客栈 前 我们 , 必须 有 讲述 他们 的 我们的
[ˈkʌmɪŋ] . "
coming . "
未来 . "

比我们先离开客栈的安加雷人，一定告诉过他们我们会来。

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] .
" To be sure .
" 到 是 当然 .

的确如此。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈfeləʊ] [zəʊpɪrəs] , [haʊ] [ˈhi:z] [ˈweɪvɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈbekəniŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [pɑ:m] - [li:f]
Look at that fellow Zopyrus , how he's waving and beckoning with that palm - leaf
看 在 那 同伴 佐皮鲁斯 , 如何 他是 挥手 和 招手 和 那 棕榈 - 叶子
.
" "
: "
: "

瞧瞧那个佐皮鲁斯，他正挥舞着棕榈叶招手呢。

" [hɪr] , [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] , [kʌt] [ju: 'es][ə; eɪ] [fju:] [twɪgz] [frʌm; frəm] [ðəʊz] [bʊʃɪz] - [kwɪk] .
" Here , you fellows , cut us a few twigs from those bushes - quick .
" 这里 , 你 伙伴们 , 切 我们 一个 很少 树枝 从 那些 灌木丛 - 快的 .

“伙计们，快，从那些灌木丛里砍几根树枝给我们。”

[wi:l] [ænsər] [hɪz; ɪz] [gri:n] [pɑ:m] - [li:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɜ:rp(ə)] [ˈpɑ:mɪgrænɪt] - [brænt] .
We'll answer his green palm - leaf with a purple pomegranate - branch .
出色地 回答 他的 绿色的 棕榈 - 叶子 和 一个 紫色的 石榴 - 分支 .

我们将用一根紫色的石榴枝来回应他那绿色的棕榈叶。

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [frendz] [hæd; həd] [ɪmˈbreɪst] [wʌn] [əˈnʌðər] ,
" In a few minutes the friends had embraced one another ,
" 在 一个 很少 分钟 这 朋友们 有 拥抱 一 其他 ,

几分钟后，朋友们就拥抱在了一起。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] [ˈbəændz][wɜ:r; wər] [ˈraɪdɪŋ] [təˈgeðər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpɑ:pjələs] [taʊn] ,
and the two bands were riding together into the populous town ,
和 这 二 乐队 是 骑术 一起 进入 这 人口众多 镇 ,

两支队伍结伴骑马进入了这座人口稠密的城镇。

[θru:] [ðə; ði] [ˈga:dnz] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] - , [ðə; ði] - [pleɪs] [ʌv; əv]
through the gardens surrounding the lake Gygaeus , the Sardinians ' place of
通过 这 花园 周围 这 湖 - , 这 撒丁岛人 - 地方 的
[ˌri:kriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] .
recreation .
娱乐 .

穿过环绕吉加乌斯湖的花园，这是萨丁人的休闲场所。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [nɪr] [ˈsʌnset] , [ə; eɪ] [ˈku:lər] [bri:z] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [bloʊ] ,
It was now near sunset , a cooler breeze was beginning to blow ,
它 曾是 现在 靠近 日落 , 一个 冷却器 微风 曾是 开始 到 吹 ,

此时已近黄昏，凉风开始吹拂。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [wɜ:r; wər] [ˈpɔ:rɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [geɪts] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði]
and the citizens were pouring through the gates to enjoy themselves in the
和 这 公民 是 浇注 通过 这 大门 到 享受 他们自己 在 这
[ˈoʊpən] [er] .
open air .
打开 空气 .

市民们涌出城门，到户外享受阳光。

[ˈlɪdiən] [ænd; ənd] [ˈpɜːrʒn] [ˈwɒrɪrʒ] , [ðə; ði][ˈfɜːrmər] [ˈwerɪŋ] [ˈrɪtʃli] - [ˈɔːnəmentɪd] [ˈhelmits] ,
Lydian and Persian warriors , the former wearing richly - ornamented helmets ,
吕底亚 和 波斯语 战士 , 这 以前的 穿着 丰富 - 装饰 头盔 ,
吕底亚和波斯战士 , 前者戴着装饰华丽的头盔 ,

[ðə; ði] [ˈlætər] [tiˈɑːrə] [ɪn][ðə; ði][fɜːrm][λv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪlɪndər] , [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈgɜːlz] [huː] [wɜːr; wər]
the latter tiaras in the form of a cylinder , were following girls who were
这 后者 头饰 在 这 形式 的 一个 圆柱 , 是 下列的 女孩们 who 是
[ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd] [riːðd] .
painted and wreathed .
绘 和 花环 .
后来出现的圆柱形头饰 , 是为那些脸上涂着油彩、头戴花环的女孩们准备的。

[ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [baɪ][ðer; ðər] [ˈnɜːrsɪz] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [swɒnz] [fed] .
Children were being led to the lake by their nurses , to see the swans fed .
孩子们 是 存在 引领 到 这 湖 经过 他们的 护士 , 到 看 这 天鹅 美联储 .
孩子们在保姆的带领下来到湖边 , 观看喂天鹅。

[æn; ən][oʊld][blaɪnd][mæn][wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ˈlʌndər] [ə; eɪ] [pleɪn] - [triː] ,
An old blind man was seated under a plane - tree ,
一个 老的 瞎的 男人 曾是 坐着 在下面 一个 飞机 - 树 ,
一位年迈的盲人坐在梧桐树下。

[ˈsɪŋɪŋ] [sæd] [ˈdɪtɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlɪsnɪŋ] [kraʊd] [ænd; ənd] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]
singing sad ditties to a listening crowd and accompanying them on the
歌唱 伤心 小调 到 一个 聆听 人群 和 陪同 他们 在 这
[ˈmæ^ədɪs] , [ðə; ði] [ˈtwenti] - [strɪŋd] [ˈlɪdiən] [luːt] .
Magadis , the twenty - stringed Lydian lute .
马加迪斯 , 这 二十 - 弦 吕底亚 琵琶 .
对着聆听的人群唱着悲伤的小调 , 并用二十弦的利底亚鲁特琴马加迪斯为他们伴奏。

[jʊθs] [wɜːr; wər] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðəmˈselvz] [æt; ət] [geɪmz] [λv; əv][bɔːl] , [ˈnaɪnpɪnz] , [ænd; ənd][daɪs] ,
Youths were enjoying themselves at games of ball , ninepins , and dice ,
青年 是 享受 他们自己 在 游戏 的 球 , 九柱戏 , 和 骰子 ,
[ænd; ənd][hæf] - [ɡroʊn] [ˈgɜːlz] [ˈskriːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] ,
and half - grown girls screaming with fright ,
和 一半 - 生长 女孩们 尖叫 和 惊吓 ,
年轻人正玩着球类、九柱戏和骰子游戏 , 玩得不亦乐乎 , 而一些半大的女孩却吓得尖叫起来。

[wen] [ðə; ði][bɔːl] [hɪt][wʌn][λv; əv][ðer; ðər] [ɡruːp] [ɔːr] [ˈnɪrli] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
when the ball hit one of their group or nearly fell into the water .
什么时候 这 球 打 一 的 他们的 团体 或者 几乎 跌倒 进入 这 水 .
当球击中他们中的一人或差点落入水中时。

[ðə; ði] [ˈtrævələz] [ˈskersli] [ˈnoʊtɪst] [ðɪs] [geɪ] [siːn] , [ðoʊ] [æt; ət] [əˈnʌðər] [taɪm][,aɪˈtiː] [wʊd]
The travellers scarcely noticed this gay scene , though at another time it would
这 旅行者 几乎 注意到 这 同性恋 场景 , 尽管 在 其他 时间 它 会
[hæv; həv] [dɪˈlaɪtɪd] [ðem; ðəm] .
have delighted them .
有 高兴极了 他们 .
虽然换作平时 , 这场景可能会让他们感到高兴 , 但旅行者们几乎没有注意到这同性恋的场景。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ɪnˈkwəɪərɪŋ] [pəˈtɪkuːləz] [λv; əv] - [ˈɪlnəs] [ænd; ənd]
They were too much interested in enquiring particulars of Bartja's illness and
他们 是 也 很多 感兴趣的 在 查询 细节 的 - 疾病 和
[rɪˈkʌvəri] .
recovery .
恢复 .
他们太热衷于打听巴尔佳的病情和康复情况了。

[æt; ət][ðə; ði][ˈbreɪz(ə)n] [geɪts] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɪt] [hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [bɪˈbɔːnd] [tuː; tə] [ˈkriːsəs] ,
At the brazen gates of the palace which had formerly belonged to Croesus ,
在 这 厚颜无耻 大门 的 这 宫殿 哪个 有 以前 属于 到 克罗伊索斯 ,
在曾经属于克罗伊斯的宫殿那铜门前 ,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][met][baɪ] - , [ðə; ði][ˈseɪtrəp][ʌ; əv][ˈsɑːdis] , [ɪn][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [kɔːrt] - [dres]
they were met by Oroetes , the satrap of Sardis , in a magnificent court - dress
他们 是 遇见 经过 - , 这 总督 的 萨迪斯 , 在 一个 壮丽 法庭 - 裙子
[oʊvərˈloʊdɪd][wɪð; wiθ] [ˈɔrnəmənts] .
overloaded with ornaments .
过载 和 装饰品 .
他们遇到了萨迪斯总督奥罗埃特斯，他身穿华丽的宫廷礼服，上面缀满了装饰。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstertli] [mæn] ,
He was a stately man ,
他 曾是 一个 庄严 男人 ,
他是一位举止庄重的男士。

[huːz] [smɔːl] [ˈpenətreɪtɪŋ] [blæk] [aɪz] [lʊkt] [ˈʃɑːrpli] [aʊt][frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [ˈbʊʃi] [mæs]
whose small penetrating black eyes looked sharply out from beneath a bushy mass
谁 小的 渗透 黑色的 眼睛 看起来 尖锐地 出去 从 下面 一个 茂密的 大量的
[ʌ; əv] [ˈaɪbrəʊ] .
of eyebrow .
的 眉 .
一双小巧而锐利的黑眼睛从浓密的眉毛下探了出来。

[hɪz; ɪz][ˈseɪtrəpi; ˈsætrəpi][wʌz; wəz][wʌn][ʌ; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][ˈpraɪfɪtəb(ə)][ɪn][ðə; ði][ɪnˈtaɪər]
His satrapy was one of the most important and profitable in the entire
他的 总督辖区 曾是 一 的 这 最多 重要的 和 有利可图 在 这 全部的
[ˈkɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,
他的行省是整个王国最重要、最赚钱的行省之一。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [kʊd; kəd] [ber] [ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wiθ] [ðæt] [ʌ; əv][kæmˈbaɪsiːz][ɪn] [ˈrɪtʃnəs]
and his household could bear a comparison with that of Cambyses in richness
和 他的 家庭 可以 熊 一个 比较 和 那 的 坎比西斯 在 丰富
[ænd; ənd] [ˈsplendər] .
and splendor .
和 辉煌 .
他的府邸富丽堂皇，足以与冈比西斯的府邸相媲美。

[ðoʊ] [hiː; hi] [pəˈzest] [fjuːər] [waɪvz] [ænd; ənd] [əˈtendənts] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ]
Though he possessed fewer wives and attendants than the king , it was no
尽管 他 拥有 更少 妻子们 和 服务员 比 这 国王 , 它 曾是 不
[ɪnkənˈsɪdrəbl] [truːp] [ʌ; əv] [gɑːrdz] ,
inconsiderable troop of guards ,
微不足道的 部队 的 守卫 ,
虽然他的妻妾和侍从比国王少，但这支卫队规模也不小。

[slɛɪvz] , [ˈjuːnəks] [ænd; ənd] [ˈgɔːrdʒəsli] - [drest] [əˈfɪ(ə)lz] , [wɪt] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] -
slaves , eunuchs and gorgeously - dressed officials , which appeared at the palace -
奴隶 , 太监 和 美极了 - 穿着 官员 , 哪个 出现 在 这 宫殿 -
[geɪts] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈtrævələz] .
gates to receive the travellers .
大门 到 收到 这 旅行者 .
奴隶、太监和盛装打扮的官员出现在宫门口迎接旅客。

[ðə; ði] [vaɪs] - ['ri:gl] ['pæləs] , ['wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [kept] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [mæg'nɪfɪsns] , [hæd; həd]
The vice - regal palace , which was still kept up with great magnificence , had
这 副 - 尊贵 宫殿 , 哪个 曾是 仍然 保留 向上 和 伟大的 壮丽 , 有
[bɪn] ,
been ,
到过 ,

总督府依然保持着极高的辉煌气势，曾经是.....

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] ['kri:səs] [ˈɑ:kjupaɪd] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [moʊst] ['splendɪd] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] ['rezɪdənsɪz] ;
in the days when Croesus occupied it , the most splendid of royal residences ;
在 这 天 什么时候 克罗伊索斯 占领 它 , 这 最多 灿烂 的 皇家 住宅 ;
在克罗伊斯统治时期，这里是最辉煌的皇家住所；

[ˈæftər] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɑ:dis] , [haʊ'evər] ,
after the taking of Sardis , however ,
后 这 采取 的 萨迪斯 , 然而 ,
然而，在攻占萨迪斯之后，

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'θrəʊnd] ['kɪŋz] ['trezərz] [ænd; ənd] [wɜ:rkz] [ʌv; əv] [ɑ:rt] [hæd; həd]
the greater part of the dethroned king's treasures and works of art had
这 更大的 部分 的 这 被废黜 国王的 宝藏 和 作品 的 艺术 有
[bɪn] [sent] [tu:; tə] ['saɪrəsɪz] ['trezər] - [haʊs] [ɪn] [pə'sɑ:gə,dɪ:] .
been sent to Cyrus's treasure - house in Pasargadae .
到过 发送 到 赛勒斯的 宝藏 - 房子 在 帕萨尔加德 .

被废黜国王的大部分财宝和艺术品都被送往了帕萨尔加德的居鲁士宝库。

[wen] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] ['terər] [hæd; həd] [pæst] ,
When that time of terror had passed ,
什么时候 那 时间 的 恐怖 有 通过了 ,
当那段恐怖时期过去之后，

[ðə; ði] ['lɪdɪən] [brɔ:t] ['meni] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['trezər] [ɪntu:] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [wʌns] [mɔ:r] ,
the Lydians brought many a hidden treasure into the light of day once more ,
这 吕底亚人 带来 许多 一个 隐 宝藏 进入 这 光 的 天 一次 更多的 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

吕底亚人将许多隐藏的宝藏重新带回了世人面前，而且，

[baɪ] [ðer; ðər] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] [ɑ:rt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] ['jɪrz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['ʌndər]
by their industry and skill in art during the peaceful years which they enjoyed under
经过 他们的 行业 和 技能 在 艺术 期间 这 和平 年 哪个 他们 享受 在下面
[ˈsaɪərəs] [ænd; ənd] [kæm'baisɪz] ,
Cyrus and Cambyses ,
赛勒斯 和 坎比西斯 ,

在居鲁士和冈比西斯统治下的和平时期，他们凭借勤劳和艺术才能取得了成功。

[rɪ'kʌvəd] [ðer; ðər] [oʊld] [pə'zɪʃ(ə)n] [soʊ] [fa:r] ,
recovered their old position so far ,
恢复 他们的 老的 位置 所以 远的 ,
目前为止，他们已经恢复了原有的地位。

[ðæt] [ˈsɑ:dis] [wʌz; wəz] [ə'gen] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['welθi:əst] ['sɪtɪz] [ʌv; əv] ['eɪzə; 'eɪə]
that Sardis was again looked upon as one of the wealthiest cities of Asia
那 萨迪斯 曾是 再次 看起来 之上 作为 一 的 这 最富有的 城市 的 亚洲
[ˈmaɪnər] ,
Minor ,
次要的 ,

萨迪斯再次被视为小亚细亚最富有的城市之一。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] , [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
and therefore , of the world .
和 所以 , 的 这 世界 .

因此，也是世界的一部分。

[əˈkʌstəmd] [æz; əz][ˈdæriəs][ænd; ənd] - [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈrɔɪəl] [ˈsplendər] ,
Accustomed as Darius and Prexaspes were to royal splendor ,
习惯 作为 达里厄斯 和 - 是 到 皇家 辉煌 ,

大流士和普雷克萨斯佩斯早已习惯了王室的奢华，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiɪl] [əˈstɑːnɪft] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd][ˈbrɪljəns,-jənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][sætrəps]
they were still astonished at the beauty and brilliancy of the satrap's
他们 是 仍然 惊讶 在 这 美丽 和 才华横溢 的 这 总督的
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 .

他们仍然对总督宫殿的美丽和辉煌感到惊叹不已。

[ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)] [wɜːrk] , [ɪˈspeʃəli] , [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][ðəm; ðəm] ,
The marble work , especially , made a great impression on them ,
这 大理石 工作 , 尤其 , 制成 一个 伟大的 印象 在 他们 ,

尤其是大理石工艺品，给他们留下了深刻的印象。

[æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈbæbɪlən] , [ˈsuːsɑː; -sə] [ɔːr] - ,
as nothing of the kind was to be found in Babylon , Susa or Ecbatane ,
作为 没有什么 的 这 种类 曾是 到 是 成立 在 巴比伦 , 苏萨 或者 - ,

因为在巴比伦、苏萨或埃克巴坦都找不到类似的东西。

[wer] [bɜːrnt] [brɪk] [ænd; ənd][ˈsiːdər] - [wʊd] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːlɪft] [ˈmɑːrb(ə)] .
where burnt brick and cedar - wood supply the place of the polished marble .
在哪里 烧焦的 砖 和 雪松 - 木头 供应 这 地方 的 这 抛光 大理石 .

烧砖和雪松木代替了抛光大理石。

[[ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][pəˈsepəlɪs; pə-] [dɪd][nɑːt][ɪgˈzɪst][æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɔːrɪ] .
[**The palace of Persepolis did not exist at the date of our story .**
[这 宫殿 的 波斯波利斯 做过 不是 存在 在 这 日期 的 我们的 故事 .

[在故事发生的年代，波斯波利斯的宫殿并不存在。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ˈpɑːrtli] [ʌv; əv] [blæk] [stoʊn] [frʌm; frəm] [maʊnt] - , [ænd; ənd][ˈpɑːrtli] [ʌv; əv]
It was built partly of black stone from Mount Rachmed , and partly of
它 曾是 建造 部分 的 黑色的 石头 从 山 - , 和 部分 的

[waɪt] [ˈmɑːrb(ə)] ;
white marble ;
白色的 大理石 ;

它一部分是用拉赫梅德山上的黑色石头建造的，一部分是用白色大理石建造的；

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [brɪˈɡʌn] [baɪ][ˈdæriəs] .
it was probably begun by Darius .
它 曾是 大概 开始 经过 达里厄斯 .

它很可能是由大流士开始建造的。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ˈsuːsɑː; -sə] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] ,
The palace of Susa was built of brick ,
这 宫殿 的 苏萨 曾是 建造 的 砖 ,

苏萨的宫殿是用砖砌成的。

([ˈstreɪbəʊ][piː] . -) [ðæt] [ʌv; əv][ekˈbætənə][ʌv; əv] [wʊd] [ˌoʊvərˈleɪd][wɪð; wɪθ] [pleɪts] [ʌv; əv][ɡoʊld][ʌv; əv]
(**Strabo p . 728) that of Ecbatana of wood overlaid with plates of gold of**
(斯特拉博 p . -) 那 的 埃克巴塔纳 的 木头 叠加 和 盘子 的 金子 的
[ɪˈmens] [ˈvæljuː] ,
immense value ,
巨大 价值 ,

(斯特拉博，第728页) 埃克巴塔纳是用木头制成的，上面覆盖着价值连城的金片。

[ænd; ənd] [ru:ft] [wɪð; wɪθ] [taɪlz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈmetlz] .]
and roofed with tiles made of the precious metals .]
和 有顶棚 和 瓷砖 制成 的 这 宝贵的 金属 .]

屋顶铺设着贵金属瓦片。

[ðeɪ] [faʊnd] - [ˈlaɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔ:l] ; [hi:; hi] [ləkt] [ˈveri] [peɪl] ,
They found Bartja lying on a couch in the great hall ; he looked very pale ,
他们 成立 - 说谎 在 一个 长椅 在 这 伟大的 大厅 ; 他 看起来 非常 苍白 ;
他们发现巴尔佳躺在大厅的沙发上，脸色苍白。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [tə:rdz] [ðem; ðəm] .
and stretched out his arms towards them .
和 拉伸 出去 他的 武器 向 他们 .

他向他们伸出双臂。

[ðə; ði] [frendz] [sʌpt] [təˈɡeðər] [æt; ət][ðə; ði][sætræps] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtaɪərd][tu:; tə]
The friends supped together at the satrap's table and then retired to
这 朋友们 喝 一起 在 这 总督的 桌子 和 然后 退休 到

朋友们在总督的餐桌旁共进晚餐，然后各自回房休息。

- [ˈpraɪvət] [ru:m] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][æn; ən] [ʌndɪˈstɜ:rbd] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] .
Bartja's private room , in order to enjoy an undisturbed conversation .
- 私人的 房间 , 在 命令 到 享受 一个 未受干扰 对话 .

为了享受不受打扰的谈话，巴尔佳去了他的私人房间。

" [wel] , - , [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [baɪ] [ðɪs] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈɪlnəs] ?
" **Well , Bartja , how did you come by this dangerous illness ?**
" 出色地 , - , 如何 做过 你 来 经过 这 危险的 疾病 ?

“巴尔佳，你是怎么得这种重病的？ ”

" [wʌz; wəz][ˈdæɪɪəs] - [fɜ:rst] [ˈkwestʃən] [ˈæftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] .
" **was Darius ' first question after they were seated .**
" 曾是 达里厄斯 - 第一的 问题 后 他们 是 坐着 .

这是达里乌斯在他们落座后提出的第一个问题。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɜ:rəli] [wel] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , " [sed] - , " [wen] [wi:; wi] [left] [ˈbæbɪlən] ,
" **I was thoroughly well , as you know , " said Bartja , " when we left Babylon ,**
" 我 曾是 彻底 出色地 , 作为 你 知道 , " 说 - , " 什么时候 我们 左边 巴比伦 ,

“你知道，我们离开巴比伦的时候，我身体很好，”巴尔佳说。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ri:tʃt] [ˈdʒɜ:rmə] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ɑ:n][ðə; ði] - , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst]
and we reached Germa , a little town on the Sangarius , without the slightest
和 我们 达到 细菌 , 一个 小的 镇 在 这 - , 没有 这 丝毫

[ˈhɪndrəns] .
hindrance .
障碍 .

我们一路畅通无阻地到达了桑加里乌斯河畔的小镇格尔马。

[ðə; ði] [raɪd] [wʌz; wəz] [ɔ:n] [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈtaɪərd] , [bɜ:rnt] [tu:] [baɪ][ðə; ði] [ˈsko:rtʃɪŋ] [meɪ]
The ride was long and we were very tired , burnt too by the scorching May
这 骑 曾是 长的 和 我们 是 非常 疲劳的 , 烧焦的 也 经过 这 灼热 可能

[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

路途遥远，我们非常疲惫，还被五月的烈日晒得皮肤黝黑。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] ; [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈfloʊz] [baɪ][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,
and covered with dust ; the river flows by the station ,
和 涵盖 和 灰尘 ; 这 河 流量 经过 这 车站 ,

车站上布满了灰尘；河流从车站旁流过。

[ænd; ənd][ɪts] [weɪvz] [lʊkt] [soʊ] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] — [soʊ] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [beɪð] — [ðæt] [ɪn]
and its waves looked so clear and bright — so inviting for a bathe — that in
和 它是 波浪 看起来 所以 清除 和 明亮的 — 所以 邀请 为了 一个 洗澡 — 那 在
[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [zɑːpɪrəs][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ɔːf][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɔːrsɪz] ,
a minute Zopyrus and I were off our horses ,
一个 分钟 佐皮鲁斯 和 我 是 离开 我们的 马匹 ,
海水看起来清澈明亮, 非常适合游泳, 我和佐皮鲁斯立刻就下了马。

[ʌnˈdrest] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
undressed , and in the water .
脱光衣服 , 和 在 这 水 :
赤身裸体, 在水中。

[ˈdʒaɪdʒiːz][toʊld][juː ˈes][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [ɪmˈpruːd(ə)nt] ,
Gyges told us we were very imprudent ,
吉格斯 讲述 我们 我们 是 非常 轻率的 ,
吉格斯告诉我们, 我们非常轻率。

[bʌt; bət][wiː; wi] [felt] [ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [ˈɪnjərd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə][get]
but we felt confident that we were too much injured to such things to get
但 我们 毛毡 自信的 那 我们 是 也 很多 受伤 到 这样的 事物 到 得到
[ˈeni] [hɑːrm] ,
any harm ,
任何 伤害 ,
但我们自信地认为, 我们已经对这类事情习以为常, 不会受到任何伤害。

[ænd; ənd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] , [ɡriːn] [ˈwɔːtər] .
and very much enjoyed our swim in the cool , green water .
和 非常 很多 享受 我们的 游泳 在 这 凉爽的, 绿色的 水 :
我们非常享受在清凉碧绿的水中游泳。

[ˈdʒaɪdʒiːz] , [ˈpɜːrfɪktli] [kɑːm][æz; əz][ˈjuːzuəl] , [let][juː ˈes][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [wei] , [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ˈaʊər; ɑːr]
Gyges , perfectly calm as usual , let us have our own way , waited till our
吉格斯 , 完美 冷静的 作为 通常 , 让 我们 有 我们的 自己的 方式 , 等待 直到 我们的
[bæθ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
bath was over ,
洗澡 曾是 超过 ,
吉格斯一如既往地平静, 任由我们摆布, 直到我们洗完澡才过来。

[ænd; ənd] [ðen] [plʌndʒd] [ɪn] [hɪmˈself] .
and then plunged in himself .
和 然后 暴跌 在 他自己 :
然后他自己也跳了进去。

" [ɪn] [tuː] [ˈaʊərz] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsædlz] [əˈɡen] , [ˈpʊʃɪŋ] [ɑːn][æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr]
" **In two hours we were in our saddles again , pushing on as if for our**
" 在 二 小时 我们 是 在 我们的 马鞍 再次 , 推动 在 作为 如果 为了 我们的
[ˈveri] [laɪvz; lɪvz] ,
very lives ,
非常 生活 ,
“两个小时后, 我们再次骑上马鞍, 拼尽全力继续前行。”

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈhɔːrsɪz][æt; ət] [ˈevri] [ˈsteɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [naɪt] [ˈɪntuː] [deɪ] .
changing horses at every station , and turning night into day .
变化 马匹 在 每一个 车站 , 和 转弯 夜晚 进入 天 :
每站都更换马匹, 把黑夜变成白昼。

" [wiː; wi][wɜːr; wəɹ] [nɪr] [ˈɪpsəs] , [wen] [aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [ˈvaɪələnt][ˈpeɪnz][ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]
" We were near Ipsus , when I began to feel violent pains in the head and
" 我们 是 靠近 益普苏 , 什么时候 我 开始 到 感觉 暴力 疼痛 在 这 头 和
[lɪmz] .
limbs .
四肢 .

“我们当时快到伊普苏斯了，这时我开始感到头部和四肢剧烈疼痛。”

[aɪ][wɹɜː; wəɹ] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [kept] [ˈʌpraɪt] [ɑːn][maɪ][ˈsæd(ə)] ,
I was ashamed to say anything about it and kept upright on my saddle ,
我 曾是 羞愧 到 说 任何事物 关于 它 和 保留 直立 在 我的 鞍 ,
我羞于启齿，只能强忍着不让自己出声，继续坐在马鞍上。

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [freɪ] [ˈhɔːrsɪz] [æt; ət][beɪɡzəs] .
until we had to take fresh horses at Bagis .
直到 我们 有 到 拿 新鲜的 马匹 在 巴吉斯 .

直到我们在巴吉斯不得不换上新的马匹。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wɹɜː; wəɹ][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ækt][ʌv; əv] [ˈmaʊntɪŋ] , [aɪ][lɔːst][maɪ] [ˈsensɪz] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
Just as I was in the very act of mounting , I lost my senses and strength ,
只是 作为 我 曾是 在 这 非常 行为 的 安装 , 我 丢失的 我的 感官 和 力量 ,
正当我准备骑乘时，我突然失去了知觉和力气。

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] . "
and fell down on the ground in a dead faint . "
和 跌倒 向下 在 这 地面 在 一个 死的 头晕的 . "

然后他昏倒在地。

" [jes] , [ə; eɪ] [ˈprɪti] [fraɪt] [juː; jʊ] [ɡev] [juː ˈes] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [zɒpɪrəs] , " [baɪ] [ˈdraːpɪŋ] [daʊn] [ɪn]
" Yes , a pretty fright you gave us , " interrupted Zopyrus , " by dropping down in
" 是的 , 一个 漂亮的 惊吓 你 给予 我们 , " 中断 佐皮鲁斯 , " 经过 下降 向下 在
[ðæt] [ˈfæʃ(ə)n] .
that fashion .
那 时尚 .

“是的，你那样跳下来真是把我们吓了一跳，”佐皮鲁斯打断道。

[aɪ ˈtiː][wɹɜː; wəɹ] [ˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [ˈdʒaɪdʒɪːz][wɹɜː; wəɹ][ðer; ðər] , [fɔːr; fər][aɪ][lɔːst][maɪ] [wɪts] [ɪnˈtaɪərli] ;
It was fortunate that Gyges was there , for I lost my wits entirely ;
它 曾是 幸运 那 吉格斯 曾是 那里 , 为了 我 丢失的 我的 智慧 完全 ;
幸好吉格斯在场，因为我当时完全失去了理智；

[hiː; hi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kept] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ,
he , of course , kept his presence of mind ,
他 , 的 课程 , 保留 他的 在场 的 头脑 ,

他当然保持了冷静。

[ænd; ənd][ˈæftər] [rɪˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [ɪn][wɜːrdz][nɑːt][ɪɡˈzæktli] [ˈflætərɪŋ] [tuː; tə][juː ˈes] [tuː] ,
and after relieving his feelings in words not exactly flattering to us two ,
和 后 缓解 他的 情怀 在 字 不是 确切地 奉承 到 我们 二 ,
在用一些对我们俩来说并不怎么恭维的话表达了他的感受之后，

[hiː; hi] [brɪˈheɪvd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈsɜːrkəmspekt] [ˈdʒen(ə)rəl] . — [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɑːktər] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp]
he behaved like a circumspect general . — A fool of a doctor came running up
他 表现 喜欢 一个 谨慎 一般的 . — 一个 傻子 的 一个 医生 来了 跑步 向上
[ænd; ənd][prəʊˈtestɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɹɜː; wəɹ][ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [pʊr] [bɑːrt] ,
and protested that it was all over with poor Bart ,
和 抗议 那 它 曾是 全部 超过 和 贫穷的 巴特 ,

他表现得像个谨慎的将军。——一个愚蠢的医生跑过来抗议说，可怜的巴特已经完了。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [ɡev] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈθræŋɪŋ] . "
for which I gave him a good thrashing . "
为了 哪个 我 给予 他 一个 好的 猛烈抽打 . "

为此我狠狠地揍了他一顿。

" [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [pə'tɪkjələrlɪ] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði][ˈseɪtræp] , [ˈlæfɪŋ] ,
" **Which he didn't particularly object to , " said the satrap , laughing ,**
" 哪个 他 没有 特别 目的 到 , " 说 这 总督 , 笑 ,
" 他对此并没有特别反对,"总督笑着说。

" [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [juː; jə][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ][ɡoʊld][ˈsteɪtər][ɑːn] [ˈevri] [straɪp] . "
" **seeing that you told them to lay a gold stater on every stripe .** "
" 看到 那 你 讲述 他们 到 躺 一个 金子 状态 在 每一个 条纹 . "
" 因为你告诉他们要在每条条纹上放一枚金币。”

" [jes] , [jes] , [maɪ] [pʌɡ'næsəti] [kɔːsts][em 'iː] [ˈveri] [dɪr] [ˈsʌmtaɪmz] .
" **Yes , yes , my pugnacity costs me very dear sometimes .**
" 是的 , 是的 , 我的 好斗 成本 我 非常 亲爱的 有时 .
" 是的, 是的, 我的好斗有时会让我付出惨痛的代价。”

[bʌt; bət][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɔːri] .
But to our story .
但 到 我们的 故事 .
但回到我们的故事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
As soon as Bartja had opened his eyes ,
作为 很快 作为 - 有 打开 他的 眼睛 ,
巴尔佳刚睁开眼睛,

[ˈdʒaɪdʒiːz] [sent] [em 'iː] [ɔːf] [tuː; tə] [ˈsɑːdis] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfɪzɪ(ə)n] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈiːzi]
Gyges sent me off to Sardis to fetch a good physician and an easy
吉格斯 发送 我 离开 到 萨迪斯 到 拿来 一个 好的 医生 和 一个 简单的
[ˈtrævəlɪŋ] - [ˈkærɪdʒ] .
travelling - carriage .
旅行 - 运输 .
吉格斯派我去萨迪斯找一位好医生和一辆舒适的旅行马车。

[ðæt] [raɪd] [wəʊnt][soʊ] [suːn] [biː; bi] [ˈɪmɪteɪtɪd] .
That ride won't so soon be imitated .
那 骑 惯于 所以 很快 是 模仿 .
那次游乐设施短期内不会被模仿。

[æn; ən] [ˈaʊər] [brɪˈɔːr] [aɪ] [rɪːtɪt] [ðə; ði] [geɪts] [maɪ][θɜːrd] [hɔːrs] [nɑːkt] [ʌp] [ˈʌndər] [em 'iː] ,
An hour before I reached the gates my third horse knocked up under me ,
一个 小时 前 我 达到 这 大门 我的 第三 马 敲门 向上 在下面 我 ,
在我到达大门前一个小时, 我的第三匹马在我身下突然倒下了。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [legz] , [ænd; ənd][brɪˈɡæŋ] [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ]
so I had to trust to my own legs , and began running as fast as I
所以 我 有 到 相信 到 我的 自己的 腿 , 和 开始 跑步 作为 快速地 作为 我
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .
所以, 我只能相信自己的双腿, 开始拼命奔跑。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [mʌst; məst][ɔːl][hæv; həv] [θɔːt] [em 'iː][mæd] .
The people must all have thought me mad .
这 人们 必须 全部 有 想法 我 疯狂的 .
人们一定都认为我疯了。

[æt; ət][læst][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] — [ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [frʌm; frəm] - — [ˈdrægd]
At last I saw a man on horseback — a merchant from Kelaenze — dragged
在 最后的 我 锯 一个 男人 在 马背 — 一个 商人 从 - — 拖拽
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
him from his horse ,
他 从 他的 马 ,
最后我看到一个骑马的人——一个来自凯兰泽的商人——把他从马上拖了下来。

[dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] , [brɪfɔːr] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] , [aɪ][wʌz; wəz] [bæk]
jumped into the saddle , and , before the next morning dawned , I was back
跳了起来 进入 这 鞍 , 和 , 前 这 下一个 早晨 黎明 , 我 曾是 后退
[ə'ven] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][ɪn'veəlɪd] ,
again with our invalid ,
再次 和 我们的 无效的 ,

我跳上马鞍，第二天清晨天还没亮，我就又回到了我们那位病人身边。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][best] [fɪ'zɪ(ə)n] [ɪn]['sɑːdɪs] , [ænd; ənd] - - [moʊst] [kə'moʊdiəs] ['trævəlɪŋ] -
bringing the best physician in Sardis , and Oroetes ' most commodious travelling -
带来 这 最好的 医生 在 萨迪斯 , 和 - - 最多 宽敞的 旅行 -
['kærɪdʒ] .
carriage .
运输 .

带来了萨迪斯最好的医生，以及奥罗埃特斯最舒适的旅行马车。

[wiː; wi] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] [æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] ['fʊt,peɪs] , [ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ]['vaɪələnt]
We brought him to this house at a slow footpace , and here a violent
我们 带来 他 到 这 房子 在 一个 慢的 步速 , 和 这里 一个 暴力
['fiːvər] [keɪm] [ɑːn] ,
fever came on ,
发烧 来了 在 ,

我们慢慢地把他带到这所房子里，结果他突然发高烧。

[hiː; hi] [br'keɪm] [dɪ'lɪriəs] , [tɔːkt] [ɔː][ðə; ði] ['nɑːnsens] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ]
he became delirious , talked all the nonsense that could possibly come into a
他 成为 谵妄 , 谈话 全部 这 废话 那 可以 可能 来 进入 一个
['hjuːmən] [breɪn] ,
human brain ,
人类 脑 ,

他开始神志不清，胡言乱语，说尽了人类大脑可能产生的所有废话。

[ænd; ənd] [meɪd] [juː 'es][soʊ] ['ɔːfli] ['æŋkʃəs] ,
and made us so awfully anxious ,
和 制成 我们 所以 非常 焦虑的 ,

这让我们非常焦虑，

[ðæt] [ðə; ði] [mɪr] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [brɪŋz] [ðə; ði][bɪg][draːps][ʌv; əv] [pɜːrspə'reɪʃn] [tuː; tə]
that the mere remembrance of that time brings the big drops of perspiration to
那 这 仅仅 纪念 的 那 时间 带来 这 大的 滴 的 汗 到
[maɪ] ['fɔːrhed] .
my forehead .
我的 前额 .

仅仅是回忆起那段时光，就让我额头冒出大颗大颗的汗珠。

" - [tɒk] [hɪz; ɪz] ['frendz] [hænd] : " [aɪ] [oʊ] [maɪ][laɪf][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['dʒaɪdʒɪːz] ,
" **Bartja took his friend's hand : " I owe my life to him and Gyges ,**
" - 采取 他的 朋友们 手 : " 我 欠 我的 生活 到 他 和 吉格斯 ,

巴尔佳握住朋友的手说：“我的命是他和吉格斯救的。”

" [sed] [hiː; hi] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['dæriəs] .
" **said he , turning to Darius .**
" 说 他 , 转弯 到 达里厄斯 .

“他一边说着，一边转向大流士。”

" [tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [set] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [left] [em 'iː][fɔːr; fər]
" **Till to - day , when they set out to meet you , they have never left me for**
" 直到 到 - 天 , 什么时候 他们 放 出去 到 见面 你 , 他们 有 绝不 左边 我 为了
[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;
a minute ;
一个 分钟 ;

“直到今天，当他们出发去见你的时候，他们一刻也没有离开过我；

[ə; eɪ] ['mʌðər] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [nə:st] [hɜ:r; hər] [sɪk] [tʃaɪld] [mɔ:r] ['kerfəli] .

a mother could not have nursed her sick child more carefully .
一个 母亲 可以 不是 有 护理 她 生病的 孩子 更多的 小心 .

一位母亲不可能比她更细心地照顾生病的孩子了。

[ænd; ənd] - , [aɪ][eɪ'em] [mʌt] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] [tu:;] ;

And Oroetes , I am much obliged to you too ;
和 - , 我 是 很多 有义务 到 你 也 ;

奥罗埃特斯，我也非常感谢你；

[ˈdʌbli] [soʊ][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [səb'dʒektɪd][ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'hɔɪəns] . "

doubly so because your kindness subjected you to annoyance . "
双倍 所以 因为 你的 仁慈 受 你 到 烦恼 . "

尤其因为你的善良反而给你带来了烦恼。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [bi:; bi] ? " [æskt] ['dæɪəs] .

" How could that be ? " asked Darius .
" 如何 可以 那 是 ? " 问 达里厄斯 .

“怎么可能呢？”达里乌斯问道。

" [ðæt] [pɑ:li:kreɪts] [ʌv; əv]['seɪmɔs] , [hu:z] [neɪm] [wi:; wi] [hɜ:rd] [soʊ][ˈɔ:f(ə)n][ɪn]['i:dʒɪpt] ,

" That Polykrates of Samos , whose name we heard so often in Egypt ,
" 那 聚克拉特斯的 萨摩斯岛 , 谁 姓名 我们 听到 所以 经常 在 埃及 ,

“那位萨摩斯的波吕克拉特斯，我们在埃及经常听到他的名字，

[hæz; həz][ðə; ði] [best] [fɪˈzɪ(ə)n] [ðæt] [gri:s] [hæz; həz]['evər] [prə'du:st] .

has the best physician that Greece has ever produced .
有 这 最好的 医生 那 希腊 有 曾经 生产 .

拥有希腊有史以来最优秀的医生。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [hɪr] [ɪl] , [roʊt] [tu:; tə] [ðɪs] - , ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]

While I was lying here ill , Oroetes wrote to this Democedes , making him
尽管 我 曾是 说谎 这里 患病的 , - 写道 到 这 - , 制作 他

[ɪ'mens] ['prɒmɪsɪz] ,

immense promises ,
巨大 承诺 ,

我卧病在床的时候，奥罗埃特斯写信给德莫塞德斯，向他许下了许多美好的承诺。

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] ['oʊnli] [kʌm] [tu:; tə]['sɑ:dis][də'rektli; daɪ'rektli] .

if he would only come to Sardis directly .
如果 他 会 仅有的 来 到 萨迪斯 直接地 .

如果他能直接来萨迪斯就好了。

[ðə; ði] - ['paɪərɪts] , [hu:] [ɪn'fest][ðə; ði] [hoʊl] [aɪ'əʊniən][koʊst] ,

The Sainian pirates , who infest the whole Ionian coast ,
这 - 海盗 , WHO 虫害 这 所有的 爱奥尼亚 海岸 ,

横行整个爱奥尼亚海岸的塞尼亚海盗

[tʊk] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['kæptɪv] [ænd; ənd] [brɔ:t] - - ['letər] [tu:; tə][ðer; ðər]['mæstər]

took the messenger captive and brought Oroetes ' letter to their master
采取 这 信使 俘虏 和 带来 - - 信 到 他们的 掌握

[pɑ:li:kreɪts] .

Polykrates .
聚克拉特斯 .

他们俘虏了信使，并将奥罗埃特斯的信带给了他们的主人波吕克拉特斯。

[hi:; hi] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænsər] , [ðæt]

He opened it , and sent the messenger back with the answer , that
他 打开 它 , 和 发送 这 信使 后退 和 这 回答 , 那

- [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [peɪ] ,

Democedes was in his pay ,
- 曾是 在 他的 支付 ,

他打开信封，派信使回去答复说，德莫塞德斯受雇于他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] - ['ni:diɪd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [hi:; hi][mʌst; məst] [ə'plai] [tu:; tə] [pɑ:li:kreɪts] [hɪm'self] .
and that if Oroetes needed his advice he must apply to Polykrates himself .
和 那 如果 - 需要 他的 建议 他 必须 申请 到 聚克拉特斯 他自己 .

如果奥罗埃特斯需要他的建议，他必须亲自向波吕克拉特斯请教。

[ʼaʊər; ɑ:r] [ˈdʒenərəs] [frend] [səb'mɪtɪd] [fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] , [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][ˈseɪmɪən][tu:; tə][send]
Our generous friend submitted for my sake , and asked the Samian to send
我们的 慷慨的 朋友 提交 为了 我的 清酒 , 和 问 这 萨米安 到 发送
[hɪz; ɪz] [fɪˈzɪ(ə)n] [tu:; tə][ˈsɑ:dis] . "
his physician to Sardis . "
他的 医生 到 萨迪斯 . "

我们这位慷慨的朋友为了我屈服了，并请求萨米人派他的医生来萨迪斯。

" [wel] , " [sed] - , " [ænd; ənd] [wʌt] [ˈfɑ:lʊd] ?
" Well , " said Prexaspes , " and what followed ?
" 出色地 , " 说 - , " 和 什么 随后 ?

“那么，”普雷克萨萨斯佩斯说，“接下来发生了什么？”

" [ðə; ði] [praʊd] [ˈaɪlənd] - [prɪns] [sent] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .
" The proud island - prince sent him at once .
" 这 自豪的 岛 - 王子 发送 他 在 一次 .

“骄傲的岛屿王子立刻派他去了。”

[hi:; hi] [kjʊr] [em ˈi:] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , [ænd; ənd] [left] [ju: ˈes][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [əˈɡʊʊ] [ˈlʊʊdɪd] [wɪð; wɪθ]
He cured me , as you see , and left us a few days ago loaded with
他 治愈 我 , 作为 你 看 , 和 左边 我们 一个 很少 天 前 已加载 和
[ˈprez(ə)nts] . "
presents . "
礼物 . "

正如你所见，他治好了我的病，几天前离开时还带走了我们很多礼物。

" [wel] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [zəʊpɪrəs] , " [aɪ][kæn; kən][kwɑɪt] [ˌʌndərˈstænd] , [ðæt] [pɑ:li:kreɪts] [laɪks] [tu:; tə]
" Well , " interrupted Zopyrus , " I can quite understand , that Polykrates likes to
" 出色地 , " 中断 佐皮鲁斯 , " 我 能 相当 理解 , 那 聚克拉特斯 点赞 到
[ki:p] [hɪz; ɪz] [fɪˈzɪ(ə)n] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
keep his physician near him .
保持 他的 医生 靠近 他 .

“嗯，”佐皮鲁斯打断道，“我完全可以理解，波吕克拉特斯喜欢让他的医生待在他身边。”

[aɪ] [əˈʃʊr] [ju:; jʊ] , [ˈdæɪrɪəs] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈi:zi] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][ˈi:kwəl] .
I assure you , Darius , it would not be easy to find his equal .
我 保证 你 , 达里厄斯 , 它 会 不是 是 简单的 到 寻找 他的 平等的 .

达里乌斯，我向你保证，要找到与他匹敌的人并不容易。

[ˈhi:z] [æz; əz] [ˈhænsəm] [æz; əz] - , [æz; əz] [ˈkleɪvər] [æz; əz][ˈpɪrən][ˈwaɪsə] , [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz]
He's as handsome as Minutscher , as clever as Piran Wisa , as strong as
他是 作为 英俊的 作为 - , 作为 聪明的 作为 食人鱼 维萨 , 作为 强的 作为
[ˈrʌstəm] ,
Rustem ,
鲁斯滕 ,

他像米努切尔一样英俊，像皮兰·维萨一样聪明，像鲁斯泰姆一样强壮。

[ænd; ənd][æz; əz] [bəˈneɪələnt] [ænd; ənd][ˈhelpf(ə)] [æz; əz][ðə; ði][gɑ:d][ˈsoʊmə] .
and as benevolent and helpful as the god Soma .
和 作为 仁慈 和 有帮助 作为 这 上帝 索玛 .

如同苏摩神一般仁慈乐于助人。

" [ðə; ði] [frɪʒɪ(ə)n] - [ɪz][frɑm; frəm][kroʊˈtoʊnə] , [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [məst; məst][hi; hi]
" **The physician Democedes is from Crotona , a place which must he**
" 这 医生 - 是 从 克罗托纳 , 一个 地方 哪个 必须 他
[ˈsɑmwɐr] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] . "
somewhere very near the setting sun . "
某处 非常 靠近 这 环境 太阳 . "

“医生德莫塞德斯来自克罗托纳，那地方一定位于日落方向附近。”

" [bʌt; bət][ɪz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [ˈɡriːks] , [laɪk] [æθənz] .
" **But is inhabited by Greeks , like Athens .**
" 但 是 有人居住的 经过 希腊人 , 喜欢 雅典 .

但那里居住着希腊人，就像雅典一样。

" [ˈædɪd] - .
" **added Oroetes .**
" 额外 - .

奥罗埃特斯补充道。

" [ɑː] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] , [juː; jʊ][məst; məst] [bɪˈwɐr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] ; [ðeə(r)] [æz; əz] [ˈkʌnɪŋ] ,
" **Ah , my young friends , you must beware of those fellows ; they're as cunning ,**
" 啊 , 我的 年轻的 朋友们 , 你 必须 提防 的 那些 伙伴们 ; 它们是 作为 狡猾 ,
“啊，我的年轻朋友们，你们一定要提防那些家伙；他们狡猾至极，

[dɪˈsiːtʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈselfɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] , [ˈklevər] , [ænd; ənd] [ˈhænsəm] . "
deceitful , and selfish , as they are strong , clever , and handsome . "
欺骗性的 , 和 自私 , 作为 他们 是 强的 , 聪明的 , 和 英俊的 . "
他们既虚伪又自私，因为他们强壮、聪明、英俊。

" - [ɪz] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪr] , " [kraɪd] [zɒpɪrəs] .
" **Democedes is generous and sincere , " cried Zopyrus .**
" - 是 慷慨的 和 真诚 , " 哭 佐皮鲁斯 .

“德莫塞德斯慷慨真诚，”佐皮鲁斯喊道。

" [ænd; ənd] [ˈkriːsəs] [hɪmˈself] [θɪŋks] [feɪnz] [nɑːt][ˈoʊnli][æn; ən][ˈeɪb(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [mæn] , "
" **And Croesus himself thinks Phanes not only an able , but a virtuous man , "**
" 和 克罗伊索斯 他自己 思考 法内斯 不是 仅有的 一个 有能力的 , 但 一个 有德行的 男人 , "
[ˈædɪd] [ˈdæriəs] .
added Darius .
额外 达里厄斯 .

“克罗伊索斯本人也认为法涅斯不仅能力出众，而且品德高尚，”大流士补充道。

" [ˈsæfəu] [tuː] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][ˈspəʊkən] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈθiːnjən] , " [sed] - ,
" **Sappho too has always , and only spoken well of the Athenian , " said Bartja ,**
" 萨福 也 有 总是 , 和 仅有的 说 出色地 的 这 雅典 , " 说 - ,
“萨福也一直都对雅典人赞不绝口，”巴尔佳说道。

[ɪn][ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈdɛəriəsɪz] [rɪˈmɑːrk] .
in confirmation of Darius's remark .
在 确认 的 达里乌斯的 评论 .

证实了达里乌斯的说法。

" [bʌt; bət][dəʊnt][let][juː ˈes][tɔːk] [ˈeni] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðiːz] [ˈɡriːks] , " [hi; hi] [went] [ɑːn] .
" **But don't let us talk any more about these Greeks , " he went on .**
" 但 不 让 我们 讲话 任何 更多的 关于 这些 希腊人 , " 他 去 在 .

“但我们不要再谈论这些希腊人了，”他继续说道。

" [ðeɪ] [ɡɪv] - [soʊ] [mətʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [baɪ][ðər; ðər] [rɪˈfræktəri] [ænd; ənd] [ˈstʌbərən] [kənˈdʌkt] ,
" **They give Oroetes so much trouble by their refractory and stubborn conduct ,**
" 他们 给 - 所以 很多 麻烦 经过 他们的 耐火 和 固执的 执行 ,
“他们顽固不化的行为给奥罗埃特斯人带来了很多麻烦，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [nɑːt] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] . " **that he is not very fond of them** . "

他不太喜欢他们。

" [ðə; ði][ɡɒd z] [noʊ] [ðæt] , " [said] [ðə; ði][ˈseɪtrəp] . **" The gods know that , " sighed the satrap** . "

“诸神知道这一点，”总督叹了口气。

" [ɪts] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [ɡriːk] [taʊn] [ɪn][ˈɔːrdər] , **" It's more difficult to keep one Greek town in order** , "

“维持一个希腊城镇的秩序都比这难得多。”

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌntriz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [juːˈfreɪtɪːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtaɪɡrɪs] . **than all the countries between the Euphrates and the Tigris** .

比幼发拉底河和底格里斯河之间的所有国家都多。

" [waɪl] - [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] , [zɒpɪrəs][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] . **" While Oroetes was speaking , Zopyrus had gone to the window** . "

“当奥罗埃特斯说话的时候，佐皮鲁斯走到了窗边。”

" [ðə; ði][staːr z][ɑːr; ər] [ɔːˈlredi] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] - [ɪz][ˈtaɪəd] ; **" The stars are already high in the heavens , " he said , " and Bartja is tired** ; "

“星星已经高挂天际了，”他说，“巴尔佳累了；

[soʊ] [meɪk] [heɪst] , [ˈdæɪəs] , [ænd; ənd] [tel] [juːˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [hoʊm] . **so make haste , Darius , and tell us something about home** .

所以制作匆忙，达里厄斯，和告诉我们某物关于家。

" [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [hɪˈstæspiːz] [əˈɡriːd] [æt; ət][wʌns] , **" The son of Hystaspes agreed at once** , "

“希斯塔斯佩斯的儿子立刻同意了，

[ænd; ənd][bɪˈɡæən][baɪ][rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][ðə; ði] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ɔːˈlredi] . **and began by relating the events which we have heard already** .

然后，他首先叙述了我们已经听到的事件。

- , [ɪˈspeʃəli] , [wʌz; wəz] [dɪˈstrest] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] - - [sæd][end] , **Bartja , especially , was distressed at hearing of Nitetis ' sad end** ,

巴尔佳尤其对尼泰蒂斯悲惨的结局感到难过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][əˈmeɪsɪs] - [frɔːd] [fɪld] [ðem; ðəm][ɔːl][wɪð; wɪθ] [əˈstaːnɪʃmənt] . **and the discovery of Amasis ' fraud filled them all with astonishment** .

阿马西斯的欺诈行为被揭穿后，令他们所有人都感到震惊。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] , [ˈdæɪəs] [went] [ɑːn] : **After a short pause , Darius went on** :

短暂的停顿后，达里乌斯继续说道：

[hi:; hi][hæz; həz] [lɜ:rnt] ['aʊər; ɑ:r] ['læŋgwidʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['ɔ:rt] [taɪm] ,
He has learnt our language in a wonderfully short time ,
他 有 学会了 我们的 语言 在 一个 太棒了 短的 时间 ;
他用惊人的短时间就学会了我们的语言。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [flʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [laɪk] ['hʌni] .
but it flowed from his lips like honey .
但 它 流动 从 他的 嘴唇 喜欢 蜂蜜 .
但它却像蜂蜜一样从他嘴里流出来。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [dru:] [terz] [frʌm; frəm] ['evri] [aɪ] , [æt; ət] ['ʌðər] [ɪk'saɪtɪd] ['stɔ:rmɪ] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv]
Sometimes he drew tears from every eye , at others excited stormy shouts of
有时 他 画 眼泪 从 每一个 眼睛 , 在 其他的 兴奋的 暴风雨 喊叫 的
[dʒɔɪ] ,
joy ,
喜悦 ,
有时他能让每个人热泪盈眶，有时又能激起人们雷鸣般的欢呼声。

[ænd; ənd] [ðen] [waɪld] [bə:sts] [ʌv; əv][reɪdʒ] .
and then wild bursts of rage .
和 然后 荒野 爆发 的 愤怒 .
然后突然爆发出狂怒。

[hɪz; ɪz] ['dʒestʃərz] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['greɪsf(ə)] [æz; əz] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] - [gɜ:rl] ,
His gestures were as graceful as those of a dancing - girl ,
他的 手势 是 作为 优美 作为 那些 的 一个 跳舞 - 女孩 ,
他的举止如同舞女般优雅。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mænli] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] .
but at the same time manly and dignified .
但 在 这 相同的 时间 男子气概 和 凝重 .
但同时又不失男子气概和尊严。

[aɪ][kɑ:nt] [rɪ'pi:t] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ; [maɪ] [pʊr] [wɜ:rdz] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
I can't repeat his speech ; my poor words , by the side of his ,
我 不能 重复 他的 演讲 ; 我的 贫穷的 字 , 经过 这 边 的 他的 ,
我无法复述他的演讲；我微弱的言语，在他身旁，

[wʊd] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði]['ræt(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] ['æftər][ə; eɪ] [pi:l] [ʌv; əv] ['θʌndər] .
would sound like the rattle of a drum after a peal of thunder .
会 声音 喜欢 这 嘎嘎作响 的 一个 鼓 后 一个 皮尔 的 雷 .
听起来就像雷声过后鼓声隆隆。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][læst] , [ɪn'spaɪəd][ænd; ənd] ['kæɪɪd] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] , [wi:; wi][hæd; həd]
But when at last , inspired and carried away by his eloquence , we had
但 什么时候 在 最后的 , 灵感 和 携带 离开 经过 他的 口才 , 我们 有
[ju'nænɪməsli] [dɪ'saɪdɪd][ɑ:n][wɔ:r] ,
unanimously decided on war ,
一致 决定 在 战争 ;
但最终，我们被他的雄辩所鼓舞和激励，一致决定发动战争。

[hi:; hi][br'gæən][tu:; tə] [spi:k] [wʌns] [mɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði][best] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [ʌv; əv] ['pra:sɪkju:tɪŋ] [,aɪ 'ti:]
he began to speak once more on the best ways and means of prosecuting it
他 开始 到 说话 一次 更多的 在 这 最好的 方式 和 方法 的 起诉 它
[sək'sesfəli] .
successfully .
成功地 .
他再次开始谈论成功起诉此案的最佳方法和手段。

" [hɪr] ['dæɪɪəs][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][sta:p] ,
" **Here Darius was obliged to stop** ,
" 这里 达里厄斯 曾是 有义务 到 停止 ,
“大流士不得不停下脚步，

[æz; əz] [zɑʊpɪrəs] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪn] [æn; ən] [ˈekstəsi] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] .
as Zopyrus had fallen on his neck in an ecstasy of delight .
作为 佐皮鲁斯 有 倒下 在 他的 脖子 在 一个 狂喜 的 喜 .

佐皮鲁斯欣喜若狂地倒在了他的脖子上。

- , [ˈdʒaɪdʒiːz] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [nɑːt] [les] [dɪˈlaɪtɪd] ,
Bartja , Gyges and Oroetes were not less delighted ,
- , 吉格斯 和 - 是 不是 较少的 高兴极了 ,

巴尔佳、吉格斯和奥罗埃特斯也同样高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [gou] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
and they all begged him to go on with his tale .
和 他们 全部 乞求 他 到 去 在 和 他的 故事 .

他们都恳求他继续讲他的故事。

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːrmi] , " [brɪˈgæŋ] [ˈdæriəs] [əˈfreʃ] ,
" **Our army , began Darius afresh** ,
" 我们的 军队 , " 开始 达里厄斯 重新 ,

“我们的军队,”大流士再次开口说道。

" [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] [ʌv; əv] [ˈiːdʒɪpt] [baɪ] [ðə; ði] [mʌnθ] - ,
" **ought to be at the boundaries of Egypt by the month Farwardin** ,
" 应该 到 是 在 这 边界 的 埃及 经过 这 月 - ,

“到法尔瓦丁月应该已经到达埃及边界了,

([mɑːrtʃ]) [æz; əz] [ðə; ði] [ɪnʌnˈdeɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪ] , [wɪt] [wʊd] [ˈhɪndər] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv]
(**March**) **as the inundation of the Nile , which would hinder the march of**
(行进) 作为 这 洪水 的 这 尼罗河 , 哪个 会 阻碍 这 行进 的

[ˈaʊər; ɑːr] [ɪnfəntri] ,
our infantry ,
我们的 步兵 ,

(三月) 尼罗河泛滥, 这将阻碍我方步兵的行军,

[brɪˈɡɪnz] [ɪn] - ([dʒʊˈlaɪ]) .
begins in Murdad (July) .
开始 在 - (七月) .

始于穆尔达德 (7月)。

[feɪnz] [ɪz] [naʊ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈreɪbiːənz] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðer; ðər] [əˈsɪstəns] ;
Phanes is now on his way to the Arabians to secure their assistance ;
法内斯 是 现在 在 他的 方式 到 这 阿拉伯人 到 安全的 他们的 协助 ;

法内斯现在正前往阿拉伯人那里寻求他们的帮助;

[ɪn] [hoʊps] [ðæt] [ðiːz] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdezərt] [meɪ] [ˈfɜːrniʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːrmi] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd]
in hopes that these sons of the desert may furnish our army with water and
在 希望 那 这些 儿子们 的 这 沙漠 可能 提供 我们的 军队 和 水 和

[ɡaɪdz] [θruː] [ðer; ðər] [draɪ] [ænd; ənd] [ˈθɜːrstɪ] [lənd] .
guides through their dry and thirsty land .
指南 通过 他们的 干燥 和 渴 土地 .

希望这些沙漠之子能为我们的军队提供水源, 并指引我们穿越他们干旱缺水的土地。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːlsʊʊ] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈsaɪprəs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌns]
He will also endeavor to win the rich island of Cyprus , which he once
他 将要 还 努力 到 赢 这 富有的 岛 的 塞浦路斯 , 哪个 他 一次

[ˈkɒŋkəd] [fɔːr; fər] [əˈmeɪsɪs] ,
conquered for Amasis ,
征服 为了 阿玛西斯 ,

他还将继续努力夺取富饶的塞浦路斯岛, 他曾为阿马西斯征服过这座岛屿。

[ˈoʊvər] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [saɪd] .
over to our side .
超过 到 我们的 边 .

请到我们这边来。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪlənd][wɜːr; wər] [ə'laʊd]
As it was through his mediation that the kings of the island were allowed
作为 它 曾是 通过 他的 调解 那 这 国王 的 这 岛 是 允许
[tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [kraʊnz] ,
to retain their crowns ,
到 保持 他们的 皇冠 ,
正是通过他的调解，岛上的国王们才得以保留王位。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
they will be willing to listen to his advice .
他们 将要 是 愿意的 到 听 到 他的 建议 .
他们会愿意听取他的建议。

[ɪn] [ʃɔːrt] [ðə; ði] [ə'θiːnjən] [liːvz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'kerd] [fɔːr; fər] ,
In short the Athenian leaves nothing uncared for ,
在 短的 这 雅典 树叶 没有什么 无人关心 为了 ,
总之，雅典人事无巨细，面面俱到。

[ænd; ənd] [noʊz] ['evri] [roʊd][ænd; ənd] [pæθ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] [hiː; hi]
and knows every road and path as if he were the sun himself He
和 知道 每一个 路 和 小路 作为 如果 他 是 这 太阳 他自己 他
[ʃoʊd] [juː 'es][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['kɑːpər] .
showed us a picture of the world on a plate of copper .
显示 我们 一个 图片 的 这 世界 在 一个 盘子 的 铜 .
他熟知每条道路和路径，就像太阳本身一样。他向我们展示了一幅铜盘上的世界图景。

埃及公主——第8卷(An Egyptian Princess — Volume 08)

第3/4页

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [tuː] .
" **Oroetes** **nodded** **and** **said** , " **I** **have** **such** **a** **picture** **of** **the** **world** **too** .
" - 点头 和 说 , " 我 有 这样的 一个 图片 的 这 世界 也 .
奥罗埃特斯点点头说：“我对世界也有这样的看法。”

[ə; eɪ] [maɪ'lɪzən] [neɪmd] - , [huː] [s'pendz][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['trævəlɪŋ] , [druː] [aɪ 'tiː] ,
A Milesian **named** **Hekataeus** , **who** **spends** **his** **life** **in** **travelling** , **drew** **it** ,
一个 米利都 命名 - , WHO 花费 他的 生活 在 旅行 , 画 它 ,
这幅画是一位名叫赫卡泰乌斯的米利都人画的，他一生都在旅行。

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'tiː][em 'iː][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [friː] - [pæs] .
and **gave** **it** **me** **in** **exchange** **for** **a** **free** **pass** .
和 给予 它 我 在 交换 为了 一个 自由的 - 经过 :
他用它换取了一张免费通行证。

" [- [ʌv; əv][maɪ'liːtəs] ['meɪbi] [kɔːld] " [ðə; ði][ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [dʒɪ'ɑːgrəfi] , " [æz; əz] [he'rɒdətəs]
" **[Hekataeus** **of** **Miletus** **maybe** **called** " **the** **father** **of** **geography** , " **as** **Herodotus**
" [- 的 米利都 或许 称为 " 这 父亲 的 地理 , " 作为 希罗多德
[wʌz; wəz] " [ðə; ði][ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
was " **the** **father** **of** **history** .
曾是 " 这 父亲 的 历史 :
米利都的赫卡泰乌斯或许可以被称为“地理学之父”，正如希罗多德是“历史学之父”一样。

" [hiː; hi] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði][mæp] [meɪd] [baɪ][ə.nəksɪ'mændər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːrk] , " [ðə; ði]
" **He** **improved** **the** **map** **made** **by** **Anaximander** , **and** **his** **great** **work** , " **the**
" 他 改进 这 地图 制成 经过 阿那克西曼德 , 和 他的 伟大的 工作 , " 这
[ˈdʒɜːrni] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] ,
journey **round** **the** **world** ,
旅行 圆形的 这 世界 ,
“他改进了阿那克西曼德绘制的地图，以及他的伟大著作《环球旅行记》

" [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ; [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtənətli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]
" **was** **much** **prized** **by** **the** **ancients** ; **but** **unfortunately** , **with** **the** **exception** **of**
" 曾是 很多 珍贵的 经过 这 古代人 ; 但 很遗憾 , 和 这 例外 的
[sʌm; səm] ['veri] [smɔːl] ['frægmənts] ,
some **very** **small** **fragments** ,
一些 非常 小的 片段 ,
“它曾深受古代人的珍视；但不幸的是，除了一些非常小的碎片之外，

[hæz; həz] [naʊ] ['perɪʃt] .
has **now** **perished** .
有 现在 遇难 :
已经去世。

[he'rɒdətəs] [ə'fʊəz] [juː 'es] , ([viː] . - .) [ðæt] - [wʌz; wəz] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
Herodotus **assures** **us** , (**V . 36 .**) **that** **Hekataeus** **was** **intimately** **acquainted** **with**
希罗多德 保证 我们 , (**V . - .**) 那 - 曾是 亲密 熟人 和
[ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['empaɪər] ,
every **part** **of** **the** **Persian** **empire** ,
每一个 部分 的 这 波斯语 帝国 ,
希罗多德向我们保证（第五卷第36章），赫卡泰乌斯对波斯帝国的每个地方都非常熟悉。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɔːlsuː] ['trævlɪd] ['oʊvər] ['iːdʒɪpt] .
and **had** **also** **travelled** **over** **Egypt** .
和 有 还 旅行 超过 埃及 :
他还游历过埃及。

[hiː; hi] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnærətɪv] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [bɔːrŋ][æt; ət][maɪˈliːtəs] - [biː] .
he lived at the date of our narrative , having been born at Miletus 550 B .
他 居住地 在 这 日期 的 我们的 叙述 , 拥有 到过 出生 在 米利都 - B .
[siː] .
C :
C :

他生活在我们叙述的年代，生于公元前550年，出生地为米利都。

[hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈsɪti] [ɪn] - [biː] . [siː] .
He lived to see the fall of his native city in 4966 B . C .
他 居住地 到 看 这 落下 的 他的 本国的 城市 在 - B . C .

他亲眼目睹了公元前4966年故乡的陷落。

[hɪz; ɪz][mæp][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈstɔːrd] [baɪ] [ˈklaʊzən] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ˈɔːlsəʊ][ɪn] - [læn]
His map has been restored by Klausen and can be seen also in Mure's Lan
他的 地图 有 到过 恢复 经过 克劳森 和 能 是 已见 还 在 - 兰
.
:
.

他的地图已被克劳森修复，在穆尔兰也能看到。

[ænd; ənd] [lɪt] . [ʌv; əv] [ˈeɪnʒənt] [ɡriːs] .
and Lit . of Ancient Greece .
和 点燃 . 的 古老的 希腊 .

以及古希腊文学。

[ˈvaːl] .
Vol :
沃尔 :

卷

[,aɪ ˈviː] .
IV :
第四 :

四、

[mæps] [ɪɡˈzɪstɪd] , [haʊˈevər] , [mʌtʃ] [ˈɜːrliər] , [ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [noʊn] [ˈbiːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld] -
Maps existed , however , much earlier , the earliest known being one of the gold -
地图 存在 , 然而 , 很多 早些时候 , 这 最早 已知 存在 一 的 这 金子 -
[maɪnz] ,
mines ,
矿井 ,

然而，地图早在很久以前就存在了，已知最早的地图是金矿地图之一。

[drɔːn] [ˈveri] [ˈklevərli] [baɪ][æn; ən] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈpriːst] ,
drawn very cleverly by an Egyptian priest ,
绘制 非常 巧妙地 经过 一个 埃及人 牧师 ,

由一位埃及祭司巧妙地绘制而成。

[ænd; ənd][soʊ] [wel] [ˈsketʃt] [æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; ei] [ˈprɪti] [klɪr] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
and so well sketched as to give a pretty clear idea of the part of the
和 所以 出色地 草图 作为 到 给 一个 漂亮的 清除 主意 的 这 部分 的 这
[ˈkʌntri] [ɪnˈtendɪd] .
country intended .
国家 故意的 :

而且素描得非常精细，足以让人对所描绘的地区有一个相当清晰的了解。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈzɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [mjuˈziːəm][æt; ət][tjʊˈrɪn] .]
It is preserved in the Egyptian Museum at Turin .]
它 是 保存完好 在 这 埃及人 博物馆 在 都灵 .]

它保存在都灵的埃及博物馆。

" [wʌt] [ˈnəʊnɪz] [ðɪːz] [ˈɡriːks] [hæv; həv][ɪn][ðər; ðər] [ˈhedz] ！
" **What notions these Greeks have in their heads** ！
" 什么 概念 这些 希腊人 有 在 他们的 头部 ！

“这些希腊人脑子里都是些什么鬼想法啊！ ”

" [ɪkˈskleɪmd] [zəʊpɪrəs] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪkˈspleɪn][tuː; tə] [hɪmˈself] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
" **exclaimed Zopyrus , who could not explain to himself what a picture of the**
" 惊呼 佐皮鲁斯 , WHO 可以 不是 解释 到 他自己 什么 一个 图片 的 这
[wɜːrld][kʊd; kəd] [lʊk] [laɪk] .
world could look like .
" 世界 可以 看 喜欢 .

“佐皮鲁斯惊呼道， 他无法向自己解释一幅世界图景究竟会是什么样子。”

" [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [[oʊ] [juː; jʊ][maɪ] [ˈkɑːpər] [ˈtæblət] , [sed] - ,
" **To - morrow I will show you my copper tablet , said Oroetes** ,
" 到 - 明天 我 将要 展示 你 我的 铜 药片 , 说 - ,
" 明天我将向你们展示我的铜板，”奥罗埃特斯说道。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [əˈlɑʊ] [ˈdæriəs][tuː; tə][goʊ][ɑːn] . "
but now we must allow Darius to go on . "
" 但 现在 我们 必须 允许 达里厄斯 到 去 在 . "
" 但现在我们必须让达里乌斯继续前进。

" [soʊ] [feɪnz] [hæz; həz] [ɡɔːn] [tuː; tə][əˈreɪbiə] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈdæriəs] ,
" **So Phanes has gone to Arabia , " continued Darius** ,
" 所以 法内斯 有 已消失 到 阿拉伯 , " 持续 达里厄斯 ,
" 所以法尼斯去了阿拉伯，”大流士继续说道。

" [ænd; ənd] - [wʌz; wəz][sent] [ˈhɪðər] [nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə] [kəˈmænd] [juː; jʊ] , - ,
" **and Prexaspes was sent hither not only to command you , Oroetes** ,
" 和 - 曾是 发送 这里 不是 仅有的 到 命令 你 , - ,
" 普雷克萨萨斯佩斯被派到这里来，不仅是为了命令你，奥罗埃特斯，

[tuː; tə] [reɪz] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈfɔːrsɪz][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ɪˈspeʃəli] [aɪˈoʊniən][ænd; ənd][ˈkeəriənɪz] ,
to raise as many forces as possible , especially Ionians and Carians ,
" 到 增加 作为 许多 力量 作为 可能的 , 尤其 爱奥尼亚人 和 卡里亚人 ,
" 尽可能多地征召军队，特别是爱奥尼亚人和卡里亚人。

[ʌv; əv] [huːm] [feɪnz] [hæz; həz] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [ʌndərˈteɪk] [ðə; ðɪ] [kəˈmænd] ,
of whom Phanes has offered to undertake the command ,
" 的 谁 法内斯 有 提供 到 承担 这 命令 ,
" 其中法内斯已主动请缨担任指挥官。

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [prəˈpoʊz] [tɜːrmz][ʌv; əv] [əˈlaɪəns] [tuː; tə] [pɑːliːkreɪts] . "
but also to propose terms of alliance to Polykrates . "
" 但 还 到 提出 条款 的 联盟 到 聚克拉特斯 . "
" 但也要向波吕克拉特斯提出结盟条款。

" [tuː; tə] [ðæt] [ˈpaɪrət] ！ " [æskt] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈdaːkənd]] .
" **To that pirate ! " asked Oroetes , and his face darkened** .
" 到 那 海盗 ！ " 问 - , 和 他的 脸 变暗 .
" 去死吧，那个海盗！ ”奥罗特斯问道，脸色阴沉下来。

" [ðə; ðɪ] [ˈveri] [seɪm] , " [ˈænsər] - , [nɑːt] [əˈpiəriŋ] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
" **The very same , " answered Prexaspes , not appearing to notice the change in**
" 这 非常 相同的 , " 回答 - , 不是 出现 到 注意 这 改变 在
- - [feɪs] .
Oroetes ' face .
" - 脸 .

“正是如此，”普雷克萨萨斯佩斯回答道， 似乎没有注意到奥罗埃特斯脸上的变化。

" [feɪnz] [hæz; həz] [ɔ:l'redɪ] [rɪ'si:vɪ] [ə'ʃuərənsɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˈneɪv(ə)l] [ˈpauər] ,
" **Phanes** **has** **already** **received** **assurances** **from** **this** **important** **naval** **power** ,
" 法内斯 有 已经 已收到 保证 从 这 重要的 海军 力量 ,
“法涅斯已经从这个重要的海军强国那里得到了保证，

[wɪtʃ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [maɪt] [ɪk'spekt][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ˈænsər] [tu:; tə][maɪ][prə'pəʊz(ə)l] . "
which **sound** **as** **if** **we** **might** **expect** **a** **favorable** **answer** **to** **my** **proposal** . "
哪个 声音 作为 如果 我们 可能 预计 一个 有利 回答 到 我的 提议 . "
听起来我的提议似乎会得到肯定的答复。

" [ðə; ðɪ] [fɪ'niʃiən] ,
" **The** **Phoenician** ,
" 这 腓尼基人 ,
“腓尼基人，

[ˈsɪriən] [ænd; ənd][aɪ'əʊniən] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔ:r] [wʊd] [bi:; bi] [kwɔɪt] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
Syrian **and** **Ionian** **ships** **of** **war** **would** **be** **quite** **sufficient** **to** **cope** **with** **the**
叙利亚 和 爱奥尼亚 船舶 的 战争 会 是 相当 充足的 到 应付 和 这
[ɪ'dʒɪpʃn] [fli:t] . "
Egyptian **fleet** . "
埃及人 舰队 . "
叙利亚和爱奥尼亚的战舰足以对付埃及舰队。

" [ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [pɑ:li:kreɪts] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [dɪ'kler] [ə'ɡenst] [ju: 'es] ,
" **There** **you** **are** **right** ; **but** **if** **Polykrates** **were** **to** **declare** **against** **us** ,
" 那里 你 是 正确的 ; 但 如果 聚克拉特斯 是 到 宣布 反对 我们 ,
“你说得对；但如果波吕克拉底宣布反对我们，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [na:t][bi:; bi] [ˈeɪv(ə)l][tu:; tə][hoʊld][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [æt; ət] [si:] ;
we **should** **not** **be** **able** **to** **hold** **our** **own** **at** **sea** ;
我们 应该 不是 是 有能力的 到 抓住 我们的 自己的 在 海 ;
我们不应该具备在海上自保的能力；

[ju:; jʊ] [seɪ] [jɔ:r'self] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɔ:l] - [ˈpaʊər(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ:ˈdʒi:ən] . "
you **say** **yourself** **that** **he** **is** **all** - **powerful** **in** **the** **AEgean** . "
你 说 你自己 那 他 是全部 - 强大的 在 这 爱琴海 . "
你自己也说过，他在爱琴海拥有至高无上的权力。

" [sti:l] [aɪ] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌdɪsə'pru:v] [ʌv; əv] [ˈentəriŋ] [ɪntu:] [ˈtri:ti] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrɑ:bər] . "
" **Still** **I** **decidedly** **disapprove** **of** **entering** **into** **treaty** **with** **such** **a** **robber** . "
" 仍然 我 绝对地 不赞成 的 进入 进入 条约 和 这样的 一个 强盗 . "
“但我仍然坚决反对与这样的强盗签订条约。”

" [wi:; wi][wɑ:nt] [ˈpaʊər(ə)l] [ˈælaɪz] , [ænd; ənd] [pɑ:li:kreɪts] [ɪz] [ˈveri] [ˈpaʊər(ə)l] [æt; ət] [si:] .
" **We** **want** **powerful** **allies** , **and** **Polykrates** **is** **very** **powerful** **at** **sea** .
" 我们 想 强大的 盟国 , 和 聚克拉特斯 是 非常 强大的 在 海 .
“我们需要强大的盟友，而波吕克拉特斯在海上非常强大。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [taɪm] [tu:; tə][ˈhʌmb(ə)l][hɪm; ɪm] ,
It **will** **be** **time** **to** **humble** **him** ,
它 将要 是 时间 到 谦逊的 他 ,
是时候让他认清自己的位置了。

[wen] [wi:; wi][hæv; həv] [ju:st] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [help] [ju: 'es][ɪn] [ˈkɒŋkəɪŋ] [ɪ:ˈdʒɪpt] .
when **we** **have** **used** **him** **to** **help** **us** **in** **conquering** **Egypt** .
什么时候 我们 有 用过的 他 到 帮助 我们 在 征服 埃及 .
我们曾利用他帮助我们征服埃及。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][aɪ] [ɪn'tri:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] [sə'pres] [ɔ:l][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈfi:lɪŋ] ,
For **the** **present** **I** **entreat** **you** **to** **suppress** **all** **personal** **feeling** ,
为了 这 展示 我 恳求 你 到 压制 全部 个人的 感觉 ,
目前我恳请你们克制一切个人情感。

[ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [greɪt] [plæn][ə'loʊn][ɪn] [vju:] .
and keep the success of our great plan alone in view .
和 保持 这 成功 的 我们的 伟大的 计划 独自的 在 看法 :

始终将我们伟大计划的成功放在首位。

[aɪ][eɪ'em] [em'paʊəd] [tu;; tə][seɪ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] ,
I am empowered to say this in the king's name ,
我 是 赋权 到 说 这 在 这 国王的 姓名 ,
我奉国王之名，获授权宣布此事。

[ænd; ənd][tu;; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [ɪn][t'oukən] [ðer'ʌv] .
and to show his ring in token thereof .
和 到 展示 他的 戒指 在 令牌 其中 :

并出示他的戒指作为凭证。

" - [meɪd] [ə; eɪ] [bri:f] [oʊ'bi:s(ə)ns] [br'fɔ:r] [ðɪs] ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][d'espətɪzəm] , [ænd; ənd] [æskt] :
" Oroetes made a brief obeisance before this symbol of despotism , and asked :
" 制成 一个 简短的 服从 前 这 象征 的 专制主义 , 和 问 :
奥罗埃特斯向这个专制主义的象征短暂地行了个礼，然后问道：

" [wʌt] [dʌz] [kæm'baisi:z] [wɪ] [em'i:][tu;; tə][du:] ? "
" What does Cambyses wish me to do ? "
" 什么 做 坎比西斯 希望 我 到 做 ? "
“坎比西斯想让我做什么？”

" [hi;; hi] [kə'mændz] [ju;; jʊ][tu;; tə][ju:z] ['evri] [mi:nz] [ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [tu;; tə] [sɪ'kjʊr] [æn; ən] [ə'laɪəns]
" He commands you to use every means in your power to secure an alliance
" 他 命令 你 到 使用 每一个 方法 在 你的 力量 到 安全的 一个 联盟

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][s'eimiən] ;
with the Samian ;
和 这 萨米安 ;
“他命令你用尽一切手段与萨摩斯人结盟；

[ænd; ənd][ɔ:'loʊ][tu;; tə] [send] [jʊr; jər] [tru:ps] [tu;; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [meɪn] ['ɑ:rmɪ][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv]
and also to send your troops to join the main army on the plains of
和 还 到 发送 你的 军队 到 加入 这 主要的 军队 在 这 平原 的

['bæbɪlən] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][pɑ:səb(ə)l] .
Babylon as soon as possible .
巴比伦 作为 很快 作为 可能的 .
并尽快派遣你的部队前往巴比伦平原与主力部队会合。

" [ðə; ði][seɪtræp] [boʊd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [bɪ'treɪŋ] [ɪrɪ'teɪ(ə)n] [ænd; ənd]
" The satrap bowed and left the room with a look betraying irritation and
" 这 总督 鞠躬 和 左边 这 房间 和 一个 看 背叛 刺激 和

[dɪ'faɪəns] .
defiance .
蔑视 .

“总督鞠了一躬，带着恼怒和挑衅的神情离开了房间。”

[wen] [ðə; ði][e'koʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɒlə'neɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
When the echo of his footsteps had died away among the colonnades of the
什么时候 这 回声 的 他的 脚步声 有 死亡 离开 之中 这 柱廊 的 这

[ɪnər] [kɔ:rt] ,
inner court ,
内 法庭 ,

当他的脚步声在内院的柱廊间回荡时，

[zəʊpɪrəs] [ɪk'skleɪmd] : " [pɔːr] [ˈfeləʊ] , [ɪts] [ˈriːəli] [ˈveri] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə]
Zopyrus exclaimed : " Poor fellow , it's really very hard for him to have to
佐皮鲁斯 惊呼 : " 贫穷的 同伴 , 它是 真的 非常 难的 为了 他 到 有 到
[miːt] [ðæt] [praʊd] [mæn] ,
meet that proud man ,
见面 那 自豪的 男人 ,
佐皮鲁斯惊呼道: “可怜的家伙, 他真不好受, 不得不见到那个骄傲的人。”

[huː] [hæz; həz][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [bɪˈheɪvd] [ˈɪnsələntli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɑːn] [ˈfrendli] [tɜːrmz] .
who has so often behaved insolently to him , on friendly terms .
WHO 有 所以 经常 表现 傲慢地 到 他 , 在 友好的 条款 .
尽管关系友好, 但对方却经常对他无礼。

[θɪŋk] [ʌ; əv] [ðæt] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɪˈzi](ə)n] [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] . " **Think of that story about the physician for instance .** "
思考 的 那 故事 关于 这 医生 为了 实例 . "
例如, 想想那个关于医生的故事。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [ˈliːniənt] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈdæriəs] .
" You are too lenient , " interrupted Darius .
" 你 是 也 宽容 , " 中断 达里厄斯 .
“你太宽容了,”达里乌斯打断道。

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðɪs] - .
" I don't like this Oroetes .
" 我 不 喜欢 这 - .
我不喜欢这个奥罗埃特斯。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kəˈmændz] [ɪn] [ðæt] [wei] .
He has no right to receive the king's commands in that way .
他 有 不 正确的 到 收到 这 国王的 命令 在 那 方式 .
他无权以这种方式接受国王的命令。

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm][baɪt][hɪz; ɪz][lɪps] [tɪl] [ðeɪ] [bled] , [wen] - [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
Didn't you see him bite his lips till they bled , when Prexaspes showed him the
没有 你 看 他 咬 他的 嘴唇 直到 他们 出血 , 什么时候 - 显示 他 这
[ˈkɪŋz] [rɪŋ] ? "
king's ring ? "
国王的 戒指 ? "
你难道没看到普雷克萨斯佩斯向他展示国王的戒指时, 他咬破嘴唇直到出血吗?

" [jes] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈenvɔɪ] , " [ˈhiːz] [ə; eɪ][dɪˈfaɪənt] , [pərˈvɜːrs] [mæn] .
" Yes , " cried the envoy , " he's a defiant , perverse man .
" 是的 , " 哭 这 使者 , " 他是 一个 桀骜不驯 , 变态 男人 .
“是的,”使者喊道, “他是一个桀骜不驯、反复无常的人。”

[hiː; hi][left] [ðə; ði] [ruːm] [soʊ] [ˈkwɪkli] , [ˈoʊnli][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər]
He left the room so quickly , only because he could not keep down his anger
他 左边 这 房间 所以 迅速地 , 仅有的 因为 他 可以 不是 保持 向下 他的 愤怒
[eni] [lɔːŋɡər] . "
any longer . "
任何 更长 . "
他匆匆离开房间, 只是因为他再也无法压抑心中的怒火。

" [stɪl] , " [sed] - , " [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ][ˈsiːkrət] [frʌm; frəm][maɪ]
" Still , " said Bartja , " I hope you will keep his conduct a secret from my
" 仍然 , " 说 - , " 我 希望 你 将要 保持 他的 执行 一个 秘密 从 我的
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,
“不过,”巴尔佳说, “我希望你能对他的行为不告诉我哥哥。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə][em ˈiː] .
for he has been very good to me .
为了 他 有 到过 非常 好的 到 我 。

因为他对我很好。

" - [boʊd] , [bʌt; bət][ˈdæriəs] [sed] : " [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfeləʊ] .
" **Prexaspes bowed , but Darius said : " We must keep an eye on the fellow .**
" - 鞠躬 , 但 达里厄斯 说 : " 我们 必须 保持 一个 眼睛 在 这 同伴 。

“普雷克萨斯佩斯鞠了一躬，但达里乌斯说：‘我们必须盯紧这个人。’”

[dʒʌst] [hɪr] , [soʊ][fɑːr][frɑːm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [geɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][neɪʃəns][ˈhɑːst(ə)]
Just here , so far from the king's gate and in the midst of nations hostile
只是 这里 , 所以 远的 从 这 国王的 门 和 在 这 中间 的 国家 敌对的
[tuː; tə][ˈpɜːʃə] ,
to Persia ,
到 波斯 ,

就在这里，远离王宫大门，身处与波斯敌对的国家之中，

[wiː; wi][wɑːnt] [ˈgʌvənəz] [huː] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈredi] [tuː; tə][əˈbeɪ][ðer; ðər] [kɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] -
we want governors who are more ready to obey their king than this Oroetes
我们 想 州长们 WHO 是 更多的 准备好 到 服从 他们的 国王 比 这 -
[siːmz] [tuː; tə][biː; bi] .
seems to be .
似乎 到 是 。

我们想要的是比奥罗埃特斯更愿意服从国王的统治者。

[waɪ] , [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][ˈfænsɪ][hiː; hi][ɪz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈlɪdiə] ！ "
Why , he seems to fancy he is King of Lydia ! "
为什么 , 他 似乎 到 想要 他 是 国王 的 莉迪亚 ！ "

他好像觉得自己是吕底亚国王似的！

" [duː; juː; jʊ] [dɪsˈlaɪk] [ðə; ði][ˈseɪtræp] ? " [sed] [zɑʊpɪrəs] .
" **Do you dislike the satrap ? " said Zopyrus .**
" 做 你 不喜欢 这 总督 ? " 说 佐皮鲁斯 。

“你讨厌总督吗？”佐皮鲁斯问道。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
" **Well , I think I do , " was the answer .**
" 出色地 , 我 思考 我 做 , " 曾是 这 回答 。

“嗯，我想我是的。”他回答道。

" [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [teɪk] [æn; ən] [əˈvɜːrʒn] [ɔːr][ə; eɪ][ˈfænsɪ][tuː; tə][ˈpiːp(ə)l] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] ,
" **I always take an aversion or a fancy to people at first sight ,**
" 我 总是 拿 一个 厌恶 或者 一个 想要 到 人们 在 第一的 视线 ,

“我总是第一眼就对人产生好感或厌恶之情。”

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈseldəm] [faɪnd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] [ˈæftərwərdz] .
and very seldom find reason to change my mind afterwards .
和 非常 很少 寻找 原因 到 改变 我的 头脑 然后 。

事后我很少会改变主意。

[aɪ] [dɪsˈlaɪkt] - [brɪfɔːr] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
I disliked Oroetes before I heard him speak a word ,
我 不喜欢 - 前 我 听到 他 说话 一个 单词 ,

我还没听奥罗埃特斯说话就讨厌他了。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfiːlɪŋ] [tʊːrdz] [sæmtɪk] , [ðəʊ] [əˈmeɪsɪs] [tʊk] [maɪ]
and I remember having the same feeling towards Psamtik , though Amasis took my
和 我 记住 拥有 这 相同的 感觉 向 普萨姆提克 , 尽管 阿玛西斯 采取 我的
[ˈfænsɪ] . "
fancy . "
想要 。

我记得我对普萨姆提克也有过同样的感觉，不过我更喜欢阿玛西斯。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [jʊə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es] , " [sed] [zəʊpɪrəs]
" **There's no doubt that you're very different from the rest of us , " said Zopyrus**
" 有 不 怀疑 那 你是 非常 不同的 从 这 休息 的 我们 , " 说 佐皮鲁斯
[ˈlæfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,

“毫无疑问，你和我们其他人很不一样，”佐皮鲁斯笑着说。

" [bʌt; bət] [naʊ] , [tu:; tə] [pli:z] [em 'i:] , [let] [ðɪs] [pɔr] - [ə'loʊn] .
" **but now , to please me , let this poor Oroetes alone .**
" 但 现在 , 到 请 我 , 让 这 贫穷的 - 独自的 .

“但是现在，为了取悦我，请放过可怜的奥罗埃特斯吧。”

[aɪm][glæd] ['hi:z] [gɔ:n] [ðoʊ] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][wi:; wi][kæn; kən] [tɔ:k] [mɔ:r] ['fri:li] [ə'baʊt] [hoʊm] .
I'm glad he's gone though , because we can talk more freely about home .
我是 高兴的 他是 已消失 尽管 , 因为 我们 能 讲话 更多的 自由 关于 家 .

不过我很高兴他走了，因为我们可以更自由地谈论家的事了。

[haʊ] [ɪz] - ?
How is Kassandane ?
如何 是 - ?

卡桑达内怎么样？

[ænd; ænd][jɔr; jər] ['wə:ʃɪp] [ə'tɒsə] ?
and your worshipped Atossa ?
和 你的 崇拜 阿托萨 ?

还有你崇拜的阿托萨？

['kri:səs] [tu:] , [haʊ] [ɪz][hi:; hi] ?
Croesus too , how is he ?
克罗伊索斯 也 , 如何 是 他 ?

克罗伊索斯怎么样了？

[ænd; ænd] [wʌt] [ɑ:r; ər][maɪ] [waɪvz] [ə'baʊt] ?
and what are my wives about ?
和 什么 是 我的 妻子们 关于 ?

我的妻子们又在做什么呢？

[ðeɪl] [su:n] [hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] [kəm'pænjən] .
They'll soon have a new companion .
他们会 很快 有 一个 新的 伴侣 .

他们很快就会有一个新的伙伴。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [su:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] - - ['prɪti] ['dɔ:tər] .
To - morrow I intend to sue for the hand of Oroetes ' pretty daughter .
到 - 明天 我 打算 到 起诉 为了 这 手 的 - - 漂亮的 女儿 .

明天我打算向奥罗埃特斯求婚，娶他漂亮的女儿。

[wi:v] [tɔ:kt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [lʌv] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [ɔ:l'redi] .
We've talked a good deal of love with our eyes already .
我们已经 谈话 一个 好的 交易 的 爱 和 我们的 眼睛 已经 .

我们已经用眼神交流了很多爱意。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['weðər] [wi:; wi] [spʊʊk] ['pɜ:rʒn] [ɔ:r] ['sɪriən] ,
I don't know whether we spoke Persian or Syrian ,
我 不 知道 无论 我们 辐 波斯语 或者 叙利亚 ,

我不知道我们当时说的是波斯语还是叙利亚语。

[bʌt; bət][wi:; wi] [sed] [ðə; ði][moʊst] ['tɑ:rmɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .
but we said the most charming things to one another .
但 我们 说 这 最多 迷人 事物 到 一 其他 .

但我们彼此说了最动听的话。

" [ðə; ði] [frendz] [læft] , [ænd; ənd][ˈdæriəs] , [ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðer; ðər] [ˈmerimənt] , [sed] :
" **The friends laughed , and Darius , joining in their merriment , said :**
" 这 朋友们 笑了 , 和 达里厄斯 , 加入 在 他们的 欢乐 , 说 :
朋友们都笑了, 达里乌斯也加入到他们的欢笑中, 说道:

" [naʊ] [ju:; jʊ][jæl; jəl] [hɪr] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈveri] [gʊd] [nu:z] .
" **Now you shall hear a piece of very good news .**
" 现在 你 将 听到 一个 片 的 非常 好的 消息 :
现在你将听到一个非常好的消息。

[aɪ][hæv; həv] [kept] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [læst] , [brɪkəz, brɪkɔ:z][aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [best] [aɪ][hæv; həv] .
I have kept it to the last , because it is the best I have .
我 有 保留 它 到 这 最后的 , 因为 它 是 这 最好的 我 有 :
我把它留到最后, 因为这是我能拿出的最好的作品。

[naʊ] , - , [prɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [ɪrɪz] .
Now , Bartja , prick up your ears .
现在 , - , 刺 向上 你的 耳朵 :
巴尔佳, 竖起耳朵听好了。

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] , [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] - , [hæz; həz] [bɪn] [kjʊr] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈblaɪndnəs] !
Your mother , the noble Kassandane , has been cured of her blindness !
你的 母亲 , 这 高贵 - , 有 到过 治愈 的 她 失明 !
你的母亲, 高贵的卡桑达尼, 已经治好了眼疾!

[jes] , [jes] , [aɪ ˈti:][ɪz] [kwart] [tru:] . — [hu:] [kjʊr] [hɜ:r; hər] ?
Yes , yes , it is quite true . — Who cured her ?
是的 , 是的 , 它 是 相当 真的 : — WHO 治愈 她 ?
是的, 是的, 的确如此。——是谁治好了她?

[waɪ] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][aɪ ˈti:][bi:; bi] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈkræbɪd] [oʊld] - , [hu:] [hæz; həz] [brɪkʌm] ,
Why who should it be , but that crabbed old Nebenchari , who has become ,
为什么 WHO 应该 它 是 , 但 那 螃蟹 老的 - , WHO 有 变得 ,
为什么偏偏是那个脾气暴躁的老内本查里, 他已经变成了.....

[ɪf] [ˈpɔ:səb(ə)] , [ˈmu:di:ə] [ðæn; ðən] [ˈevər] .
if possible , moodier than ever .
如果 可能的 , 情绪更 比 曾经 :
如果可能的话, 情绪比以往任何时候都更加低落。

[kʌm] , [naʊ] , [kɑ:m] [jɔ:rˈselvz] , [ænd; ənd] [let] [em ˈi:][gʊʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈsto:ri] ;
Come , now , calm yourselves , and let me go on with my story ;
来 , 现在 , 冷静的 你们自己 , 和 让 我 去 在 和 我的 故事 ;
好了, 你们都冷静下来, 让我继续讲我的故事;

[ɔ:rɪ][aɪ ˈti:][waɪ] [bi:; bi] [ˈmɔ:rnɪŋ] [brɪfɔ:r] - [gets] [tu:; tə] [sli:p] .
or it will be morning before Bartja gets to sleep .
或者 它 将要 是 早晨 前 - 获得 到 睡觉 :
否则, 巴尔佳要到第二天早上才能睡着。

[ɪnˈdi:d] .
Indeed .
的确 :

的确。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [ˈseprət] [naʊ] : [ju:v] [hɜ:rd] [ðə; ði] [best] ,
I think we had better separate now : you've heard the best ,
我 思考 我们 有 更好的 分离 现在 : 你已经 听到 这 最好的 ,
我想我们最好现在就分开: 你已经听到了最好的消息。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [dri:m] [əˈbaʊt] [wʌt] , [ju:; jʊ] [waɪ] [nɑ:t] ?
and have something to dream about What , you will not ?
和 有 某物 到 梦 关于 什么 , 你 将要 不是 ?
并且拥有梦想? 什么? 你不想吗?

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['miθræs] , [aɪ][mʌst; məst][gʊʊ][ɑ:n] , [ðʊʊ] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [maɪ]
Then , in the name of Mithras , I must go on , though it should make my
然后 , 在这 姓名 的 密特拉 , 我 必须 去 在 , 尽管 它 应该 制作 我的
[hɑ:rt] [bli:d] .
heart bleed .
心 流血 .

然后, 为了密特拉神, 我必须继续前进, 尽管这会让我心如刀绞。

" [aɪl] [br'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .
" I'll begin with the king .
" 患病的 开始 和 这 国王 .

“我先从国王说起。”

[æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz] [feɪnz] [wʌz; wəz][ɪn]['bæbɪlən] , [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [fər'get] [hɪz; ɪz] [gri:f] [fɔ:r; fər]
As long as Phanes was in Babylon , he seemed to forget his grief for
作为 长的 作为 法内斯 曾是 在 巴比伦 , 他 似乎 到 忘记 他的 悲伤 为了
-
Nitetis .
- .

只要法涅斯身在巴比伦, 他似乎就会忘记对尼提提斯的悲痛。

" [ðə; ði] [ə'θi:njən] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm] .
" The Athenian was never allowed to leave him .
" 这 雅典 曾是 绝不 允许 到 离开 他 .

“雅典人始终不被允许离开他。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [ɪn'seprəbl] [æz; əz] - [ænd; ənd] ['rʌstəm] .
They were as inseparable as Reksch and Rustem .
他们 是 作为 形影不离 作为 - 和 鲁斯滕 .

他们就像雷克施和鲁斯滕一样形影不离。

[kæm'baisi:z][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑ:rou] ,
Cambyses had no time to think of his sorrow ,
坎比西斯 有 不 时间 到 思考 的 他的 悲哀 ,

冈比西斯没有时间去想他的悲伤,

[fɔ:r; fər] [feɪnz] [hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [sʌm; səm] [nu:] [aɪ'di:ə][ɔ:r] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [entər'teɪnd] [ju: 'es][ɔ:l] ,
for Phanes had always some new idea or other , and entertained us all ,
为了 法内斯 有 总是 一些 新的 主意 或者 其他 , 和 娱乐 我们 全部 ,

法内斯总是有一些新奇的想法, 给我们带来了许多乐趣。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] , ['mɑ:rveləsli] .
as well as the king , marvellously .
作为 出色地 作为 这 国王 , 奇妙地 .

国王也一样, 真是太棒了。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [tu:] ; [pər'hæps] , [br'kəz, br'kɔ:z][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['ri:əli] ['envi] [hɪm; ɪm] .
And we all liked him too ; perhaps , because no one could really envy him .
和 我们 全部 喜欢 他 也 ; 也许 , 因为 不 一 可以 真的 嫉妒 他 .

我们也都喜欢他; 或许是因为没有人会真正羡慕他。

[wen'evər] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] , [ðə; ði] [terz] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv]
Whenever he was alone , the tears came into his eyes at the thought of
每当 他 曾是 独自的 , 这 眼泪 来了 进入 他的 眼睛 在 这 想法 的
[hɪz; ɪz] [bɔɪ] ,
his boy ,
他的 男生 ,

每当他独自一人时, 想到儿子, 他的眼泪就会涌上眼眶。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈtʃɪrflənəs] — [ə; eɪ] [ˈtʃɪrflənəs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ˈmænɪdʒd]
and this made his great cheerfulness — a cheerfulness which he always managed
和 这 制成 他的 伟大的 愉悦 — 一个 愉悦 哪个 他 总是 管理

[tuː; tə][ɪmˈpɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
to impart to the king ,
到 传授 到 这 国王 ,
这使他总是充满快乐——而他也总是设法将这种快乐传递给国王。

- , — [ðə; ði] [mɔːr] [ˈædmərəb(ə)] .
Bartja , — the more admirable :
- , — 这 更多的 令人钦佩的 .
巴尔佳——更令人钦佩。

[ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [juːˈfreɪtɪːz] [wɪð; wɪθ][kæmˈbaɪsɪːz][ænd; ənd][ðə; ði] [rest]
Every morning he went down to the Euphrates with Cambyses and the rest
每一个 早晨 他 去 向下 到 这 幼发拉底河 和 坎比西斯 和 这 休息
[ʌv; əv][juː ˈes] ,
of us ,
的 我们 ,
每天早上，他都会和冈比西斯以及我们其他人一起下到幼发拉底河去。

[ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ækəˈmiːnɪdaɪ] [æt; ət][ðer; ðər][ˈeksərsaɪzɪz] .
and enjoyed watching the sons of the Achaemenidae at their exercises .
和 享受 观看 这 儿子们 的 这 锥螺科 在 他们的 练习 .
并且很喜欢观看阿卡门科的男孩们进行训练。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈraɪdɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [pæst][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈʃuːtɪŋ] [ðə; ði]
When he saw them riding at full speed past the sand - hills and shooting the
什么时候 他 锯 他们 骑术 在 满的 速度 过去的 这 沙 - 丘陵 和 射击 这
[pɒts] [pleɪst] [ɑːn][ðem; ðəm][ɪntuː] [ˈfrægmənts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈærəʊs] ,
pots placed on them into fragments with their arrows ,
锅 放置 在 他们 进入 片段 和 他们的 箭头 ,
当他看到他们策马飞驰过沙丘，用箭将沙丘上的陶罐射得粉碎时，

[ɔːr] [ˈθroʊɪŋ] [blɑːks] [ʌv; əv] [wʊd] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [ˈklevərli] [ɪˈveɪdɪŋ] [ðə; ði] [bloʊz] ,
or throwing blocks of wood at one another and cleverly evading the blows ,
或者 投掷 积木 的 木头 在 一 其他 和 巧妙地 逃避 这 打击 ,
或者互相投掷木块并巧妙地躲避攻击，

[hiː; hi] [kənˈfest] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪˈmɪteɪt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðiːz] [ˈeksərsaɪzɪz] ,
he confessed that he could not imitate them in these exercises ,
他 坦白 那 他 可以 不是 模拟 他们 在 这些 练习 ,
他坦言自己无法在这些练习中模仿他们。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [ækˈsept] [ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ʌv; əv]
but at the same time he offered to accept a challenge from any of
但 在 这 相同的 时间 他 提供 到 接受 一个 挑战 从 任何 的
[juː ˈes][ɪn] [ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði] [spɪr] [ænd; ənd][ɪn] [ˈreslɪŋ] .
us in throwing the spear and in wrestling .
我们 在 投掷 这 矛 和 在 摔跤 .
但与此同时，他表示愿意接受我们任何人的挑战，进行投掷标枪和摔跤比赛。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kwɪk] [wei] [hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [stript] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] — [aɪ ˈtiː]
In his quick way he sprang from his horse , stripped off his clothes — it
在 他的 快的 方式 他 弹簧 从 他的 马 , 脱衣舞 离开 他的 衣服 — 它
[wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [jeɪm] — [ænd; ənd] ,
was really a shame — and ,
曾是 真的 一个 耻辱 — 和 ,
他迅速从马上跳下来，脱掉衣服——真是丢人——然后，

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'lɑɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [θruː] [ðer; ðər] ['reslɪŋ] - ['mæstər][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
to the delight of the boys , threw their wrestling - master as if he had
到 这 喜 的 这 男孩们 , 扔 他们的 摔跤 - 掌握 作为 如果 他 有
[bɪn] [ə; eɪ] ['feðər] .
been a feather .
到过 一个 羽毛 .

令男孩们欣喜的是，他像扔羽毛一样把他们的摔跤教练扔了出去。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ˈnuːdəti][wʌz; wəz] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [held] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'ɡreɪsfl] ,
[In the East , nudity was , even in those days , held to be disgraceful ,
[在 这 东方 , 裸露 曾是 , 甚至 在 那些 天 , 握住 到 是 可耻 ,
在东方，即使在当时，裸体也被认为是不光彩的。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɡriːks] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['bjʊːtɪf(ə)] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪkɪd] ['hjuːmən]['bɑːdi] .
while the Greeks thought nothing so beautiful as the naked human body .
尽管 这 希腊人 想法 没有什么 所以 美丽的 作为 这 裸 人类 身体 .
而希腊人则认为没有什么比裸体更美。

[ðə; ði] [hɪ'taɪrə] ['fraɪniː] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'fens] [ə'ɡenst]
The Hetaira Phryne was summoned before the judges for an offence against
这 赫泰拉 弗莱尼 曾是 被召唤 前 这 法官 为了 一个 罪行 反对
[rɪ'lɪdʒən] .
religion .
宗教 .

赫泰拉·弗里尼因触犯宗教而被传唤到法官面前。

[hɜːr; hər] [dɪ'fendər] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['sentəns] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [prə'naʊnst] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz]
Her defender , seeing that sentence was about to be pronounced against his
她 防守队员 , 看到 那 句子 曾是 关于 到 是 发音 反对 他的
['klaɪənt] ,
client ,
客户 ,

她的辩护律师眼见即将对他的委托人宣判，

['sʌd(ə)nli] [tɔːr] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ɡɑːrmənt] [wɪt] ['kʌvəd] [hɜːr; hər] ['bʊzəm] .
suddenly tore away the garment which covered her bosom .
突然 撕裂 离开 这 服装 哪个 涵盖 她 怀 .
她突然撕掉了遮住胸部的衣物。

[ðə; ði] ['ɑːrtɪfɪs] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)] .
The artifice was successful .
这 技巧 曾是 成功的 .
这一计谋成功了。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [prə'naʊnst] [hɜːr; hər][nɑːt] ['ɡɪltɪ] ,
The judges pronounced her not guilty ,
这 法官 发音 她 不是 有罪的 ,
法官宣布她无罪。

['biːɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] [sʌt] ['wʌndrəs] [ɡreɪs] [ænd; ənd] ['bjʊːti] [kʊd; kəd]['oʊnli] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
being convinced that such wondrous grace and beauty could only belong to a
存在 确信 那 这样的 奇妙的 优雅 和 美丽 可以 仅有的 属于 到 一个
['feɪvərɪt] [ʌ; əv] [æfrə'dartɪ] .
favorite of Aphrodite .
最喜欢的 的 阿芙洛狄忒 .

确信如此美妙的优雅和美丽只能属于爱神阿芙洛狄忒的宠儿。

['æθɪn] .
Athen .
雅典 .
雅典。

[ˌɛks,ɑr'ɑr'ɑɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[pi:] . -]
p . **590**]
p . -]

第590页]

" [ðen] [hi:; hi] [nɑ:kt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['brægɪŋ] ['felouz] ,
" Then he knocked over a number of bragging fellows ,
" 然后 他 敲门 超过 一个 数字 的 吹嘘 伙伴们 ,
然后他把几个爱吹牛的家伙打倒在地 ,

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [θroʊn] [em 'i:] [tu:] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [tu:] [fə'ti:gd] .
and would have thrown me too if he had not been too fatigued .
和 会 有 抛掷 我 也 如果 他 有 不是 到过 也 疲劳 .
如果不是太累了 , 他也会把我扔出去的 .

[aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [aɪ][eɪ'em] ['ri:əli] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən][hi:; hi][ɪz] , [fɔ:r; fər][aɪ][kæn; kən] [lɪft] ['greɪtər]
I assure you , I am really stronger than he is , for I can lift greater
我 保证 你 , 我 是 真的 更强 比 他 是 , 为了 我 能 举起 更大的
[weɪts] ,
weights ,
重量 ,
我向你保证 , 我的力量绝对比他强 , 因为我能举起更重的重量 .

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][æz; əz]['nɪmb(ə)l][æz; əz][æn; ən] [i:l] ,
but he is as nimble as an eel ,
但 他 是 作为 灵活 作为 一个 鳗鱼 ,
但他身手敏捷 , 如同鳗鱼一般 .

[ænd; ənd][hæz; həz] ['wʌndərf(ə)l] [trɪks] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][gets][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] .
and has wonderful tricks by which he gets hold of his adversary .
和 有 精彩的 技巧 经过 哪个 他 获得 抓住 的 他的 对手 .
他拥有许多绝妙的计谋来制服对手 .

[hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['neɪkɪd] [tu:] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [help] .
His being naked too is a great help .
他的 存在 裸 也 是 一个 伟大的 帮助 .
他一丝不挂也帮了大忙 .

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [ɪn'di:snt] , [wi:; wi] [ɔ:t] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] ['res(ə)l] [stript] , [ænd; ənd]
If it were not so indecent , we ought always to wrestle stripped , and
如果 它 是 不是 所以 不雅 , 我们 应该 总是 到 搏斗 脱衣舞 , 和
[ə'hoɪnt] ['aʊər; ɑ:r] [skɪnz] ,
anoint our skins ,
涂油 我们的 皮肤 ,
如果不是那么不雅 , 我们应该总是赤身裸体地摔跤 , 并在身上涂抹圣油 .

[æz; əz][ðə; ði] ['ɡri:ks] [du:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:lɪv] - [ɔɪl] .
as the Greeks do , with the olive - oil .
作为 这 希腊人 做 , 和 这 橄榄 - 油 .
就像希腊人用橄榄油那样 .

[hi:; hi] [bi:t] [ju: 'es] [tu:] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [spɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ,
He beat us too in throwing the spear , but the king ,
他 打 我们 也 在 投掷 这 矛 , 但 这 国王 ,
他投掷长矛也赢了我們 , 但是国王 ,

[hu:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ɪz] [praʊd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [best] ['ɑ:rtʃər] [ɪn] ['pə:ʃə] , [sent] [hɪz; ɪz] ['ærou] ['fa:rðər] .
who you know is proud of being the best archer in Persia , sent his arrow farther .
WHO 你 知道 是 自豪的 的 存在 这 最好的 射手 在 波斯 , 发送 他的 箭 更远 .
你知道, 一位以身为波斯最优秀弓箭手而自豪的人, 将他的箭射得更远了。

[feɪnz] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [ru:l] ,
Phanes was especially pleased with our rule ,
法内斯 曾是 尤其 高兴 和 我们的 规则 ,
法内斯对我们的规定尤其满意。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['reslɪŋ] - [mætʃ] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [ɪz] [θroun] [mʌst; məst] [kɪs] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
that in a wrestling - match the one who is thrown must kiss the hand of his
那 在 一个 摔角 - 匹配 这 一 WHO 是 抛掷 必须 吻 这 手 的 他的
[vɪktər] .
victor .
胜利者 .

在摔跤比赛中, 被摔倒的一方必须亲吻获胜者的手。
[æt; ət][ləst][hi:; hi] [ʃʊd] [ju: 'es][ə; eɪ] [nu:] ['eksəsaɪz] : — ['bɑ:ksɪŋ] .
At last he showed us a new exercise : — boxing .
在 最后的 他 显示 我们 一个 新的 锻炼 : — 拳击 .
最后他向我们展示了一种新的锻炼方法: ——拳击。

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [haʊ'veər] , [tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɑ:n] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ] [sleɪv] ,
He refused , however , to try his skill on any one but a slave ,
他 拒绝 , 然而 , 到 尝试 他的 技能 在 任何 一 但 一个 奴隶 ,
但他拒绝在奴隶以外的任何人身上尝试这种技艺。

[soʊ][kæm'baɪsɪ:z] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ænd]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt]
so Cambyses sent for the biggest and strongest man among the servants
所以 坎比西斯 发送 为了 这 最大 和 最强 男人 之中 这 仆人
— [maɪ] [gru:m] ,
— my groom ,
— 我的 新郎 ,
于是, 冈比西斯派人去叫来了仆人中身材最高大、力气最大的人——我的马夫。

['besəs] — [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [hu:] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði][haɪnd][legz][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [tə'geðər] [ænd; ænd]
Bessus — a giant who can bring the hind legs of a horse together and
贝苏斯 — 一个 巨大的 WHO 能 带来 这 后 腿 的 一个 马 一起 和
[hoʊld][ðəm; ðəm][soʊ]['fɜ:rmlɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kri:tʃər] ['tremblz] [ɔ:l]['oʊvər][ænd; ænd] ['kæna:t] [stɜ:r] .
hold them so firmly that the creature trembles all over and cannot stir .
抓住 他们 所以 牢牢 那 这 生物 颤抖 全部 超过 和 不能 搅拌 .
贝苏斯——一个巨人, 他能把马的后腿并拢并牢牢抓住, 使马全身颤抖, 动弹不得。

[ðɪs] [bɪg] ['feləʊ] , ['tɔ:lər] [baɪ][ə; eɪ] [hed] [ðæn; ðən] [feɪnz] ,
This big fellow , taller by a head than Phanes ,
这 大的 同伴 , 更高 经过 一个 头 比 法内斯 ,
这个大块头, 比法内斯高出一个头,

[ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [kən'temptʃuəsli] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bɑ:ks][wɪð; wɪθ]
shrugged his shoulders contemptuously on hearing that he was to box with
耸了耸肩 他的 肩膀 轻蔑地 在 听力 那 他 曾是 到 盒子 和
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɔ:rən] ['dʒent(ə)lmən] .
the little foreign gentleman .
这 小的 外国的 绅士 .
听到自己要 and 那个矮小的外国绅士打拳击, 他轻蔑地耸了耸肩。

[hi:; hi] [felt] [kwart] [ʃɒr] [ʌv; əv] ['vɪktəri] , [pleɪst] [hɪm'self] ['ɑ:pəzɪt] [hɪz; ɪz] ['ædvərserɪ] ,
He felt quite sure of victory , placed himself opposite his adversary ,
他 毛毡 相当 当然 的 胜利 , 放置 他自己 对面的 他的 对手 ,
他信心满满, 认为自己必胜无疑, 于是与对手对峙起来。

[ænd; ənd] [delt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] ['hevi] ['hʌf] [tuː; tə] [kɪl] [æn; ən] ['elɪfənt] .
and dealt him a blow heavy enough to kill an elephant .
和 已处理 他 一个 吹 重的 足够的 到 杀 一个 大象 .

并给了他足以杀死一头大象的重击。

[feɪnz] [ə'vɔɪdɪd] [aɪ 'tiː] ['klevərli] ,
Phanes avoided it cleverly ,
法内斯 避免 它 巧妙地 ,

法内斯巧妙地避开了它。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [fɪst][soʊ] ['paʊərfəli] ['ʌndər] [ðə; ði]
in the same moment hitting the giant with his naked fist so powerfully under the
在 这 相同的 片刻 击中 这 巨大的 和 他的 裸 拳头 所以 强大的 在下面 这
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

就在同一时刻，他用赤裸的拳头狠狠地击中了巨人的双眼下方。

[ðæt] [ðə; ði] [blʌd] ['striːmd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [maʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ] ,
that the blood streamed from his nose and mouth , and the huge ,
那 这 血 流媒体 从 他的 鼻子 和 嘴 , 和 这 巨大的 ,
鲜血从他的鼻子和嘴里涌出，而且，

[ʌn'kuːθ] ['feləʊ] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɛl] .
uncouth fellow fell on the ground with a yell .
粗野 同伴 跌倒 在 这 地面 和 一个 叫喊 .

粗鲁的家伙惨叫一声倒在了地上。

[wen] [ðeɪ] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['griːnɪ] - [bluː]
When they picked him up his face looked like a pumpkin of a greenish - blue
什么时候 他们 挑选 他 向上 他的 脸 看起来 喜欢 一个 南瓜 的 一个 绿绿色 - 蓝色的
[kʌlər] .
color .
颜色 .

他们把他抱起来的时候，他的脸看起来像一个青绿色的南瓜。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtʃər] ; [bʌt; bət][wiː; wi][əd'maɪəd] [ðə; ði]
The boys shouted with delight at his discomfiture ; but we admired the
这 男孩们 喊叫 和 喜 在 他的 沮丧 ; 但 我们 钦佩 这
[dek'sterəti][ʌv; əv] [ðɪs] [griːk] ,
dexterity of this Greek ,
灵巧 的 这 希腊语 ,

男孩们因他的失态而欢呼雀跃；但我们却钦佩这位希腊人的灵巧身手。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ɪspeʃəli] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ɡʊd] ['spɪrɪts] ;
and were especially glad to see the king in such good spirits ;
和 是 尤其 高兴的 到 看 这 国王 在 这样的 好的 烈酒 ;

看到国王精神如此之好，大家都特别高兴；

[wiː; wi] ['noʊtɪst] [ðɪs] [moʊst] [wen] [feɪnz] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ɡriːk] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [dæns] - ['melədiʒ]
we noticed this most when Phanes was singing Greek songs and dance - melodies
我们 注意到 这 最多 什么时候 法内斯 曾是 歌唱 希腊语 歌曲 和 舞蹈 - 旋律
[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [luːt] .
to him accompanied by the lute .
到 他 伴随 经过 这 琵琶 .

当法涅斯用鲁特琴为他演唱希腊歌曲和舞曲时，我们最明显地注意到了这一点。

" ['miːnwaɪl] - ['blaɪndnəs] [hæd; həd] [bɪn] [kjʊr] ,
" **Meanwhile Kassandane's blindness had been cured ,**
" 同时 - 失明 有 到过 治愈 ,

与此同时，卡桑达尼的失明症已经痊愈了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [tendɪd] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tu:; tə] [dɪˈspɜ:rs] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈmelənkɑ:li] .
and this of course tended not a little to disperse the king's melancholy .
和 这 的 课程 倾向于 不是 一个 小的 到 分散 这 国王的 忧郁 .
这自然在一定程度上驱散了国王的忧郁情绪。

" [ɪn] [ɔ:rt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [taɪm] ,
" **In short it was a very pleasant time** ,
" 在 短的 它 曾是 一个 非常 令人愉快的 时间 ,
总之，那是一段非常愉快的时光。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] - [hænd][ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] ,
and I was just going to ask for Atossa's hand in marriage ,
和 我 曾是 只是 去 到 问 为了 - 手 在 婚姻 ,
我本来打算向阿托莎求婚的，

[wen] [feɪnz] [went] [ɔ:f] [tu:; tə][əˈreɪbiə] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
when Phanes went off to Arabia , and everything was changed .
什么时候 法内斯 去 离开 到 阿拉伯 , 和 一切 曾是 已更改 .
法尼斯去了阿拉伯，一切都改变了。

" [noʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡerts] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən][ðæn; ðən][ɔ:][ðə; ði]
" **No sooner had he turned his back on the gates of Babylon than all the**
" 不 很快 有 他 转向 他的 后退 在 这 大门 的 巴比伦 比 全部 这
[ˈi:v(ə)l] [dɪvz] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈentərd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [kɪŋ] .
evil Divs seemed to have entered into the king .
邪恶的 div 似乎 到 有 进入 进入 这 国王 .
“他刚一转身离开巴比伦城门，所有邪恶的神灵似乎就都进入了国王的体内。”

[hi:; hi] [went] [əˈbaʊt] , [ə; eɪ] [ˈmu:di] , [ˈsaɪlənt][mæn] , [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə][noʊ][wʌn] ;
He went about , a moody , silent man , speaking to no one ;
他 去 关于 , 一个 情绪化 , 沉默的 男人 , 请讲 到 不 一 ;
他形单影只，沉默寡言，闷闷不乐地四处走动，不跟任何人说话；

[ænd; ənd][tu:; tə] [draʊn] [hɪz; ɪz] [ˈmelənkɑ:li] [wʊd] [brˈɡɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ˈi:v(ə)n][æt; ət][æŋ; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈaʊər] [ɪn]
and to drown his melancholy would begin drinking , even at an early hour in
和 到 溺水 他的 忧郁 会 开始 喝 , 甚至 在 一个 早期的 小时 在
[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,
为了麻痹自己的忧郁，他会开始喝酒，即使是在清晨。

[ˈkwa:ntətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [ˈsɪriən] [waɪn] .
quantities of the strongest Syrian wine .
数量 的 这 最强 叙利亚 葡萄酒 .
大量叙利亚烈性葡萄酒。

[baɪ][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][soʊ][ɪnˈtɑ:ksɪkətɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkæɪɪd]
By the evening he was generally so intoxicated that he had to be carried
经过 这 晚上 他 曾是 一般来说 所以 酩 那 他 有 到 是 携带
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] ,
out of the hall ,
出去 的 这 大厅 ,
到了晚上，他通常已经醉得不省人事，不得不被人抬出大厅。

[ænd; ənd] [wʊd] [weɪk] [ʌp][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhedeɪk] [ænd; ənd][ˈspæzəmz] .
and would wake up the next morning with headache and spasms .
和 会 唤醒 向上 这 下一个 早晨 和 头痛 和 痉挛 .
第二天早上醒来就会头痛和痉挛。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] [hi:; hi] [wʊd] [ˈwɑ:ndər] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ɪf] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] ,
In the day - time he would wander about as if looking for something ,
在 这 天 - 时间 他 会 漫步 关于 作为 如果 寻找 为了 某物 ,
白天他会四处游荡，好像在寻找什么东西。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [ˈkɔ:lɪŋ] - .
and in the night they often heard him calling Nitetis .
和 在 这 夜晚 他们 经常 听到 他 呼叫 - .

夜里，他们经常听到他呼唤尼提提斯。

[ðə; ði] [frɪzɪnz] [brɪkeɪm] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [helθ] ,
The physicians became very anxious about his health ,
这 医生 成为 非常 焦虑的 关于 他的 健康 ,

医生们非常担心他的健康状况。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sent][hɪm; ɪm][ˈmedɪs(ə)n][hi:; hi] [θru:] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] .
but when they sent him medicine he threw it away .
但 什么时候 他们 发送 他 药品 他 扔 它 离开 .

但当他们给他送药时，他却扔掉了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈkri:səs] [tu:; tə] [seɪ] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd] [wʌns] - [ji:; ji][ˈmeɪdʒaɪ][ænd; ʌnd]
It was quite right of Croesus to say , as he did once ' Ye Magi and
它 曾是 相当 正确的 的 克罗伊索斯 到 说 , 作为 他 做过 一次 - 叶 魔笛MAGI 和
[kælˈdi:ən] !
Chaldaeans !
迦勒底人 !

克罗伊索斯说得完全正确，就像他曾经说过的那样：“你们这些贤士和迦勒底人啊！ ”

[brɪˈfɔ:r] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [kjʊr] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn][wi:; wi][mʌst; məst] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈzi:z] .
before trying to cure a sick man we must discover the seat of his disease .
前 尝试 到 治愈 一个 生病的 男人 我们 必须 发现 这 座位 的 他的 疾病 .

在尝试治愈病人之前，我们必须先找出他患病的根源。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈti:][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ?
Do you know it in this case ?
做 你 知道 它 在 这 案件 ?

你知道这种情况吗？

[noʊ] ?
No ?
不 ?

不？

[ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [eɪlz][ðə; ði] [kɪŋ] .
Then I will tell you what ails the king .
然后 我 将要 告诉 你 什么 疾病 这 国王 .

然后我将告诉你国王患了什么病。

[hi:; hi][hæz; həz][æn; ən][ɪnˈtɜ:rn(ə)] [kəmˈpleɪnt] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [wu:nd] .
He has an internal complaint and a wound .
他 有 一个 内部的 抱怨 和 一个 伤口 .

他有内科疾病和伤口。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ɪz] [kɔ:ld] [ɑ:nˈwi:] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈlætər] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
The former is called ennui , and the latter is in his heart .
这 以前的 是 称为 厌倦 , 和 这 后者 是 在 他的 心 .

前者被称为厌倦，后者则存在于他的心中。

[ðə; ði] [əˈθi:njən] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈremədi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsekənd] [aɪ] [noʊ]
The Athenian is a good remedy for the first , but for the second I know
这 雅典 是 一个 好的 补救 为了 这 第一的 , 但 为了 这 第二 我 知道

[ʌv; əv] [nʌn] ;
of none ;
的 没有任何 ;

雅典药对第一种病有很好的疗效，但对第二种病我不知道有什么疗效；

[sʌtʃ] ['wu:ndz] ['i:ðər] [ska:r][ˈoʊvər][ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [ɔ:r][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [bli:dz] [tu:; tə] [deθ]
such wounds either scar over of themselves , or the patient bleeds to death
这样的 伤口 任何一个 瘢痕 超过 的 他们自己 , 或者 这 病人 出血 到 死亡
[ˈɪnwərdli] . - "
inwardly . ' "
内心 . - "

这样的伤口要么自行结痂，要么病人因内出血而死亡。

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['remədi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ðoʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [oʊteɪnz] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd]
" I know of a remedy for the king though , " exclaimed Otanes when he heard
" 我 知道 的 一个 补救 为了 这 国王 尽管 , " 惊呼 奥塔内斯 什么时候 他 听到
[ði:z] [wɜ:rdz] .
these words .
这些 字 .

“但我知道一个能治好国王的办法，”奥塔内斯听到这话后惊呼道。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][send][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər][maɪ]
" We must persuade him to send for the women , or at least for my
" 我们 必须 说服 他 到 发送 为了 这 女性 , 或者 在 至少 为了 我的
[ˈdɔ:tər] - ,
daughter Phaedime ,
女儿 - ,

“我们必须说服他把那些女人接过来，或者至少把我的女儿费迪梅接过来。”

[bæk] [frʌm; frəm]['su:sə:; -sə] .
back from Susa .
后退 从 苏萨 .

从苏萨回来。

[lʌv] [ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər] [di'spə:ʃɪŋ] ['melənkə:li] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [blʌd] [fləʊ] ['fæstər] .
Love is good for dispersing melancholy , and makes the blood flow faster .
爱 是 好的 为了 分散 忧郁 , 和 制作 这 血 流动 快点 .

爱情能驱散忧郁，促进血液循环。

" [wi:; wi] [ək'na:ɪdʒd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði]
" We acknowledged that he was right , and advised him to remind the
" 我们 已确认 那 他 曾是 正确的 , 和 建议 他 到 提醒 这
[kɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bæniʃt] [waɪvz] .
king of his banished wives .
国王 的 他的 被放逐 妻子们 .

我们承认他是对的，并建议他提醒国王他被放逐的妻子们。

[hi:; hi] [ˈventʃəd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət] [ˈsʌpər] ,
He ventured to make the proposal while we were at supper ,
他 冒险 到 制作 这 提议 尽管 我们 是 在 晚餐 ,

晚饭时，他大胆地提出了这个建议。

[bʌt; bət][gɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [rɪ'bʌf] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [peɪnz] , [ðæt] [wi:; wi][ɔ:l] ['pɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
but got such a harsh rebuff for his pains , that we all pitied him .
但 得到 这样的 一个 残酷的 回绝 为了 他的 疼痛 , 那 我们 全部 可怜的 他 .

但他的努力却遭到了如此严厉的拒绝，我们都很同情他。

[su:n] [ˈæftər] [ðɪs] , [kæm'baɪsɪ:z] [sent] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [ænd; ənd] [kæl'di:ən] ,
Soon after this , Cambyses sent one morning for all the Mobeds and Chaldaeans ,
很快 后 这 , 坎比西斯 发送 一 早晨 为了 全部 这 移动床 和 迦勒底人 ,

此后不久，一天早晨，冈比西斯召集了所有的摩贝德人和迦勒底人。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [ɪn'tɜ:rprət] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dri:m] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][bæd] .
and commanded them to interpret a strange dream which he had bad .
和 命令 他们 到 解释 一个 奇怪的 梦 哪个 他 有 坏的 .

他命令他们为他解梦，说他做了一个奇怪的噩梦。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dri:m] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][draɪ][ænd; ənd] ['bærən]
In his dream he had been standing in the midst of a dry and barren
在 他的 梦 他 有 到过 常设 在 这 中间 的 一个 干燥 和 荒芜
[pleɪn] :
plain :
清楚的 :

在梦中，他站在一片干旱贫瘠的平原上：

[ˈbærən] [æz; əz][ə; eɪ] ['θreɪŋ] - [flɔːr] , [aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [prəˈduːs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] .
barren as a threshing - floor , it did not produce a single blade of grass .
荒芜 作为 一个 脱粒 - 地面 , 它 做过 不是 生产 一个 单身的 刀刃 的 草 .
如同荒芜的打谷场，这里连一根草都没长出来。

[dɪs'pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['dezərt] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
Displeased at the desert aspect of the place ,
不高兴 在 这 沙漠 方面 的 这 地方 ,
对这个地方的沙漠景象感到不满，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siːk] ['ʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['fruːtɪf(ə)l]['riːdʒənz] , [wen] [ə'tɒsə]
he was just going to seek other and more fruitful regions , when Atossa
他 曾是 只是 去 到 寻找 其他 和 更多的 卓有成效 地区 , 什么时候 阿托萨
[ə'pɪrd] ,
appeared ,
出现 ,
他正打算去寻找其他更富饶的地区，这时阿托萨出现了。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðəʊt] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
and , without seeing him ,
和 , 没有 看到 他 ,
而且，在没见到他的情况下，

[ræn] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [wel] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['æərɪd][sɔɪl][æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ɪn'tʌəntmənt] .
ran towards a spring which welled up through the arid soil as if by enchantment .
跑 向 一个 春天 哪个 井 向上 通过 这 干旱 土壤 作为 如果经过 魅力 .
他朝着一眼泉眼跑去，那泉水仿佛被施了魔法一般，从干涸的土壤中涌出。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ɪn] ['wʌndər] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] ,
While he was gazing in wonder at this scene ,
尽管 他 曾是 凝视 在 想知道 在 这 场景 ,
当他惊叹地凝视着这番景象时，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wer'evər] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] [tʌtʃt] [ðə; ði] [pɑːrtʃt] [sɔɪl] ,
he noticed that wherever the foot of his sister touched the parched soil ,
他 注意到 那 无论 这 脚 的 他的 姐姐 感动 这 干渴 土壤 ,
他注意到，无论他妹妹的脚走到哪里，只要脚接触到干涸的土地，

[ˈɡreɪsf(ə)l] [tə'rebɪnθs] [spræŋ] [ʌp] , [tʃ'eɪndʒɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɡruː] , [ɪntuː] ['saɪprɪsɪz] [huːz] [təːps]
graceful terebinths sprang up , changing , as they grew , into cypresses whose tops
优美 黄连木 弹簧 向上 , 变化 , 作为 他们 生长 , 进入 柏树 谁 最高额
[riːtʃt] [ˈʌntəˈʌntu] ['hev(ə)n] .
reached unto heaven .
达到 到 天堂 .
优美的黄连木拔地而起，随着生长，逐渐变成了高耸入云的柏树。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ə'tɒsə] , [hiː; hi] [ə'wʊk] .
As he was going to speak to Atossa , he awoke .
作为 他 曾是 去 到 说话 到 阿托萨 , 他 醒来 .
他正要和阿托萨说话时，醒了过来。

[ðə; ði] [ænd; ənd] [kæl'diːən] [kən'sʌltɪd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ðə; ði] [dri:m] [ðʌs] ?
The Mobeds and Chaldaeans consulted together and interpreted the dream thus ?
这 移动床 和 迦勒底人 咨询 一起 和 翻译 这 梦 因此 ?
摩贝德人和迦勒底人共同商议后，如此解释这个梦？

- [ə'tɒsə] [wʊd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)] [ɪn][ɔːl][fɪː; fɪ] [ʌndərtʊk] . -
' **Atossa would be successful in all she undertook** . '
- 阿托萨 会 是 成功的 在 全部 她 承担 . -

“阿托萨无论做什么都会成功。”

" [kæm'baɪsɪːz] [siːmd] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈænsər] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n]
" **Cambyzes seemed satisfied with this answer , but , as the next night the vision**
" 坎比西斯 似乎 使满意 和 这 回答 , 但 , 作为 这 下一个 夜晚 这 想象
[ə'pɪəd] [ə'gen] ,
appeared again ,
出现 再次 ,

“坎比西斯似乎对这个答案很满意，但是，第二天晚上，那个幻象再次出现，

[hiː; hi] [ˈθretnd] [ðə; ði][waɪz] [men][wɪð; wɪθ] [deθ] , [ən'les] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər]
he threatened the wise men with death , unless they could give him another
他 威胁 这 明智的 男人 和 死亡 , 除非 他们 可以 给 他 其他
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ɪn,tɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .
and a different interpretation .
和 一个 不同的 解释 .

他威胁智者们，除非他们能给他另一种不同的解释，否则就要杀了他们。

[ðeɪ] [ˈpɒndəd] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ˈænsər] ,
They pondered long , and at last answered ,
他们 沉思 长的 , 和 在 最后的 回答 ,
他们沉思良久，最后回答说：

- [ðæt] [ə'tɒsə] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ˈprɪnsəz] . -
' **that Atossa would become a queen and the mother of mighty princes** . '
- 那 阿托萨 会 变得 一个 女王 和 这 母亲 的 强大的 王子们 . -

“阿托莎将成为女王，并生下强大的王子们。”

" [ðɪs] [ˈænsər] [ˈriːəli] [kən'tentɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **This answer really contented the king** ,
" 这 回答 真的 满足 这 国王 ,
国王对这个回答非常满意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [ˈstreɪndʒli] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][təʊld][juː 'es][hɪz; ɪz] [driːm] .
and he smiled strangely to himself as he told us his dream .
和 他 微笑 奇怪的 到 他自己 作为 他 讲述 我们 他的 梦 .
他一边向我们讲述他的梦境，一边露出一种奇怪的微笑。

" [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] - [sent] [fɔːr; fər][em 'iː][ænd; ənd][təʊld][em 'iː][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ɔːl] [θɔːts]
" **The same day Kassandane sent for me and told me to give up all thoughts**
" 这 相同的 天 - 发送 为了 我 和 讲述 我 到 给 向上全部 想法
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] ,
of her daughter ,
的 她 女儿 ,

“卡桑达尼当天就召见了我，并告诉我放弃对她女儿的一切念头。”

[æz; əz][aɪ][ˈvæljuːd][maɪ][laɪf] .
as I valued my life .
作为 我 有价值的 我的 生活 .
因为我珍惜我的生命。

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ˈɡɑːrdn] [aɪ] [sɔː] [ə'tɒsə] [bɪ'hænd][ə; eɪ] [ˈpɔːmɪgrænɪt] -
" **Just as I was leaving the queen's garden I saw Atossa behind a pomegranate** -
" 只是 作为 我 曾是 离开 这 女王的 花园 我 锯 阿托萨 在后面 一个 石榴 -
[bʊʃ] .
bush .
衬套 .

“我正要离开女王的花园时，看到阿托莎躲在一丛石榴树后面。”

[ʃiː, ʃɪ] ['bekənd] .
She beckoned .
她 招手 .

她招了招手。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] ['aʊər] [wiː; wi] [fər'gɑːt] ['deɪndʒər] [ænd; ənd] ['sɑːrəʊ] ,
I went to her ; and in that hour we forgot danger and sorrow ,
我 去 到 她 ; 和 在 那 小时 我们 忘了 危险 和 悲哀 ,
我走向她; 在那一刻, 我们忘记了危险和悲伤。

[bʌt; bət] [sed] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðər] [fɔːr; fər] ['evər] .
but said farewell to each other for ever .
但 说 告别 到 每个 其他 为了 曾经 .
但他们就此永别。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] ;
Now you know all ;
现在 你 知道 全部 ;
现在你都知道了;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['ɡɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [ʌp] — [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
and now that I have given her up — now that I know it would be
和 现在 那 我 有 给定 她 向上 — 现在 那 我 知道 它 会 是
[ˈmædnəs] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ə'ɡen] — [aɪ] [eɪ 'em] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [stɜːrn]
madness even to think of her again — I am obliged to be very stern
疯狂 甚至 到 思考 的 她 再次 — 我 是 有义务 到 是 非常 船尾
[wɪð; wɪθ] [maɪ'self] ,
with myself ,
和 我 ,
既然我已经放弃了——既然我知道再次想起她都是疯狂之举——我就必须对自己非常严格。

[lest] , [laɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː] [diːp] ['melənkəːli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən]
lest , like the king , I should fall into deep melancholy for the sake of a woman
免得 , 喜欢 这 国王 , 我 应该 落下 进入 深的 忧郁 为了 这 清酒 的 一个 女士
.
:
.
免得我像国王一样, 为了一个女人而陷入深深的忧郁之中。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ðə; ði] [klaʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪk'spektɪŋ]
And this is the end of the story , the close of which we were all expecting
和 这 是 这 结尾 的 这 故事 , 这 关闭 的 哪个 我们 是 全部 期待
,
.
,
故事到此结束, 这也是我们所有人都在期待的结局。

[wen] [ə'tɒsə] , [æz; əz] [aɪ] [leɪ] ['ʌndər] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] , [sent] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [roʊz] ,
when Atossa , as I lay under sentence of death , sent me a rose ,
什么时候 阿托萨 , 作为 我 躺 在下面 句子 的 死亡 , 发送 我 一个 玫瑰 ,
当阿托莎在我被判处死刑之际, 送了我一朵玫瑰花。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['hæpiːəst] [ʌv; əv] ['mɔːtəlz] .
and made me the happiest of mortals .
和 制成 我 这 最快乐 的 凡人 .
它让我成为世上最幸福的人。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɔ:t] [bɪ'treɪd] [maɪ]['si:krət] [ðen] , [wen] [wi:; wi] [θɔ:t] ['aʊər; ɑ:r][læst] ['aʊər][wʌz; wəz]
If I had not betrayed my secret then , when we thought our last hour was
如果 我 有 不是 背叛 我的 秘密 然后 , 什么时候 我们 想法 我们的 最后的 小时 曾是
[nɪr] ,
near ,
靠近 ,

如果当时我没有泄露我的秘密，在我们以为生命即将走到尽头的时候，

[aɪ 'ti:ɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə][maɪ] [greɪv] .
it would have gone with me to my grave .
它 会 有 已消失 和 我 到 我的 严重 .

它本该伴我入土。

[bʌt; bət] [wʌt] [eɪ 'em][aɪ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ?
But what am I talking about ?
但 什么 是 我 说 关于 ?

但我到底在说什么呢？

[aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [tu:; tə][jʊr; jər] ['si:krəsi] , [bʌt; bət] [preɪ] [dəʊnt] [lʊk] [æt; ət][em 'i:][soʊ]
I know I can trust to your secrecy , but pray don't look at me so
我 知道 我 能 相信 到 你的 保密 , 但 祈祷 不 看 在 我 所以
[drɪ'plɔ:rəbli] .
deplorably .
令人痛心地 .

我知道我可以信任你，你会为我保密，但请不要用那种可怜兮兮的眼神看着我。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em] [sti:l] [tu:; tə][bi:; bi] ['envid] ,
I think I am still to be envied ,
我 思考 我 是 仍然 到 是 令人羡慕 ,

我觉得我仍然值得别人羡慕。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][wʌn] ['aʊər][ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðæt] [wʊd] [aʊt'weɪ] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv]
for I have had one hour of enjoyment that would outweigh a century of
为了 我 有 有 一 小时 的 享受 那 会 胜过 一个 世纪 的
[ˈmɪzəri] .
misery .
苦难 .

因为我所享受的一小时快乐，胜过一个世纪的痛苦。

[θæŋk] [ju:; jʊ] , — [θæŋk] [ju:; jʊ] : [naʊ] [let][em 'i:] ['fɪnɪʃ] [maɪ]['stɔ:ri] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
Thank you , — thank you : now let me finish my story as quickly as I can .
感谢 你 , — 感谢 你 : 现在 让 我 结束 我的 故事 作为 迅速地 作为 我 能 .

谢谢，谢谢：现在让我尽快讲完我的故事。

" [θri:] [deɪz] ['æftər][aɪ][hæd; həd]['teɪkən] [li:v] [ʌv; əv] [ə'tɒsə] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] ['mæri] - ,
" **Three days after I had taken leave of Atossa I had to marry Artystone ,**
" 三 天 后 我 有 已采取 离开 的 阿托萨 我 有 到 结婚 - ,

“我离开阿托萨三天后就不得不娶阿蒂斯通为妻，

[ðə; ðɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][gɒʊbrɪ:əz] .
the daughter of Gobryas .
这 女儿 的 戈布里亚斯 .

戈布里亚斯的女儿。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [ænd; ænd] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['ʌðər] [mæn] ['hæpi] .
She is beautiful , and would make any other man happy .
她 是 美丽的 , 和 会 制作 任何 其他 男人 快乐的 .

她很漂亮，会让任何其他男人都感到幸福。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ðə; ði] - [ri:tʃt] ['bæbilən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][jʊr; jər]
The day after the wedding the Angare reached Babylon with the news of your
这 天 后 这 婚礼 这 - 达到 巴比伦 和 这 消息 的 你的
[ˈɪlhəs] .
illness .
疾病 .

婚礼后的第二天，安加雷人带着你生病的消息抵达巴比伦。

[maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][æt; ət][wʌns] ; [aɪ] ['bɛgd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][let][em 'i:][goʊ][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
My mind was made up at once ; I begged the king to let me go to you ,
我的 头脑 曾是 制成 向上 在 一次 ; 我 乞求 这 国王 到 让 我 去 到 你 ,
我立刻下定了决心；我恳求国王让我去见你。

[nɜ:rs] [ju:; jʊ] ,
nurse you ,
护士 你 ,

护士你，

[ænd; ænd][wɔ:rn][ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] ['θretənz] [jʊr; jər][laɪf][ɪn]['i:dʒɪpt] — [tʊk] [li:v]
and warn you of the danger which threatens your life in Egypt — took leave
和 警告 你 的 这 危险 哪个 威胁 你的 生活 在 埃及 — 采取 离开
[ʌv; əv][maɪ] [braɪd] ,
of my bride ,
的 我的 新娘 ,

并警告你们在埃及面临的生命危险——我向我的新娘告别了。

[ɪn] [spat] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] ['fa:ðər] - [ɪn] - ['lɔz] [ˌprɒtɪ'steɪʃənz] , [ænd; ænd] [went] [ɔ:f][æt; ət] [fʊl] [spi:d]
in spite of all my father - in - law's protestations , and went off at full speed
在 尽管如此 的 全部 我的 父亲 - 在 - 法律的 抗议 , 和 去 离开 在 满的 速度
[wɪð; wɪθ] - ,
with Prexaspes ,
和 - ,

尽管我岳父百般反对，他还是带着Prexaspes全速离开了。

[ˈnevər] ['restɪŋ] [tɪl] [aɪ] ['ri:tʃt] [jʊr; jər][saɪd] , [maɪ] [dɪr] - .
never resting till I reached your side , my dear Bartja .
绝不 休息 直到 我 达到 你的 边 , 我的 亲爱的 - .

直到回到你身边，我才肯罢休，我亲爱的巴尔佳。

[naʊ] [aɪ][jæl; jəl][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ænd] [zəʊpɪrəs][tu:; tə]['i:dʒɪpt] ,
Now I shall go with you and Zopyrus to Egypt ,
现在 我 将 去 和 你 和 佐皮鲁斯 到 埃及 ,

现在我将和你还有佐皮鲁斯一起去埃及。

[fɔ:r; fər][dʒaɪdʒi:z][mʌst; məst] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [tu:; tə]['seɪmɔs] , [æz; əz] [ɪn'tɜ:rprətər] .
for Gyges must accompany the ambassador to Samos , as interpreter .
为了 吉格斯 必须 陪伴 这 大使 到 萨摩斯岛 , 作为 翻译 .

吉格斯必须陪同大使前往萨摩斯岛，担任翻译。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mænd] ; [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['betər] ['spɪrɪts][ðə; ði][ləst] [fju:] [deɪz] ;
This is the king's command ; he has been in better spirits the last few days ;
这 是 这 国王的 命令 ; 他 有 到过 在 更好的 烈酒 这 最后的 很少 天 ;
这是国王的命令；他这几天精神状态好多了；

[ðə; ði] [ɪn'spek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [tru:ps] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tu:; tə]['bæbilən][daɪ'və:ts][hɪm; ɪm] ,
the inspection of the masses of troops coming up to Babylon diverts him ,
这 检查 的 这 群众 的 军队 未来 向上 到 巴比伦 转移 他 ,
检阅涌向巴比伦的大批军队分散了他的注意力。

[br'saɪdz] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [kæl'di:ən] [hæv; həv] [ə'fɔ:d] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['plænɪt] ['eɪdɑ:; ɑ:'da:] , [wɪtʃ]
besides which , the Chaldaeans have assured him that the planet Adar , which
除了 哪个 , 这 迦勒底人 有 保证 他 那 这 行星 阿达尔 , 哪个
[bi'ləŋz] [tu:; tə][ðer; ðər] - [tʃænən] ,
belongs to their wargod Chanon ,
属于 到 他们的 - 夏依 ,

此外，迦勒底人向他保证，属于他们的战神卡农的星球阿达尔，

['prɒmisɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈvɪktəri] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɜ:rʒn] [ɑ:rmz] .
promises a great victory to the Persian arms .
承诺 一个 伟大的 胜利 到 这 波斯语 武器 .

预示着波斯军队将取得一场伟大的胜利。

[wen] [du:ɪ][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][fæl; əl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈtræv(ə)l] , - ? "
When do you think you shall be able to travel , Bartja ? "
什么时候 做 你 思考 你 将 是 有能力的 到 旅行 , - ? "

巴尔佳，你觉得你什么时候能旅行？

" [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
" **To - morrow , if you like , " was the answer .**
" 到 - 明天 , 如果 你 喜欢 , " 曾是 这 回答 .

“如果你愿意的话，明天吧。”对方回答道。

" [ðə; ði] [ˈdɑ:ktə-z] [seɪ] [ðə; ði] [si:] - [ˈvɔɪdʒ] [wɪl] [du:ɪ][em 'i:] [gʊd] ,
" **The doctors say the sea - voyage will do me good ,**
" 这 医生 说 这 海 - 航程 将要 做 我 好的 ,

医生说海上航行对我有好处，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [baɪ][lənd][tu:; tə]['smə:nə] [ɪz] [ˈveri] [ˈɔ:rt] . "
and the journey by land to Smyrna is very short . "
和 这 旅行 经过 土地 到 士麦那 是 非常 短的 . "

陆路前往士每拿的路程很短。

" [ænd; ænd][aɪ][kæn; kən] [ə'fɔ:r] [ju:; jʊ] , " [ˈædɪd] [zəʊpɪrəs] ,
" **And I can assure you , " added Zopyrus ,**
" 和 我 能 保证 你 , " 额外 佐皮鲁斯 ,

“我可以向你保证，”佐皮鲁斯补充道，

" [ðæt] ['sæfəu] [wɪl] [kɪər] [ju:; jʊ] [ˈsu:nər] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdɑ:ktə-z] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . "
" **that Sappho will cure you sooner than all the doctors in the world . "**
" 那 萨福 将要 治愈 你 很快 比 全部 这 医生 在 这 世界 . "

“萨福的诗比世界上所有的医生都能更快地治好你的病。”

" [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [stɑ:rt][ɪn] [θri:] [deɪz] ; " [sed] [ˈdæɪrɪəs][ˈæftər][sʌm; səm] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ,
" **Then we will start in three days ; " said Darius after some consideration ,**
" 然后 我们 将要 开始 在 三 天 ; " 说 达里厄斯 后 一些 考虑 ,

“那我们三天后就开始，”达里乌斯想了想说道。

" [wi:; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [tu:; tə][du:ɪ] [brɪ'ɔ:r] ['sta:tɪŋ] .
" **we have plenty to do before starting .**
" 我们 有 很多 到 做 前 开始 .

“开始之前我们还有很多事情要做。”

[rɪ'membər] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntu:] [wʌt] [meɪ] [ˈɔ:lmoʊst][bi:; bi] [kɔ:ld] [æn; ən] [ˈenəmi:z] [ˈkʌntri] .
Remember we are going into what may almost be called an enemy's country .
记住 我们 是 去 进入 什么 可能 几乎 是 称为 一个 敌人的 国家 .

记住，我们要去的地方几乎可以称之为敌国。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] ,
I have been thinking the matter over ,
我 有 到过 思维 这 事情 超过 ,

我一直在仔细考虑这件事。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] - [mʌst; məst] [pæs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][,bæbə'looʒiən][ˈkɑ:rpɪt] -
and it seems to me that Bartja must pass for a Babylonian carpet -
和 它 似乎 到 我 那 - 必须 经过 为了 一个 巴比伦 地毯 -
[ˈmɜ:rtʃənt] ,
merchant ,
商人 ,

在我看来，巴尔佳看起来就像个巴比伦地毯商人。

[aɪ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd][zəʊpɪrəs][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['di:lər] [ɪn][ˈsɑ:rdiən] [red] . "
I for his brother , and Zopyrus for a dealer in Sardinian red ."
我 为了 他的 兄弟 , 和 佐皮鲁斯 为了 一个 经销商 在 撒丁岛 红色的 . "
我为他的兄弟，佐皮鲁斯为撒丁红酒商。

" ['kudnt] [wi:; wi][bi:; bi]['soʊldʒərz] ? " [æskt] [zəʊpɪrəs] .
" **Couldn't we be soldiers ?** " **asked Zopyrus .**
" 不能 我们 是 士兵 ? " 问 佐皮鲁斯 .
“我们难道不能当兵吗？”佐皮鲁斯问道。

" [ɪts] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪgnə'mɪniəs] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][fɔ:r; fər] ['tʃi:tɪŋ] ['pɛdlərz] .
" **It's such an ignominious thing to be taken for cheating pedlers .**
" 它是 这样的 一个 可耻 事物 到 是 已采取 为了 作弊 小贩 .
“被误认为是骗子小贩，真是太丢人了。”

[haʊ] [wʊd] [aɪ 'ti:][bi:; bi] , [fɔ:r; fər] [ɪnstəns] , [ɪf] [wi:; wi] [pæst] [ɑ:r'selvz] [ɔ:f][fɔ:r; fər] [lɪdiən] ['soʊldʒərz]
How would it be , for instance , if we passed ourselves off for Lydian soldiers
如何 会 它 是 , 为了 实例 , 如果 我们 通过了 我们自己 离开 为了 吕底亚 士兵
,
.
,

例如，如果我们假扮成吕底亚士兵，会怎么样呢？

[ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd] ['si:kɪŋ] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃn] [ɑ:rmɪ] ? "
escaped from punishment , and seeking service in the Egyptian army ?"
逃脱 从 惩罚 , 和 寻求 服务 在 这 埃及人 军队 ? "
他逃脱了惩罚，并想在埃及军队服役？

" [ðæts] [nɑ:t][ə; eɪ][bæd][aɪ'di:ə] , " [sed] - ,
" **That's not a bad idea ,** " **said Bartja ,**
" 那就是 不是 一个 坏的 主意 , " 说 - ,
“这主意不错，”巴尔佳说。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [tu:] [ðæt] [wi:; wi] [lʊk] [mɔ:r] [laɪk]['soʊldʒərz][ðæn; ðən]['treɪdərz] . "
" **and I think too that we look more like soldiers than traders .**"
" 和 我 思考 也 那 我们 看 更多的 喜欢 士兵 比 交易员 . "
“而且我觉得我们看起来更像士兵而不是商人。”

" [lʊks] [ænd; ənd] ['mænər] [ɑ:r; ər][noʊ] [gaɪd] , " [sed] [ˈdʒaɪdʒi:z] .
" **Looks and manner are no guide ,** " **said Gyges .**
" 看起来 和 方式 是 不 指导 , " 说 吉格斯 .
“外表和举止并不能说明什么，”吉格斯说。

" [ðoʊz] [greɪt] [gri:k] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd] [ʃɪp] - ['oʊnərz] [goʊ] [ə'baʊt][æz; əz] ['praʊdli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]
" **Those great Greek merchants and ship - owners go about as proudly as if the**
" 那些 伟大的 希腊语 商人 和 船 - 所有者 去 关于 作为 自豪地 作为 如果 这
[wɜ:rlɪd] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
world belonged to them .
世界 属于 到 他们 .
“那些伟大的希腊商人和船主们趾高气扬，仿佛整个世界都属于他们。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][faɪnd][zəʊpɪrəs] - [prə'poʊz(ə)][ə; eɪ][bæd][wʌn] . "
But I don't find Zopyrus ' proposal a bad one ."
但 我 不 寻找 佐皮鲁斯 - 提议 一个 坏的 一 . "
但我并不觉得佐皮鲁斯的提议不好。

" [ðen] [soʊ][let][aɪ 'ti:] [bi:; bi] , " [sed] ['dæriəs] , [ˈjiːldɪŋ] .
" Then so let it be , " said Darius , yielding .
" 然后 所以 让 它 是 , " 说 达里厄斯 , 屈服 .

“那就这样吧。”大流士妥协道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] - [mʌst; məst] [prə'vaɪd] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrm][ʌv; əv] ['lɪdiən] .
" In that case Oroetes must provide us with the uniform of Lydian Taxiarchs .
" 在 那 案件 - 必须 提供 我们 和 这 制服 的 吕底亚 出租车司机 .
"
"
"

“既然如此，奥罗埃特斯就必须给我们提供吕底亚骑兵官的制服。”

" [ju:d] ['betər] [teɪk] [ðə; ði] ['splendɪd] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪliɑ:k] " [æt; ət][wʌns] , [aɪ] [θɪŋk] , " [kraɪd]
" You'd better take the splendid dress of the Chiliarchs " at once , I think , " cried
" 你会 更好的 拿 这 灿烂 裙子 的 这 千禧年 " 在 一次 , 我 思考 , " 哭
[ˈdʒaɪdʒiːz] .
Gyges .
吉格斯 .

“你最好立刻穿上千禧年族的华丽礼服，”吉格斯喊道。

" [waɪ] , [ɑ:n] [sʌtʃ] [jʌŋ] [men] , [ðæt] [wʊd] [ɪk'saɪt] [sə'spɪ(ə)n] [də'rektli; daɪ'rektli] . "
" Why , on such young men , that would excite suspicion directly . " "
" 为什么 , 在 这样的 年轻的 男人 , 那 会 激发 怀疑 直接地 . " "
“为什么，对这么年轻的男人这样做，会直接引起怀疑呢？”

" [bʌt; bət][wi:; wi] [kɑ:nt] [ə'pɪr] [æz; ɛz] ['kɑ:mən] ['soʊldʒərz] . "
" But we can't appear as common soldiers . " "
" 但 我们 不能 出现 作为 常见的 士兵 . " "
“但我们不能以普通士兵的身份出现。”

" [noʊ] , [bʌt; bət][æz; ɛz] - . "
" No , but as Hekatontarchs . " "
" 不 , 但 作为 - . " "
“不，但他们是百臂巨人。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [zəʊpɪrəs] ['læfɪŋ] .
" All right , " said Zopyrus laughing .
" 全部 正确的 , " 说 佐皮鲁斯 笑 .
“好吧，”佐皮鲁斯笑着说。

" ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [laɪk] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [ɑ:p] - ['ki:pər] . — [soʊ][ɪn] [θri:] [deɪz] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɔ:f] .
" Anything you like except a shop - keeper . — So in three days we are off .
" 任何事物 你 喜欢 除了 一个 店铺 - 守门员 . — 所以 在 三 天 我们 是 离开 .
“除了店主以外，你想做什么都可以。——所以三天后我们就出发了。”

[aɪ][eɪ 'em][glæd][aɪ][ʃæl; ʃəl][dʒʌst][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [fʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][sætræps] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] ,
I am glad I shall just have time to make sure of the satrap's little daughter ,
我 是 高兴的 我 将 只是 有 时间 到 制作 当然 的 这 总督的 小的 女儿 ,
我很高兴我正好有时间去照看总督的小女儿。

[ænd; ænd][tu:; tə] ['vɪzɪt][ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] [ˈsɪbə,li:] [æt; ət] [læst] .
and to visit the grove of Cybele at last .
和 到 访问 这 树林 的 西布莉 在 最后的 .
最后，他们得以参观西布莉女神的圣林。

[naʊ] , [gʊd'naɪt] , - ; [dəʊnt][get] [ʌp] [tu:] ['ɜ:rlɪ] .
Now , goodnight , Bartja ; don't get up too early .
现在 , 晚安 , - ; 不 得到 向上 也 早期的 .
晚安，巴尔佳；别起得太早。

[wʌt] [wɪl] [ˈsæfəu] [seɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ] [peɪl] [tʃiːks] ?
What will Sappho say , if you come to her with pale cheeks ?
什么 将要 萨福 说 , 如果 你 来 到 她 和 苍白 脸颊 ?

如果你面色苍白地去见萨福, 萨福会怎么说?

" [ˈtʃæptər] [eks] .
" **CHAPTER X** .
" 章 X .

第十章

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːt] [mɪdˈsʌməɹ] - [deɪ] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ɑːn] [nɑkrætɪs] .
The sun of a hot midsummer - day had risen on Naukratis .
这 太阳 的 一个 热的 盛夏 - 天 有 升起 在 瑙克拉蒂斯 .

盛夏的烈日照耀着瑙克拉提斯。

[ðə; ði] [naɪl] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə][ˌoʊvərˈfloʊ][ɪts][bæŋks] ,
The Nile had already begun to overflow its banks ,
这 尼罗河 有 已经 开始 到 溢出 它是 银行 ,

尼罗河水已经开始漫过河岸,

[ænd; ænd][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ænd] [ˈgaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʌnz] [wɜːr; wəɹ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .
and the fields and gardens of the Egyptians were covered with water .
和 这 字段 和 花园 的 这 埃及人 是 涵盖 和 水 .

埃及人的田野和花园都被水淹没了。

[ðə; ði][ˈhɑːrbər][wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][kraːft][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] .
The harbor was crowded with craft of all kinds .
这 港口 曾是 挤 和 工艺 的 全部 种类 .

港口里挤满了各种各样的船只。

[ɪˈdʒɪpʌn] [ˈves(ə)lz] [wɜːr; wəɹ][ðer; ðər] , [mænd] [baɪ] [frɪˈniʃɪən] [ˈkɒlənɪsts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv]
Egyptian vessels were there , manned by Phoenician colonists from the coasts of
埃及人 船只 是 那里 , 有人值守 经过 腓尼基人 殖民者 从 这 海岸 的

[ðə; ði] [ˈdeltə] ,
the Delta ,
这 三角洲 ,

埃及船只停泊在那里, 船员是来自尼罗河三角洲沿岸的腓尼基殖民者。

[ænd; ænd] [ˈbrɪŋɪŋ] [faɪn] [ˈwoʊv(ə)n] [ɡʊdz] [frʌm; frəm][ˈmɔːltə] , [ˈmetlz] [ænd; ænd] [ˈpreʃəs] [stoʊnz]
and bringing fine woven goods from Malta , metals and precious stones
和 带来 美好的 编织 商品 从 马耳他 , 金属 和 宝贵的 石头

[frʌm; frəm][ˈsaːˈdɪnjə] ,
from Sardinia ,
从 撒丁岛 ,

并从马耳他带来精美的编织品, 从撒丁岛带来金属和宝石。

[waɪn] [ænd; ænd] [ˈkɑːpər] [frʌm; frəm][ˈsaɪprəs] .
wine and copper from Cyprus .
葡萄酒 和 铜 从 塞浦路斯 .

来自塞浦路斯的葡萄酒和铜。

[ɡriːk] [ˈtraɪriːm] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] , [waɪn][ænd; ænd][ˈmæstɪk] - [wʊd] ; [ˈmet(ə)l] - [wɜːrk][ænd; ænd]
Greek triremes laden with oil , wine and mastic - wood ; metal - work and
希腊语 三列桨战船 满载 和 油 , 葡萄酒 和 乳香 - 木头 ; 金属 - 工作 和

[ˈwʊlən] [werz] [frʌm; frəm][ˈkælsɪs] ,
woollen wares from Chalcis ,
羊毛 商品 从 查尔基斯 ,

满载油、酒和乳香木的希腊三列桨战船; 来自卡尔基斯的金属制品和羊毛制品。

[fɪ'niʃiən] [ænd; ənd] [ˈsɪriən] [kra:ft][wɪð; wɪθ] [ˈgeɪli] - [ˈklələrd] [seɪlz] , [ænd; ənd] [ˈfreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
Phoenician and Syrian craft with gaily - colored sails , and freighted with
腓尼基人 和 叙利亚 工艺 和 兴高采烈地 - 有色 帆 , 和 货运 和
[ˈka:gəʊz] [ʌv; əv][ˈpɜ:rp(ə)l] [stʌfs] ,
cargoes of purple stuffs ,
货物的 紫色的 东西 ,

腓尼基和叙利亚的船只，帆色彩艳丽，满载着紫色织物。

[ˈdʒɛmz] , [ˈspaɪsɪz] , [glæs] - [wɜ:rk] , [ˈkɑ:rpəts][ænd; ənd][ˈsi:də] - [tri:z] , — [ju:st] [ɪn][ˈi:dʒɪpt] , [wer] [wʊd]
gems , spices , glass - work , carpets and cedar - trees , — used in Egypt , where wood
宝石 , 香料 , 玻璃 - 工作 , 地毯 和 雪松 - 树木 , — 用过的 在 埃及 , 在哪里 木头
[wʌz; wəz] [ˈveri] [skers] ,
was very scarce ,
曾是 非常 稀少 ,

宝石、香料、玻璃制品、地毯和雪松木——这些都曾被用于埃及，因为埃及当时木材非常稀缺。

[fɔ:r; fər] [ˈbɪldɪŋ] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [bæk] [ɡoʊld] , [ˈaɪvəri] , [ˈebəni] , [ˈbraɪtli] -
for building purposes , and taking back gold , ivory , ebony , brightly -
为了 建筑 目的 , 和 采取 后退 金子 , 象牙 , 乌木 , 明亮地 -
[ˈplu:mɪdʒd] [ˈtrɑ:pɪk(ə)l][bɜ:rdz] , [ˈpreʃəs] [stoʊnz] [ænd; ənd] [blæk] [sleɪvz] ,
plumaged tropical birds , precious stones and black slaves ,
羽毛 热带 鸟类 , 宝贵的 石头 和 黑色的 奴隶 ,

为了建造房屋，掠夺了黄金、象牙、乌木、羽毛艳丽的热带鸟类、宝石和黑奴。

— [ðə; ði] [ˈtrezərz] [ʌv; əv][i:θiˈoʊpiə] ; [bʌt; bət] [mɔ:r] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][fɑ:r] - [feɪɪmd] [iˈdʒɪpʃn] [kɔ:rn] ,
— the treasures of Ethiopia ; but more especially the far - famed Egyptian corn ,
— 这 宝藏 的 埃塞俄比亚 ; 但 更多的 尤其 这 远的 - 著名的 埃及人 玉米 ,
[ˈmemfiən] [ˈtʃæri:əts] ,
Memphian chariots ,
孟菲斯 战车 ,

——埃塞俄比亚的宝藏；但更值得一提的是远近闻名的埃及谷物、孟菲斯战车，

[leɪs] [frʌm; frəm][ˈseɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪnər] [ˈsɔrts] [ʌv; əv][pəˈpaɪrəs] .
lace from Sais , and the finer sorts of papyrus .
蕾丝 从 赛斯 , 和 这 更精细 排序 的 纸莎草 .

来自赛斯的蕾丝，以及更精细的纸莎草纸。

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˈkɑ:mɜ:rs] [wʌz; wəz] [ˈkæɪɪd] [ɑ:n] [ˈmɪrli] [baɪ][ˈbɑ:rtər][wʌz; wəz] [naʊ] , [haʊˈevər] ,
The time when commerce was carried on merely by barter was now , however ,
这 时间 什么时候 商业 曾是 携带 在 仅仅 经过 物物交换 曾是 现在 , 然而 ,
[lɔ:ŋ] [pæst] ,
long past ,
长的 过去的 ,

然而，仅仅依靠物物交换进行商业活动的时代早已过去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] [ʌv; əv] [ˈnɑkrætɪs] [nɑ:t] [ˈseldəm] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [ɡʊdʒ] [ɪn][ɡoʊld] [kɔɪn]
and the merchants of Naukratis not seldom paid for their goods in gold coin
和 这 商人 的 瑙克拉蒂斯 不是 很少 有薪酬的 为了 他们的 商品 在 金子 硬币
[ænd; ənd] [ˈkɜrfəli] - [weɪd] [ˈsɪlvər] .
and carefully - weighed silver .
和 小心 - 称重 银 .

瑙克拉提斯的商人们经常用金币和经过仔细称量的白银来支付货物。

[lɑ:rdʒ] [ˈweəhausɪz] [stʊd] [raʊnd] [ðə; ði][ˈhɑ:rbər][ʌv; əv] [ðɪs] [ɡri:k] [ˈkɑ:ləni] , [ænd; ənd] [ˈslaɪtli] - [bɪlt]
Large warehouses stood round the harbor of this Greek colony , and slightly - built
大的 仓库 站立 圆形的 这 港口 的 这 希腊语 殖民地 , 和 轻微地 - 建造
[ˈdwelɪŋ] - [ˈhaʊzɪz] ,
dwelling - houses ,
住宅 - 房屋 ,

在这个希腊殖民地的港口周围，耸立着大型仓库和一些简陋的住宅。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈaɪd(ə)] [ˈmæɪnɪəz] [wɜːr; wər] [ˈlɔrd] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [ˈlæftər]
into which the idle mariners were lured by the sounds of music and laughter
进入 哪个 这 闲置的 水手们 是 诱饵 经过 这 声音 的 音乐 和 笑声
,
:
,

游手好闲的水手们被音乐和笑声引诱了进去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [glɑːnsɪz] [ænd; ənd] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd] [ruːzɪd] [ˈdæmzəlz] .
and the glances and voices of painted and rouged damsels .
和 这 眼神 和 声音 的 绘 和 胭脂 少女们 .

还有那些涂着胭脂、打扮得漂漂亮亮的少女们的眼神和声音。

[slɛɪvz] , [bəʊθ] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈkʌlərd] , [ˈrəʊəz] [ænd; ənd] [ˈstiəzmən] , [ɪn] [ˈveriəs] [ˈkɑːstu:mz] ,
Slaves , both white and colored , rowers and steersmen , in various costumes ,
奴隶 , 两个都 白色的 和 有色 , 划船者 和 舵手 , 在 各种各样的 服装 ,
[wɜːr; wər] [ˈhʌrɪŋ] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] ,
were hurrying hither and thither ,
是 匆忙 这里 和 那里 ,

奴隶们，无论是白人还是黑人，无论是划桨手还是舵手，都穿着各式各样的服装，匆匆忙忙地来回奔走。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʃɪps] - [ˈkæptɪnz] ,
while the ships ' captains ,
尽管 这 船舶 - 队长 ,

而船长们，

[ˈiːðər] [drest] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈfæ(ə)n] [ɔːr][ɪn] [fɪˈniʃiən] [ˈɡɑːrmənts][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɡleɪrɪŋ]
either dressed in the Greek fashion or in Phoenician garments of the most glaring
任何一个 穿着 在 这 希腊语 时尚 或者 在 腓尼基人 服装 的 这 最多 刺眼
[ˈkʌlɜːz] ,
colors ,
颜色 ,

要么穿着希腊服饰，要么穿着色彩鲜艳的腓尼基服装。

[wɜːr; wər] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][ðer; ðər] [kruːz] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [ˈkɑːɡəʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
were shouting orders to their crews and delivering up their cargoes to the
是 喊叫 订单 到 他们的 船员 和 运送 向上 他们的 货物 到 这
[ˈmɜːtʃənts] .
merchants .
商人 .

他们大声向船员下达命令，并将货物交付给商队。

[wenˈevər] [ə; eɪ] [dɪˈspjuːt] [əˈroʊz] , [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [pəˈliːs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [steɪvz] ,
Whenever a dispute arose , the Egyptian police with their long staves ,
每当 一个 争议 出现 , 这 埃及人 警察 和 他们的 长的 杖 ,
每当发生争端时，埃及警察就会挥舞长棍，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈwɔːdəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrbər][wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [æt; ət][hænd] .
and the Greek warders of the harbor were quickly at hand .
和 这 希腊语 狱警 的 这 港口 是 迅速地 在 手 .

港口的希腊守卫迅速赶到。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wɜːr; wər] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈeldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] - [ˈbɑːdi][ɪn] [ðɪs] [maɪˈlɪʒən]
The latter were appointed by the elders of the merchant - body in this Milesian
这 后者 是 任命 经过 这 长者 的 这 商人 - 身体 在 这 米利都
[ˈkɑːləni] .
colony .
殖民地 .

后者是由米利都殖民地商人团体的长老们任命的。

[ðə; ði][pɔ:rt][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['empti] [naʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['aʊər][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑ:rkɪt] ['oʊpənd]
The port was getting empty now , for the hour at which the market opened
这 港口 曾是 获得 空的 现在 , 为了 这 小时 在 哪个 这 市场 打开
[wʌz; wəz] [nɪr] ,
was near ,
曾是 靠近 ,

港口渐渐空了起来, 因为市场开市的时间快到了。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] ['gri:ks] [kæəd] [tu; tə][bi; bi]['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] - [pleɪs]
and none of the free Greeks cared to be absent from the market - place
和 没有任何 的 这 自由的 希腊人 关心 到 是 缺席的 从 这 市场 - 地方
[ðen] .
then .
然后 :

当时, 没有一个自由的希腊人愿意离开市场。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [rɪ'meɪnd] [br'hɑ:nd] , ['kjʊriəsli] ['wʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bju:tɪfli] -
This time , however , not a few remained behind , curiously watching a beautifully -
这 时间 , 然而 , 不是 一个 很少 剩余 在后面 , 奇怪的是 观看 一个 非常漂亮 -
[bɪlt] ['seimiən] [ʃɪp] ,
built Samian ship ,
建造 萨米安 船 ,

然而这一次, 有不少人留了下来, 好奇地观看一艘建造精美的萨米亚船。

[ðə; ði] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:n] [praʊ] [laɪk][ə; eɪ][swɑ:nz] [nek] ,
the Okeia , with a long prow like a swan's neck ,
这 - , 和 一个 长的 船首 喜欢 一个 天鹅的 脖子 ,

奥凯亚号, 船头很长, 像天鹅的脖子一样。

[ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] ['hɪərə][wʌz; wəz] [kən'spɪkjʊəs] .
on the front of which a likeness of the goddess Hera was conspicuous .
在 这 正面 的 哪个 一个 相似 的 这 女神 赫拉 曾是 显眼的 .

正面醒目地印有女神赫拉的肖像。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [distʃa:dʒɪŋ] [ɪts]['kɑ:rgoʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli]
It was discharging its cargo , but the public attention was more particularly
它 曾是 出院 它是 货物 , 但 这 民众 注意力 曾是 更多的 特别
[ə'træktɪd] [baɪ] [θri:] ['hænsəm] [jʊθs] ,
attracted by three handsome youths ,
吸引 经过 三 英俊的 青年 ,

船正在卸货, 但公众的注意力却更多地被三个英俊的年轻人吸引了。

[ɪn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv] ['lɪdiən] ['ɑ:fəsərz] , [hu:] [left][ðə; ði] [ʃɪp] ,
in the dress of Lydian officers , who left the ship ,
在 这 裙子 的 吕底亚 警官 , WHO 左边 这 船 ,

身着吕底亚军官服饰, 离开了船只。

['fɑ:lʊəd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] ['kæriɪŋ] [tʃests] [ænd; ənd]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .
followed by a number of slaves carrying chests and packages .
随后 经过 一个 数字 的 奴隶 携带 箱子 和 包裹 .

后面跟着一些奴隶, 他们扛着箱子和包裹。

[ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['trævələz] , [ɪn] [hu:m] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['aʊər; ɑ:r] ['ri:dəz]
The handsomest of the three travellers , in whom of course our readers
这 最英俊的 的 这 三 旅行者 , 在 谁 的 课程 我们的 读者
['rekəɡnaɪz] [ðer; ðər] [θri:] [jʌŋ] [frendz] ,
recognize their three young friends ,
认出 他们的 三 年轻的 朋友们 ,

三位旅行者中最英俊的那位, 当然, 我们的读者可以从他们身上认出自己的三位年轻朋友。

[ˈdæriəs] , - [ænd; ənd][ˌzɑʊpɪrəs] ,
Darius , Bartja and Zopyrus ,
达里厄斯 , - 和 佐皮鲁斯 ,

达里乌斯、巴尔佳和佐皮鲁斯

[spʊʊk][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:rbər][pəˈli:s][ænd; ənd][æskt][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði][haʊs][ʌv; əv][θi:ˈbɒpəmpəs]
spoke to one of the harbor police and asked for the house of Theopompus
辐 到 一 的 这 港口 警察 和 问 为了 这 房子 的 狄奥庞普斯
[ðə; ði][maɪˈli:zən] ,
the Milesian ,
这 米利都 ,

我与一名港口警察交谈，询问米利都人狄奥蓬波斯的故居。

[tu:; tə][hu:m][ðeɪ][wɜ:ɹ; wər][baʊnd][ɑ:n][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
to whom they were bound on a visit .
到 谁 他们 是 边界 在 一个 访问 .

他们此行的目的是拜访某人。

[pəˈlaɪt][ænd; ənd][ˈredi][tu:; tə][du:;][ə; eɪ][ˈsɜ:rvɪs][,][laɪk][ɔ:l][ðə; ði][ˈgri:ks] ,
Polite and ready to do a service , like all the Greeks ,
有礼貌的 和 准备好 到 做 一个 服务 , 喜欢 全部 这 希腊人 ,
像所有希腊人一样，他们彬彬有礼，乐于助人。

[ðə; ði][pəˈli:s][ˈfʌŋkʃənəri][æt; ət][wʌns][led][ðə; ði][wei][əˈkrɔ:s][ðə; ði][ˈmɑ:rkɪt] - [pleɪs] ,
the police functionary at once led the way across the market - place ,
这 警察 官员 在 一次 引领 这 方式 穿过 这 市场 - 地方 ,
警务人员立即带头穿过市场。

— [wer][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ][ʌv; əv][ˈbɪznəs][hæd; həd][dʒʌst][bɪn][əˈhaʊnst][baɪ][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv]
— **where the opening of business had just been announced by the sound of**
— 在哪里 这 开幕 的 商业 有 只是 到过 宣布 经过 这 声音 的
[ə; eɪ][bel] ,
a bell ,
一个 钟 ,
——就在这时，一声铃响宣告了营业开始，

— [tu:; tə][ə; eɪ][ˈhænsəm][haʊs][,][ðə; ði][ˈpraɪ:pərti][ʌv; əv][ðə; ði][maɪˈli:zən][,][θi:ˈbɒpəmpəs]
— **to a handsome house , the property of the Milesian , Theopompus ,**
— 到 一个 英俊的 房子 , 这 财产 的 这 米利都 , 狄奥庞普斯 ,
——到一座漂亮的房子，那是米利都人狄奥蓬普斯的财产，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:ɹt(ə)nt][ænd; ənd][rɪˈspektɪd][men][ɪn][ˈnɑkrætɪs] .
one of the most important and respected men in Naukratis .
一 的 这 最多 重要的 和 受人尊敬 男人 在 瑙克拉蒂斯 .
瑙克拉提斯最重要、最受尊敬的人物之一。

[ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][,][haʊˈevər][,][dɪd][nɑ:t][səkˈsi:d][ɪn][ˈkrɔ:sɪŋ][ðə; ði][ˈmɑ:rkɪt] - [pleɪs][wɪˈðəʊt][ˈhɪndrəns] .
The party , however , did not succeed in crossing the market - place without hindrance .
这 派对 , 然而 , 做过 不是 成功 在 过境 这 市场 - 地方 没有 障碍 .
然而，该党未能顺利穿过市场。

[ðeɪ][faʊnd][aɪˈti:] [i:zi][ˈɪnʌf][tu:; tə][rɪˈveɪd][ðə; ði][ɪmˈpɔ:ˈtju:nətɪz][ʌv; əv][ɪmˈpjədənt]
They found it easy enough to evade the importunities of impudent fishsellers ,
他们 成立 它 简单的 足够的 到 逃避 这 纠缠 的 厚颜无耻 卖鱼人 ,
他们很容易就能躲开那些无礼鱼贩的纠缠。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfrendli][ɪnviˈteɪjənz][ʌv; əv][ˈbʊtʃəz][,][ˈbeɪkəɹz][,][ˈsɔ:sɪdʒ][ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)l] - [ˈselər]
and the friendly invitations of butchers , bakers , sausage and vegetable - sellers
和 这 友好的 邀请函 的 屠夫 , 面包师 , 香肠 和 蔬菜 - 卖家
, [ænd; ənd][ˈpɑ:tɜ:z] .
, **and potters .**
, 和 陶工 .

还有肉贩、面包师、香肠蔬菜小贩和陶工们的热情邀请。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][pa:rt] [ə'ltɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['flaʊər] - ['gɜ:lz] , [zəʊpɪrəs][wʌz; wəz][soʊ]
But when they reached the part allotted to the flower - girls , Zopyrus was so
但 什么时候 他们 达到 这 部分 分配 到 这 花 - 女孩们 , 佐皮鲁斯 曾是 所以
[ɪn'tʃæntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:n] ,
enchanted with the scene ,
迷人的 和 这 场景 ,

但当他们走到花童所在的区域时，佐皮鲁斯被眼前的景象深深吸引住了。

[ðæt] [hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .
that he clapped his hands for joy .
那 他 鼓掌 他的 双手 为了 喜悦 .

他高兴地拍手。

[['seprət] [pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [wɜ:r; wər][set][ə'pa:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]
[Separate portions of the market were set apart for the sale of different
[分离 部分 的 这 市场 是 放 除 为了 这 销售 的 不同的
[gʊdz] .
goods .
商品 .

市场被划分成不同的区域，分别用于销售不同的商品。

[ðə; ði][pa:rt] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['flaʊər] - ['selər] , [hu:] [pæst] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][fɔ:r; fər][noʊ] ['betər]
The part appointed for the flower - sellers , who passed in general for no better
这 部分 任命 为了 这 花 - 卖家 , WHO 通过了 在 一般的 为了 不 更好的
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd][bi:; bi] ,
than they should be ,
比 他们 应该 是 ,

分配给卖花人的角色，他们总体上表现得也好不到哪里去。

[wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] " ['mɜ:rtl] - ['mɑ:rkɪt] .
was called the " myrtle - market .
曾是 称为 这 " 桃金娘 - 市场 .

被称为“桃金娘市场”。

" - .
" **Aristoph** .
" - .

“阿里斯托夫。

- . - .]
Thesmoph . 448 .]
- . - .]

Thesmoph.448.]

[θri:] ['wʌndərfəli] - ['ʌvli] ['gɜ:lz] , [ɪn] [waɪt] ['dresɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][hæf] - [træns'pærənt] [mə'tɪriəl] ,
Three wonderfully - lovely girls , in white dresses of some half - transparent material ,
三 太棒了 - 迷人的 女孩们 , 在 白色的 连衣裙 的 一些 一半 - 透明的 材料 ,
[wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ['bɔ:rdərz] ,
with colored borders ,
和 有色 边界 ,

三个非常可爱的女孩，穿着半透明的白色连衣裙，裙边有彩色滚边。

[wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [tə'geðər] [ɑ:n] [loʊ] ['stu:lz] , ['baɪndɪŋ] ['roʊzɪz] , ['vaɪələts][ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] - ['blɒsəmz]
were seated together on low stools , binding roses , violets and orange - blossoms
是 坐着 一起 在 低的 凳子 , 结合 玫瑰 , 紫罗兰 和 橙子 - 花朵
['ɪntu:][wʌn] [lɔ:ŋ] [ri:θ] .
into one long wreath .
进入 一 长的 花圈 .

她们并排坐在矮凳上，将玫瑰、紫罗兰和橙花扎成一个长长的花环。

[ðer; ðər] [tʃɑ:rmɪŋ] [ˈhedz] [wɜ:r; wər] [ri:ðd] [wið; wiθ] [ˈflaʊərz] [tu:] ,
Their charming heads were wreathed with flowers too ,
他们的 迷人 头部 是 花环 和 花朵 也 ,
她们迷人的头上也戴着花环。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈveri] [laɪk] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈroʊzbʌd] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and looked very like the lovely rosebuds which one of them ,
和 看起来 非常 喜欢 这 迷人的 玫瑰花蕾 哪个 一 的 他们 ,
看起来很像可爱的玫瑰花蕾，其中一朵就是。

[ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [kʌm] [ʌp] , [held] [aʊt] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈnoʊtɪs] .
on seeing the young men come up , held out to their notice .
在 看到 这 年轻的 男人 来 向上 , 握住 出去 到 他们的 注意 .
看到年轻人走过来，便举手示意他们注意。

" [baɪ] [maɪ][ˈroʊzɪz] , [maɪ] [ˈhænsəm] [ˈdʒent(ə)lmən] , " [ʃi: ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [klaɪr] , [məˈloʊdiəs] [vɔɪs] ,
" **Buy my roses , my handsome gentlemen** , " **she said in a clear , melodious voice** ,
" 买 我的 玫瑰 , 我的 英俊的 先生们 , " 她 说 在 一个 清除 , 悦耳动听 嗓音 ,
“来买我的玫瑰吧，我的英俊绅士们，”她用清澈悦耳的声音说道。

" [tu:; tə][pʊt] [ɪn][jʊr; jər] [ˈswi:tʰɑ:ts] - [her] .
" **to put in your sweethearts ' hair** .
" 到 放 在 你的 甜心们 - 头发 .
“放在你爱人的头发上。”

" [zəʊpɪrəs] [tʊk] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][hænd][fæst][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
" **Zopyrus took the flowers , and holding the girl's hand fast in his own** ,
" 佐皮鲁斯 采取 这 花朵 , 和 保持 这 女孩们 手 快速地 在 他的 自己的 ,
佐皮鲁斯接过花，紧紧握住女孩的手，

[ˈænsər] , " [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑ:r] [ˈkʌntri] , [maɪ] [ˈlʌvli] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ]
answered , " I come from a far country , my lovely child , and have no
回答 , " 我 来 从 一个 远的 国家 , 我的 迷人的 孩子 , 和 有 不
[ˈswi:thɑ:rt] [ɪn] [ˈnɑkrætɪs] [jet] ;
sweetheart in Naukratis yet ;
亲爱的 在 瑙克拉蒂斯 然而 ;
回答说：“我亲爱的孩子，我来自遥远的国度，在瑙克拉蒂斯还没有心上人；

[soʊ][let] [em ˈi:] [pʊt] [ðə; ði][ˈroʊzɪz][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [ˈɡoʊldən] [her] ,
so let me put the roses in your own golden hair ,
所以 让 我 放 这 玫瑰 在 你的 自己的 金的 头发 ,
让我把玫瑰花插在你金色的头发上吧。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɪn][jʊr; jər] [waɪt] [ˈlɪt(ə)l][hænd] .
and this piece of gold in your white little hand .
和 这 片 的 金子 在 你的 白色的 小的 手 .
还有你那只白皙小手里拿着的这块金子。

" [ðə; ði][gɜ:rl][bɜ:rst][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈmeri] [læf] , [ʃoʊd] [hɜ:r; həɹ][ˈsɪstər][ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈprez(ə)nt] ,
" **The girl burst into a merry laugh , showed her sister the handsome present** ,
" 这 女孩 爆裂 进入 一个 欢乐 笑 , 显示 她 姐姐 这 英俊的 展示 ,
女孩开怀大笑，把那份精美的礼物展示给妹妹看。

[ænd; ənd] [ˈænsər] : " [baɪ][ˈɪrɑ:sˈerɑ:s] , [sʌtʃ] [ˈdʒent(ə)lmən][æz; əz][ju: ʃʊ] [ˈkænɑ:t] [wɑ:nt][fɔ:r; fər]
and answered : " By Eros , such gentlemen as you cannot want for
和 回答 : " 经过 爱神 , 这样的 先生们 作为 你 不能 想 为了
[ˈswi:tʰɑ:ts] .
sweethearts .
甜心们 .
并回答说：“以爱神厄洛斯的名义发誓，像他这样的绅士，你肯定不会缺少爱人。”

[ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['brʌðərz] ? "
 Are you brothers ? "
 是 你 兄弟 ？ "

你们是兄弟吗？

" [noʊ] . "
 No . "
 不 . "

“不。”

" [ðæts] [ə; eɪ] ['pɪti] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; əɹ] ['sɪstər] . "
 That's a pity , for we are sisters . "
 " 那就是 一个 遗憾 , 为了 我们 是 姐妹 . "

“真可惜，因为我们是姐妹。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɔ:t] [wi:; wi][ʃəd; ʃəd] [meɪk] [θri:] ['prɪti] ['kʌpəlz] ? "
 And you thought we should make three pretty couples ? "
 " 和 你 想法 我们 应该 制作 三 漂亮的 情侣 ？ "

“你觉得我们应该凑成三对漂亮的情侣吗？ ”

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔ:t] [seɪ] [soʊ] . "
 I may have thought it , but I did not say so . "
 " 我 可能 有 想法 它 , 但 我 做过 不是 说 所以 . "

“我可能这么想过，但我没说出口。”

" [ænd; ənd][jʊɹ; jər] ['sɪstər] ?
 And your sisters ?
 " 和 你的 姐妹 ？

“你的姐妹们呢？ ”

" [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['epɪgræm][ʌv; əv] [daɪə'nɪsiəs]
 [This passage was suggested by the following epigram of Dionysius
 [这 通道 曾是 建议 经过 这 下列的 警句 的 狄奥尼修斯

这段文字的灵感来源于狄奥尼修斯的以下这首警句。

" ['roʊzɪz][ɑ:r; əɹ] ['blu:mɪŋ] [ɑ:n][ðai] [tʃi:k] , [wɪð; wɪθ]['roʊzɪz][ðai] ['bæskɪt] [ɪz] ['leɪdn] ,
 Roses are blooming on thy cheek , with roses thy basket is laden ,
 " 玫瑰 是 盛开 在 你的 脸颊 , 和 玫瑰 你的 篮子 是 满载 ,

“你的脸颊上盛开着玫瑰，你的篮子里装满了玫瑰，

[wɪtʃ] [dʌst] [ðəʊ] [sel] ?
 Which dost thou sell ?
 哪个 朋友 你 卖 ？

你卖的是哪一种？

[ðə; ði] ['flaʊərz] ?
 The flowers ?
 这 花朵 ？

花呢？

[ðai'self] ?
 Thyself ?
 你自己 ？

你自己？

[ɔ:r][bəʊθ] , [maɪ] ['prɪti]
 Or both , my pretty
 或者 两个都 , 我的 漂亮的

或者两者兼有，我的小美人。

['meɪd(ə)n] ? "]
 maiden ? "]
 少女 ？ "]

少女？

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [læft] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [əˈvɜːrs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈnekʃ(ə)n] ,
The girls laughed , as if they were but little averse to such a connection ,
这 女孩们 笑了 , 作为 如果 他们 是 但 小的 反 到 这样的 一个 联系 ,
女孩们笑了, 似乎并不排斥这种联系。

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] - [ænd; ənd][ˈdæriəs] [ˈroʊzbʌd] [tuː] .
and offered Bartja and Darius rosebuds too .
和 提供 - 和 达里厄斯 玫瑰花蕾 也 .
并送给了巴尔佳和达里乌斯玫瑰花蕾。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [əkˈseptɪd] [ðem; ðəm] , [geɪv] [iːtʃ] [ə; eɪ][ɡoʊld] [piːs] [ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] ,
The young men accepted them , gave each a gold piece in return ,
这 年轻的 男人 公认 他们 , 给予 每个 一个 金子 片 在 返回 ,
年轻人们收下了他们, 并回赠了每人一枚金币。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðiːz] [ˈbjuːtiːz] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] [ˈhelmits] [hæd; həd] [bɪn]
and were not allowed to leave these beauties until their helmets had been
和 是 不是 允许 到 离开 这些 美女 直到 他们的 头盔 有 到过
[kraʊnd] [wið; wiθ] [ˈlɔːrəl] .
crowned with laurel .
加冕 和 月桂树 .
她们的头盔上必须戴上月桂花冠, 才被允许离开这些美丽的地方。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] - [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [ˌɪbəˈræləti] [hæd; həd] [spred] [əˈmʌŋ]
Meanwhile the news of the strangers ' remarkable liberality had spread among
同时 这 消息 的 这 陌生人 - 卓越 自由主义 有 传播 之中
[ðə; ði] [ˈmeni] [ˈgɜːlz] ,
the many girls ,
这 许多 女孩们 ,
与此同时, 陌生人慷慨大方的消息已经在众多女孩中传开了。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈselɪŋ] [ˈrɪbənz] , [riθs] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [kloʊz] [baɪ] .
who were selling ribbons , wreaths and flowers close by .
WHO 是 销售 丝带 , 花圈 和 花朵 关闭 经过 .
附近还有人在卖丝带、花环和鲜花。

[ðeɪ] [ɔːl] [brɔːt] [ˈroʊzɪz] [tuː] [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][stˈreɪndʒəz][wið; wiθ] [lʊks] [ænd; ənd][wɜːrdz] [tuː; tə]
They all brought roses too and invited the strangers with looks and words to
他们 全部 带来 玫瑰 也 和 受邀 这 陌生人 和 看起来 和 字 到
[steɪ] [wið; wiθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [baɪ] [ðer; ðər] [ˈflaʊərz] .
stay with them and buy their flowers .
停留 和 他们 和 买 他们的 花朵 .
她们也都带来了玫瑰花, 用眼神和言语邀请陌生人留下来和她们一起住, 并购买她们的花。

[zɑʊpɪrəs] , [laɪk] [ˈmeni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪn] [nɑkrætɪs] , [wʊd] [ˈglædli] [hæv; həv] [əkˈseptɪd]
Zopyrus , like many a young gentleman in Naukratis , would gladly have accepted
佐皮鲁斯 , 喜欢 许多 一个 年轻的 绅士 在 瑙克拉蒂斯 , 会 乐意 有 公认
[ðer; ðər] [ɪnviˈteɪʃənz] ,
their invitations ,
他们的 邀请函 ,
佐皮鲁斯和瑙克拉提斯的许多年轻绅士一样, 会欣然接受他们的邀请。

[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ˈbjuːtɪf(ə)] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt]
for most of these girls were beautiful , and their hearts were not difficult
为了 最多 的 这些 女孩们 是 美丽的 , 和 他们的 心 是 不是 难的
[tuː; tə][wɪn] ;
to win ;
到 赢 ;
因为这些女孩大多都很漂亮, 她们的芳心并不难赢得;

[bʌt; bət][ˈdæriəs][ˈɜːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə][kʌm][əˈweɪ] ,
but Darius urged him to come away ,
但 达里厄斯 敦促 他 到 来 离开 ,
但大流士劝他离开。

[ænd; ənd][ˈbɛgd] - [tuː; tə][fərˈbɪd][ðə; ði][ˈθɔːtləs][ˈfelʊʊz][ˈsteɪɪŋ][ˈeni][lɔːŋɡər] .
and begged Bartja to forbid the thoughtless fellow's staying any longer .
和 乞求 - 到 禁止 这 轻率 同伴们 入住 任何 更长 .
并恳求巴尔佳禁止那个没脑子的家伙继续待下去。

[ˈæftər][ˈpæsɪŋ][ðə; ði][teɪblz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmʌni] - [ˈtʃeɪndʒər] ,
After passing the tables of the money - changers ,
后 通过 这 表格 的 这 钱 - 换位器 ,
经过兑换银钱的人的桌子后，

[ænd; ənd][ðə; ði][stoʊn][siːts][ɑːn][wɪtʃ][ðə; ði][ˈsɪtəznz][sæt][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən][er][ænd; ənd][held][ðer; ðər]
and the stone seats on which the citizens sat in the open air and held their
和 这 石头 座位 在 哪个 这 公民 卫星 在 这 打开 空气 和 握住 他们的
[kɒnsəlˈteɪʃənz] ,
consultations ,
咨询 ,
还有市民们在露天坐着进行商议的石凳，

[ðeɪ][əˈraɪvd][æt; ət][ðə; ði][haʊs][ʌv; əv][θiːˈbɒpəmɐs] .
they arrived at the house of Theopompus .
他们 到达的 在 这 房子 的 狄奥庞普斯 .
他们到达了狄奥蓬波斯的家。

[ðə; ði][stroʊk][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðer; ðər][ɡriːk][ɡaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmet(ə)] [ˈnɑːkər][ɑːn][ðə; ði][haʊs] - [dɔːr]
The stroke given by their Greek guide with the metal knocker on the house - door
这 中风 给定 经过 他们的 希腊语 指导 和 这 金属 敲击器 在 这 房子 - 门
[wʌz; wəz][ˈænsər][æt; ət][wʌns][baɪ][ə; eɪ][sleɪv] .
was answered at once by a slave .
曾是 回答 在 一次 经过 一个 奴隶 .
他们的希腊向导用金属门环敲了一下房子的门，立刻就有一个奴隶回应了。

[æz; əz][ðə; ði][ˈmæstər][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ˈmɑːrkit] , [ðə; ði][stˈreɪndʒəz][wɜːr; wər][led][baɪ][ðə; ði][ˈstuːərd] ,
As the master was at the market , the strangers were led by the steward ,
作为 这 掌握 曾是 在 这 市场 , 这 陌生人 是 引领 经过 这 管家 ,
主人去集市的时候，这些陌生人由管家带领着。

[æn; ən][oʊld][ˈsɜːrvənt][ɡroʊn][ɡreɪ][ɪn][ðə; ði][ˈsɜːrvɪs][ʌv; əv][θiːˈbɒpəmɐs] , [ɪntuː][ðə; ði][ænˌdrouˈnɑɪtɪs] ,
an old servant grown grey in the service of Theopompus , into the Andronitis ,
一个 老的 仆人 生长 灰色的 在 这 服务 的 狄奥庞普斯 , 进入 这 安德罗尼蒂斯 ,
一位在狄奥蓬波斯手下服侍多年的老仆人，头发都白了，后来成了安德罗尼提斯人。

[ænd; ənd][ˈbɛgd][tuː; tə][weɪt][ðer; ðər][ʌnˈtɪl][hiː; hi][rɪˈtɜːrnd] .
and begged to wait there until he returned .
和 乞求 到 等待 那里 直到 他 返回 .
并恳求在那里等他回来。

[ðeɪ][wɜːr; wər][stɪl][ɪnˈɡeɪdʒd][ɪn][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði][ˈpeɪntɪŋz][ɑːn][ðə; ði][wɔːlz] ,
They were still engaged in admiring the paintings on the walls ,
他们 是 仍然 已订婚的 在 钦佩 这 绘画 在 这 墙壁 ,
他们仍在欣赏墙上的画作。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrˈtɪstɪk][ˈkɑːrvɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn][flɔːr] , [wen][θiːˈbɒpəmɐs] ,
and the artistic carving of the stone floor , when Theopompus ,
和 这 艺术 雕刻 的 这 石头 地面 , 什么时候 狄奥庞普斯 ,
以及石地板上的艺术雕刻，当狄奥蓬普斯.....

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [hu:m] [wi:; wi][fɜ:rst] [lɜ:rnt] [tu:; tə] [noʊ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈroʊdə:piːs] ,
the merchant whom we first learnt to know at the house of Rhodopis ,
这 商人 谁 我们 第一的 学会了 到 知道 在 这 房子 的 罗多彼斯 ,
我们最初是在罗多庇斯家认识的那位商人,

[keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] , ['fɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz]
came back from the market , followed by a great number of slaves bearing his
来了 后退 从 这 市场 , 随后 经过 一个 伟大的 数字 的 奴隶 轴承 他的
[ˈpɜ:tʃəsəz, ˈpɜ:tʃəsɪz] .
purchases .
购买 .

他从集市回来，身后跟着一大群奴隶，他们抬着他买的東西。
[[men][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['ɡri:ks] [dɪd][na:t][dɪsˈdeɪn][tu:; tə] [meɪk] [ˈpɜ:tʃəsəz, ˈpɜ:tʃəsɪz]
[Men of high rank among the Greeks did not disdain to make purchases
[男人 的 高的 秩 之中 这 希腊人 做过 不是 蔑视 到 制作 购买

希腊社会中地位显赫的男子并不吝于购物。
[æt; ət] ['mɑ:rkɪt] , [əˈklʌmpənɪd] [baɪ][ðer; ðər] [sleɪvz] , [bʌt; bət] [rɪˈspektəbl] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd]
at market , accompanied by their slaves , but respectable women could
在 市场 , 伴随 经过 他们的 奴隶 , 但 可敬 女性 可以
在市场上，她们带着奴隶，但体面的妇女可以

[na:t] [əˈpɪr] [ðer; ðər] .
not appear there .
不是 出现 那里 .
没有出现在那里。

[ˈfi:meɪl] [sleɪvz] [wɜ:r; wər][ˈdʒen(ə)rəli] [sent] [tu:; tə] [baɪ] [wʌt] [wʌz; wəz]
Female slaves were generally sent to buy what was
女性 奴隶 是 一般来说 发送 到 买 什么 曾是
女奴通常被派去购买.....

[ˈni:dɪd] .]
needed .]
需要 .]
需要。

[hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][wɪð; wɪθ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [pəˈlaɪtnəs] [ænd; ənd] [æskt] [ɪn] [wʌt] [wei] [hi:; hi]
He received the strangers with charming politeness and asked in what way he
他 已收到 这 陌生人 和 迷人 礼貌 和 问 在 什么 方式 他
[kʊd; kəd][bi:; bi][ʌv; əv][ju:z][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
could be of use to them ,
可以 是 的 使用 到 他们 ,
他以迷人的礼貌接待了这些陌生人，并询问自己能为他们做些什么。

[ɑ:n] [wɪtʃ] - , [ˈhævɪŋ] [fɜ:rst] [kənˈvɪnst] [hɪm'self] [ðæt] [noʊ] [ʌnˈwɪft] — [fɔ:r; fər][ˈlɪsənəz, ˈlɪsnəz]
on which Bartja , having first convinced himself that no unwished — for listeners
在 哪个 - , 拥有 第一的 确信 他自己 那 不 不情愿的 — 为了 听众
[wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt] ,
were present ,
是 展示 ,
巴尔佳首先确信没有不受欢迎的人——因为有听众在场——

[geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][roʊl][hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm] [feɪnz] [æt; ət] [ˈpɑ:rtɪŋ] .
gave him the roll he had received from Phanes at parting .
给予 他 这 卷 他 有 已收到 从 法内斯 在 离别 .
他把临别时法内斯送给他的那卷书给了他。

[θi:ˈbɒmpəs] [hæd; həd] [ˈskersli] [ri:d] [ɪts] [ˈkɑ:ntents] , [wen] [hi;; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ][tu;; tə]
Theopompus had scarcely read its contents , when he made a low bow to
狄奥庞波斯 有 几乎 读 它是 内容 , 什么时候 他 制成 一个 低的 弓 到
[ðə; ði] [prɪns] ,
the prince ,
这 王子 ,

狄奥庞波斯还没来得及细读信的内容，就向王子深深鞠了一躬。

[ɪksˈkleɪmɪŋ] : " [baɪ][zju:s; zu:s] , [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][hɑ:spɪˈtæləti] ,
exclaiming : " By Zeus , the father of hospitality ,
惊呼 : " 经过 宙斯 , 这 父亲 的 热情好客 ,
惊呼道：“以好客之父宙斯的名义，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈɑ:nər] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [kənˈfə:d] [əˈpɑ:n][maɪ] [haʊs] !
this is the greatest honor that could have been conferred upon my house !
这 是 这 最 荣誉 那 可以 有 到过 授予 之上 我的 房子 !
这是我家所能获得的最高荣誉！

[ɔ:l][aɪ] [pəˈzes] [ɪz] [jɔ:rz] ,
All I possess is yours ,
全部 我 具有 是 你的 ,
我的一切都属于你，

[ænd; ənd][aɪ][beg][ju;; jʊ][tu;; tə][æsk][jʊr; jər] [kəmˈpænjənz] [tu;; tə] [əkˈsept] [wɪð; wɪθ] [ˈkaɪndnəs] [wʌt] [aɪ]
and I beg you to ask your companions to accept with kindness what I
和 我 求 你 到 问 你的 同伴 到 接受 和 仁慈 什么 我
[kæn; kən] [ˈɔ:fər] .
can offer .
能 提供 .

我恳请你们请同伴们欣然接受我所能提供的帮助。

[ˈpɑ:rd(ə)n][maɪ][nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [ˈrekəɡnaɪzd] [ju;; jʊ][æt; ət][wʌns][ɪn][jʊr; jər] [ˈlɪdɪən] [dres] .
Pardon my not having recognized you at once in your Lydian dress .
赦免 我的 不是 拥有 认可 你 在 一次 在 你的 吕底亚 裙子 .
请原谅我没能立刻认出你，你穿着吕底亚风格的服装。

[aɪ ˈti:] [si:mz] [tu;; tə][em ˈi:] [ðæt] [jʊr; jər] [her] [ɪz] [ˈɔ:rtər] [ænd; ənd][jʊr; jər] [bɪrd] [ˈθɪkər] ,
It seems to me that your hair is shorter and your beard thicker ,
它 似乎 到 我 那 你的 头发 是 较短 和 你的 胡须 较厚 ,
我觉得你的头发好像短了，胡子好像更浓密了。

[ðæn; ðən] [wen] [ju;; jʊ] [left] [ˈi:dʒɪpt] .
than when you left Egypt .
比 什么时候 你 左边 埃及 .
比你离开埃及时还要好。

[eɪ ˈem][aɪ] [raɪt] [ɪn] [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ju;; jʊ][du:][nɑ:t] [wɪ] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈrekəɡnaɪzd] ?
Am I right in imagining that you do not wish to be recognized ?
是 我 正确的 在 想象 那 你 做 不是 希望 到 是 认可 ?
我的理解没错吧，你不想被人认出来？

[aɪ ˈti:][ʌel; ʃəl][bi;; bi][ɪɡˈzæktli][æz; əz][ju;; jʊ] [wɪ] .
It shall be exactly as you wish .
它 将 是 确切地 作为 你 希望 .
一切都将按照您的意愿进行。

[hi;; hi][ɪz][ðə; ði] [best] [hoʊst] , [hu:] [əˈlaʊz] [hɪz; ɪz] [ɡests] [ðə; ði][moʊst] [ˈfri:dəm] .
He is the best host , who allows his guests the most freedom .
他 是 这 最好的 主持人 , who 允许 他的 客人 这 最多 自由 .
他是最好的主人，给予客人最大的自由。

[ɔ:l] , [naʊ] [aɪ] ['rekəɡnaɪz] [jʊr; jər] [frendz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [kʌt]
All , now I recognize your friends ; but they have disguised themselves and cut
全部 , 现在 我 认出 你的 朋友们 ; 但 他们 有 伪装 他们自己 和 切
[ðer; ðər] [kə:lz] ['ɔ:lsoʊ] .
their curls also .
他们的 卷发 还 .

现在我认出你们的朋友了；但是他们都乔装打扮，还剪掉了卷发。

[ɪn'di:d] , [aɪ][kʊd; kəd][ɔ:lmoʊst] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] , [maɪ] [frend] , [hu:z] [neɪm] — "
Indeed , I could almost say that you , my friend , whose name — "
的确 , 我 可以 几乎 说 那 你 , 我的 朋友 , 谁 姓名 — "
事实上, 我几乎可以说, 你, 我的朋友, 你的名字——
" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['dæriəs] . "
" **My name is Darius . "**
" 我的 姓名 是 达里厄斯 . "

我的名字叫达里厄斯。

" [ðæt] [ju:; jʊ] , ['dæriəs] , [hæv; həv] [daɪd] [jʊr; jər] [her] [blæk] .
" **That you , Darius , have dyed your hair black .**
" 那 你 , 达里厄斯 , 有 染色 你的 头发 黑色的 .
“达里乌斯, 你把头发染成黑色了。”

[jes] ?
Yes ?
是的 ?

是的?

[ðen] [ju:; jʊ] [si:] [maɪ] ['meməri] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'si:v] [em 'i:] .
Then you see my memory does not deceive me .
然后 你 看 我的 记忆 做 不是 欺骗 我 .
由此可见, 我的记忆不会欺骗我。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [boʊst] [ʌv; əv] , [fɔ:r; fər][aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] ['sevrəl] [taɪmz] [æt; ət]['seɪz] ,
But that is nothing to boast of , for I saw you several times at Sais ,
但 那 是 没有什么 到 夸 的 , 为了 我 锯 你 一些 时代 在 赛斯 ,
但这没什么值得夸耀的, 因为我在赛斯见过你好几次。

[ænd; ənd] [hɪr] [tu:] , [ɑ:n][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
and here too , on your arrival and departure .
和 这里 也 , 在 你的 到达 和 离开 .

这里也一样, 在您抵达和离开时。

[ju:; jʊ][æsk] , [maɪ] [prɪns] , ['weðər] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][dʒen(ə)rəli] ['rekəɡnaɪzd] ?
You ask , my prince , whether you would be generally recognized ?
你 问 , 我的 王子 , 无论 你 会 是 一般来说 认可 ?
我的王子, 您问自己是否会被世人普遍认可?

['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] .
Certainly not .
当然 不是 .

当然不是。

[ðə; ði] ['fɔ:rən] [dres] ,
The foreign dress ,
这 外国的 裙子 ,

外国服饰,

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][jʊr; jər] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌləɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['aɪ,braʊz] [hæv; həv] ['ɔ:ltərd] [ju:; jʊ] **the change in your hair and the coloring of your eyebrows have altered you**
这 改变 在 你的 头发 和 这 染色 的 你的 眉毛 有 已修改 你
['wʌndərfəli] .
wonderfully .
太棒了 .

你的头发和眉毛颜色的改变让你焕然一新，非常漂亮。

[bʌt; bət][ɪk'skju:s][em 'i:][ə; eɪ]['moʊmənt] , [maɪ][oʊld] ['stu:ərd] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] **But excuse me a moment , my old steward seems to have some important**
但 原谅 我 一个 片刻 , 我的 老的 管家 似乎 到 有 一些 重要的
['mesɪdʒ] [tu:; tə] [gɪv] .
message to give .
信息 到 给 .

请允许我稍等片刻，我的老管家似乎有重要的信息要传达。

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [θi:'bɒpəmpəs] [keɪm] [bæk] , [ɪks'kleɪmɪŋ] : " [noʊ] , [noʊ] , [maɪ] ['ɑ:nərd] **" In a few minutes Theopompus came back , exclaiming : " No , no , my honored**
" 在 一个 很少 分钟 狄奥庞普斯 来了 后退 , 惊呼 : " 不 , 不 , 我的 荣幸
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

几分钟后，狄奥蓬普斯回来了，惊喊道：“不，不，我尊敬的朋友们，

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t]['teɪkən][ðə; ði]['waɪzɪst] [wei] [ʌv; əv] ['entəɪŋ] [nɑkrætɪs] [ɪnkɑ:g'hi:toʊ] .
you have certainly not taken the wisest way of entering Naukratis incognito .
你 有 当然 不是 已采取 这 最明智 方式 的 进入 瑙克拉蒂斯 隐姓埋名 .

你显然没有选择最明智的方式以匿名身份进入Naukratis。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['dʒoʊkɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊər] - ['gɜ:lz][ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] **You have been joking with the flower - girls and paying them for a few**
你 有 到过 开玩笑 和 这 花 - 女孩们 和 付费 他们 为了 一个 很少
[ˈroʊzɪz] ,
roses ,
玫瑰 ,

你一直在和花童开玩笑，还付钱让她们送几朵玫瑰花。

[nɑ:t][laɪk] ['rʌnəweɪ] ['lɪdɪən] - , [bʌt; bət][laɪk][ðə; ði] [greɪt] [bɔ:ds][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
not like runaway Lydian Hekatontarchs , but like the great lords you are .
不是 喜欢 逃跑 吕底亚 - , 但 喜欢 这 伟大的 领主们 你 是 .

不像逃亡的吕底亚百臂巨人，而像你们这些伟大的领主。

[ɔ:l] [nɑkrætɪs] [noʊz] [ðə; ði] ['prɪti] , ['frɪvələs] ['sɪstər] , [ste'feɪniən] , ['klɔ:ɪs] [ænd; ənd][ai'ri:n] , **All Naukratis knows the pretty , frivolous sisters , Stephanion , Chloris and Irene ,**
全部 瑙克拉蒂斯 知道 这 漂亮的 , 轻浮 姐妹 , 斯蒂芬尼翁 , 克洛里斯 和 艾琳 ,

所有瑙克拉提斯人都认识那三姐妹：斯蒂芬妮翁、克洛里斯和艾琳，她们漂亮又轻浮。

[hu:z] ['gɑ:ləndz] [hæv; həv] [kɔ:t] ['meni] [ə; eɪ] [hɑ:rt] ,
whose garlands have caught many a heart ,
谁 花环 有 捕捉 许多 一个 心 ,

它的花环俘获了无数人的心，

[ænd; ənd] [hu:z] [swi:t] [glɑ:nsɪz] [hæv; həv] ['lɔrd] ['meni] [ə; eɪ] [braɪt] ['ɔbləs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:kəts] **and whose sweet glances have lured many a bright obolus out of the pockets**
和 谁 甜的 眼神 有 诱饵 许多 一个 明亮的 奥博卢斯 出去 的 这 口袋

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [geɪ] [jʌŋ] [men] .
of our gay young men .
的 我们的 同性恋 年轻的 男人 .

她那甜美的眼神已经从我们年轻的男同性恋者的口袋里骗走了许多贵重的钱财。

[ðeə(r)] [ˈveri] [fɑ:nd][ʌv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊə] - [ˈgɜ:lz][æt; ət] [ˈmɑ:rkɪt] - [ˈtaɪm] ,
They're very fond of visiting the flower - girls at market - time ,
它们是 非常 喜爱 的 访问 这 花 - 女孩们 在 市场 - 时间 ,
他们很喜欢在赶集的时候去看卖花的姑娘们。

[ænd; ənd] [əgˈri:mənts] [ɑ:r; ər] [ˈentəd] [ˈɪntu:] [ðen] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][wʌn][gəʊld] [pi:s]
and agreements are entered into then for which more than one gold piece
和 协议 是 进入 进入 然后 为了 哪个 更多的 比 一 金子 片
[mʌst; məst][bi:; bi] [peɪd] [ˈleɪtə] ;
must be paid later ;
必须 是 有薪酬的 之后 ;

当时签订的协议规定，日后需要支付不止一枚金币；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈroʊzɪz][ænd; ənd] [gʊd] [wɜ:rdz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ]
but for a few roses and good words they are not accustomed to be so
但 为了 一个 很少 玫瑰 和 好的 字 他们 是 不是 习惯 到 是 所以
[ˈlɪbəɹəl] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] .
liberal as you have been .
自由主义 作为 你 有 到过 .

但只要几朵玫瑰和几句好话，他们就不会像你这样慷慨。

[ðə; ði][ˈgɜ:lz][hæv; həv] [bɪn] [bəʊstɪŋ] [əˈbʌʊt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊɹ; jər] [ɡɪfts] ,
The girls have been boasting about you and your gifts ,
这 女孩们 有 到过 吹嘘 关于 你 和 你的 礼物 ,
女孩们一直在炫耀你和你的礼物。

[ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [jʊɹ; jər] [gʊd] [red] [gəʊld][tu:; tə][ðer; ðər][ˈstɪndʒi:ə] [ˈsu:təz] .
and showing your good red gold to their stingier suitors .
和 显示 你的 好的 红色的 金子 到 他们的 更吝啬 求婚者 .
并向那些吝啬的追求者展示你上好的红金。

[æz; əz][ˈru:mər][ɪz][ə; eɪ] [ˈgɑ:dəs] [hu:] [ɪz] [ˈveri] [æpt][tu:; tə] [ɪgˈzædʒəreɪt] [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
As rumor is a goddess who is very apt to exaggerate and to make a
作为 谣言 是 一个 女神 WHO 是 非常 易于 到 夸大 和 到 制作 一个
[ˈkra:kədəɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪzəɹd] ,
crocodile out of a lizard ,
鳄鱼 出去 的 一个 蜥蜴 ,

谣言就像一位喜欢夸大其词、把蜥蜴说成鳄鱼的女神，

[aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [nu:z] [ri:tʃt] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˈkæptɪn] [ɑ:n] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] ,
it happened that news reached the Egyptian captain on guard at the market ,
它 发生 那 消息 达到 这 埃及人 队长 在 警卫 在 这 市场 ,
消息恰巧传到了在市场执勤的埃及队长那里。

[ðæt] [sʌm; səm] [ˈnu:li] - [əˈraɪvd] [ˈlɪdɪən] [ˈwɒrɪɾz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈskætəɾɪŋ] [gəʊld] [ˈbrɔ:dkæst] [əˈmʌŋ]
that some newly - arrived Lydian warriors had been scattering gold broadcast among
那 一些 新 - 到达的 吕底亚 战士 有 到过 散射 金子 播送 之中
[ðə; ði] [ˈflaʊə] - [ˈgɜ:lz] .
the flower - girls .
这 花 - 女孩们 .

一些新来的吕底亚武士将黄金撒向卖花女。

[ðɪs] [ɪkˈsaɪtɪd] [səˈspɪ(ə)n] ,
This excited suspicion ,
这 兴奋的 怀疑 ,

这种兴奋的怀疑，

[ænd; ənd] [ɪn'dʒʊst] [ðə; ði][tə]pɑ:k,'tɔ-][tu:; tə][send][æn; ən]['ɑ:fisə] [hɪr] [tu:; tə][ɪn'kwaiə] [frʌm; frəm] [wens]
and induced the Toparch to send an officer here to enquire from whence
和 诱导 这 托帕奇 到 发送 一个 官 这里 到 查询 从 何处
[ju:; jʊ] [kʌm] ,
you come ,
你 来 ,

于是他促使总督派一名官员前来打听你们是从哪里来的。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['dʒɜ:ni] ['hiðə] .
and what is the object of your journey hither .
和 什么 是 这 目的 的 你的 旅行 这里 .

你此行的目的是什么？

[aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:z][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['strætədʒəm][tu:; tə][ɪm'pəʊz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][təʊld]
I was obliged to use a little stratagem to impose upon him , and told
我 曾是 有义务 到 使用 一个 小的 策略 到 强加 之上 他 , 和 讲述
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

我不得不使出一点小计策来迷惑他，于是告诉他：

[æz; əz][aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [wɪʃ] , [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [rɪtʃ] [jʌŋ] [men][frʌm; frəm]['sɑ:dis] ,
as I believe you wish , that you were rich young men from Sardis ,
作为 我 相信 你 希望 , 那 你 是 富有的 年轻的 男人 从 萨迪斯 ,
正如你所愿，你们是来自撒狄的富有青年。

[hu:] [hæd; həd] [fled][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɪn'kɜ:rd] [ðə; ði][sætrəps] [ɪl] - [wɪl] .
who had fled on account of having incurred the satrap's ill - will .
WHO 有 逃亡 在 帐户 的 拥有 已发生 这 总督的 患病的 - 将要 .

他们因触怒总督而逃亡。

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fisə] ['kʌmɪŋ] ,
But I see the government officer coming ,
但 我 看 这 政府 官 未来 ,

但我看到政府官员来了，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sekrəteri] [hu:] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [aʊt] ['pa:spɔ:t] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)]
and with him the secretary who is to make out passports which will enable
和 和 他 这 秘书 WHO 是 到 制作 出去 护照 哪个 将要 使能够
[ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪl] [ʌnmə'lestɪd] .
you to remain on the Nile unmolested .
你 到 保持 在 这 尼罗河 未受干扰 .

和他一起的还有秘书，秘书将负责办理护照，使你们能够不受干扰地留在尼罗河上。

[aɪ][hæv; həv] ['pra:mɪst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hænsəm] [rɪ'wɔ:rd] ,
I have promised him a handsome reward ,
我 有 承诺 他 一个 英俊的 报酬 ,

我已答应给他丰厚的报酬。

[ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][help][ju:; jʊ][ɪn] ['getɪŋ] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mɜ:sə,neri:z] .
if he can help you in getting admitted into the king's mercenaries .
如果 他 能 帮助 你 在 获得 承认 进入 这 国王的 雇佣兵 .

如果他能帮助你加入国王的雇佣兵团的话。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:t] [ænd; ənd] [bɪ'li:vɪd] [maɪ] ['stɔ:ri] .
He was caught and believed my story .
他 曾是 捕捉 和 相信 我的 故事 .

他被抓住了，并且相信了我的话。

[jʊː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [jʌŋ] , [ðæt] [ˈnoʊbəːdi] [wʊd] [ɪˈmædʒɪn][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
You are so young , that nobody would imagine you were entrusted with a
你 是 所以 年轻的 , 那 无人 会 想象 你 是 受托 和 一个
[ˈsiːkrət] [ˈmɪj(ə)n] .
secret mission .
秘密 使命 .

你年纪这么小，谁也不会想到你会被委以秘密任务。

" [ðə; ði] [ˈtɔːkətɪv] [ɡriːk] [hæd; həd] [ˈskersli] [ˈfɪnɪft] [ˈspiːkɪŋ] [wen] [ðə; ði][klɜːrk] , [ə; eɪ] [liːn] , [draɪ] -
" The talkative Greek had scarcely finished speaking when the clerk , a lean , dry -
" 这 健谈 希腊语 有 几乎 完成的 请讲 什么时候 这 职员 , 一个 倾斜 , 干燥 -
[ˈlʊkɪŋ] [mæn] ,
looking man ,
寻找 男人 ,
"那个健谈的希腊人话还没说完，那个瘦削、面容冷漠的办事员....."

[drest] [ɪn] [waɪt] , [keɪm] [ɪn] ,
dressed in white , came in ,
穿着 在 白色的 , 来了 在 ,

身穿白衣，走了进来。

[pleɪst] [hɪmˈself] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz][ænd; ənd] [æskt] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [keɪm]
placed himself opposite the strangers and asked them from whence they came
放置 他自己 对面的 这 陌生人 和 问 他们 从 何处 他们 来了
[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
and what was the object of their journey .
和 什么 曾是 这 目的 的 他们的 旅行 .
他走到陌生人对面，问他们从哪里来，此行的目的是什么。

[ðə; ði] [jʊθs] [held] [tuː; tə][ðər; ðər][fɜːrst] [əˈsɜːrj(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlɪdiən] - ,
The youths held to their first assertion , that they were Lydian Hekatontarchs ,
这 青年 握住 到 他们的 第一的 断言 , 那 他们 是 吕底亚 - ,
这些年轻人坚持他们最初的说法，即他们是吕底亚百臂巨人。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ðə; ði] [ˈfʌŋkʃənəri] [tuː; tə][prəˈvaɪd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈpaːsɪz] [ænd; ənd] [tel] [ðəm; ðəm]
and begged the functionary to provide them with passes and tell them
和 乞求 这 官员 到 提供 他们 和 通过 和 告诉 他们
[ɪn] [wʌt] [wei] [ðeɪ] [maɪt] [moʊst] [ˈiːzəli] [əbˈteɪn] [ædˈmɪt(ə)ns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [truːp] [ʌv; əv]
in what way they might most easily obtain admittance into the king's troop of
在 什么 方式 他们 可能 最多 容易地 获得 准入 进入 这 国王的 部队 的
[ɔːɡˈzɪləɪs] .
auxiliaries .
辅助设备 .

他们恳求官员给他们通行证，并告诉他们怎样才能最容易地进入国王的辅助部队。

[ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [lɔːŋ] , [ˈæftər] [θiːˈbɒpəmpəs] [hæd; həd] [ʌndərˈteɪkən] [tuː; tə][biː; bi][ðər; ðər]
The man did not hesitate long , after Theopompus had undertaken to be their
这 男人 做过 不是 犹豫 长的 , 后 狄奥庞普斯 有 已 到 是 他们的
[ˈfʊrəti] ,
surety ,
保证 ,

狄奥蓬普斯答应为他们作担保后，那人几乎没有犹豫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [ˈdɑːkjuments][wɜːr; wər] [meɪd] [aʊt] .
and the desired documents were made out .
和 这 想要的 文件 是 制成 出去 .

所需文件已制作完成。

- [pæs] [ræn] [ðʌs] :
Bartja's pass ran thus :
- 经过 跑 因此 :

巴尔贾的传球路线如下：

" [smɜːdis] , [ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv] ['sæŋ,dɒŋ] [ʌv; əv] ['sɑ:dis] , [ə'baʊt] - ['jɪrɪz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] — ['fɪɡjər] , [tɔ:l]
" **Smerdis , the son of Sandon of Sardis , about 22 years of age — figure , tall**
" 斯梅尔迪斯 , 这 儿子 的 桑顿 的 萨迪斯 , 关于 - 年 的 年龄 — 数字 , 高的
[ænd; ənd] ['slendər] - [feɪs] ,
and slender - face ,
和 苗条 - 脸 ,
“萨迪斯的桑顿之子斯梅尔迪斯, 约22岁——身材高挑, 面容清瘦,

[wel] - [fɔ:rmd] : — [noʊz] , [streɪt] : — ['fɔ:rhed] , [haɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [skɑ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
well - formed : — nose , straight : — forehead , high with a small scar in the middle
出色地 - 形成 : — 鼻子 , 直的 : — 前额 , 高的 和 一个 小的 瘢痕 在 这 中间
:
:
:
面部轮廓良好: ——鼻子笔直; ——额头高耸, 中间有一道小疤痕:

— [ɪz] [hɪr'baɪ] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðoʊz] [pɑ:rts] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [b:] [ə'laʊz]
— is hereby permitted to remain in those parts of Egypt in which the law allows
— 是 特此 允许 到 保持 在 那些 部分 的 埃及 在 哪个 这 法律 允许
['fɔ:rənərz] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] ,
foreigners to reside ,
外国人 到 居住 ,
——特此获准留在埃及法律允许外国人居住的地区。

[æz; əz] ['ʃʊrəti] [hæz; həz] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
as surety has been given for him :
作为 保证 有 到过 给定 为了 他 :
因为有人为他提供了担保。

" [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] .
" **In the King's name .**
" 在 这 国王学院 姓名 :
奉国王之名。

" [sækʃənz] , [klɜ:rk] .
" **Sachons , Clerk :**
" 萨克昂斯 , 职员 :
“萨克森斯, 书记员。

" ['dæriəs] [ænd; ənd] [zəʊpɪrəs] [rɪ'si:vd] ['pɑ:spɔ:t] ['sɪmələrlɪ] ['wɜ:rdɪd] .
" **Darius and Zopyrus received passports similarly worded .**
" 达里厄斯 和 佐皮鲁斯 已收到 护照 相似地 措辞 :
“达里乌斯和佐皮鲁斯收到的护照措辞类似。”

[wen] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ə'fɪ(ə)l] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , [θi:'ɒpəmpəs] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hændz]
When the government official had left the houses , Theopompus rubbed his hands
什么时候 这 政府 官方的 有 左边 这 房屋 , 狄奥庞普斯 摩擦 他的 双手
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :
政府官员离开后, 狄奥蓬普斯搓了搓手, 说道:

" [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['fɑ:lʊʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] [ɑ:n] [ɔ:l] [pɔɪnts] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [steɪ] [ɪn] ['i:dʒɪpt] ['seɪfli] [ɪ'nʌf]
" **Now if you will follow my advice on all points you can stay in Egypt safely enough**
" 现在 如果 你 将要 跟随 我的 建议 在 全部 积分 你 能 停留 在 埃及 安全 足够的
:
:
:
“如果你能听从我的所有建议, 你就可以在埃及安全地待下去。”

[ki:p] [ði:z] ['lɪt(ə)l][roulz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['æp(ə)l][ʌv; əv][jɔr; jər] [aɪ] ,
Keep these little rolls as if they were the apple of your eye ,
保持 这些 小的 卷 作为 如果 他们 是 这 苹果 的 你的 眼睛 ,
把这些小面包卷视若珍宝。

[ænd; ənd][ˈnevər] [pɑ:rt][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
and never part from them .
和 绝不 部分 从 他们 .
永远不要和他们分开。

[naʊ] , [haʊ'veər] , [aɪ][mʌst; məst][beg][ju:; jʊ][tu:; tə] ['fɑ:lou] [em 'i:][tu:; tə] ['brekfəst] [ænd; ənd][tu:; tə] [tel]
Now , however , I must beg you to follow me to breakfast and to tell
现在 , 然而 , 我 必须 求 你 到 跟随 我 到 早餐 和 到 告诉
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
不过,现在我必须恳求你跟我一起去吃早餐,并告诉我:

[ɪf] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
if agreeable to you ,
如果 同意 到 你 ,
如果您同意的话,

[ˈweðər] [ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt] [wɪt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ɪz][nɑ:t] ,
whether a report which has just been making the round of the market is not ,
无论 一个 报告 哪个 有 只是 到过 制作 这 圆形的 的 这 市场 是 不是 ,
无论一份刚刚在市场上流传的报告是否属实,

[æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [ɪn'taɪərli] [fɔ:ls] .
as usual , entirely false .
作为 通常 , 完全 错误的 .
一如既往,完全是假的。

[ə; eɪ] [ˈtraɪri:m] [frʌm; frəm] - , ['neɪmli] , [hæz; həz] [brɔ:t] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [jɔr; jər] ['paʊər(ə)l]
A trireme from Kolophon , namely , has brought the news that your powerful
一个 三列桨战船 从 - , 即 , 有 带来 这 消息 那 你的 强大的
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,
一艘来自科洛丰的三列桨战船带来了消息,你的强大兄弟.....

[ˈnoʊb(ə)l] - , [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:r][wɪð; wɪθ][ə'meɪsɪs] .
noble Bartja , is preparing to make war with Amasis .
高贵 - , 是 准备 到 制作 战争 和 阿玛西斯 .
高贵的巴尔贾正准备向阿玛西斯开战。

" [ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , - [ænd; ənd] ['sæfəu] [sɔ:] [i:tɪ] ['ʌðər] [ə'gen] .
" **On the evening of the same day , Bartja and Sappho saw each other again .**
" 在 这 晚上 的 这 相同的 天 , - 和 萨福 锯 每个 其他 再次 .
当天晚上,巴尔佳和萨福再次见面。

[ɪn] [ðæt] [fɜ:rst] ['aʊər] [sər'praɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [tə'geðər] [meɪd] ['sæfoʊz] ['hæpinəs] [tu:] [greɪt] [fɔ:r; fər]
In that first hour surprise and joy together made Sappho's happiness too great for
在 那 第一的 小时 惊喜 和 喜悦 一起 制成 萨福的 幸福 也 伟大的 为了
[wɜ:rdz] .
words .
字 .
在那最初的一个小时里,惊喜和喜悦交织在一起,让萨福的幸福难以言表。

[wen] [ðei] [wɜ:r; wər][wʌns] [mɔ:r] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈkænθəs] - [groʊv] [hu:z] [ˈblasəmɪŋ] [ˈbræntʃɪz]
When they were once more seated in the acanthus - grove whose blossoming branches
什么时候 他们 是 一次 更多的 坐着 在 这 茛苕 - 树林 谁 盛开 分支
[hæd; həd][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [si:n] [ænd; ənd] [ˈfeltərd] [ðer; ðər] [jʌŋ] [lʌv] ,
had so often seen and sheltered their young love ,
有 所以 经常 已见 和 避难所 他们的 年轻的 爱 ,

当他们再次坐在那片茛苕树林中时，那片盛开的枝条曾多次见证并庇护着他们年轻的爱情。

[ʃi; ji] [ɪmˈbreɪst] [hɪm; ɪm] [ˈtendərli] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [ðei] [dɪd][nɑ:t] [spi:k] [wʌn][wɜ:rd] .
she embraced him tenderly , but for a long time they did not speak one word .
她 拥抱 他 温柔地 , 但 为了 一个 长的 时间 他们 做过 不是 说话 一 单词 .

她温柔地拥抱了他，但很长一段时间里，他们一句话也没说。

[ðei] [sɔ:] [ˈni:ðər] [mu:n] [nɔ:r][stɑ:rz] [ˈmu:vɪŋ] [ˈsaɪləntli] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði][wɔ:rm] [ˈsʌmər]
They saw neither moon nor stars moving silently above them , in the warm summer
他们 锯 两者都不 月亮 也不 明星 移动 默默 多于 他们 , 在 这 温暖的 夏天
[naɪt] ;
night ;
夜晚 ;

在温暖的夏夜里，他们既没有看到月亮，也没有看到星星在头顶静静地移动；

[ðei] [dɪd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [hɪr] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [hu:] [wɜ:r; wər] [sti:l] [rɪˈpi:tɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt] ,
they did not even hear the nightingales who were still repeating their favorite ,
他们 做过 不是 甚至 听到 这 夜莺 WHO 是 仍然 重复 他们的 最喜欢的 ,

他们甚至没有听到夜莺们仍在重复着它们最喜欢的歌声。

[flu:t] - [laɪk] , [ˈɪtɪs] - [kɔ:l][tu:; tə][wʌn] [əˈnʌðər] ;
flute - like , Itys - call to one another ;
长笛 - 喜欢 , 伊蒂斯 - 称呼 到 一 其他 ;

像笛子一样，彼此呼唤；

[nɔ:r][dɪd] [ðei] [fi:l] [ðə; ði] [du:] [wɪtʃ] [fel] [æz; əz] [ˈheɪvɪli] [ɑ:n][ðer; ðər] [fer] [ˈhedz] [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði]
nor did they feel the dew which fell as heavily on their fair heads as on the
也不 做过 他们 感觉 这 露 哪个 跌倒 作为 重度 在 他们的 公平的 头部 作为 在 这
[ˈflaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [græs] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
flowers in the grass around them .
花朵 在 这 草 大约 他们 .

他们也没有感觉到露水沉甸甸地落在他们白皙的头上，就像落在周围草地上的花朵上一样。

[æt; ət][læst] - , [ˈteɪkɪŋ] [bəʊθ] [ˈsæfoʊz] [hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] , [lʊkt] [lɔ:n] [ænd; ənd][ˈsaɪləntli]
At last Bartja , taking both Sappho's hands in his own , looked long and silently
在 最后的 - , 采取 两个都 萨福的 双手 在 他的 自己的 , 看起来 长的 和 默默
[ɪntu:][hɜ:r; hər] [feɪs] ,
into her face ,
进入 她 脸 ,

最后，巴尔佳握住萨福的双手，静静地凝视着她的脸庞。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][stæmp][hɜ:r; hər] [ˈlaɪknəs] [fɔ:r; fər][ˈevər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .
as if to stamp her likeness for ever on his memory .
作为 如果 到 邮票 她 相似 为了 曾经 在 他的 记忆 .

仿佛要将她的容貌永远铭刻在他的记忆中。

[wen] [hi; hi] [spəʊk] [æt; ət][læst] , [ʃi; ji][kæst] [daʊn] [hɜ:r; hər] [aɪz] , [fɔ:r; fər][hi; hi] [sed] :
When he spoke at last , she cast down her eyes , for he said :
什么时候 他 辐 在 最后的 , 她 投掷 向下 她 眼睛 , 为了 他 说 :

他终于开口说话时，她垂下了眼帘，因为他说：

" [ɪn][maɪ] [dri:mz] , ['sæfəu] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] [ˈlʌvli] [ˈkri:tjər] [ðæt]
" **In my dreams , Sappho , you have always been the most lovely creature that**
" 在 我的 梦境 , 萨福 , 你 有 总是 到过 这 最多 迷人的 生物 那
[ˈevər] [kri'eɪtɪd] ,
Auramazda ever created ,
奥拉马兹达 曾经 创建 ,
“在我的梦里，萨福，你一直是奥拉马兹达创造的最美丽的生物。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [mɔ:r] [ˈlʌvli] [ˈi:v(ə)n][ðæn; ðən][maɪ] [dri:mz] .
but now I see you again , you are more lovely even than my dreams .
但 现在 我 看 你 再次 , 你 是 更多的 迷人的 甚至 比 我的 梦境 .
但现在我再次见到你，你比我梦中的你还要美丽。

" [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [braɪt] , [ˈhæpi] [glæns] [frʌm; frəm][hɜ:r; hə] [hæd; həd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]
" **And when a bright , happy glance from her had thanked him for**
" 和 什么时候 一个 明亮的 , 快乐的 瞥一眼 从 她 有 谢谢 他 为了
[ði:z] [wɜ:rdz] ,
these words ,
这些 字 ,
“当她用明亮、喜悦的眼神感谢他这些话时，

[hi:; hi] [dru:] [hɜ:r; hə] [ˈkloʊzər][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ˈæskɪŋ] : " [dɪd][ju:; jʊ][ˈɔ:f(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'i:] ? "
he drew her closer to him , asking : " Did you often think of me ? "
他 画 她 更近 到 他 , 问 : " 做过 你 经常 思考 的 我 ? "
他把她拉近自己，问道：“你经常想起我吗？ ”

" [aɪ] [θɔ:t] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ju:; jʊ] . "
" **I thought only of you .** "
" 我 想法 仅有的 的 你 : "
我满脑子都是你。

" [ænd; ənd][dɪd][ju:; jʊ][hoʊp] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] [su:n] ? "
" **And did you hope to see me soon ?** "
" 和 做过 你 希望 到 看 我 很快 ? "
“你希望很快见到我吗？ ”

" [jes] ; [ˈaʊər][ˈæftər][ˈaʊər][aɪ] [θɔ:t] , - [naʊ] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkʌmɪŋ] . -
" **Yes ; hour after hour I thought , ' now he must be coming .** '
" 是的 ; 小时 后 小时 我 想法 , - 现在 他 必须 是 未来 : -
“是的；我一小时又一小时地想，‘他肯定要来了。’”

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [went] [ˈɪntu:;][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔ:rdz] [jɔr; jər] [hoʊm]
Sometimes I went into the garden in the morning and looked towards your home
有时 我 去 进入 这 花园 在 这 早晨 和 看起来 向 你的 家
[ɪn][ðə; ði] [i:st] ,
in the East ,
在 这 东方 ,
有时清晨我会走到花园里，眺望你位于东方的家，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɜ:rd] [flu:] [tɔ:rdz] [em 'i:][frʌm; frəm] [ðens]
and a bird flew towards me from thence
和 一个 鸟 飞翔 向 我 从 因此
一只鸟从那里朝我飞来。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈtwɪtʃɪŋ] [ɪn][maɪ] [raɪt] [ˈaɪlɪd] ;
and I felt a twitching in my right eyelid ;
和 我 毛毡 一个 抽搐 在 我的 正确的 眼皮 ;
我感觉右眼皮抽搐了一下；

[ɔːr] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [maɪ][bɔːks][tuː; tə] [raɪts] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈlɔːrəl] [kraʊn] [wɪtʃ] [aɪ]
or when I was putting my box to rights and found the laurel crown which I
或者什么时候 我 曾是 推杆 我的 盒子 到 权利 和 成立 这 月桂树 王冠 哪个 我
[pʊt][baɪ][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈmembərəns] ,
put by as a remembrance ,
放 经过 作为 一个 纪念 ;
或者, 当我整理盒子时, 发现了那顶我放在旁边留作纪念的月桂花冠。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [lʊkt] [soʊ] [wel] [ɪn][aɪˈtiː] ,
because you looked so well in it ,
因为 你 看起来 所以 出色地 在 它 ;
因为你穿这件衣服很好看。

— [mɛˈliːtə] [sez] [sʌtʃ] [riθs] [ɑːr; ər] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [ˈkiːpɪŋ] [truː] [lʌv] — [ðen] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][klæp]
— Melitta says such wreaths are good for keeping true love — then I used to clap
— 梅丽塔 说道 这样的 花圈 是 好的 为了 保持 真的 爱 — 然后 我 用过的 到 拍
[maɪ][hændz][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [θɪŋk] ,
my hands with joy and think ,
我的 双手 和 喜悦 和 思考 ;
梅丽塔说这样的花环有利于维系真爱——然后我常常高兴地拍手想,

- [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] ;
' to - day he must come ;
- 到 - 天 他 必须 来 ;
“他今天必须来;

- [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪ] [ænd; ənd] [weɪv] [maɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [ˈevri]
' and I would run down to the Nile and wave my handkerchief to every
- 和 我 会 跑步 向下 到 这 尼罗河 和 海浪 我的 手帕 到 每一个
[ˈpæsiŋ] [boʊt] ,
passing boat ,
通过 船 ;
“我会跑到尼罗河边, 向每一艘过往的船只挥舞我的手帕。”

[fɔːr; fər] [ˈevri] [boʊt][aɪ] [θɔːt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈbrɪŋɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][emˈiː] .
for every boat I thought must be bringing you to me .
为了 每一个 船 我 想法 必须 是 带来 你 到 我 .
我以为每一艘船都会把你带到我身边。

" [ə; eɪ][bɜːrd] [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,
" [A bird flying from the right side ,
" [一个 鸟 飞行 从 这 正确的 边 ;
一只鸟从右侧飞来,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtwɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [aɪ] [wɜːr; wər] [kənˈsɪdərd] [ˈfɔːrtʃənət] [ˈəʊmənɪz] .
and a twitching of the right eye were considered fortunate omens .
和 一个 抽搐 的 这 正确的 眼睛 是 经过考虑的 幸运 预兆 .
右眼抽搐被认为是吉兆。

- , [aɪˈaɪaɪ] . -]
Theokrirus , III . 37]
- , 三、 . -]
忒奥克里鲁斯, III. 37]

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɔːt] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [ˈsædli] [hoʊm] ,
" But you did not come , and then I went sadly home ,
" 但 你 做过 不是 来 , 和 然后 我 去 令人遗憾的是 家 ,
“但是你没有来, 于是我伤心地回了家。”

[ænd; ənd] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪmənz] [ru:m] , [ænd; ənd] [sɪŋ]
and would sit down by the fire on the hearth in the women's room , and sing
和 会 坐 向下 经过 这 火 在 这 炉 在 这 女性的 房间 , 和 唱歌
,
:
:
:

然后她会坐在女厕壁炉旁的火堆边，唱歌，

[ænd; ənd] [geɪz] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfaɪər] [tɪl] [ˈgrænmlðər] [wʊd] [weɪk] [em ˈi:][aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [dri:m] [baɪ]
and gaze into the fire till grandmother would wake me out of my dream by
和 目光 进入 这 火 直到 祖母 会 唤醒 我 出去 的 我的 梦 经过
[ˈseɪɪŋ] :
saying :
说 :

我凝视着炉火，直到奶奶把我从梦中唤醒，她说：

- [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][em ˈi:] , [gɜ:rl] ; [hu:ˈevər] [dri:mz] [baɪ] [ˈdeɪlaɪt] [ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈlaɪɪŋ] [əˈweɪk] [æt; ət]
' Listen to me , girl ; whoever dreams by daylight is in danger of lying awake at
- 听 到 我 , 女孩 ; 谁 梦境 经过 日光 是 在 危险 的 说谎 醒 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“听我说，姑娘；白天做梦的人，晚上很可能睡不着觉。”

[ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [hɑ:rt] , [ə; eɪ][ˈtaɪərd] [breɪn] [ænd; ənd] [ˈwɪrɪ]
and getting up in the morning with a sad heart , a tired brain and weary
和 获得 向上 在 这 早晨 和 一个 伤心 心 , 一个 疲劳的 脑 和 厌倦
[lɪmz] .
limbs .
四肢 :

每天早上醒来，都带着悲伤的心情、疲惫的大脑和酸痛的四肢。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈgɪv(ə)n][ju: ˈes][fɔ:r; fər] [sli:p] , [ænd; ənd][wɪz; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn][aɪ ˈti:]
The day was not given us for sleep , and we must live in it
这 天 曾是 不是 给定 我们 为了 睡觉 , 和 我们 必须 居住 在 它
[wɪð; wɪθ][ˈoʊpən] [aɪz] ,
with open eyes ,
和 打开 眼睛 ,

白天不是用来睡觉的，我们必须睁大眼睛好好生活。

[ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈaʊər] [meɪ] [bi:; bi][ˈaɪdli] [spent] .
that not a single hour may be idly spent .
那 不是 一个 单身的 小时 可能 是 闲散地 花费 :
一刻也不能虚度。

[ðə; ði][pæst] [biˈlɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] ; [ˈoʊnli] [fu:lz] [kaʊnt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈfju:tʃər] ;
The past belongs to the dead ; only fools count upon the future ;
这 过去的 属于 到 这 死的 ; 仅有的 傻瓜 数数 之上 这 未来 ;
过去属于死者；只有傻瓜才会指望未来；

[bʌt; bət] [waɪz] [men][hoʊld][fæst][baɪ][ðə; ði][ˈevər] [jʌŋ] [ˈprez(ə)nt] ;
but wise men hold fast by the ever young present ;
但 明智的 男人 抓住 快速地 经过 这 曾经 年轻的 展示 ;
但智者会坚守永葆青春的当下；

[baɪ][wɜ:rk] [ðeɪ] [ˈfɑ:stər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈveriəs] [ɡɪfts] [wɪtʃ] [zju:s; zu:s] , [əˈpɑ:ləʊ] , [ˈpæləs] , [ˈsaɪprɪs] [lend] ;
by work they foster all the various gifts which Zeus , Apollo , Pallas , Cypris lend ;
经过 工作 他们 促进 全部 这 各种各样的 礼物 哪个 宙斯 , 阿波罗 , 帕拉斯 , 塞浦路斯 借 ;
他们通过劳动培养了宙斯、阿波罗、帕拉斯、库普里斯所赐予的各种天赋；

[baɪ][wɜːrk] [ðeɪ] [reɪz] , [ænd; ənd] [ˈpɜːrfɪkt] [ænd; ənd] [ɪˈhoʊb(ə)l][ðem; ðəm] , [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋz] ,
by work they raise , and perfect and ennoble them , until their feelings ,
经过 工作 他们 增加 , 和 完美的 和 使高贵 他们 , 直到 他们的 情怀 ,
[ˈækʃnz] ,
actions ,
行动 ,

通过劳动，他们提升、完善和高尚自己，直到他们的情感、行为，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃及公主——第8卷(An Egyptian Princess — Volume 08)

第4/4页

[wɜ:rdz][ænd; ənd] [θɔ:ts] [bɪ'kʌm] [hɑ:r'moʊniəs] [laɪk][ə; eɪ] [wel] - [tʃənd] [lu:t] .
words and thoughts become harmonious like a well - tuned lute .
字 和 想法 变得 和谐 喜欢 一个 出色地 - 调谐 琵琶 .

言语和思想变得和谐，就像一把音调优美的鲁特琴。

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [sɜ:rv] [ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][jɜ; jər] [hoʊl] [hɑ:rt] ,
You cannot serve the man to whom you have given your whole heart ,
你 不能 服务 这 男人 到 谁 你 有 给定 你的 所有的 心 ,
你不能侍奉你已经全心全意爱上的人。

— [tu:; tə] [hu:m] [ɪn][jɜ; jər] [greɪt] [lʌv] [ju:; jʊ] [lʊk] [ʌp][æz; əz][soʊ] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [jɔ:r'self] —
— to whom in your great love you look up as so much higher than yourself —
— 到 谁 在 你的 伟大的 爱 你 看 向上 作为 所以 很多 更高 比 你自己 —
[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [pru:v] [ðə; ði] ['stedfæstnəs] [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] [ʌv; əv][ðæt] [lʌv] ['betər] ,
you cannot prove the steadfastness and faithfulness of that love better ,
你 不能 证明 这 坚定不移 和 忠诚 的 那 爱 更好的 ,

——在你深爱的人面前，你视他/她为比你自身更高贵的存在——你再也无法比这更好地证明这份爱的坚定和忠诚了。

[ðæn; ðən][baɪ] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vɪŋ] [jɜ; jər][maɪnd][tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv][jɜ; jər] ['paʊər] .
than by raising and improving your mind to the utmost of your power .
比 经过 提高 和 改善 你的 头脑 到 这 极致 的 你的 力量 .

与其说是通过提升和完善你的思维能力，不如说是通过发挥你最大的潜能。

['evri] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [tru:θ] [ðæt] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] [ɪz][æen; ən] ['ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ju:; jʊ] [lʌv]
Every good and beautiful truth that you learn is an offering to him you love
每一个 好的 和 美丽的 真相 那 你 学习 是 一个 提供 到 他 你 爱
[best] ,
best ,
最好的 ,

你所学到的每一个美好而善良的真理，都是献给你最爱之人的礼物。

[fɔ:r; fər][ɪn] ['gɪvɪŋ] [jɜ; jər] [hoʊl] [self] , [ju:; jʊ] [gɪv] [jɜ; jər] ['vɜ:rtʃʊ] [tu:] .
for in giving your whole self , you give your virtues too .
为了 在 给予 你的 所有的 自己 , 你 给 你的 美德 也 .

因为当你付出全部自我时，你也付出了你的美德。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [geɪnz] [ðɪs] ['vɪktəri] [ɪn] [dri:mz] .
But no one gains this victory in dreams .
但 不 一 收益 这 胜利 在 梦境 .

但没有人能在梦中获得这样的胜利。

[ðə; ði] [du:] [baɪ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['blɒsəmz] [ɑ:r; ər] ['nʌrɪʃt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [swet] [ʌv; əv]['mænz] [braʊ] . -
The dew by which such blossoms are nourished is called the sweat of man's brow . '
这 露 经过 哪个 这样的 花朵 是 营养 是 称为 这 汗 的 男人的 眉头 . -

滋养这些花朵的露水，被称为人类额头的汗水。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [wʊd] [spi:k] [tu:; tə][em 'i: , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ]['stɑ:rtɪd] [ʌp] [ə'feɪmd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]
So she would speak to me , and then I started up ashamed and left the
所以 她 会 说话 到 我 , 和 然后 我 开始 向上 羞愧 和 左边 这
[hɑ:rθ] ,
hearth ,
炉 ,

于是她会跟我说话，然后我羞愧地起身离开了壁炉旁。

[ænd; ənd] ['i:ðə] [tʊk] [maɪ][ˈlaɪər][tu:; tə] [lɜ:rn] [nu:] ['sɒŋz] ,
and either took my lyre to learn new songs ,
和 任何一个 采取 我的 竖琴 到 学习 新的 歌曲 ,
然后我带着我的竖琴去学习新歌,

[ɔ:r] ['lɪsnd] [tu:; tə][maɪ] ['lʌvɪŋ] ['ti:tʃ-ɜ:] [wɜ:rdz] — [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ˈwaɪzər][ðæn; ðən][moʊst][men] —
or listened to my loving teacher's words — she is wiser than most men —
或者 听着 到 我的 爱 老师的 字 — 她 是 更明智 比 最多 男人 —
[ə'tentɪvli] [ænd; ənd] [stɪl] .
attentively and still .
认真地 和 仍然 .
或者认真而平静地聆听我慈爱的老师的话语——她比大多数男人都更有智慧。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][taɪm] [pæst] [ɑ:n] ; [ə; eɪ][ˈræpɪd] [stri:m] , [dʒʌst] [laɪk] [ˈɑʊər; ɑ:r] [ˈrɪvər] [naɪl] ,
And so the time passed on ; a rapid stream , just like our river Nile ,
和 所以 这 时间 通过了 在 ; 一个 迅速的 溪流 , 只是 喜欢 我们的 河 尼罗河 ,
时间就这样流逝, 就像我们的尼罗河一样, 湍急而短暂。

[wɪtʃ] [floʊz] [ʌn'si:sɪŋli] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [sʌtʃ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [si:nz] [ə'pɑ:n][ɪts] [weɪvz] ,
which flows unceasingly , and brings such changing scenes upon its waves ,
哪个 流量 不停地 , 和 带来 这样的 变化 场景 之上 它是 波浪 ,
它不停地流淌, 波涛汹涌, 带来变幻莫测的景象。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən][boʊt][wɪð; wɪθ] [ˈstri:məz] [geɪ] , — [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] , [ˈrævənəs]
sometimes a golden boat with streamers gay , — sometimes a fearful , ravenous
有时 一个 金的 船 和 主播 同性恋 , — 有时 一个 可怕 , 贪婪的
[ˈkra:kədəɪl] . "
crocodile . "
鳄鱼 . "
有时是一艘挂满彩带的金色小船, 有时是一条令人恐惧、饥饿的鳄鱼。

" [bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈɡoʊldən][boʊt] .
" **But now we are sitting in the golden boat .**
" 但 现在 我们 是 坐着 在 这 金的 船 .
但现在我们正坐在金船上。

[oʊ] , [ɪf] [ˈtaɪmz] [weɪvz] [wʊd] [ˈoʊnli] [si:s] [tu:; tə] [floʊ] !
Oh , if time's waves would only cease to flow !
哦 , 如果 时间 波浪 会 仅有的 停止 到 流动 !
唉, 如果时间的波涛能够停止流动该多好啊!

[ɪf] [ðɪs] [wʌŋ][ˈmoʊmənt][kʊd; kəd][bʌt; bət][ləst][fɔ:r; fər] [aɪ] .
If this one moment could but last for aye .
如果 这 一 片刻 可以 但 最后的 为了 是的 .
如果这一刻能够永远持续下去该多好。

[ju:; jʊ] [ˈlʌvli] [gɜ:rl] , [haʊ] [ˈpɜ:rfɪktli] [ju:; jʊ] [spi:k] ,
You lovely girl , how perfectly you speak ,
你 迷人的 女孩 , 如何 完美 你 说话 ,
你这可爱的姑娘, 说话真好听!

[haʊ] [wel] [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ˈti:tʃɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:]
how well you understand and remember all this beautiful teaching and make it
如何 出色地 你 理解 和 记住 全部 这 美丽的 教学 和 制作 它
[i:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈbju:trɪf(ə)l] [baɪ][jɔ:r; jər] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'pi:tɪŋ] [aɪ 'ti:] .
even more beautiful by your way of repeating it .
甚至 更多的 美丽的 经过 你的 方式 的 重复 它 .
你对这些美好的教诲理解得多么透彻, 记住得多么牢, 并且通过你的复述方式使之更加美好。

[jes] , [ˈsæfəu] , [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
Yes , Sappho , I am very proud of you .
是的 , 萨福 , 我 是 非常 自豪的 的 你 .
是的, 萨福, 我为你感到非常骄傲。

[ɪn][juː; jʊ][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['treʒər] [wɪtʃ] [meɪks] [em 'iː] ['rɪʃər] [ðæn; ðən][maɪ] ['brʌðər] ,
In you I have a treasure which makes me richer than my brother ,
在 你 我 有 一个 宝藏 哪个 制作 我 更富有 比 我的 兄弟 ,
你身上有一份宝藏，让我比我的兄弟更加富有。

[ðoo] [hæf][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
though half the world belongs to him ."
尽管 一半 这 世界 属于 到 他 . "
虽然半个世界都属于他。

" [juː; jʊ] [praʊd] [ʌv; əv][em 'iː] ?
" You proud of me ?
" 你 自豪的 的 我 ?
你以我为荣吗？

[juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['kɪŋz] [sʌn] , [ðə; ði][best][ænd; ənd] ['hæns(ə)m] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli] ? "
you , a king's son , the best and handsomest of your family ? "
你 , 一个 国王的 儿子 , 这 最好的 和 最英俊的 的 你的 家庭 ? "
你，国王之子，家族中最优秀、最英俊的人？

" [ðə; ði] ['gretɪst] [wɜːrθ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ɪn][maɪ'self][ɪz] ,
" The greatest worth that I can find in myself is ,
" 这 最 值得 那 我 能 寻找 在 我 是 ,
我自身最大的价值在于：

[ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [em 'iː] ['wɜːrði] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lʌv] . "
that you think me worthy of your love ."
那 你 思考 我 值得 的 你的 爱 . "
你认为我配得上你的爱。

" [tel] [em 'iː] , [jiː; ji][ɡɒdz] , [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [hoʊld][soʊ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] [wɪ'daʊt] ['breɪkɪŋ] ?
" Tell me , ye gods , how can this little heart hold so much joy without breaking ?
" 告诉 我 , 是的 神 , 如何 能 这 小的 心 抓住 所以 很多 喜悦 没有 打破 ?
-
-
-

“诸神啊，请告诉我，这颗小小的心脏怎能容纳如此多的喜悦而不破碎？”

[tɪz] [laɪk][ə; eɪ] [veɪs] [ðæts] [əʊvə'fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pjʊrɪst] , ['hevɪst] [ɡoʊld] ? "
Tis like a vase that's overfilled with purest , heaviest gold ? "
的 喜欢 一个 花瓶 那就是 溢出 和 最纯净的 , 最重 金子 ? "
这就像一个装满了最纯净、最重黄金的花瓶一样？

" [ə'nʌðər] [hɑːrt] [wɪl] [help][juː; jʊ][tuː; tə] [ber] [aɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][maɪ] [oʊn] ,
" Another heart will help you to bear it ; and that is my own ,
" 其他 心 将要 帮助 你 到 熊 它 ; 和 那 是 我的 自己的 ,
“另一颗心会帮助你承受这一切；那就是我的心。”

[fɔːr; fər][maɪn] [ɪz] [ə'gen] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [jɔːrɪz] ,
for mine is again supported by yours ,
为了 矿 是 再次 有 经过 你的 ,
我的立场再次得到了你的支持。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [help][aɪ][kæn; kən] [læf] [æt; ət] ['evri] ['iːv(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][ɔːr] [naɪt] [meɪ]
and with that help I can laugh at every evil that the world or night may
和 和 那 帮助 我 能 笑 在 每一个 邪恶的 那 这 世界 或者 夜晚 可能
[brɪŋ] . "
bring ."
带来 . "
有了这份帮助，我就可以嘲笑世间或黑夜可能带来的一切邪恶。

" [oʊ] , [dəʊnt] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ; ['hju:mən] ['hæpɪnəs] ['ɔ:f(ə)n][veksɪz][ðəm; ðəm] .
" **Oh , don't excite the envy of the gods ; human happiness often vexes them** .
" 哦 , 不 激发 这 嫉妒 的 这 神 ; 人类 幸福 经常 烦恼 他们 :
“哦，千万别引起众神的嫉妒；人类的幸福常常令他们恼怒。”

[sɪns] [ju:; jʊ] [left] [ju: 'es][wi:; wi][hæv; həv] [pæst] [sʌm; səm] ['veri] , ['veri] [sæd] [deɪz] .
Since you left us we have passed some very , very sad days .
自从 你 左边 我们 我们 有 通过了 一些 非常 , 非常 伤心 天 :
自从你离开我们之后，我们度过了许多非常非常悲伤的日子。

[ðə; ði] [tu:] [pɒr] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r][kaɪnd] [feɪnz] — [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz]['ɪrɑ:s,'erɑ:s]
The two poor children of our kind Phanes — a boy as beautiful as Eros
这 二 贫穷的 孩子们 的 我们的 种类 法内斯 — 一个 男生 作为 美丽的 作为 爱神
,
:
,

我们族人法涅斯的两个可怜的孩子——一个男孩俊美如爱神厄洛斯，
[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɡɜ:rl][æz; əz] [fer] [ænd; ənd]['roʊzi][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmə] ['mɔ:rnɪŋz] [klaʊd] [dʒʌst] [lɪt]
and a little girl as fair and rosy as a summer morning's cloud just lit
和 一个 小的 女孩 作为 公平的 和 红润 作为 一个 夏天 早晨 云 只是 点燃
[ʌp][baɪ][ðə; ði] [sʌn] ,
up by the sun ,
向上 经过 这 太阳 ,

还有一个小女孩，肤色白皙红润，就像夏日清晨被阳光照耀的云朵一样。
— [keɪm] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['hæpi] [deɪz] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
— **came for some happy days to stay with us** :
— 来了 为了 一些 快乐的 天 到 停留 和 我们 :
——来和我们一起度过快乐的几天。

['grænməðər] [gru:] [kwaɪt][glæd][ænd; ənd] [jʌŋ] [ə'gen] [waɪl] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,
Grandmother grew quite glad and young again while looking on these little ones ,
祖母 生长 相当 高兴的 和 年轻的 再次 尽管 寻找 在 这些 小的 一个 ,
看着这些小家伙们，奶奶感觉自己又年轻了，心情也变得非常愉快。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][em 'i:][aɪ] [geɪv] [ðəm; ðəm][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] ,
and as for me I gave them all my heart ,
和 作为 为了 我 我 给予 他们 全部 我的 心 ,
至于我，我把我的全心都给了他们。

[ðoʊ] ['ri:əli] [aɪ 'ti:][ɪz] [jɔ:z] [ænd; ənd] [jɔ:z] [ə'loʊn] .
though really it is your's and your's alone :
尽管 真的 它 是 你的 和 你的 独自的 :
但实际上，它只属于你一个人。

[bʌt; bət] ['hɑ:rts] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ɑ:r; ər] ['wʌndərfəli] [meɪd] ; [ðeə(r)] [laɪk][ðə; ði] [sʌn] [hu:] [sendz] [hɪz; ɪz]
But hearts , you know , are wonderfully made ; they're like the sun who sends his
但 心 , 你 知道 , 是 太棒了 制成 ; 它们是 喜欢 这 太阳 WHO 发送 他的
['reɪz] ['evriwɛr] ,
rays everywhere ,
射线 到处 ,

但是，你知道，人心是如此奇妙；它就像太阳一样，将光芒洒向四面八方。
[ænd; ənd]['lu:zɪz] ['ni:ðər] [wɔ:rmθ] [nɔ:r] [laɪt] [baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] ['ɡɪvz] [tu:; tə][ɔ:l][ðer; ðər] [du:] .
and loses neither warmth nor light by giving much , but gives to all their due .
和 失败 两者都不 温暖 也不 光 经过 给予 很多 , 但 给予 到 全部 他们的 到期的 .
它不会因为给予过多而失去温暖或光明，而是给予每个人应得的。

[aɪ] [lʌvd] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
I loved those little ones so very much .
我 喜爱 那些 小的 一个 所以 非常 很多 :
我非常爱那些小家伙们。

[wʌn] ['iːvniŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [kwaɪt] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ] [θiː'bpəmpəs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪmənz] [ruːm] ,
One evening we were sitting quite alone with Theopompus in the women's room ,
— 晚上 我们 是 坐着 相当 独自的 和 狄奥庞普斯 在 这 女性的 房间 ,
一天晚上, 我们和狄奥蓬普斯单独坐在女厕所里。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə'laʊd] , [waɪld] [nɔɪz] .
when suddenly we heard aloud , wild noise .
什么时候 突然 我们 听到 大声 , 荒野 噪音 .
突然, 我们听到一阵响亮、刺耳的噪音。

[ðə; ði] [ɡʊd] [oʊld] - , [ʼaʊər; ɑːr] ['feɪθf(ə)l] [slerv] , [dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][boʊlts]
The good old Knakias , our faithful slave , just reached the door as all the bolts
这 好的 老的 - , 我们的 忠实 奴隶 , 只是 达到 这 门 作为 全部 这 螺栓
[geɪv] [wei] ,
gave way ,
给予 方式 ,
我们忠实的奴隶, 善良的老克纳基亚斯, 就在门闩全部脱落的那一刻跑到了门口。

[ænd; ənd] , [ˈrʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['entrəns] - [hɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði] ['perəˌstaɪl] , [ðə; ði][ænˌdroʊˈnaɪtɪs] ,
and , rushing through the entrance - hall into the peristyle , the andronitis ,
和 , 匆忙 通过 这 入口 - 大厅 进入 这 柱廊 , 这 安德罗尼蒂斯 ,
[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə][juː 'es] ,
and so on to us ,
和 所以 在 到 我们 ,
然后, 他们匆匆穿过门厅, 进入柱廊、男仆亭等等, 来到我们面前。

[ˈkræʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪˈtwiːn] , [keɪm] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] .
crashing the door between , came a troop of soldiers .
崩溃 这 门 之间 , 来了 一个 部队 的 士兵 .
一队士兵猛地撞开门冲了进来。

[ˈgrænməðər] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['letər] [baɪ] [wɪtʃ] [ə'meɪsɪs] [sɪ'kjɔrd] [ʼaʊər; ɑːr] [haʊs] [frʌm; frəm]
Grandmother showed them the letter by which Amasis secured our house from
祖母 显示 他们 这 信 经过 哪个 阿玛西斯 安全 我们的 房子 从
[ɔːl] [ə'tæk] [ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃɒr] ['refjuːdʒ] ,
all attack and made it a sure refuge ,
全部 攻击 和 制成 它 一个 当然 避难所 ,
祖母给他们看了那封信, 信中阿玛西斯保证我们的房子免受一切攻击, 使其成为一个安全的避难所。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [læft] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][skɔːrn][ænd; ənd] [ʃoʊd] [juː 'es][ɑːn][ðər; ðər][saɪd][ə; eɪ]
but they laughed the writing to scorn and showed us on their side a
但 他们 笑了 这 写作 到 轻蔑 和 显示 我们 在 他们的 边 一个
['dɑːkjumənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊn] - ['prɪnsɪz] [siːl] ,
document with the crown - prince's seal ,
文档 和 这 王冠 - 王子的 海豹 ,
但他们嘲笑这份文件, 并向我们出示了一份盖有王储印章的文件。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['stɜːrnli] [kə'mɑːndɪd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ʌp] [feɪnz] - [ˈtʃɪldrən] [æt; ət][wʌns]
in which we were sternly commanded to deliver up Phanes ' children at once
在 哪个 我们 是 严厉地 命令 到 递送 向上 法内斯 - 孩子们 在 一次
[tuː; tə] [ðɪs] [rʌf] [truːp] [ʌv; əv][men] .
to this rough troop of men .
到 这 粗糙的 部队 的 男人 .
我们被严厉命令立即将法涅斯的孩子交给这群粗野的士兵。

[θiː'bpəmpəs] [rɪˈpruːvd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈrʌfnəs] ,
Theopompus reproved the soldiers for their roughness ,
狄奥庞普斯 责备 这 士兵 为了 他们的 粗糙度 ,
狄奥蓬波斯斥责士兵们粗暴无礼,

[ˈteliŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈkɒrɪnθ] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [kəˈnekʃ(ə)n]
telling them that the children came from Corinth and had no connection
讲述 他们 那 这 孩子们 来了 从 科林斯 和 有 不 联系
[wɪð; wɪθ] [feɪnz] ;
with Phanes ;
和 法内斯 ;

告诉他们这些孩子来自哥林多，与法涅斯没有任何关系；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [dɪˈfaɪd] [ænd; ənd] [sniəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [pʊʃt] [maɪ]
but the captain of the troop defied and sneered at him , pushed my
但 这 队长 的 这 部队 违抗 和 冷笑 在 他 , 推动 我的
[ˈgrænmʌðər] [ˈruːdli] [əˈweɪ] ,
grandmother rudely away ,
祖母 粗鲁地 离开 ,

但是，那位士兵队长不仅不服从他的命令，还对他冷嘲热讽，粗暴地推开了我的祖母。

[fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [oʊn] [əˈpɑːrtmənt] , [wer] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər][moʊst] [ˈpreʃəs]
forced his way into her own apartment , where among her most precious
强制 他的 方式 进入 她 自己的 公寓 , 在哪里 之中 她 最多 宝贵的
[ˈtreʒərz] ,
treasures ,
宝藏 ,

他强行闯入她的公寓，在她最珍贵的宝物中，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [bed] , [ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [leɪ] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpiːsfəli] ,
at the head of her own bed , the two children lay sleeping peacefully ,
在 这 头 的 她 自己的 床 , 这 二 孩子们 躺 睡眠 和平地 ,
[ˈdʒuː] ,
just as they were ,
正如 他们 是 ,
[ɪn] [hɜːr; hər] [ˈleɪ] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpiːsfəli] ,
in her own bed , the two children lay sleeping peacefully ,
在她自己的床头，两个孩子睡得很香。

[ˈdrægd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [bedz][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən][ˈoʊpən] [boʊt]
dragged them out of their little beds and took them in an open boat
拖拽 他们 出去 的 他们的 小的 床 和 采取 他们 在 一个 打开 船
[θruː] [ðə; ði][kəʊld] [naɪt] - [er] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsɪti] .
through the cold night - air to the royal city .
通过 这 寒冷的 夜晚 - 空气 到 这 皇家 城市 .

他们把孩子们从床上拖出来，用敞篷船载着他们穿过寒冷的夜空，前往皇城。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ded] .
In a few days we heard the boy was dead .
在 一个 很少 天 我们 听到 这 男生 曾是 死的 .
[ˈdʒuː] ,
just as they were ,
正如 他们 是 ,
[ɪn] [hɜːr; hər] [ˈleɪ] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpiːsfəli] ,
in her own bed , the two children lay sleeping peacefully ,
在她自己的床头，两个孩子睡得很香。

几天后，我们听说那个男孩去世了。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [baɪ] - [ˈɔːrdərz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ,
They say he has been killed by Psamtik's orders ; and the little girl ,
他们 说 他 有 到过 被杀 经过 - 订单 ; 和 这 小的 女孩 ,
[ˈdʒuː] ,
just as they were ,
正如 他们 是 ,
[ɪn] [hɜːr; hər] [ˈleɪ] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpiːsfəli] ,
in her own bed , the two children lay sleeping peacefully ,
在她自己的床头，两个孩子睡得很香。

他们说他是奉普萨姆提克的命令被杀的；而那个小女孩，

[soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [dɪr] , [ɪz] [ˈlaɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪzməl] [ˈdʌndʒən] ,
so sweet and dear , is lying in a dismal dungeon ,
所以 甜的 和 亲爱的 , 是 说谎 在 一个 惨淡 地牢 ,
[ˈdʒuː] ,
just as they were ,
正如 他们 是 ,
[ɪn] [hɜːr; hər] [ˈleɪ] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpiːsfəli] ,
in her own bed , the two children lay sleeping peacefully ,
在她自己的床头，两个孩子睡得很香。

如此甜美可爱的她，却躺在阴森的地牢里。

[ænd; ənd] [ˈpaɪnɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][fɔːr; fər][juː ˈes] .
and pining for her father and for us .
和 思念 为了 她 父亲 和 为了 我们 .
[ˈdʒuː] ,
just as they were ,
正如 他们 是 ,
[ɪn] [hɜːr; hər] [ˈleɪ] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpiːsfəli] ,
in her own bed , the two children lay sleeping peacefully ,
在她自己的床头，两个孩子睡得很香。

她思念着父亲，也思念着我们。

[oʊ] , [ˈdɪrɪst] ,
Oh , dearest ,
哦 , 亲爱的 ,
[ˈdʒuː] ,
just as they were ,
正如 他们 是 ,
[ɪn] [hɜːr; hər] [ˈleɪ] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpiːsfəli] ,
in her own bed , the two children lay sleeping peacefully ,
在她自己的床头，两个孩子睡得很香。

哦，亲爱的，

[ˈɪzn̩t̩] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ˈsɔːrəʊz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪːz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][mɑːr][ˈaʊər; ɑːr]
isn't it a painful thing that sorrows such as these should come to mar our
不是 它 一个 痛苦 事物 那 悲伤 这样的 作为 这些 应该 来 到 马尔 我们的
[ˈpɜːrfɪkt] [ˈhæpɪnəs] ?
perfect happiness ?
完美的 幸福 ?

难道像这样的悲伤不令人痛心吗？ 它破坏了我们完美的幸福。

[maɪ] [aɪz] [wiːp] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈsaːrəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd][maɪ][lɪps] ,
My eyes weep joy and sorrow in the same moment , and my lips ,
我的 眼睛 哭泣 喜悦 和 悲哀 在 这 相同的 片刻 , 和 我的 嘴唇 ,
[wɪtʃ] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [ˈlæfɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [sæd] [ˈstɔːri] .
which have just been laughing with you , have now to tell you this sad story .
哪个 有 只是 到过 笑 和 你 , 有 现在 到 告诉 你 这 伤心 故事 .
"
"
"

刚才还和你们一起欢笑的人， 现在却要告诉你们这个悲伤的故事。

" [aɪ] [fiːl] [jʊr; jər][peɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪ][tʃaɪld] ,
" **I feel your pain with you , my child ,**
" 我 感觉 你的 疼痛 和 你 , 我的 孩子 ,
孩子，我能感受到你的痛苦。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [meɪks] [maɪ][hænd] [klentʃ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪŋ] [maɪ] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [terz] .
but it makes my hand clench with rage instead of filling my eyes with tears .
但 它 制作 我的 手 紧握 和 愤怒 反而 的 填充 我的 眼睛 和 眼泪 .
但这非但没有让我热泪盈眶，反而让我愤怒地攥紧了拳头。

[ðæt] [ˈdʒent(ə)l] [bɔɪ] [huːm] [juː; jʊ] [lʌvd] , [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][gɜːr] [huː] [naʊ] [sɪts] [ˈwiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk]
That gentle boy whom you loved , that little girl who now sits weeping in the dark
那 温和的 男生 谁 你 喜爱 , 那 小的 女孩 WHO 现在 坐着 哭泣 在 这 黑暗的
[ˈdʌndʒən] ,
dungeon ,
地牢 ,
你所爱的那个温柔男孩， 如今坐在黑暗地牢里哭泣的小女孩，

[ʃæl; ʃəl][bəʊθ][biː; bi] [rɪˈvendʒd] .
shall both be revenged .
将 两个都 是 复仇 .
两人都将遭到报复。

" [trʌst] [ˌem ˈiː] ; [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [naɪ] [hæz; həz] [ˈrɪzn̩] [əˈgen] , [ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈɑːrmi] [wɪl] [hæv; həv] [ˈentəd]
" **Trust me ; before the Nile has risen again , a powerful army will have entered**
" 相信 我 ; 前 这 尼罗河 有 升起 再次 , 一个 强大的 军队 将要 有 进入
[ˈiːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,
相信我，在尼罗河再次上涨之前，一支强大的军队就会进入埃及。

[tuː; tə] [dɪˈmænd] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈmɜːrdər] . "
to demand satisfaction for this murder . "
到 要求 满意 为了 这 谋杀 . "
要求为这起谋杀案讨回公道。

" [oʊ] , [ˈdɪrɪst] , [haʊ] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˈɡloʊɪŋ] !
" **Oh , dearest , how your eyes are glowing !**
" 哦 , 亲爱的 , 如何 你的 眼睛 是 发光 !
“哦，亲爱的，你的眼睛真明亮！ ”

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [brɪ'fɔːr] .
I never saw you look so beautiful before .

我 绝不 锯 你 看 所以 美丽的 前 .
我以前从未见过你这么漂亮。

[jes] , [jes] , [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'vendʒd] , [ænd; ənd]
Yes , yes , the boy must be avenged , and

是的 , 是的 , 这 男生 必须 是 复仇 , 和
是的, 是的, 必须为这个男孩报仇, 而且

[nʌn]
none

没有任何
没有任何

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz][ə'vendʒər] . "
but you must be his avenger . "

但 你 必须 是 他的 复仇者 . "
但你必须成为他的复仇者。

" [maɪ]['dʒent(ə)l] ['sæfəu] [ɪz] [brɪ'kʌmɪn] ['wɔːrlaɪk] [tuː] . "
" My gentle Sappho is becoming warlike too . "

" 我的 温和的 萨福 是 成为 好战 也 . "
“我温柔的萨福也变得好战了。”

" [jes] , ['wɪmɪn] [mʌst; məst] [fiːl] ['wɔːrlaɪk] [wen] ['wɪkɪdnəs] [ɪz][soʊ] [traɪ'ʌmfənt] ;
" Yes , women must feel warlike when wickedness is so triumphant ;

" 是的 , 女性 必须 感觉 好战 什么时候 邪恶 是 所以 凯 ;
“是的, 当邪恶如此得胜时, 女性必须感到自己像战士一样;

['wɪmɪn] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː] [wen] [sʌtʃ] [kraɪmz] [ɑːr; ər] ['pʌnɪʃt] .
women rejoice too when such crimes are punished .

女性 麾 也 什么时候 这样的 犯罪 是 受到惩罚 .
当这类犯罪行为受到惩罚时, 女性也会感到高兴。

[tel] [em 'iː][hæz; həz][wɔːr] [bɪn] [dɪ'klerd] [ɔːl'redi] ? "
Tell me has war been declared already ? "

告诉 我 有 战争 到过 声明 已经 ? "
请问战争已经宣战了吗?

" [nɔːt] [jet] ;
" Not yet ;

" 不是 然而 ;
“还没有;

[bʌt; bət][həʊsts][ɑːn][həʊsts][ɑːr; ər] [mɑːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] [tuː; tə][dʒɔɪn]
but hosts on hosts are marching to the valley of the Euphrates to join

但 主持人 在 主持人 是 行军 到 这 谷 的 这 幼发拉底河 到 加入
[ʰəʊər; ɑːr] [meɪn] ['ɑːrmi] . "
our main army . "

我们的 主要的 军队 . "
但是, 成群结队的士兵正向幼发拉底河谷进发, 准备加入我们的主力部队。

" [maɪ] ['kɜːrɪdʒ] [sɪŋks] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ 'tiː][roʊz] .
" My courage sinks as quickly as it rose .

" 我的 勇气 水槽 作为 迅速地 作为 它 玫瑰 .
我的勇气来得快去得也快。

[aɪ]['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] , [ðə; ði] [mɪr] [wɜːrd] , [wɔːr] .
I tremble at the word , the mere word , war .

我 颤抖 在 这 单词 , 这 仅仅 单词 , 战争 .
仅仅“战争”这个词就让我不寒而栗。

[haʊ] ['meni] ['tʃaɪdləs] ['mʌðərz] ['ɛəri:z] [meɪks] , [haʊ] ['meni] [jʌŋ] [fer] ['hedz] [mʌst; məst] [wer] [ðə; ði]
How many childless mothers Ares makes , how many young fair heads must wear the
如何 许多 无子女 母亲们 阿瑞斯 制作 , 如何 许多 年轻的 公平的 头部 必须 穿 这
['wɪdoʊz] [veɪl] ,
widow's veil ,
寡妇的 面纱 ,

阿瑞斯造就了多少无子之母, 多少年轻貌美的女子不得不戴上寡妇的面纱?

[haʊ] ['meni] ['pɪləʊz] [ɑ:r; ər] [wet] [θru:] [wɪð; wɪθ] [terz] [wen] ['pæləs] [teɪks] [hɜ:r; hər] [ʃi:ld] . "
how many pillows are wet through with tears when Pallas takes her shield . "
如何 许多 枕头 是 湿的 通过 和 眼泪 什么时候 帕拉斯 需要 她 盾 . "

帕拉斯拿起盾牌时, 有多少枕头被泪水浸湿了?

" [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [dɪ'veləps] [ɪn][wɔ:r] ; [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪks'pændz] , [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [grəʊz] [strɔ:ŋ] .
" **But a man developes in war ; his heart expands , his arm grows strong .**
" 但 一个 男人 发展 在 战争 ; 他的 心 展开 , 他的 手臂 生长 强的 .

“但是, 人在战争中会成长; 他的心胸会开阔, 他的手臂会变得强壮。”

[ænd; ænd] [nʌn] [rɪ'dʒɔɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] [ə; eɪ] ['kɑ:ŋkərər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
And none rejoice more than you when he returns a conqueror from the
和 没有任何 魔 更多的 比 你 什么时候 他 返回 一个 征服者 从 这
[fi:ld] .
field .
场地 .

当他凯旋归来时, 没有人比你更快乐。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:rʒn] , [ɪ'speʃli] , [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][bæt(ə)l] ,
The wife of a Persian , especially , ought to rejoice in the thought of battle ,
这 妻子 的 一个 波斯语 , 尤其 , 应该 到 魔 在这 想法 的 战斗 ,

尤其是波斯男人的妻子, 应该会因想到战争而感到高兴。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['hʌzbændz] ['ɑ:nər] [ænd; ænd] [feɪm] [ɑ:r; ər] ['dɪrɜ:] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][laɪf] . "
for her husband's honor and fame are dearer to her than his life . "
为了 她 丈夫的 荣誉 和 名声 是 更贵 到 她 比 他的 生活 . "

在她看来, 丈夫的荣誉和名声比他的生命更重要。

" [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] .

" **Go to the war .**
" 去 到 这 战争 .

“去打仗吧。”

[aɪ][[æɪ; ʌɪ] [preɪ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ðər; ðər] . "
I shall pray for you there . "
我 将 祈祷 为了 你 那里 . "

我会在那儿为你祈祷。

" [ænd; ænd] ['vɪktəri] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] .

" **And victory will be with the right .**
" 和 胜利 将要 是 和 这 正确的 .

“胜利终将属于正义的一方。”

[fɜ:rst][wi:; wi] [wɪl] ['kɑ:ŋkər] ['fɛə,rʊʊz] [hoʊst] , [ðen] [rɪ'li:s] [feɪnz] - ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] . . . "
First we will conquer Pharaoh's host , then release Phanes ' little daughter . . . "
第一的 我们 将要 征服 法老的 主持人 , 然后 发布 法内斯 - 小的 女儿 . . . "

我们先征服法老的军队, 然后解救法涅斯的小女儿.....”

" [ænd; ænd] [ðen] [æɪrɪ'stɑ:məkəs] , [ðə; ði] [breɪv] [oʊld][mæn] [hu:] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [feɪnz] [wen] [hi:; hi]
" **And then Aristomachus , the brave old man who succeeded Phanes when he**
" 和 然后 阿里斯托马库斯 , 这 勇敢的 老的 男人 WHO 成功了 法内斯 什么时候 他
[fled] .
fled .
逃亡 .

“然后是阿里斯托马库斯, 这位勇敢的老人, 在法涅斯逃亡后继承了他的职位。”

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈvæniʃt] , [noʊ][wʌn] [noʊz] [ˈwiðər] ,
He has vanished , no one knows whither ,
他 有 消失了 , 不 一 知道 往哪里去 ,
他消失了, 没人知道他去了哪里。

[bʌt; bət] [ˈpi:p(ə)l] [sei] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [hæz; həz] [ˈiːðər] [ɪmˈprɪznd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪzməl]
but people say that the crown - prince has either imprisoned him in a dismal
但 人们 说 那 这 王冠 - 王子 有 任何一个 被监禁 他 在 一个 惨淡
[ˈdʌndʒən] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [ˈlʌtəd] [θrets] [ʌv; əv] [riˈtælieitiŋ] [ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ʃoʊn]
dungeon on account of his having uttered threats of retaliating the cruelty shown
地牢 在 帐户 的 他的 拥有 说出 威胁 的 报复 这 残酷 所示
[tuː; tə] [feɪnz] - [ˈtʃɪldrən] ,
to Phanes ' children ,
到 法内斯 - 孩子们 ,
但有人说, 王储要么是因为他扬言要报复法内斯的孩子们所遭受的残忍对待, 而将他囚禁在阴森的地牢里;

[ɔːr] — [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrs] — [hæz; həz][hæd; həd][hɪm; ɪm] [ˈdrægd] [ɔːf] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈdɪstənt]
or — what would be worse — has had him dragged off to some distant
或者 — 什么 会 是 更糟 — 有 有 他 拖拽 离开 到 一些 遥远
[ˈkwaːri] .
quarry .
采石场 .
或者——更糟糕的是——他被拖到某个遥远的采石场去了。

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld][mæn][wʌz; wəz][egˈzaild][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [naːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlt] ,
The poor old man was exiled from his home , not for his own fault ,
这 贫穷的 老的 男人 曾是 放逐 从 他的 家 , 不是 为了 他的 自己的 过错 ,
可怜的老人被逐出家园, 并非他自身过错。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈmæliʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
but by the malice of his enemies ,
但 经过 这 恶意 的 他的 敌人 ,
但由于敌人的恶意,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][bɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈembəsi] [əˈraɪvd] [hɪr]
and the very day on which we lost sight of him an embassy arrived here
和 这 非常 天 在 哪个 我们 丢失的 视线 的 他 一个 大使馆 到达的 这里
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈspɑːrt(ə)n] [ˈpi:p(ə)l] [rɪˈkɔːlɪŋ] [æriˈstɑːməkəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjʊroʊtɑːs][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]
from the Spartan people recalling Aristomachus to the Eurotas with all the
从 这 斯巴达 人们 回忆 阿里斯托马库斯 到 这 欧罗塔斯 和 全部 这
[ˈɔnəz] [griːs] [kʊd; kəd] [bɪˈstoʊ] ,
honors Greece could bestow ,
荣誉 希腊 可以 赐给 ,
就在我们与他失去联系的那天, 斯巴达人民派使团来到这里, 召回阿里斯托马库斯回国, 并给予他希腊所能给予的一切荣誉。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd] [brɔːt] [greɪt] [ˈɡlɔːri][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkʌntri] .
because his sons had brought great glory to their country .
因为 他的 儿子们 有 带来 伟大的 荣耀 到 他们的 国家 .
因为他的儿子们为国家带来了巨大的荣耀。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [riːðd] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈɑːnərd] [oʊld][mæn] ,
A ship wreathed with flowers was sent to fetch the honored old man ,
一个 船 花环 和 花朵 曾是 发送 到 拿来 这 荣幸 老的 男人 ,
一艘装饰着鲜花的船被派去接这位受人尊敬的老人。

[ænd; ənd][æɪt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdepjuˈteɪʃn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [breɪv] , [strɔːŋ] [sʌn] ,
and at the head of the deputation was his own brave , strong son ,
和 在 这 头 的 这 代表团 曾是 他的 自己的 勇敢的 , 强的 儿子 ,
代表团最前面的是他自己勇敢强壮的儿子。

[naʊ] [kraʊnd] [wið; wiθ] ['glɔ:ri] [ænd; ənd] [feɪm] . "
now crowned with glory and fame . "

现在 加冕 和 荣耀 和 名声 . "

如今已荣光四射，名声显赫。

" [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
" I know him .
" 我 知道 他 .

我认识他。

[ˈhi:z] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈaɪərn] .
He's a man of iron .
他是 一个 男人 的 铁 .

他意志坚定。

[wʌns] [hi:; hi][mˈju:tlɪəɪtɪd] [hɪmˈself] ['kru:əli] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [dɪsˈɡreɪs] .
Once he mutilated himself cruelly to avoid disgrace .
一次 他 残缺 他自己 残酷地 到 避免 耻辱 .

他曾为了避免蒙羞而残忍地自残。

[baɪ][ðə; ði][ɑ:nəˈhi:tə][stɑ:r] , [wɪtʃ] [ɪz] ['setɪŋ] [soʊ] ['bjʊ:tɪflɪ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] , [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
By the Anahita star , which is setting so beautifully in the east , he shall be
经过 这 阿娜希塔 星星 , 哪个 是 环境 所以 非常漂亮 在 这 东方 , 他 将 是
[riˈvendʒd] ! "
revenged ! "
复仇 ! "

以东方落下的阿那希塔星的名义，他必将复仇！

" [oʊ] , [kæn; kən][aɪ ˈti:] [bi:; bi][soʊ] [leɪt] ?
" Oh , can it be so late ?
" 哦 , 能 它 是 所以 晚的 ?

“哦，怎么这么晚了？”

[tu:; tə][em ˈi:][ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [gɔ:n] [baɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [swi:t] [bri:z] ,
To me the time has gone by like a sweet breeze ,
到 我 这 时间 有 已消失 经过 喜欢 一个 甜的 微风 ,
对我来说，时间就像一阵清风吹过。

[wɪtʃ] [kɪst] [maɪ] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd] [pæst] [əˈweɪ] .
which kissed my forehead and passed away .
哪个 亲吻 我的 前额 和 通过了 离开 .

它亲吻了我的额头，然后就消失了。

[dɪd] [nɔ:t] [ju:; jʊ] [hɪr] [sʌm; səm] [wʌn] [kɔ:l] ?
Did not you hear some one call ?
做过 不是 你 听到 一些 一 称呼 ?

你没听到有人喊你吗？

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] ,
They will be waiting for us ,
他们 将要 是 等待 为了 我们 ,

他们会等着我们。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət][jɔr; jər] ['frɛndz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [brɪˈfɔ:r] [dɑ:n] .
and you must be at your friend's house in the town before dawn .
和 你 必须 是 在 你的 朋友们 房子 在 这 镇 前 黎明 .

你必须在黎明前到达镇上你朋友的家。

[ɡʊd] - [baɪ] , [maɪ] [breɪv] ['hɪroʊ] . "
Good - bye , my brave hero . "
好的 - 再见 , 我的 勇敢的 英雄 . "

再见了，我勇敢的英雄。

" [gʊd] - [baɪ] , [maɪ] ['dɪrɪst] [wʌn] .
" **Good - bye , my dearest one** .
" 好的 - 再见 , 我的 亲爱的 一 .

“再见了，我最亲爱的人。”

[ɪn] [faɪv] [deɪz] [wiː; wi][æɪ; əɪ] [hɪr] ['aʊər; ɑːr] ['mæɪrɪdʒ] - [hɪm] .
In five days we shall hear our marriage - hymn .
在 五 天 我们 将 听到 我们的 婚姻 - 圣歌 .

五天后我们将聆听我们的婚礼颂歌。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['tremb(ə)l][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['bæt(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
But you tremble as if we were going to battle instead of to our
但 你 颤抖 作为 如果 我们 是 去 到 战斗 反而 的 到 我们的
[ˈwedɪŋ] . "
wedding . "
婚礼 . "

但你却颤抖着，仿佛我们要去打仗而不是去举行婚礼。

" [aɪm] ['tremblɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['greɪtnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dʒɔɪ] ; [wʌn] [ˈɔːlweɪz] ['tremblz] [ɪn] [ekspek'teɪʃn]
" **I'm trembling at the greatness of our joy ; one always trembles in expectation**
" 我是 发抖 在 这 伟大 的 我们的 喜悦 ; 一 总是 颤抖 在 期待
[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəli;ʌn'juːʒəli] [greɪt] . "
of anything unusually great . "
的 任何事物 异常地 伟大的 . "

“我因我们巨大的喜悦而颤抖；人总是会在期待任何非凡之事时感到颤抖。”

" [hɑːrk] , ['rouðɑːpɪs][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ə'gen] ; [let][juː 'es][goʊ] .
" **Hark , Rhodopis is calling again ; let us go** .
" 听着 , 罗多彼斯 是 呼叫 再次 ; 让 我们 去 .

“听，罗多庇斯又在呼唤我们了；我们走吧。”

[aɪ][hæv; həv] [æskt] [θiː'bpəmpəs] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['wedɪŋ] [wɪð; wɪθ]
I have asked Theopompus to arrange everything about our wedding with
我 有 问 狄奥庞普斯 到 安排 一切 关于 我们的 婚礼 和
[hɜːr; hər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['juːʒuəl] ['kʌstəm] ;
her according to the usual custom ;
她 根据 到 这 通常 风俗 ;

我已经请狄奥蓬普斯按照惯例安排我们婚礼的一切事宜；

[ænd; ænd][aɪ][æɪ; əɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪnkaːg'niːtoʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] ['kæri] [juː; jʊ][ɔːf] [æz; əz][maɪ]
and I shall remain in his house incognito until I can carry you off as my
和 我 将 保持 在 他的 房子 隐姓埋名 直到 我 能 携带 你 离开 作为 我的
[oʊn] [dɪr] [waɪf] . "
own dear wife . "
自己的 亲爱的 妻子 . "

我会一直隐姓埋名地待在他家，直到我能把你带走，让你成为我亲爱的妻子。

" [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" **And I will go with you** .
" 和 我 将要 去 和 你 .

“我会和你一起去。”

" [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrɪŋ] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [θriː] [frendz] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hoʊst][ɪn][hɪz; ɪz]
" **The next morning , as the three friends were walking with their host in his**
" 这 下一个 早晨 , 作为 这 三 朋友们 是 步行 和 他们的 主持人 在 他的
[ˈgɑːrdn] ,
garden ,
花园 ,

第二天早上，当这三个朋友和他们的主人在他的花园里散步时，

[zəʊpɪrəs] [ɪk'skleɪmd] : " ['waɪli] , - , [aɪv] [bɪn] ['dri:mɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['sæfəu] .
Zopyrus exclaimed : " Wily , Bartja , I've been dreaming all night of your Sappho .
佐皮魯斯 惊呼 : " 狡猾的 , - , 我已经 到过 做梦 全部 夜晚 的 你的 萨福 .
佐皮魯斯惊呼道：“狡猾的巴尔佳，我整晚都在梦见你的萨福。”

[wʌt] [ə; eɪ] ['lʌki] ['feləʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
What a lucky fellow you are !
什么 一个 幸运的 同伴 你 是 !
你真是个幸运儿!

[waɪ] [aɪ] ['fænsɪd] [maɪ] [nu:] [waɪf] [ɪn]['sɑ:dis] [wʌz; wəz] [noʊ] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bju:ti] [ʌn'tɪl] [aɪ] [sɔ:l] ['sæfəu]
Why I fancied my new wife in Sardis was no end of a beauty until I saw Sappho
为什么 我 幻想 我的 新的 妻子 在 萨迪斯 曾是 不 结尾 的 一个 美丽 直到 我 锯 萨福
,
!
,
我之所以如此迷恋我在萨迪斯的新婚妻子，是因为她美得不可方物，直到我遇见了萨福。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][fɪ:; fɪ] [si:mz] [laɪk] [æŋ; ən] [aʊl] .
and now when I think of her she seems like an owl .
和 现在 什么时候 我 思考 的 她 她 似乎 喜欢 一个 猫头鹰 .
现在我想起她，就觉得她像一只猫头鹰。

[ɪf] - [kʊd; kəd] [si:] ['sæfəu] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kən'fes] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['pænθi:ə]
If Araspes could see Sappho he would be obliged to confess that even Panthea
如果 - 可以 看 萨福 他 会 是 有义务 到 承认 那 甚至 潘提亚
[hæd; həd] [bɪn] [,aʊt'dʌn] [æt; ət][læst] .
had been outdone at last .
有 到过 胜过 在 最后的 .
如果阿拉斯佩斯能见到萨福，他一定会承认，就连潘提亚最终也被萨福超越了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kri:tʃər] [wʌz; wəz] ['nevər] [meɪd] [bɪ'fɔ:r] .
Such a creature was never made before .
这样的 一个 生物 曾是 绝不 制成 前 .
此前从未制造过这样的生物。

[ɪz][æŋ; ən] ['ɔ:f(ə)l] ['spendθrɪft] ; [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [θri:] ['bju:ti:z] [aʊt] [ʌv; əv]
Auramazda is an awful spendthrift ; he might have made three beauties out of
奥拉马兹达 是 一个 可怕 败家子 ; 他 可能 有 制成 三 美女 出去 的
['sæfəu] .
Sappho .
萨福 .
奥拉马兹达是个挥霍无度的家伙；他本可以把萨福变成三个美女。

[ænd; ənd] [haʊ] ['tʃɑ:rmɪŋli] [aɪ 'ti:] ['səʊndɪd] [wen] [fɪ:; fɪ] [sed] - [gʊd] - [naɪt] - [tu:; tə] [ju: 'es] [ɪn] ['pɜ:rʒn]
And how charmingly it sounded when she said ' good - night ' to us in Persian
和 如何 迷人地 它 听起来 什么时候 她 说 - 好的 - 夜晚 - 到 我们 在 波斯语
.
" "
.
" "
.
她用波斯语跟我们说“晚安”时，听起来多么动听啊！

" [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] , " [sed] - ,
" While I was away , " said Bartja ,
" 尽管 我 曾是 离开 , " 说 - ,
“我不在的时候，”巴尔佳说，

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)] [tuː; tə] [lɜːrɪn] ['pɜːrɜːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **she has been taking a great deal of trouble to learn Persian from the**
" 她 有 到过 采取 一个 伟大的 交易 的 麻烦 到 学习 波斯语 从 这
[waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌbæbəˈlɒniən][ˈkɑːrɪt] - ['mɜːrtʃənt] ,
wife of a Babylonian carpet - merchant ,
妻子 的 一个 巴比伦 地毯 - 商人 ,
她一直在努力向一位巴比伦地毯商人的妻子学习波斯语，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['suːsɑː; -sə] , [huː] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [nɑkrætɪs] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [sərˈpraɪz] [em ˈiː] .
a native of Susa , who is living at Naukratis , in order to surprise me .
一个 本国的 的 苏萨 , WHO 是 活的 在 瑙克拉蒂斯 , 在 命令 到 惊喜 我 .
一位来自苏萨的本地人，现居住在瑙克拉提斯，想给我一个惊喜。

" [jes] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['ɡlɔːriəs] [ɡɜːrɪ] , " [sed] [θiːˈbɒmpəs] .
" **Yes , she is a glorious girl , " said Theopompus** .
" 是的 , 她 是 一个 辉煌 女孩 , " 说 狄奥庞普斯 .
“是的，她是一位光彩照人的姑娘，”狄奥蓬普斯说道。

" [maɪ] [leɪt] [waɪf] [lʌvd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌn] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [tʃaɪld] .
" **My late wife loved the little one as if she had been her own child** .
" 我的 晚的 妻子 喜爱 这 小的 一 作为 如果 她 有 到过 她 自己的 孩子 .
“我已故的妻子非常疼爱这个小女孩，就像对待自己的孩子一样。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [sʌn]
She would have liked to have had her as a wife for our son
她 会 有 喜欢 到 有 有 她 作为 一个 妻子 为了 我们的 儿子
[huː] ['mænɪdʒɪz][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [æt; ət][maɪˈliːtəs] ,
who manages the affairs of my house at Miletus ,
WHO 管理 这 事务 的 我的 房子 在 米利都 ,
她原本希望她能成为我们儿子的妻子，我们儿子现在负责管理我在米利都的家务。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɡɒdʒ] [hæv; həv] [ɔːˈdeɪnd] ['lðərwaɪz] !
but the gods have ordained otherwise !
但 这 神 有 受戒 否则 !
但神明另有安排！

[ɑː] , [haʊ] [ɡlæd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['ɡɑːrlənd][æt; ət][ˈroʊdɑːpɪs] - [dɔːr]
Ah , how glad she would have been to see the wedding garland at Rhodopis ' door
啊 , 如何 高兴的 她 会 有 到过 到 看 这 婚礼 花环 在 罗多彼斯 - 门
! " ! " ! "
啊，她要是能看到罗多庇斯家门口的结婚花环，该有多高兴啊！

" [ɪz][aɪ ˈtiː][ðə; ði] ['kʌstəm] [hɪr] [tuː; tə] [ˈɔːrnəmənt] [ə; eɪ] ['braɪdʒ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ? " [sed]
" **Is it the custom here to ornament a bride's house with flowers ? " said**
" 是 它 这 风俗 这里 到 装饰品 一个 新娘的 房子 和 花朵 ? " 说
“这里有用鲜花装饰新娘家的习俗吗? ”

[zəʊpɪrəs] .
Zopyrus .
佐皮鲁斯 .
佐皮鲁斯。

" ['sɜːrt(ə)nli] , " ['ænsər] [θiːˈbɒmpəs] .
" **Certainly , " answered Theopompus** .
" 当然 , " 回答 狄奥庞普斯 .
“当然，”狄奥波姆普斯回答道。

" [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [dɔ:r] [hʌŋ] [wið; wiθ] [ˈflaʊərz] [ju:; jʊ] [meɪ] [ˈɔ:lweɪz] [noʊ] [ðæt] [haʊs] [kənˈteɪnz]
" **When you see a door hung with flowers you may always know that house contains**
" 什么时候 你 看 一个 门 悬挂 和 花朵 你 可能 总是 知道 那 房子 包含
[ə; eɪ] [braɪd] ;
a bride ;
一个 新娘 ;

“当你看到门上挂着鲜花时，你通常就知道那房子里有新娘；

[æən; ən] [ˈɑ:lɪv] - [bræntʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæz; hæz] [dʒʌst] [kʌm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,
an olive - branch is a sign that a boy has just come into the world ,
一个 橄榄 - 分支 是 一个 符号 那 一个 男生 有 只是 来 进入 这 世界 ,
橄榄枝象征着男孩的降生。

[ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv] [ˈwʊlən] [kɒ:θ] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ɡert] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡɜ:rl] [hæz; hæz] [bɪn]
and a strip of woollen cloth hanging over the gate that a girl has been
和 一个 条 的 羊毛 布 绞刑 超过 这 门 那 一个 女孩 有 到过
[bɔ:rn] ;
born ;
出生 ;

大门上挂着一块羊毛布，上面写着有个女孩出生了；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈves(ə)] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɪz] [ðə; ði] [ˈtʊkən] [ʌv; əv] [deθ] .
but a vessel of water before the door is the token of death .
但 一个 血管 的 水 前 这 门 是 这 令牌 的 死亡 .
但门前摆放一盆水是死亡的象征。

[bʌt; bət] [ˈbɪznəs] - [ˈaʊər] [æɪ; ət] [ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [ɪz] [ˈveri] [nɪr] , [maɪ] [ˈfrendz] , [ænd; ʌnd] [aɪ] [mʌst; məst]
But business - hour at the market is very near , my friends , and I must
但 商业 - 小时 在 这 市场 是 非常 靠近 , 我的 朋友们 , 和 我 必须
[li:v] [ju:; jʊ] ,
leave you ,
离开 你 ,

但是朋友们，市场营业时间快到了，我必须告辞了。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [əˈferz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [trænˈzækt] . "
as I have affairs of great importance to transact . "
作为 我 有 事务 的 伟大的 重要性 到 办理 . "
因为我还有非常重要的事情要处理。

" [aɪ] [wɪl] [əˈkʌmpəni] [ju:; jʊ] , " [sed] [zəʊpɪrəs] , " [aɪ] [wa:nt] [tu:; tə] [ˈɔ:rdər] [sʌm; səm] [ˈɡɑ:ləndz] [fɔ:r; fər]
" **I will accompany you , " said Zopyrus , " I want to order some garlands for**
" 我 将要 陪伴 你 , " 说 佐皮鲁斯 , " 我 想 到 命令 一些 花环 为了
“我会陪你一起去，”佐皮鲁斯说，“我想订一些花环。”

[ˈroudə:pɪs] - [haʊs] . "
Rhodopis ' house . "
罗多彼斯 - 房子 . "

罗多庇斯的房子。

" [ɑːˈhɑ:] , " [læft] [ðə; ði] [maɪˈlɪzən] .
" **Aha , " laughed the Milesian** .
" 啊哈 , " 笑了 这 米利都 .

“啊哈，”米利都人笑道。

" [aɪ] [si:] , [ju:; jʊ] [wa:nt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈflaʊər] - [ˈɡɜ:lz] [əˈɡen] .
" **I see , you want to talk to the flower - girls again** .
" 我 看 , 你 想 到 讲话 到 这 花 - 女孩们 再次 .
“我明白了，你又想和卖花女们谈谈了。”

[kʌm] , [ɪts] [ʌv; əv] [noʊ] [ju:z] [tu:; tə] [dɪˈnaɪ] .
Come , it's of no use to deny .
来 , 它是 的 不 使用 到 否定 .

来吧，否认也没用。

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] ,
Well , if you like you can come with me ,
出色地 , 如果你 喜欢 你 能 来 和 我 ,
如果你愿意的话 , 可以跟我一起去。

[bʌt; bət] [dəʊnt] [biː; bi] [soʊ] [ˈdʒenərəs] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈjestərdeɪ] ,
but don't be so generous as you were yesterday ,
但 不 是 所以 慷慨的 作为 你 是 昨天 ,
但不要像昨天那样慷慨。

[ænd; ʌnd] [dəʊnt] [fər'get] [ðæt] [ɪf] ['sɜːrt(ə)n] [nuːz] [ʌv; əv] [wɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] , [jʊr; jər] [dɪs'gaɪz] [meɪ] [pruːv]
and don't forget that if certain news of war should arrive , your disguise may prove
和 不 忘记 那 如果 肯定 消息 的 战争 应该 到达 , 你的 伪装 可能 证明
dangerous .
危险的 .
别忘了 , 如果传来战争的消息 , 你的伪装可能会很危险。

" [ðə; ði] [griːk] [ðen] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['sænd(ə)lz] ['fɑːsənd] [ɑːn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ænd; ʌnd] ['stɑːrtɪd]
" The Greek then had his sandals fastened on by his slaves and started
" 这 希腊语 然后 有 他的 凉鞋 系紧 在 经过 他的 奴隶 和 开始
for the market ,
为了 这 市场 ,
“然后 , 希腊人让奴隶帮他穿好凉鞋 , 就动身前往市场了。”

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [zəʊpɪrəs] .
accompanied by Zopyrus .
伴随 经过 佐皮鲁斯 .
伴有 Zopyrus。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
In a few hours he returned with such a serious expression on his usually
在 一个 很少 小时 他 返回 和 这样的 一个 严肃的 表达 在 他的 通常
cheerful face ,
快乐 脸 ,
几个小时后 , 他回来了 , 脸上表情严肃 , 与他平时开朗的笑容判若两人。

[ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
that it was easy to see something very important had happened .
那 它 曾是 简单的 到 看 某物 非常 重要的 有 发生 .
很容易看出 , 发生了非常重要的事情。

" [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [ɪn] [greɪt] [ædʒɪ'teɪ(ə)n] ,
" I found the whole town in great agitation ,
" 我 成立 这 所有的 镇 在 伟大的 搅动 ,
我发现全镇上下都处于极度恐慌之中。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] ;
" he said to the two friends who had remained at home ;
" 他 说 到 这 二 朋友们 WHO 有 剩余 在 家 ;
他对留在家里的两位朋友说 ;

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ə'meɪsɪs] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] .
" there is a report that Amasis is at the point of death .
" 那里 是 一个 报告 那 阿玛西斯 是 在 这 观点 的 死亡 .
“有报道称阿马西斯已濒临死亡。”

[wɪz; wi] [hæd; həd] [ɔːl] [met] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] ,
We had all met on the place of exchange in order to settle our business ,
我们 有 全部 遇见 在 这 地方 的 交换 在 命令 到 定居 我们的 商业 ,
我们齐聚交易地点 , 商讨各自的交易事宜。

[ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv][ˈselɪŋ][ɔ:l][maɪ][stɔ:rd][gʊdz][æt; ət][sʌtʃ][haɪ][ˈpraɪsɪz]
and I was on the point of selling all my stored goods at such high prices
和 我 曾是 在 这 观点 的 销售 全部 我的 存储 商品 在 这样的 高的 价格
[æz; əz][tu:; tə][sɪˈkjʊr][em ˈi:][ə; eɪ][fɜ:rst] - [reɪt][ˈprɑ:fɪt] ,
as to secure me a first - rate profit ,
作为 到 安全的 我 一个 第一的 - 速度 利润 ,
我当时正准备以极高的价格出售我储存的所有货物，以确保获得丰厚的利润。

[wɪð; wɪθ][wɪtʃ][wen][ðə; ði][ˈprɑ:spekt][ʌv; əv][æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][wɔ:r][hæd; həd][ˈloʊɜ-d][ˈpraɪsɪz][əˈgen]
with which , when the prospect of an important war had lowered prices again
和 哪个 , 什么时候 这 前景 的 一个 重要的 战争 有 降低 价格 再次
,
,
,
随后，由于一场重大战争的前景再次降低了物价，

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][bɔ:t][ɪn][freʃ][gʊdz] — [ju:; jʊ][si:] [aɪ ˈti:][stændz][em ˈi:][ɪn][gʊd][sted][tu:; tə]
I could have bought in fresh goods — you see it stands me in good stead to
我 可以 有 买 在 新鲜的 商品 — 你 看 它 站立 我 在 好的 坚定 到
[noʊ][jʊr; jər][ˈrɔɪəl][ˈbrʌðə-z][ɪnˈtenʃən][soʊ][ˈɜ:rlɪ] — [wen][ˈsʌd(ə)nli][ðə; ði][ˈtəɪpɑ:k, ˈtɔ-][əˈpɪrd]
know your royal brother's intentions so early — when suddenly the Toparch appeared
知道 你的 皇家 兄弟 意图 所以 早期的 — 什么时候 突然 这 托帕奇 出现
[əˈmʌŋ][ju: ˈes] ,
among us ,
之中 我们 ,
我本可以进一些新鲜货——你知道，这么早就知道你哥哥的意图对我大有裨益——这时，总督突然出现在我们中间。

[ænd; ʌnd][əˈnaʊnst][ðæt][əˈmeɪsɪs][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊnli][ˈsɪriəsli][ɪl] ,
and announced that Amasis was not only seriously ill ,
和 宣布 那 阿玛西斯 曾是 不是 仅有的 严重地 患病的 ,
并宣布阿玛西斯不仅病情严重，
[bʌt; bət][ðæt][ðə; ði][fɪˈzɪʃnz][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ɔ:l][hoʊp] ,
but that the physicians had given up all hope ,
但 那 这 医生 有 给定 向上全部 希望 ,
但医生们已经放弃了所有希望。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][hɪmˈself][felt][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈveri][nɪr][deθ] .
and he himself felt he was very near death .
和 他 他自己 毛毡 他 曾是 非常 靠近 死亡 .
他自己也感觉自己快要死了。

[wi:; wi][mʌst; məst][hoʊld][ɑ:rˈselvz][ɪn][ˈredɪnəs][fɔ:r; fər][ðɪs][æt; ət][ˈeni][ˈmoʊmənt] ,
We must hold ourselves in readiness for this at any moment ,
我们 必须 抓住 我们自己 在 准备就绪 为了 这 在 任何 片刻 ,
我们必须时刻做好应对这种情况的准备。

[ænd; ʌnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈveri][ˈsɪriəs][tʃeɪndʒ][ɪn][ðə; ði][feɪs][ʌv; əv][əˈferz] .
and for a very serious change in the face of affairs .
和 为了 一个 非常 严肃的 改变 在 这 脸 的 事务 .
形势发生了非常重大的变化。

[ðə; ði][deθ][ʌv; əv][əˈmeɪsɪs][ɪz][ðə; ði][səˈvɪrəst][bɔ:s][ðæt][kʊd; kəd][ˈhæpən][tu:; tə][ju: ˈes][ˈɡri:ks] ;
The death of Amasis is the severest loss that could happen to us Greeks ;
这 死亡 的 阿玛西斯 是 这 最严重 损失 那 可以 发生 到 我们 希腊人 ;
阿玛西斯的死对我们希腊人来说莫大的损失；

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lweɪz][ˈaʊər; ɑ:r][frend] , [ænd; ʌnd][ˈfeɪvərd][ju: ˈes][wenˈevər][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
he was always our friend , and favored us whenever he could ,
他 曾是 总是 我们的 朋友 , 和 受青睐 我们 每当 他 可以 ,
他一直都是我们的朋友，总是尽可能地帮助我们。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] [ˈʌʊər; ɑːr] [əˈvaʊd] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [wɪl] [duː] [hɪz; ɪz] [ˈʌtmoʊst] [tuː; tə] [ɪkˈspel] [juː ˈes]
while his son is our avowed enemy and will do his utmost to expel us
尽管 他的 儿子 是 我们的 公开承认 敌人 和 将要 做 他的 极致 到 驱逐 我们
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
from the country .
从 这 国家 .

而他的儿子是我们公开的敌人，他会竭尽全力把我们驱逐出境。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [əˈlaʊd] ,
If his father had allowed ,
如果 他的 父亲 有 允许 ,

如果他父亲允许的话，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [nɑːt] [felt] [soʊ] [ˈstrɔːŋli] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈvæljuː] [ʌv; əv]
and he himself had not felt so strongly the importance and value of
和 他 他自己 有 不是 毛毡 所以 强烈 这 重要性 和 价值 的
[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈmɜːrsənəri] [truːps] ,
our mercenary troops ,
我们的 雇佣兵 军队 ,

他本人并没有如此强烈地感受到我们雇佣军的重要性和价值。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [juː ˈes] [ˈheɪtfl] [ˈfɔːrənərz] [aʊt] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] .
he would have turned us hateful foreigners out long ago .
他 会 有 转向 我们 可恶 外国人 出去 长的 前 .

他早就把我们这些可恶的外国人赶出去了。

[ˈnɑkrætɪs] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈtɛmpəlz] [ɑːr; ər] [ˈoʊdiəs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Naukratis and its temples are odious to him .
瑙克拉蒂斯 和 它是 寺庙 是 令人厌恶的 到 他 .

他憎恶瑙克拉提斯及其寺庙。

[wen] [əˈmeɪsɪs] [ɪz] [ded] [ˈʌʊər; ɑːr] [taʊn] [wɪl] [heɪl] [kæmˈbaɪsɪz] - [ˈɑːrmi] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ,
When Amasis is dead our town will hail Cambyses ' army with delight ,
什么时候 阿玛西斯 是 死的 我们的 镇 将要 冰雹 坎比西斯 - 军队 和 喜 ,

阿马西斯死后，我们全城将欢呼雀跃地迎接冈比西斯的军队。

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪkˈspɪəriəns] [ɔːˈredi] , [ɪn] [maɪ] [ˈneɪtɪv] [taʊn] [maɪˈliːtəs] ,
for I have had experience already , in my native town Miletus ,
为了 我 有 有 经验 已经 , 在 我的 本国的 镇 米利都 ,

因为我在我的家乡米利都已经有过这样的经历。

[ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈpɜːʃənz] [ænd; ənd]
that you are accustomed to show respect to those who are not Persians and
那 你 是 习惯 到 展示 尊重 到 那些 WHO 是 不是 波斯人 和
[tuː; tə] [prəˈtekt] [ðer; ðər] [raɪts] . "
to protect their rights . "
到 保护 他们的 权利 . "

你们习惯于尊重非波斯人，并保护他们的权利。

" [jes] , " [sed] - ,
" **Yes , " said Bartja ,**
" 是的 , " 说 - ,

“是的，”巴尔佳说道。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ðæt] [ɔːl] [jʊr; jər] [ˈeɪnfənt] [ˈlɪbətɪz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kənˈfɜːrmd] [baɪ] [maɪ] [ˈbrʌðər]
" **I will take care that all your ancient liberties shall be confirmed by my brother**
" 我 将要 拿 关心 那 全部 你的 古老的 自由 将 是 确认的 经过 我的 兄弟
[ænd; ənd] [nuː] [wʌnz] [ˈgræntɪd] [juː; jʊ] . "
and new ones granted you . "
和 新的 一个 的确 你 . "

“我会确保你们所有古老的自由都得到我兄弟的确认，并授予你们新的自由。”

" [wel] , [aɪ][ˈoʊnli][hoʊp][hiː; hi][wɪl] [suːn][biː; bi][hɪr] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ɡriːk] ,
" **Well , I only hope he will soon be here , " exclaimed the Greek ,**
" 出色地 , 我 仅有的 希望 他 将要 很快 是 这里 , " 惊呼 这 希腊语 ,
" 唉 , 我只希望他能尽快到这里 , " 希腊人说道。

" [fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [sæmtɪk] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ˈpɑːsəbli] [kæn; kən] , [wɪl] [ˈɔːrdər]
" **for we know that Psamtik , as soon as he possibly can , will order**
" 为了 我们 知道 那 普萨姆提克 , 作为 很快 作为 他 可能 能 , 将要 命令
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtempəlz] ,
our temples ,
我们的 寺庙 ,
" 因为我们知道 , 普萨姆提克一旦有机会 , 就会下令修建我们的神庙 ,

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][æn; ən][əˌbɑːmɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈmɒlɪft] .
which are an abomination to him , to be demolished .
哪个 是 一个 厌恶 到 他 , 到 是 已拆除 .
这些都是他所憎恶的 , 必须被拆毁。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [λv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [λv; əv][ˈsækrɪfajs][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡriːks] [æt; ət] [ˈmemfɪs] [hæz; həz] [lɔːŋ]
The building of a place of sacrifice for the Greeks at Memphis has long
这 建筑 的 一个 地方 的 牺牲 为了 这 希腊人 在 孟菲斯 有 长的
[bɪn] [pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] . " **been put a stop to . "**
到过 放 一个 停止 到 : "
在孟菲斯为希腊人建造祭祀场所的计划早已停止。

" [bʌt; bət] [hɪr] , " [sed] [ˈdæɪɪəs] ,
" **But here , " said Darius ,**
" 但 这里 , " 说 达里厄斯 ,
" 但是在这里 , " 达里乌斯说 ,

" [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [λv; əv] [ˈsplendɪd] [ˈtempəlz] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [λp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɑːrbər] .
" **we saw a number of splendid temples as we came up from the harbor .**
" 我们 锯 一个 数字 的 灿烂 寺庙 作为 我们 来了 向上 从 这 港口 .
"
"
"

" 我们从港口上来的时候 , 看到了许多宏伟的寺庙。"
" [oʊ] , [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈsevrəl] . — [ɑː] , [ðer; ðər] [kʌmz] [zəʊpɪrəs] ;
" **Oh , yes , we have several . — Ah , there comes Zopyrus ;**
" 哦 , 是的 , 我们 有 一些 : — 啊 , 那里 来 佐皮鲁斯 ;
" 哦 , 是的 , 我们有好几个。——啊 , 佐皮鲁斯来了 ;

[ðə; ði] [sleɪvz] [ɑːr; ər] [ˈkæɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ɡroʊv] [λv; əv] [ˈɡɑːləndz] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
the slaves are carrying a perfect grove of garlands behind him .
这 奴隶 是 携带 一个 完美的 树林 的 花环 在后面 他 :
奴隶们在他身后扛着一串完美的花环。

[ˈhiːz] [ˈlæfɪŋ] [soʊ] [ˈhɑːrtɪli] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈmjuːzd] [hɪmˈself] [ˈfeɪməsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He's laughing so heartily , he must have amused himself famously with the
他是 笑 所以 衷心地 , 他 必须 有 觉得好笑 他自己 众所周知 和 这
[ˈflaʊər] - [ˈɡɜːlz] .
flower - girls .
花 - 女孩们 :
他笑得如此开怀 , 一定是和卖花女们玩得很开心。

[ɡʊd] - [ˈmɔːrnɪŋ] , [maɪ] [frend] .
Good - morning , my friend .
好的 - 早晨 , 我的 朋友 :
早上好 , 我的朋友。

[ðə; ði][sæd] [nu:z] [wɪtʃ] [fɪlz] [ɔ:l] [nəkrætɪs] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ju:; jʊ] [mʌtʃ] . "
The sad news which fills all Naukratis does not seem to disturb you much ."
这 伤心 消息 哪个 填充 全部 瑙克拉蒂斯 做 不是 似乎 到 打扰 你 很多 . "

令所有瑙克拉提人悲痛的消息似乎并没有对你造成太大影响。

" [oʊ] , [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [aɪ] [ker] , [ə'meɪsɪs] [meɪ] [goʊ][ɑ:n] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [jet] .
"**Oh , for anything I care , Amasis may go on living a hundred years yet .**"
" 哦 , 为了 任何事物 我 关心 , 阿玛西斯 可能 去 在 活的 一个 百 年 然而 .
"哦,我一点也不介意,阿玛西斯或许还能再活一百年。"

[bʌt; bət] [ɪf] [bi:; bi][daɪz] [naʊ] , ['pi:p(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] [br'saɪd] ['lʊkɪŋ] ['æftər]
But if be dies now , people will have something else to do beside looking after
但 如果 是 死亡 现在 , 人们 将要 有 某物 别的 到 做 旁 寻找 后
[ju: 'es] .
us :
我们 :

但如果他现在去世,人们除了照顾我们之外就有了其他事情可做。

[wen] [du:][ju:; jʊ][set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] ['roʊdə:pɪs] - [haʊs] , [frendz] ? "
When do you set off for Rhodopis ' house , friends ?"
什么时候 做 你 放 离开 为了 罗多彼斯 - 房子 , 朋友们 ? "

朋友们,你们什么时候出发去罗多庇斯家?

" [æt; ət] [dʌsk] . "
"**At dusk .**"
" 在 黄昏 . "

“傍晚。”

" [ðen] [pli:z] , [æsk][hɜ:r; hər][tu:; tə][ək'sept] [ðɪ:z] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][em 'i:] .
"**Then please , ask her to accept these flowers from me .**"
" 然后 请 , 问 她 到 接受 这些 花朵 从 我 .

那么,请您让她收下我送的这些花。

[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['teɪkən][baɪ][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [br'fɔ:r] .
I never thought I could have been so taken by an old woman before .
我 绝不 想法 我 可以 有 到过 所以 已采取 经过 一个 老的 女士 前 .

我以前从未想过自己会如此迷恋一位老妇人。

['evri] [wɜ:rd][ʃi:; ʃi] [sez] [saʊndz] [laɪk] ['mju:zɪk] ,
Every word she says sounds like music ,
每一个 单词 她 说道 声音 喜欢 音乐 ,

她说的每个字都像音乐一样动听。

[ænd; ænd] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [spi:ks] [soʊ] ['ɡreɪvli] [ænd; ænd] ['waɪzli] [ɪts] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪr]
and though she speaks so gravely and wisely it's as pleasant to the ear
和 尽管 她 说话 所以 严重地 和 明智地 它是 作为 令人愉快的 到 这 耳朵
[æz; əz][ə; eɪ] ['meri] [dʒʊk] .
as a merry joke .
作为 一个 欢乐 开玩笑 .

虽然她说话严肃而睿智,但听起来却像一个有趣的笑话一样令人愉悦。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃænt] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , - ; [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] .
But I shan't go with you this time , Bartja ; I should only be in the way .
但 我 不会 去 和 你 这 时间 , - ; 我 应该 仅有的 是 在 这 方式 .

但这次我不能和你一起去,巴尔佳;我只会碍事。

['dæriəs] , [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [meɪd] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd][tu:; tə][du:] ? "
Darius , what have you made up your mind to do ?"
达里厄斯 , 什么 有 你 制成 向上 你的 头脑 到 做 ? "

达里乌斯,你决定怎么做了?

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [lu:z] [wʌn] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['roudə:pɪs] . "

" **I don't want to lose one chance of a conversation with Rhodopis** . "

" 我 不 想 到 失去 一 机会 的 一个 对话 和 罗多彼斯 . "

“我不想错过任何与罗多庇斯交谈的机会。”

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [ju:; jə] .

" **Well , I don't blame you** .

" 出色地 , 我 不 责备 你 .

“嗯，我不怪你。”

[jʊə(r)] [ɔ:l][fɔ:r; fər] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪm][fɔ:r; fər] [end'ʒɔɪŋ] .

You're all for learning and knowing everything , and I'm for enjoying .

你是 全部 为了 学习 和 会心 一切 , 和 我是 为了 享受 .

你们热衷于学习和了解一切，而我则热衷于享受生活。

[frendz] , [wʌt] [du:][ju:; jə] [seɪ][tu:; tə] ['letɪŋ] [em 'i:][ɔ:f] [ðɪs] ['i:vniŋ] ?

Friends , what do you say to letting me off this evening ?

朋友们 , 什么 做 你 说 到 出租 我 离开 这 晚上 ?

朋友们，你们觉得今晚放我一马怎么样？

[ju:; jə] [si:] ... "

You see ... "

你 看 ... "

你看..."

" [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [ɪntə'rʌptɪd] - ['læfɪŋ] :

" **I know all about it , " interrupted Bartja laughing :**

" 我 知道 全部 关于 它 , " 中断 - 笑 :

“我全都知道,”巴尔佳笑着打断道:

" [ju:v] ['oʊnli] [si:n] [ðə; ði] ['flaʊər] - [gɜ:lz][baɪ] ['deɪlaɪt] [æz; əz] [jet] ,

" **You've only seen the flower - girls by daylight as yet ,**

" 你已经 仅有的 已见 这 花 - 女孩们 经过 日光 作为 然而 ,

“你目前为止只在白天见过卖花女，

[ænd; ənd][ju:; jə] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [lʊk] [baɪ] ['læmplaɪt] . "

and you would like to know how they look by lamplight . "

和 你 会 喜欢 到 知道 如何 他们 看 经过 灯光 . "

你想知道它们在灯光下的样子。

" [jes] , [ðæts] [aɪ 'ti:] , " [sed] [zəʊpɪrəs] , ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] .

" **Yes , that's it , " said Zopyrus , putting on a grave face** .

" 是的 , 那就是 它 , " 说 佐皮鲁斯 , 推杆 在 一个 严重 脸 .

“是的，就是这样,”佐皮鲁斯说着，脸上露出严肃的表情。

" [ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt]

" **On that point**

" 在 那 观点

关于这一点

[aɪ][eɪ 'em] [kwaɪt] [æz; əz] ['i:gər] ['æftər] ['nɑ:lɪdʒ] [æz; əz]['dæɪɪəs] . "

I am quite as eager after knowledge as Darius . "

我 是 相当 作为 渴望的 后 知识 作为 达里厄斯 . "

我对知识的渴望与大流士不相上下。

" [wel] , [wi:; wi] [wɪ] [ju:; jə] [mʌt] ['plezər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [θri:] ['sɪstər] . "

" **Well , we wish you much pleasure with your three sisters** . "

" 出色地 , 我们 希望 你 很多 乐趣 和 你的 三 姐妹 . "

“祝你和你的三个姐妹相处愉快。”

" [noʊ] , [noʊ] , [nɑ:t][ɔ:l] [θri:] , [ɪf] [ju:; jə] [pli:z] ; [ste'feɪniən] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] , [ɪz][maɪ] ['feɪvərɪt] .

" **No , no , not all three , if you please ; Stephanion , the youngest , is my favorite** .

" 不 , 不 , 不是 全部 三 , 如果 你 请 ; 斯蒂芬尼翁 , 这 最小的 , 是 我的 最喜欢的 .

“不，不，请不要三个都不要；我最喜欢最小的斯蒂芬尼翁。”

" ['mɔːrniŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɔːnd] [wen] - , ['dæəriəs][ænd; ənd] [θiː'bpəmpəs] [left] ['rɒʊdɑːpɪs] -
" **Morning** **had** **already** **dawned** **when** **Bartja** , **Darius** **and** **Theopompus** **left** **Rhodopis** '
" 早晨 有 已经 黎明 什么时候 - , 达里厄斯 和 狄奥庞普斯 左边 罗多彼斯 -
[haʊs] .
house .
房子 .

“巴尔佳、达里乌斯和特奥蓬普斯离开罗多庇斯家时，天已经亮了。”

- , [ə; eɪ] [griːk] ['noʊb(ə)l] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['bæniʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lənd][baɪ][hɪz; ɪz]
Syloson , **a** **Greek** **noble** **who** **had** **been** **banished** **from** **his** **native** **land** **by** **his**
- , 一个 希腊语 高贵 WHO 有 到过 被放逐 从 他的 本国的 土地 经过 他的
[oʊn] ['brʌðər] ,
own **brother** ,
自己的 兄弟 ,

西洛森是一位希腊贵族，被自己的兄弟驱逐出故土。

[pɑːli:kreɪts] [ðə; ði][ˈtaɪrənt] , [hæd; həd] [bɪn] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['iːvniŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
Polykrates **the** **tyrant** , **had** **been** **spending** **the** **evening** **with** **them** ,
聚克拉特斯 这 暴君 , 有 到过 开支 这 晚上 和 他们 ,

暴君波吕克拉底当晚一直和他们在一起。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'tɜːrniŋ] [ɪn][ðər; ðər] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [nakrætɪs] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd]
and **was** **now** **returning** **in** **their** **company** **to** **Naukratis** , **where** **he** **had**
和 曾是 现在 返回 在 他们的 公司 到 瑙克拉蒂斯 , 在哪里 他 有
[bɪn] ['lɪviŋ] ['meni] ['jɪrz] .
been **living** **many** **years** .
到过 活的 许多 年 .

现在，他正和他们一起返回瑙克拉提斯，他在那里生活了很多年。

[ðɪs] [mæn] , [ðoʊ] [æn; ən]['eksai] , [wʌz; wəz] ['lɪbərəli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
This **man** , **though** **an** **exile** , **was** **liberally** **supplied** **with** **money** **by** **his** **brother** ,
这 男人 , 尽管 一个 流亡 , 曾是 慷慨地 供应 和 钱 经过 他的 兄弟 ,

这个人虽然流亡在外，但他的兄弟却慷慨地资助他。

[kept] [ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ɪ'stæblɪ'mənt] [ɪn] [nakrætɪs] ,
kept **the** **most** **brilliant** **establishment** **in** **Naukratis** ,
保留 这 最多 杰出的 建立 在 瑙克拉蒂斯 ,

在瑙克拉蒂斯保留了最杰出的机构，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] ['feɪməs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'strævəɡənt] [hɑːspɪ'tæləti][æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [streŋθ]
and **was** **as** **famous** **for** **his** **extravagant** **hospitality** **as** **for** **his** **strength**
和 曾是 作为 著名的 为了 他的 靡 热情好客 作为 为了 他的 力量

[ænd; ənd] ['kleɪvərnəs] .
and **cleverness** .
和 聪明才智 .

他以慷慨大方、足智多谋而闻名。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [mæn] [tuː] ,
Syloson **was** **a** **very** **handsome** **man** **too** ,
- 曾是 一个 非常 英俊的 男人 也 ,

西洛森也是个非常英俊的男人。

[ænd; ənd][soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [teɪst] [ænd; ənd] ['splendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dres] ,
and **so** **remarkable** **for** **the** **good** **taste** **and** **splendor** **of** **his** **dress** ,
和 所以 卓越 为了 这 好的 品尝 和 辉煌 的 他的 裙子 ,

他衣着品味高雅、华丽夺目，令人瞩目。

[ðæt][ðə; ði][ju:θ][ʌv; əv][ˈnɑkrætɪs][ˈpraɪdɪd][ðəm'selvz][ɑ:n][ˈɪmɪteɪɪŋ][ðə; ði][kʌt][ænd; ənd][hæn][ʌv; əv]
that the youth of Naukratis prided themselves on imitating the cut and hang of
那 这 青年 的 瑙克拉蒂斯 自豪 他们自己 在 模仿 这 切 和 悬挂 的
[hɪz; ɪz][roʊbz] .
his robes .
他的 长袍 .

瑙克拉提斯的年轻人以模仿他的长袍的剪裁和穿着方式而自豪。

[ˈbi:ɪŋ][ˌʌn'mæɪrɪd][, [hi:; hi][spɛnt][ˈmeni][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈi:vniŋz][æt; ət][ˈroʊdɑ:pɪs] - [haʊs] ,
Being unmarried , he spent many of his evenings at Rhodopis ' house ,
存在 未婚 , 他 花费 许多 的 他的 晚上 在 罗多彼斯 - 房子 ,
由于未婚, 他经常在罗多庇斯家度过夜晚。

[ænd; ənd][hæd; həd][bɪn][ˈtoʊld][ðə; ði][ˈsi:kɹət][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈgræɪndɔtəz] [bɪ'troʊð(ə)] .
and had been told the secret of her granddaughter's betrothal .
和 有 到过 讲述 这 秘密 的 她 孙女的 订婚 .
她被告知了孙女订婚的秘密。

[ɑ:n][ðæt][ˈi:vniŋ][,aɪˈti:][hæd; həd][bɪn][ˈsetld] ,
On that evening it had been settled ,
在 那 晚上 它 有 到过 定居 ,
当晚此事就此解决。

[ðæt][ɪn][fɔ:r][deɪz][ðə; ði][ˈmæɪrɪdʒ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈselɪbreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɹetɪst][ˈpraɪvəsi] .
that in four days the marriage should be celebrated with the greatest privacy .
那 在 四 天 这 婚姻 应该 是 著名 和 这 最 隐私 .
四天后, 婚礼将在最大程度上低调举行。

- [hæd; həd][ˈfɔ:rməli][bɪ'troʊðd][hɪm'self][tu:; tə][ˈsæfəʊ][baɪ][ˈi:tiŋ][ə; ei][kwɪns][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ]
Bartja had formally betrothed himself to Sappho by eating a quince with her
- 有 正式地 未婚妻 他自己 到 萨福 经过 吃 一个 榲 和 她
,
,
,

巴尔佳曾与萨福一起吃榲桲, 正式向她许下婚约。

[ɑ:n][ðə; ði][seɪm][deɪ][ɑ:n][wɪtʃ][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈɔ:fərd][ˈsækrɪfaɪsɪz][tu:; tə][zju:s; zu:s] , [ˈhɪərə] ,
on the same day on which she had offered sacrifices to Zeus , Hera ,
在 这 相同的 天 在 哪个 她 有 提供 牺牲 到 宙斯 , 赫拉 ,
就在同一天, 赫拉向宙斯献祭,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðər][ˈdi:ɪti:z][hu:] [prəˈtektɪd][ˈmæɪrɪdʒ] .
and the other deities who protected marriage .
和 这 其他 神灵 WHO 受保护 婚姻 .
以及其他守护婚姻的神灵。

[ðə; ði][ˈwedɪŋ] - [ˈbæŋkwɪt][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][haʊs][ʌv; əv][θi:ˈbɹəmpəs] ,
The wedding - banquet was to be given at the house of Theopompus ,
这 婚礼 - 宴会 曾是 到 是 给定 在 这 房子 的 狄奥庞普斯 ,
婚宴将在狄奥蓬普斯的家中举行。

[wɪtʃ][wʌz; wəz][lʊkt][əˈpɑ:n][æz; əz][ðə; ði][ˈbraɪdgru:mz] .
which was looked upon as the bridegroom's .
哪个 曾是 看起来 之上 作为 这 新郎的 .
这被认为是新郎的。

[ðə; ði][ˈprɪnsɪz][ˈkɔ:stli][ˈbraɪd][ˈprez(ə)nts][hæd; həd][bɪn][ɪnˈtrʌstɪd][tu:; tə][ˈroʊdɑ:pɪs] - [ker] ,
The prince's costly bridal presents had been entrusted to Rhodopis ' care ,
这 王子的 昂贵 新娘 礼物 有 到过 受托 到 罗多彼斯 - 关心 ,
王子昂贵的结婚礼物都托付给了罗多庇斯保管。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [rɪ'haʊnsɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɜ:nl] [ɪn'herɪtəns] [wɪtʃ] [brɪ'ɔ:ŋd]
and Bartja had insisted on renouncing the paternal inheritance which belonged
和 - 有 坚持 在 放弃 这 父系 遗产 哪个 属于
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [braɪd] [ænd; ənd][ɑ:n] [træns'fɜ:rɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['roʊdɑ:pɪs] ,
to his bride and on transferring it to Rhodopis ,
到 他的 新娘 和 在 转移 它 到 罗多彼斯 ,
巴尔佳坚持放弃属于他新娘的父系遗产，并将其转让给罗多庇斯。

[nɔ:twɪθ'stændɪŋ] [hɜ:r; hər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [rɪ'zɪstəns] .
notwithstanding her determined resistance .
虽然 她 决定 反抗 .
尽管她坚决抵抗。

- [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] [frendz] [tu:; tə] ['roʊdɑ:pɪs] - [haʊs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə]
Syloson accompanied the friends to Rhodopis ' house , and was just about to
- 伴随 这 朋友们 到 罗多彼斯 - 房子 , 和 曾是 只是 关于 到
[li:v] [ðem; ðəm] ,
leave them ,
离开 他们 ,
西洛森陪同朋友们来到罗多庇斯家，正要离开他们时，

[wen] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [stri:tɪz] [broʊk] [ðə; ði]['kwaɪət] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
when a loud noise in the streets broke the quiet stillness of the night ,
什么时候 一个 大声 噪音 在 这 街道 打破 这 安静的 寂静 的 这 夜晚 ,
街上突然传来一声巨响，打破了夜晚的宁静。

[ænd; ənd] [su:n] ['æftər] , [ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [pæst] [baɪ] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] ['prɪzn] .
and soon after , a troop of the watch passed by , taking a man to prison .
和 很快 后 , 一个 部队 的 这 手表 通过了 经过 , 采取 一个 男人 到 监狱 .
不久之后，一队守卫经过，将一名男子押往监狱。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [si:md] ['haɪli] [ɪn'dɪgnənt] ,
The prisoner seemed highly indignant ,
这 囚犯 似乎 高度 愤怒 ,
囚犯似乎非常愤慨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] [hɪz; ɪz]['broʊkən] [gri:k] [oʊðz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʼʌtərənsɪz] [ɪn][sʌm; səm] [ʼʌðər]
and the less his broken Greek oaths and his utterances in some other
和 这 较少的 他的 破碎的 希腊语 誓言 和 他的 话语 在 一些 其他
[ˈtoʊtəli] [ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['læŋɡwɪdʒ] [wɜ:r; wər] [ʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɪpʃn] [ɡɑ:rdz] ,
totally unintelligible language were understood by the Egyptian guards ,
完全 无法理解 语言 是 理解 经过 这 埃及人 守卫 ,
埃及守卫越是听不懂他那断断续续的希腊语誓言和他用某种完全无法理解的语言所说的话，就越是难以理解他。

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] ['vaɪələnt][hi:; hi] [brɪ'keɪm] .
the more violent he became .
这 更多的 暴力 他 成为 .
他变得越来越暴力。

[də'rektli; daɪ'rektli] - [ænd; ənd]['dæriəs] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðeɪ] [ræn][ʌp] , [ænd; ənd] ['rekəɡnaɪzd]
Directly Bartja and Darius heard the voice they ran up , and recognized
直接地 - 和 达里厄斯 听到 这 嗓音 他们 跑 向上 , 和 认可
巴尔佳和达里乌斯一听到声音就跑了过去，认出了说话的人。

[zəʊpɪrəs] [æt; ət][wʌns] .
Zopyrus at once .
佐皮鲁斯 在 一次 .
立即使用 Zopyrus。

- [ænd; ənd] [θi:'bɒmpəs] [stɑ:pt] [ðə; ði] [gɑ:rdz] , [ænd; ənd] [æskt] [wɒt] [ðer; ðər] ['kæptɪv]
Syloson and Theopompus stopped the guards , and asked what their captive
- 和 狄奥庞普斯 停止 这 守卫 , 和 问 什么 他们的 俘虏
[hæd; həd] [dʌn] .
had done .
有 完毕 :

西洛森和特奥蓬普斯拦住了守卫, 询问他们的俘虏做了什么。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɑ:n] ['du:ti] ['rekəɡnaɪzd] [ðem; ðəm][də'rektli; daɪ'rektli] ;
The officer on duty recognized them directly ;
这 官 在 责任 认可 他们 直接地 ;
值班警官直接认出了他们;

[ɪn'di:d] ['evri] [tʃaɪld][ɪn] [nɑkrætɪs] [nu:] [ðə; ði] [maɪ'li:zən] ['mɜ:rtʃənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv]
indeed every child in Naukratis knew the Milesian merchant and the brother of
的确 每一个 孩子 在 瑙克拉蒂斯 知道 这 米利都 商人 和 这 兄弟 的
[ðə; ði]['taɪrənt] [pɑ:li:kreɪts] [baɪ] [saɪt] ;
the tyrant Polykrates by sight ;
这 暴君 聚克拉特斯 经过 视线 ;

事实上, 瑙克拉提斯的每个孩子都认识米利都商人、暴君波吕克拉底的兄弟;

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] [æt; ət][wʌns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪspektfl] [sælju'teɪ(ə)n] ,
and he answered at once , with a respectful salutation ,
和 他 回答 在 一次 , 和 一个 尊重 问候 ,
他立即恭敬地回答道:

[ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rən] [ju:θ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'weɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv]['mɜ:rdər] .
that the foreign youth they were leading away had been guilty of murder .
那 这 外国的 青年 他们 是 领导 离开 有 到过 有罪的 的 谋杀 .
他们带走的那个外国青年犯了谋杀罪。

[θi:'bɒmpəs] [ðen] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɑ:n][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [en'devəd] , [baɪ] ['lɪbərəl] ['prɒmɪsɪz] ,
Theopompus then took him on one side and endeavored , by liberal promises ,
狄奥庞普斯 然后 采取 他 在 一 边 和 努力 , 经过 自由主义 承诺 ,
狄奥蓬波斯随后将他拉到一边, 并试图通过慷慨的承诺来.....

[tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
to obtain the freedom of the prisoner .
到 获得 这 自由 的 这 囚犯 .
争取囚犯的自由。

[ðə; ði][mæn] , [haʊ'evər] , [wʊd] [kən'si:d] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ]
The man , however , would concede nothing but a permission to speak with
这 男人 , 然而 , 会 承认 没有什么 但 一个 允许 到 说话 和
[hɪz; ɪz] ['kæptɪv] .
his captive .
他的 俘虏 .

然而, 这名男子除了允许与俘虏交谈之外, 什么都不肯让步。

['mi:nwaɪl] [hɪz; ɪz] [frendz] ['bɛɡd] [zɑʊpɪrəs][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] [wɒt] [hæd; həd]
Meanwhile his friends begged Zopyrus to tell them at once what had
同时 他的 朋友们 乞求 佐皮鲁斯 到 告诉 他们 在 一次 什么 有
['hæpənd] ,
happened ,
发生 ,

与此同时, 他的朋友们恳求佐皮鲁斯立刻告诉他们到底发生了什么事。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['stɔ:ri] :
and heard the following story :
和 听到 这 下列的 故事 :

我听到了以下这个故事:

这个粗心的家伙在黄昏时分拜访了卖花女，一直待到黎明。

他回家时几乎还没来得及关上家门，

当他发现自己被一群年轻人包围时，

他们很可能一直在埋伏着他，

因为他之前已经和其中一人发生过争吵，

就在那天早上，他自称是斯蒂芬尼翁的未婚夫。

女孩曾告诉那个烦人的追求者不要再碰她的花。

并感谢佐皮鲁斯威胁要对入侵者使用暴力。

当年轻的阿契美尼德被包围时，他拔出剑，轻而易举地击退了敌人。

他们当时只有棍棒作为武器，却不小心伤到了那个嫉妒的情人。

[hu:] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈvaɪələnt][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [soʊ] [ˈsɪriəsli] , [ðæt] [hi;; hi] [fel] [tu;; tə][ðə; ði]
who was more violent than the rest , so seriously , that he fell to the
WHO 曾是 更多的 暴力 比 这 休息 , 所以 严重地 , 那 他 跌倒 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他比其他人更加暴力，而且非常严重，以至于他倒在了地上。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd][æz; əz][zɑʊpɪrəs] - [ˈvɪktɪm] [haʊld] " [θi:vz] "
Meanwhile the watch had come up , and as Zopyrus ' victim howled " thieves "
同时 这 手表 有 来 向上 , 和 作为 佐皮鲁斯 - 受害者 嚎叫 " 窃贼 "
[ænd; ənd] " [ˈmɜ:rdə] " [ɪn'ses(ə)ntli] ,
and " murder " incessantly ,
和 " 谋杀 " 不已 ,

与此同时，钟声响起，佐皮鲁斯的受害者不停地嚎叫着“小偷”和“杀人犯”，

[ðeɪ] [prə'si:dɪd] [tu;; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [ə'fendə] .
they proceeded to arrest the offender .
他们 继续 到 逮捕 这 罪犯 .

他们随即逮捕了罪犯。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ˈi:zi] .
This was not so easy .
这 曾是 不是 所以 简单的 .

这并不容易。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [wʌz; wəz][ʌp] , [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [drɔ:n] [sɔ:rd] ,
His blood was up , and rushing on them with his drawn sword ,
他的 血 曾是 向上 , 和 匆忙 在 他们 和 他的 绘制 剑 ,

他怒火中烧，拔出剑向他们冲去。

[hi;; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kʌt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði][fɜ:rst] [tru:p] [wen] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [keɪm] [ʌp] .
he had already cut his way through the first troop when a second came up .
他 有 已经 切 他的 方式 通过 这 第一的 部队 什么时候 一个 第二 来了 向上 .

他已经杀出一条血路，突破了第一道防线，这时第二道防线出现了。

[hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [dɔ:ntɪd] , [ə'tækt] [ðem; ðəm] [tu:] , [splɪt][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][wʌn] ,
He was not to be daunted , attacked them too , split the skull of one ,
他 曾是 不是 到 是 畏惧 , 遭到攻击 他们 也 , 分裂 这 颅骨 的 一 ,

他并未被吓倒，也向他们发起了攻击，打碎了其中一个人的头骨。

[ˈwu:ndɪd] [ə'hʌðə] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [eɪm][fɜ:r; fər][ə; eɪ][θɜ:rd] [blɒʊ] ,
wounded another in the arm and was taking aim for a third blow ,
受伤 其他 在 这 手臂 和 曾是 采取 目的 为了 一个 第三 吹 ,

他击伤了另一名敌人的手臂，正准备进行第三次攻击。

[wen] [hi;; hi] [felt] [ə; eɪ][kɔ:rd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
when he felt a cord round his neck .
什么时候 他 毛毡 一个 绳索 圆形的 他的 脖子 .

当他感到脖子上缠着一根绳子时。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [drɔ:n] [taɪtə] [ænd; ənd] [taɪtə] [tɪl] [æt; ət][læst][hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [bri:ð] [ænd; ənd]
It was drawn tighter and tighter till at last he could not breathe and
它 曾是 绘制 更紧 和 更紧 直到 在 最后的 他 可以 不是 呼吸 和

[fel] [daʊn] [ɪn'sensəb(ə)] .
fell down insensible .
跌倒 向下 麻木不仁 .

绳子越拉越紧，直到他最后无法呼吸，昏倒在地。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [hi;; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] ,
By the time he came to his senses he was bound ,
经过 这 时间 他 来了 到 他的 感官 他 曾是 边界 ,

当他回过神来时，他已经被捆绑住了。

[ænd; ənd] [ˈnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'piːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pæs] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɹv; əv]
and notwithstanding all his appeals to his pass and the name of
和 虽然 全部 他的 上诉 到 他的 经过 和 这 姓名 的
[θiː'bpəmpəs] ,
Theopompus ,
狄奥庞普斯 ,

尽管他百般申辩，出示通行证并冠以狄奥蓬波斯之名，

[wɹz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ˈkæptərz] .
was forced to follow his captors .
曾是 强制 到 跟随 他的 俘虏者 .

被迫跟随他的俘虏者。

[wen] [ðə; ði] [teɪl] [wɹz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [maɪ'liːzən] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ]
When the tale was finished the Milesian did not attempt to conceal his strong
什么时候 这 故事 曾是 完成的 这 米利都 做过 不是 试图 到 隐藏 他的 强的
[dɪs,æprə'beɪʃn] ,
disapprobation ,
非难 ,

故事讲完后，米利都人毫不掩饰他的强烈不满。

[ænd; ənd][tɔʊld][zəʊpɪrəs] [ðæt] [hɪz; ɪz][moʊst] [ˈɹn'siːznəbl] [lɹv] [ɹv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [maɪ] [biː; bi] [ˈfɑːloʊd]
and told Zopyrus that his most unseasonable love of fighting might be followed
和 讲述 佐皮鲁斯 那 他的 最多 反常的 爱 的 斗争 可能 是 随后
[baɪ][ðə; ði] [sædɪst] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
by the saddest consequences .
经过 这 最悲伤的 结果 .

并告诉佐皮鲁斯，他这种不合时宜的战斗爱好可能会带来最悲惨的后果。

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] ,
After saying this ,
后 说 这 ,

说完这些话之后，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜːrsən(ə)l]
he turned to the officer and begged him to accept his own personal
他 转向 到 这 官 和 乞求 他 到 接受 他的 自己的 个人的
[sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] .
security for the prisoner .
安全 为了 这 囚犯 .

他转向警官，恳求他接受自己对囚犯的人身保护。

[ðə; ði] [ˈʌðər] , [haʊ'evər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ˈɡreɪvli] , [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi] [maɪ] [ˈfɔːrfɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][baɪ]
The other, however, refused gravely, saying he might forfeit his own life by
这 其他 , 然而 , 拒绝 严重地 , 说 他 可能 丧失 他的 自己的 生活 经过
[ˈduːɪŋ] [soʊ] ,
doing so ,
正在做 所以 ,

然而，另一个人却断然拒绝，说这样做可能会危及自己的生命。

[æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] [ɪɡ'zɪstɪd] [ɪn][ˈiːdʒɪpt][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'siːlər] [ɹv; əv][ə; eɪ][ˈmɜːrdər] [wɹz; wəz]
as a law existed in Egypt by which the concealer of a murder was
作为 一个 法律 存在 在 埃及 经过 哪个 这 遮瑕膏 的 一个 谋杀 曾是
[kən'demd] [tuː; tə] [deθ] .
condemned to death .
谴责 到 死亡 .

埃及曾有一条法律规定，隐瞒谋杀罪行者将被判处死刑。

[hiː; hi][mɹst; məst] , [hiː; hi] [ə'fɔrd] [ðem; ðəm] ,
He must, he assured them ,
他 必须 , 他 保证 他们 ,

他必须这样做，他向他们保证。

[teɪk] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [tuː; tə] ['seɪz][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔmə:k] [fɔːr; fər]
take the culprit to Sais and deliver him over to the Nomarch for
拿 这 罪魁祸首 到 赛斯 和 递送 他 超过 到 这 诺玛尔 为了
[ˈpʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

将罪犯带到赛斯，然后移交给诺玛尔克惩罚。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['mæːdəd] [æn; ən] [ɪ'dʒɪpʃn] , " [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][ləst] [wɜːrdz] ,
" **He has murdered an Egyptian , " were his last words ,**
" 他 有 被谋杀 一个 埃及人 , " 是 他的 最后的 字 ,
“他杀害了一名埃及人,”这是他最后的遗言。

" [ænd; ənd][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [traɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'dʒɪpʃn] [suˈpri:m] [kɔːrt] .
" **and must therefore be tried by an Egyptian supreme court .**
" 和 必须 所以 是 尝试 经过 一个 埃及人 最高 法庭 .
因此必须由埃及最高法院审判。

[ɪn] ['eni] [ˈʌðər] [keɪs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] ['rendər] [juː; jʊ] ['eni] ['sɜːrvɪs] [ɪn][maɪ] ['paʊər] .
In any other case I should be delighted to render you any service in my power .
在 任何 其他 案件 我 应该 是 高兴极了 到 使成为 你 任何 服务 在 我的 力量 .
在其他情况下，我将非常乐意尽我所能为您提供任何帮助。

" [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n] [zəʊpɪrəs] [hæd; həd] [bɪn] ['bɛɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['eni]
" **During this conversation Zopyrus had been begging his friends not to take any**
" 期间 这 对话 佐皮鲁斯 有 到过 乞讨 他的 朋友们 不是 到 拿 任何
[ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
trouble about him .
麻烦 关于 他 .
“在这次谈话中，佐皮鲁斯一直恳求他的朋友们不要为他找任何麻烦。

" [baɪ][ˈmiθræs] , " [hiː; hi][kraɪd] ,
" **By Mithras , " he cried ,**
" 经过 密特拉 , " 他 哭 ,

“以密特拉之名！”他喊道。

[wen] - [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [dɪˈkler] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃnz] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
when Bartja offered to declare himself to the Egyptians as a means of
什么时候 - 提供 到 宣布 他自己 到 这 埃及人 作为 一个 方法 的
[prəʊˈkjʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,
procuring his freedom ,
采购 他的 自由 ,

当巴尔贾提出向埃及人自首以换取自由时，

" [aɪ] [vaʊ] [aɪl] [stæb][maɪˈself] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] [θɔːt] ,
" **I vow I'll stab myself without a second thought ,**
" 我 发誓 患病的 刺 我 没有 一个 第二 想法 ,
我发誓我会毫不犹豫地自杀。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɡɪv] [jɔːrˈselvz] [ʌp][tuː; tə] [ðoʊz] [dɔːgz][ʌv; əv] [ɪ'dʒɪpʃnz] .
if you give yourselves up to those dogs of Egyptians .
如果 你 给 你们自己 向上 到 那些 狗 的 埃及人 .
如果你们把自己拱手让给埃及那些走狗。

[waɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [ɪz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][wɔːr] [ɔːlˈredi] ,
Why the whole town is talking about the war already ,
为什么 这 所有的 镇 是 说 关于 这 战争 已经 ,
为什么全镇都在谈论战争？

[ænd; ənd][duː;][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [sæmtɪk] [nuː] ['hiːd] [ɡɑːt] [sʌtʃ] ['splendɪd] [geɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][net] ,
and do you think that if Psamtik knew he'd got such splendid game in his net ,
和 做 你 思考 那 如果 普萨姆提克 知道 他会 得到 这样的 灿烂 游戏 在 他的 网 ,
你觉得如果普萨姆蒂克知道他的球门里有这么一位出色的门将，他会作何感想？

[hi:; hi] [wɒd] [let] [ju:; jʊ] [lu:s] ?
he would let you loose ?
他 会 让 你 松动的 ?

他会放你走吗？

[hi:; hi] [wɒd] [ki:p] [ju:; jʊ][æz; əz] ['hɒstidʒz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
He would keep you as hostages , of course .
他 会 保持 你 作为 人质 , 的 课程 .

他当然会把你当人质。

[noʊ] , [noʊ] , [maɪ] [frendz] .
No , no , my friends .
不 , 不 , 我的 朋友们 .

不，不，我的朋友们。

[gʊd] - [baɪ] ; [meɪ] [send] [ju:; jʊ][hɪz; ɪz] [best] ['blesɪŋz] !
Good - bye ; may Auramazda send you his best blessings !
好的 - 再见 ; 可能 奥拉马兹达 发送 你 他的 最好的 祝福 !

再见；愿奥拉马兹达赐予你最美好的祝福！

[ænd; ənd][dəʊnt] [kwɔɪt] [fər'get] [ðə; ði] ['dʒoʊviəl] [zɑʊpɪrəs] , [hu:] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd] [fɔ:r; fər] [lʌv]
and don't quite forget the jovial Zopyrus , who lived and died for love
和 不 相当 忘记 这 欢乐的 佐皮鲁斯 , WHO 居住地 和 死亡 为了 爱

[ænd; ənd][wɔ:r] .
and war .
和 战争 .

也别忘了那位开朗的佐皮鲁斯，他为爱与战争而生，为爱与战争而死。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ,
" The captain of the band placed himself at the head of his men ,
" 这 队长 的 这 乐队 放置 他自己 在 这 头 的 他的 男人 ,
乐队长站在士兵们的最前面，

[geɪv] [ðə; ði] ['ɔ:rdər][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [zɑʊpɪrəs] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
gave the order to march , and in a few minutes Zopyrus was out of sight .
给予 这 命令 到 行进 , 和 在 一个 很少 分钟 佐皮鲁斯 曾是 出去 的 视线 .

下令前进后，几分钟之内，佐皮鲁斯就消失在了视线中。

['i:tekst] ['editəz] ['bʊkma:rk] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[kɔ:rp]s [tu:; tə][bi:; bi][tɔ:rn][ɪn] ['pi:sɪz] [baɪ][dɔ:gz][ænd; ənd] ['vʌltʃərz]
Corpse to be torn in pieces by dogs and vultures
尸体 到 是 撕裂 在 件 经过 狗 和 秃鹫

尸体将被狗和秃鹫撕成碎片

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [best] [hoʊst] , [hu:] [ə'laʊz] [hɪz; ɪz] [gests] [ðə; ði][moʊst] ['fri:dəm]
He is the best host , who allows his guests the most freedom
他 是 这 最好的 主持人 , WHO 允许 他的 客人 这 最多 自由

他是最好的主人，给予客人最大的自由。

[ðə; ði][pæst] [bi'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] ; ['oʊnli] [fu:lz] [kaʊnt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fju:tʃər]
The past belongs to the dead ; only fools count upon the future
这 过去的 属于 到 这 死的 ; 仅有的 傻瓜 数数 之上 这 未来

过去已成往事，只有傻瓜才会指望未来。

[ðeɪ] [preɪz] [ðer; ðər] ['bʊtʃəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['benɪfæktəz]
They praise their butchers more than their benefactors
他们 称赞 他们的 屠夫 更多的 比 他们的 恩人

他们对屠夫的赞扬远胜于对恩人的赞扬。

[wi:v] [tɔ:kt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [lʌv] [waɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [ɔ:l'redi]
We've talked a good deal of love with our eyes already
我们已经 谈话 一个 好的 交易 的 爱 和 我们的 眼睛 已经

我们已经用眼神交流了很多爱意。

[waɪz] [men][hʊʊld][fæst][baɪ][ðə; ði][ˈevər] [jʌŋ] ['prez(ə)nt]
Wise men hold fast by the ever young present
明智的 男人 抓住 快速地 经过 这 曾经 年轻的 展示

智者坚守永葆青春的当下

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

